叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 四季酒店(the Four Seasons) 000001

2. 四季酒店(the Four Seasons) 000002

3. 四季酒店(the Four Seasons) 000003

4. 四季酒店(the Four Seasons) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

四季酒店(The Four Seasons)
第1/4页

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['siːz(ə)nz]
THE **FOUR** **SEASONS**
这 四 季节

四季

[ðə; ði]
THE
这

这

[fɔː(r)] ['siːz(ə)nz]
FOUR **SEASONS**
四 季节

四季

[baɪ]
BY
经过

经过

[kɑːl] ['juːəld]
CARL **EWALD**
卡尔 伊瓦尔德

卡尔·埃瓦尔德

[trænz'leɪtɪd] [baɪ]
TRANSLATED **BY**
翻译 经过

译者

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [tɛ'ʃeɪrə] [diː] ['mætɒs]
ALEXANDER **TEIXEIRA** **DE** **MATTOS**
亚历山大 特谢拉 德语 马托斯

亚历山大·特谢拉·德·马托斯

[ŋjuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[dɒd] , [miːd] [ænd; ənd] COMPANY1913
DODD **,** **MEAD** **AND** **COMPANY1913**
多德 , 蜂蜜酒 和 COMPANY1913

多德、米德公司 1913

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright **,** **1913** **,**
版权 , - ,

版权所有，1913年

[baɪ] [dɒd] , [miːd] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
By **DODD** **,** **MEAD** **AND** **COMPANY** **,**
经过 多德 , 蜂蜜酒 和 公司 ,

由 DODD, MEAD AND COMPANY 公司

['pʌblɪʃt] , [ɒk'təʊbə(r)] , -
Published , October , 1913
已发布 , 十月 , -

出版于1913年10月

[[sevn]]
[vii]
[七]

[vii]

[træns'leɪtərz] [nəʊt]
TRANSLATOR'S NOTE
译者的 笔记

译者注

[ðə; ði] [sɔːŋz] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [hæv; həv] [biːn] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [vɜːs] [baɪ] [maɪ] [frend] ['mɪstə(r)] .
The songs in this story have been translated into English verse by my friend Mr .
这 歌曲 在 这 故事 有 到过 翻译 进入 英语 诗 经过 我的 朋友 先生 .
[ɔz'maːn] ['edwədz] ,
Osman Edwards ,
奥斯曼 爱德华兹 ,

故事中的歌曲由我的朋友奥斯曼·爱德华兹先生翻译成英文诗歌。

[huː] [hæz; həz] [sək'sesfəli] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] [ɒv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði]
who has successfully accomplished the difficult task of retaining not only the
WHO 有 成功地 完成 这 难的 任务 的 保留 不是 仅有的 这
[raɪmz] ,
rhymes ,
韵律 ,

他成功地完成了保留韵律这一艰巨任务，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['lɪltɪŋ] ['rɪðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒənəlz] .
but also the lilting rhythm of the originals .
但 还 这 轻快的 韵律 的 这 原件 .

但同时也保留了原曲轻快的节奏。

[ə; eɪ] . [tiː] . [diː] [em] .
A . T . de M .
一个 . T . 德 M .

AT de M.

['tʃelsi] , - ['eɪprəl] , - .
Chelsea , 30 April , 1913 .
切尔西 , - 四月 , - .

切尔西，1913年4月30日。

[[eɪtθ]]
[viii]
[八]

[viii]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[trænsˈleɪtərz] [nəʊt] [sevn]
Translator's Note vii
译者的 笔记 七

译者注 vii

['prəʊlɒg] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
Prologue xi
序幕 十一

序言十一

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] [fɜːst] ['miːtɪŋ] [wʌn]
The First Meeting 1
这 第一的 会议 1

第一次会议 1

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[sprɪŋ] -
Spring 25
春天 -

25年春季

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['sʌmə(r)] -
Summer 65
夏天 -

1965年夏季

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['ɔːtəm] -
Autumn 101
秋天 -

秋季101

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['wɪntə(r)] -
Winter 141
冬天 -

141年冬季

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ðI] ['sekənd] ['mi:tɪŋ] -

The	Second	Meeting	169
这	第二	会议	-

第二次会议 169

[[ɪks]]

[	ix	]
[	九	]

[ix]

['prəʊlɒg]

PROLOGUE

序幕

序幕

[[eks]]

[	x	]
[	x	]

[x]

[[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]]

[	xi	]
[	十一	]

[xi]

['prəʊlɒg]

Prologue

序幕

序幕

[ləʊ] , ['naʊədeɪz] [ðə; ðI] [ɜ:θ] [ɪz] [waɪt] [ɔ:(r)] [gri:n] , [ə'kɔ:dɪŋ] [æz; əz]['wɪntə(r)] [ru:lz] [ɔ:(r)] [sprɪŋ] .

Lo	,	nowadays	the	earth	is	white	or	green	,	according	as	Winter	rules	or	Spring	.
洛	,	如今	这	地球	是	白色的	或者	绿色的	,	根据	作为	冬天	规则	或者	春天	.

瞧，如今大地或白或绿，分别代表着冬季或春季。

[ðə; ðI] [θrʌʃ] [sɪŋz] [ɪn][ðə; ðI] [grəʊv] [ænd; ənd][ðə; ðI][kə'neərI][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,

The	thrush	sings	in	the	grove	and	the	canary	in	his	cage	,
这	画眉	唱歌	在	这	树林	和	这	金丝雀	在	他的	笼	,

画眉在树林里歌唱，金丝雀在笼子里歌唱。

[ðə; ðI] [smaʊk] ['raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ðI] [haʊs] - [tɒp] [ænd; ənd][ðə; ðI] [tʃɜ:tʃ] - [bel] [toʊlz][fɔ:(r); fə(r)] ['i:vnsɒŋ] .

the	smoke	rises	from	the	house	-	top	and	the	church	-	bell	tolls	for	evensong	.
这	抽烟	上升	从	这	房子	-	顶部	和	这	教会	-	钟	收费	为了	晚祷	.

炊烟从屋顶升起，教堂的钟声响起，开始晚祷。

[ðə; ðI] [mʌŋk] [wɔ:ks] [ɪn][ðə; ðI] ['medəʊ] [ænd; ənd][ðə; ðI]['pəʊɪt] [raɪts] [vɜ:s] .

The	monk	walks	in	the	meadow	and	the	poet	writes	verse	.
这	僧	散步	在	这	草地	和	这	诗人	写	诗	.

僧侣在草地上漫步，诗人吟诗作赋。

[bʌt; bət] [wʌns] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['dɪfrənt] .

But	once	things	were	different	.
但	一次	事物	是	不同的	.

但曾经情况有所不同。

[wʌns] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ðæt] , [hæd; həd] ['sʌmbədi] ['teɪkən][ə; eɪ] [wɔ:k] [ɒn][ðə; ðI] [ɜ:θ] ,

Once	things	were	so	that	,	had	somebody	taken	a	walk	on	the	earth	,
一次	事物	是	所以	那	,	有	某人	已采取	一个	走	在	这	地球	,

曾经，如果有人在地球上漫步，

['nəʊweə(r)] [wʊd] [ə; eɪ][dɒg][hæv; həv][rʌn] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [bɑːkt] [æt; ət][hɪm] .

nowhere	**would**	**a**	**dog**	**have**	**run**	**out**	**of**	**a**	**house**	**and**	**barked**	**at**	**him**	**.**
无处	会	一个	狗	有	跑步	出去	的	一个	房子	和	吠叫	在	他	.

任何地方都不会有狗从房子里跑出来冲着他吠叫。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə'pɒn][ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dɒg]

For	**there**	**was**	**not**	**upon**	**all**	**the**	**earth**	**a**	**single**	**dog**
为了	那里	曾是	不是	之上	全部	这	地球	一个	单身的	狗

因为当时整个大地上连一只狗都没有。

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]

[	**xii**	**]**
[	十二	]

[十二]

[tuː; tə][rʌn] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [nɔː(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɒg][tuː; tə][rʌn] [aʊt][ɒv; əv] .

to	**run**	**out**	**of**	**a**	**house**	**nor**	**a**	**single**	**house**	**for**	**a**	**dog**	**to**	**run**	**out**	**of**	**.**
到	跑步	出去	的	一个	房子	也不	一个	单身的	房子	为了	一个	狗	到	跑步	出去	的	.

既不是从房子里跑出来，也不是让狗跑出来的唯一一栋房子。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [kʌm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [triː] [nɔː(r)][ə; eɪ]['flaʊə(r)][nɔː(r)][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] .

He	**would**	**not**	**have**	**come**	**upon**	**a**	**tree**	**nor**	**a**	**flower**	**nor**	**a**	**blade**	**of**	**grass**	**.**
他	会	不是	有	来	之上	一个	树	也不	一个	花	也不	一个	刀刃	的	草	.

他既不会看到树，也不会看到花，更不会看到一根草。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜːst] [wɪð] .

Nor	**could**	**he**	**have**	**found**	**a**	**drop**	**of**	**water**	**to**	**quench**	**his**	**thirst**	**with**	**.**
也不	可以	他	有	成立	一个	降低	的	水	到	淬火	他的	口渴	和	.

他也找不到一滴水来解渴。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] — ['nəʊbədi][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] .

For	**there**	**was**	**nobody**	**on**	**the**	**earth**	**—**	**nobody**	**and**	**nothing**	**.**
为了	那里	曾是	无人	在	这	地球	—	无人	和	没有什么	.

因为当时地球上空无一人——既没有个人也没有任何东西。

[hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] ['enibɒdi] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] , [hiː; hi] ['sɪmpli] [kʊd; kəd][nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] .

Had	**there**	**been**	**anybody**	**who**	**wanted**	**to**	**take**	**a**	**walk**	**,**	**he**	**simply**	**could**	**not**	**have**	**done**	**so**	**.**
有	那里	到过	任何人	WHO	通缉	到	拿	一个	走	,	他	简单地	可以	不是	有	完毕	所以	.

如果有人想出去散步，他根本不可能做到。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz][mɪə(r)]['veɪpə(r)][ænd; ənd][mɪst] ,

For	**the**	**earth**	**was**	**mere**	**vapour**	**and**	**mist**	**,**
为了	这	地球	曾是	仅仅	汽	和	薄雾	,

因为那时大地只是一片水汽和薄雾，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['fɔːlən] [plʌmp] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [plʌndʒd] [streɪt] ['ɪntuː] [speɪs] ,

so	**that**	**he**	**would**	**have**	**fallen**	**plump**	**through**	**her**	**and**	**plunged**	**straight**	**into**	**space**	**,**
所以	那	他	会	有	倒下	丰满	通过	她	和	暴跌	直的	进入	空间	,

这样他就会直接穿过她的身体，坠入太空。

[weə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] [fləʊt] .

where	**the**	**stars**	**float**	**.**
在哪里	这	明星	漂浮	.

繁星飘浮的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ðɪs] .

And	he	would	not	have	had	much	satisfaction	from	this	.
和	他	会	不是	有	有	很多	满意	从	这	.

而他从中恐怕不会获得多少满足感。

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	xiii	]
[	十三	]

[xiii]

[fɔː(r); fə(r)] , [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kwaɪt] [raʊnd] [ænd; ənd] [naɪs] [ænd; ənd] [braɪt] ,

For	,	unless	he	had	been	quite	round	and	nice	and	bright	,
为了	,	除非	他	有	到过	相当	圆形的	和	好的	和	明亮的	,

因为，除非他原本就长得圆润、和蔼、聪明，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['fɪgə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [stɑːz] .

he	would	have	cut	a	foolish	figure	among	the	stars	.
他	会	有	切	一个	愚蠢	数字	之中	这	明星	.

他要是出现在群星之中，肯定会显得很愚蠢。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

Such	was	the	state	of	things	.
这样的	曾是	这	状态	的	事物	.

当时的情况就是这样。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [kwaɪt] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [ɒn] [laɪk] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

But	the	earth	quite	understood	that	she	could	not	go	on	like	this	for	ever	.
但	这	地球	相当	理解	那	她	可以	不是	去	在	喜欢	这	为了	曾经	.

但地球很清楚，她不可能永远这样下去。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]['nevə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [sməʊk] .

She	could	not	have	been	intended	to	be	never	more	than	smoke	.
她	可以	不是	有	到过	故意的	到	是	绝不	更多的	比	抽烟	.

她原本不可能只是一缕轻烟。

[səʊ][ʃiː; ʃɪ] ['pʊld] [hɜː'self] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][dɪd][hɜː(r); hə(r)] [best] .

So	she	pulled	herself	together	and	did	her	best	.
所以	她	拉	她自己	一起	和	做过	她	最好的	.

于是她振作起来，尽力而为。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

But	she	had	to	go	through	a	terrible	amount	and	it	was	a	hard	time	for	her	,
但	她	有	到	去	通过	一个	糟糕的	数量	和	它	曾是	一个	难的	时间	为了	她	,

但她经历了很多可怕的事情，那段时间对她来说很艰难。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ]['nevə(r)] [fə'gɒt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [beəz] [ðə; ðɪ][mɑːrks][ɒv; əv][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

which	she	never	forgot	and	which	she	bears	the	marks	of	to	this	day	.
哪个	她	绝不	忘了	和	哪个	她	熊	这	标记	的	到	这	天	.

她从未忘记这件事，而且这件事的痕迹至今仍留在她身上。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [θruː] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [θruː] ['wɔːtə(r)] [tuː] .

She	had	to	go	through	fire	and	through	water	too	.
她	有	到	去	通过	火	和	通过	水	也	.

她必须经历烈火和水的洗礼。

[fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] , [ʃiː; ʃɪ] [fluː] [θruː] [speɪs] [laɪk][ə; eɪ][bɔːl][ɒv; əv]

For	thousands	of	years	,	she	flew	through	space	like	a	ball	of
为了	数千	的	年	,	她	飞翔	通过	空间	喜欢	一个	球	的

数千年来，她像一个球一样在太空中飞行

[[ˌɛksˌaɪˈviː]]
[xiv]
[十四]

[xiv]

['faɪə(r)][ænd; ənd] , [wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [stəʊn] [krʌst] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
fire and , when at length she had a stone crust about her ,
火 和 , 什么时候 在 长度 她 有 一个 石头 地壳 关于 她 ,

火，最后她周身结了一层石壳，

[ðə; ði] [reɪn] [pɔː] [daʊn] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [nɔː(r)] [stɒpt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [seɪld] [ə'weɪ] [laɪk] [æn; ən]
the rain poured down upon her nor stopped until she sailed away like an
这 雨 倾倒 向下 之上 她 也不 停止 直到 她 航行 离开 喜欢 一个
[ɪ'nɔːməs] [drɒp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
enormous drop of water .
巨大的 降低 的 水 .

大雨倾盆而下，直到她像一滴巨大的水滴般飘走才停歇。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrθs] [ɪn'tɪəriə(r)] [brəʊk] [aʊt] [iːtʃ] ['məʊmənt] [θruː] [ðə; ði] [krʌst]
Meanwhile , the fire in the earth's interior broke out each moment through the crust
同时 , 这 火 在 这 地球的 内部的 打破 出去 每个 片刻 通过 这 地壳
,
,
,

与此同时，地球内部的火焰每时每刻都在突破地壳喷涌而出。

[bɜːst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [splɪt] [ˌaɪ 'tiː] [krɪs] - ['krɒswaɪz] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði] ['piːsɪz] ['hɪgldɪ] - ['pɪgəldi]
burst it and split it criss - crosswise and flung the pieces higgledy - piggledy
爆裂 它 和 分裂 它 克里斯 - 横向 和 扔 这 件 杂乱无章 - 猪仔
[tuː; tə] ['evri] [saɪd] .
to every side .
到 每一个 边 .

把它戳破，然后纵横交错地撕开，把碎片胡乱地抛向四面八方。

“ [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [ɜːθ] ! ” [sed] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['kaɪndli] .
“ My poor , dear little Earth ! ” said the sun and looked at her kindly .
“ 我的 贫穷的 , 亲爱的 小的 地球 ! ” 说 这 太阳 和 看起来 在 她 亲切地 .

“我可怜的、亲爱的小地球！”太阳说着，慈祥地看着她。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ]['bɒðə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] [klɒt] ? ” [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [stɑːz] .
“ Why do you bother about that clot ? ” asked one of the big stars .
“ 为什么 做 你 打扰 关于 那 凝块 ? ” 问 一 的 这 大的 明星 .

“你为什么那么在意那个血栓呢？”一位大明星问道。

“ [ʃaɪn] [ɒn][juː 'es] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn] . ”
“ Shine on us , who are worth shining on . ”
“ 闪耀 在 我们 , WHO 是 值得 灼灼 在 . ”

“请照耀我们，因为我们值得被照耀。”

“ [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][nəʊ][klɒt][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [sʌn] .
“ The earth is no clot to me , ” replied the sun .
“ 这 地球 是 不 凝块 到 我 , ” 回复 这 太阳 .

“地球对我来说不算什么，”太阳回答道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ]
“ She is my
“ 她 是 我的

她是我的

[['ɛks'viː]]
[xv]
[十五]

[xv]

[tʃaɪld] , [laɪk] [jɔː'self] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

child	,	like	yourself	and	the	others	.
孩子	,	喜欢	你自己	和	这	其他的	.

孩子，就像你和其他人一样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['nɪərɪst] [tuː; tə][maɪ] [hɑːt] .

And	she	is	the	youngest	and	therefore	nearest	to	my	heart	.
和	她	是	这	最小的	和	所以	最近的	到	我的	心	.

她是最小的孩子，因此也是我最牵挂的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] ['veri] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [luːs] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd]

It	is	not	so	very	many	thousand	years	ago	since	she	broke	loose	from	me	and
它	是	不是	所以	非常	许多	千	年	前	自从	她	打破	松动的	从	我	和

[英 ['sæli] 美 ['sæli]] [fɔːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [tuː; tə] [tempt] ['fɔːtʃuːn] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] .

sallied	forth	into	the	universe	to	tempt	fortune	single	-	handed	.
突袭	前进	进入	这	宇宙	到	诱惑	财富	单身的	-	递交	.

距今不过几千年，她便挣脱了我的束缚，独自一人闯入宇宙，去挑战命运。

[ɪf] ['əʊnli][ʃiː; ʃi] [bi'heiv] ['plʌkəli] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [luːz] [hɑːt] , [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['pleʒə(r)] [ɪ'nʌf]

If	only	she	behaves	pluckily	and	does	not	lose	heart	,	I	shall	have	pleasure	enough
如果	仅有的	她	行为	勇敢地	和	做	不是	失去	心	,	我	将	有	乐趣	足够的

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] .

in	her	.
在	她	.

只要她表现得勇敢坚强，不灰心丧气，我就会从她身上得到足够的快乐。

〞 [ðə; ði] [ɜːθ] [hɜːd] [ðɪs] [ænd; ənd] [held] [aʊt] .

〞	The	earth	heard	this	and	held	out	.
〞	这	地球	听到	这	和	握住	出去	.

“大地听到了这话，便挺了过来。”

[jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)] , [ðə; ði] [stəʊn] [krʌst] [gruː] [θɪkə] ,

Year	by	year	,	the	stone	crust	grew	thicker	,
年	经过	年	,	这	石头	地壳	生长	较厚	,

年复一年，石壳越来越厚。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][sæŋk] ['grædʒuəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði][lænd] [rəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

the	water	sank	gradually	into	the	ground	and	the	land	rose	to	the	surface	.
这	水	沉没	逐步地	进入	这	地面	和	这	土地	玫瑰	到	这	表面	.

水逐渐渗入地下，陆地逐渐隆起。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [krʌst] [bɪ'keɪm] [səʊ] [θɪk] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [breɪk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

even	when	the	crust	became	so	thick	that	the	fire	could	not	break	through	it
甚至	什么时候	这	地壳	成为	所以	厚的	那	这	火	可以	不是	休息	通过	它

[dʒʌst] [wen]

just	when
只是	什么时候

即使当地壳变得如此厚，以至于火焰无法穿透时，也正当

[[ˌɛksˈviːˈaɪ]]

[	xvi	]
[	十六	]

[xvi]

[ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] ,

and	where	it	pleased	,
和	在哪里	它	高兴	,

并且随心所欲地，

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['efət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪʃt] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n]

but	had	to	make	a	regular	effort	when	it	wished	to	create	a	sensation
但	有	到	制作	一个	常规的	努力	什么时候	它	希望	到	创造	一个	感觉

,

,

,

但如果想要引起轰动，就必须经常付出努力。

['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] ['ɜːrθs] ['traɪəlz][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['əʊvə(r)] .

even	then	the	earth's	trials	were	not	over	.
甚至	然后	这	地球的	试验	是	不是	超过	.

即使到了那时，地球的考验也还没有结束。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɔːdə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ɔːl] .

There	was	no	order	about	her	at	all	.
那里	曾是	不	命令	关于	她	在	全部	.

她身上毫无秩序可言。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wɔːm] [ɪn] ['griːnlənd] [æz; əz][ɪn] ['ɪtəli] .

For	instance	,	it	was	just	as	warm	in	Greenland	as	in	Italy	.
为了	实例	,	它	曾是	只是	作为	温暖的	在	格陵兰	作为	在	意大利	.

例如，格陵兰岛的气温和意大利一样温暖。

['plenti] [ɒv; əv][plɑːnts] [gruː] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kwɪə(r)][wʌnz] :

Plenty	of	plants	grew	on	the	earth	,	but	they	were	queer	ones	:
很多	的	植物	生长	在	这	地球	,	但	他们	是	酷儿	一个	:

地球上生长着许多植物，但它们都很奇特：

[fɜːrnz] [ænd; ənd] [hɔːs] - [teɪlz] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][ðə; ði] [tɔlɪst] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['naʊədeɪz] .

ferns	and	horse	-	tails	as	tall	as	the	tallest	trees	in	the	forest	nowadays	.
蕨类植物	和	马	-	尾巴	作为	高的	作为	这	最高	树木	在	这	森林	如今	.

如今，蕨类植物和木贼都长得和森林里最高的树一样高。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ænɪmlz] [tuː] ,

There	were	animals	too	,
那里	是	动物	也	,

那里还有动物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'kæni] ['kriːtʃəz] [wɪtʃ] [wiː; wi]['nevə(r)] [miːt] [wɪð] [naʊ]

but	they	were	strange	and	uncanny	creatures	which	we	never	meet	with	now
但	他们	是	奇怪的	和	不可思议	生物	哪个	我们	绝不	见面	和	现在

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['feəri] - [teɪlz; 'teɪliːz] .

except	in	the	old	fairy	-	tales	.
除了	在	这	老的	仙女	-	故事	.

但它们是奇异而神秘的生物，我们现在除了在古老的童话故事里，再也见不到它们了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [k'wɒdrʊpedz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['θɜːti] [jɑːrdz] [lɒŋ] [ænd; ənd][swæm][ɪn]

There	were	quadrupeds	that	were	thirty	yards	long	and	swam	in
那里	是	四足动物	那	是	三十	码	长的	和	游泳	在

有一些四足动物身长三十码，它们在水中游泳。

[[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]]

[	xvii	]
[	十七	]

[xvii]

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['drægənz] [ðæt] [fluː] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] ['hɒrɪd]

the	water	;	and	there	were	dragons	that	flew	in	the	air	and	looked	horrid
这	水	;	和	那里	是	龙	那	飞翔	在	这	空气	和	看起来	可怕的

.

:

.

水里；还有在空中飞翔的龙，看起来很可怕。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [rɪˈdɪkjələsli] [kəʊld][ɒn][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [pɑːt][ɒv; əv]

And	so	it	happened	that	it	became	ridiculously	cold	on	the	greatest	part	of
和	所以	它	发生	那	它	成为	荒谬地	寒冷的	在	这	最	部分	的

[ðə; ði] [ɜːθ] .

the	earth	.
这	地球	.

于是，地球大部分地区都变得异常寒冷。

[weərˈevə(r)] [wʌn] [lʊkt] [leɪ] [aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd][plɑːnts] [daɪd] .

Wherever	one	looked	lay	ice	and	snow	;	and	the	animals	and	plants	died	.
无论	一	看起来	躺	冰	和	雪	;	和	这	动物	和	植物	死亡	.

放眼望去，到处都是冰雪；动植物都死了。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [brəʊk] [aʊt] [əˈgen] , [mɔː(r)] [ˈvaɪələntli] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] , [ænd; ənd] [ˌəʊvəˈtɜːnd]

But	then	the	fire	broke	out	again	,	more	violently	than	ever	,	and	overturned
但	然后	这	火	打破	出去	再次	,	更多的	暴力	比	曾经	,	和	翻覆

[hɪlz] [ænd; ənd] [deɪlz] .

hills	and	dales	.
丘陵	和	戴尔斯	.

但随后火势再次爆发，而且比以往任何时候都更加猛烈，夷平了山丘和山谷。

[greɪt] [njuː] [lændz] [rəʊz] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ;

Great	new	lands	rose	up	out	of	the	sea	;
伟大的	新的	土地	玫瑰	向上	出去	的	这	海	;

广阔的新大陆从海中升起；

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [swept] [ɪts] [brɔːd] [weɪvz] [ˈruːθləsli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][əʊld][lændz] .

and	the	sea	swept	its	broad	waves	ruthlessly	over	the	old	lands	.
和	这	海	扫荡	它是	广阔	波浪	无情地	超过	这	老的	土地	.

大海无情地掀起巨浪，席卷了古老的土地。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [kənˈsiːv] [wɒt] [ðə; ði][end] [wʊd] [biː; bi] .

No	one	could	conceive	what	the	end	would	be	.
不	一	可以	构想	什么	这	结尾	会	是	.

谁也无法预料结局会是什么样。

“ [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [dɪə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ɜːθ] ! ” [sed] [ðə; ði] [sʌn] .

“	My	poor	,	dear	little	Earth	!	”	said	the	sun	.
“	我的	贫穷的	,	亲爱的	小的	地球	!	”	说	这	太阳	.

“我可怜的、亲爱的小地球！”太阳说道。

[[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]]

[	xviii	]
[	十八	]

[xviii]

[bʌt; bət] [haʊ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn]['ɔːdə(r)][æt; ət][lɑːst] — [ðɪs] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [riːd] [ɪn][ðə; ði]

But	how	all	these	things	were	put	in	order	at	last	—	this	you	shall	read	in	the
但	如何	全部	这些	事物	是	放	在	命令	在	最后的	—	这	你	将	读	在	这

['feəri] - [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː(r)] ['siːz(ə)nz] .

fairy	-	tale	of	The	Four	Seasons	.
仙女	-	故事	的	这	四	季节	.

但这一切最终是如何得到解决的呢？你将在童话故事《四季》中读到。

[ðə; ði]

THE
这

这

[fɜːst] ['miːtɪŋ] [[wʌn]]

FIRST	MEETING	[	1	]
第一的	会议	[	1	]

第一次会议[1]

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['siːz(ə)nz]

The	Four	Seasons
这	四	季节

四季酒店

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ðə; ði] [fɜːst] ['miːtɪŋ]

The	First	Meeting
这	第一的	会议

第一次会议

[baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] , [kən'fəːd] [ɒn]

By	the	grace	of	God	,	conferred	on
经过	这	优雅	的	上帝	,	授予	在

蒙上帝恩典，赐予

['prɪnsɪz] [fɔː(r)] , [ðeɪ] [ʃeə(r)] ['ɜːrθs] ['bɜːd(ə)n] :

Princes	four	,	they	share	Earth's	burden	:
王子们	四	,	他们	分享	地球的	负担	:

四位王子，共同承担地球的重担：

[ðeəz] [ðə; ði] ['glɔːri] , [hɜːz] [ðə; ði] ['gɜːdən] .

Theirs	the	glory	,	hers	the	guerdon	.
他们的	这	荣耀	,	她的	这	格尔登	.

荣耀归于他们，奖赏归于她。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [tuː] ['prɪnsɪz] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɪn][ðə; ði]

It	happened	one	day	that	two	princes	came	walking	over	the	earth	of	each	in	the
它	发生	一	天	那	二	王子们	来了	步行	超过	这	地球	的	每个	在	这

['ʌðərz] [də'rekʃ(ə)n] .

other's	direction	.
其他的	方向	.

有一天，两位王子分别从对方的土地上向对方的方向走来。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .

One	of	them	came	from	the	North	,	the	other	from	the	South	.
一	的	他们	来了	从	这	北	,	这	其他	从	这	南	.

其中一人来自北方，另一人来自南方。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [tɔːl] , ['tɔːlə(r)][ðæn; ðən] [men] , ['tɔːlə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][rəʊ'mæns] .

They	were	both	tall	,	taller	than	men	,	taller	than	any	champion	of	romance	.
他们	是	两个都	高的	,	更高	比	男人	,	更高	比	任何	冠军	的	浪漫	.

他们俩个子都很高，比男人高，比任何浪漫的冠军都高。

[ðeɪ] ['kærid] [ðeə(r)] [hedz] ['rɔɪəli] [ænd; ənd] [haɪ] [ænd; ənd][set] [[ˌtuː'tuː]]

They	carried	their	heads	royally	and	high	and	set	[	2	]
他们	携带	他们的	头部	皇家	和	高的	和	放	[	2	]

他们昂首挺胸，神态威严[2]

[ðeə(r)] [fiːt] ['fɜːmli] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

their	feet	firmly	upon	the	ground	,	as	if	it	belonged	to	them	.
他们的	脚	牢牢	之上	这	地面	,	作为	如果	它	属于	到	他们	.

他们的双脚稳稳地踩在地上，仿佛这片土地是属于他们的。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['eldə(r)] .

The	one	who	came	from	the	North	was	the	elder	.
这	一	WHO	来了	从	这	北	曾是	这	长老	.

从北方来的那位是长者。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [maɪt] [ɒv; əv] [waɪt] [heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd] ;

He	was	an	old	man	with	a	might	of	white	hair	and	beard	;
他	曾是	一个	老的	男人	和	一个	可能	的	白色的	头发	和	胡须	;

他是一位满头白发、满脸白须的老人；

[hɪz; ɪz]['neɪkɪd] [brest] [wɒz; wəz] ['ʃægi] , ['ʃægi] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][hændz] .

his	naked	breast	was	shaggy	,	shaggy	his	legs	and	hands	.
他的	裸	胸部	曾是	毛茸茸	,	毛茸茸	他的	腿	和	双手	.

他裸露的胸膛毛茸茸的，他的腿和手也毛茸茸的。

[hiː; hi] [lʊkt] [strɒŋ] [ænd; ənd][waɪld] , [wɪð] [kəʊld] , [stɜːn] [aɪz] .

He	looked	strong	and	wild	,	with	cold	,	stern	eyes	.
他	看起来	强的	和	荒野	,	和	寒冷的	,	船尾	眼睛	.

他看起来强壮而狂野，眼神冰冷而严厉。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [wɒz; wəz] [jʌŋ] , [bʌt; bət][nəʊ] [les] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən]

The	one	who	came	from	the	South	was	young	,	but	no	less	powerful	than
这	一	WHO	来了	从	这	南	曾是	年轻的	,	但	不	较少的	强大的	比

[ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

来自南方的那个人虽然年轻，但实力却不逊于另一个人。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l]

His	face	and	hands	were	burned	by	the	sun	,	his	eyes	strong	and	gentle
他的	脸	和	双手	是	烧伤	经过	这	太阳	,	他的	眼睛	强的	和	温和的

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] .

as	the	sun	.
作为	这	太阳	.

他的脸和手被太阳晒伤了，但他的眼睛像太阳一样既坚定又温柔。

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] [kləʊk] , [raʊnd] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['gɜːdl] .

Over	his	shoulder	he	wore	a	purple	cloak	,	round	his	loins	a	golden	girdle	.
超过	他的	肩膀	他	穿着	一个	紫色的	披风	,	圆形的	他的	腰肉	一个	金的	腰带	.

他肩上披着一件紫色斗篷，腰间系着一条金色腰带。

[ɪn][ðə; ði] ['gɜːdl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [red] [rəʊz] . [[θriː]]

In	the	girdle	was	a	wonderful	red	rose	.	[	3	]
在	这	腰带	曾是	一个	精彩的	红色的	玫瑰	.	[	3	]

腰带上别着一朵美丽的红玫瑰。[3]

[wen] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,

When	the	princes	saw	each	other	from	afar	,
什么时候	这	王子们	锯	每个	其他	从	远方	,

当两位王子远远地看见彼此时，

[ðeɪ] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] ['kwɪkli] [ɒn] [ə'gen] , [æz; əz] [ðəʊ]

they	stopped	for	a	moment	and	then	walked	quickly	on	again	,	as	though
他们	停止	为了	一个	片刻	和	然后	步行	迅速地	在	再次	,	作为	尽管

[ðeɪ] [lɒŋd] [tuː; tə] [miːt] .

they	longed	to	meet	.
他们	渴望	到	见面	.

他们停顿了一会儿，然后又快步走开，仿佛渴望相遇。

[bʌt; bət] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləʊzə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ðeɪ] [bəʊθ] [stʊd] [stɪl]

But	,	when	they	had	come	a	little	closer	to	each	other	,	they	both	stood	still
但	,	什么时候	他们	有	来	一个	小的	更近	到	每个	其他	,	他们	两个都	站立	仍然

[wʌns][mɔː(r)] .

once	more	.
一次	更多的	.

但是，当他们彼此靠近一些时，两人又一次停住了脚步。

[ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] [ˈʃivə] [wen] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] [glɑːns] ;

The	young	one	shivered	when	he	met	the	old	one's	glance	;
这	年轻的	一	瑟瑟发抖	什么时候	他	遇见	这	老的	一个人的	瞥一眼	;

年轻人与老人目光相遇时，不禁打了个寒颤；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [swet] [spræŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] [braʊ] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .

and	the	sweat	sprang	to	the	old	one's	brow	when	the	young	one	looked	at	him	.
和	这	汗	弹簧	到	这	老的	一个人的	眉头	什么时候	这	年轻的	一	看起来	在	他	.

当年轻人看着他时，老人的额头上立刻冒出了汗。

[ðeɪ] [stʊd] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .

They	stood	thus	for	a	time	.
他们	站立	因此	为了	一个	时间	.

他们就这样站了一会儿。

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] , [iːtʃ] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [ˈmaʊntən] ,

Then	they	sat	down	,	each	upon	a	mountain	,
然后	他们	卫星	向下	,	每个	之上	一个	山	,

然后他们各自坐在一座山上，

[ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] [ˈsaɪləns] .

and	gazed	at	each	other	and	waited	for	a	while	in	silence	.
和	凝视	在	每个	其他	和	等待	为了	一个	尽管	在	沉默	.

他们彼此凝视着，沉默地等了一会儿。

[ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [spiːk] : [[fɔːr]]

The	young	one	was	the	first	to	speak	:	[	4	]
这	年轻的	一	曾是	这	第一的	到	说话	:	[	4	]

年轻人率先开口说话：[4]

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪntə(r)] , [ai] [prɪˈzjuːm] ?

“	You	are	Winter	,	I	presume	?
“	你	是	冬天	,	我	怙	?

“我猜你就是温特吧？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

[ðə; ði] [əʊld] [wʌn] [nˈɒdɪd] :

The	old	one	nodded	:
这	老的	一	点头	:

老人点了点头：

“ [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈwɪntə(r)] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] .

“	I	am	Winter	,	the	lord	of	the	earth	,	”	he	answered	.
“	我	是	冬天	,	这	主	的	这	地球	,	”	他	回答	.

“我是冬，大地之主，”他回答道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] [lɑːft] [tɪl] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ræŋ] :

The	young	one	laughed	till	the	mountains	rang	:
这	年轻的	一	笑了	直到	这	山脉	响铃	:

年轻人笑得山崩地裂：

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈriːəli] ? ” [sed] [hiː; hi] .

“	Are	you	really	?	”	said	he	.
“	是	你	真的	?	”	说	他	.

“你真的吗？”他问道。

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['sʌmə(r)] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
“ And I am Summer , the lord of the earth .
” 和 我 是 夏天 , 这 主 的 这 地球 .

“我是夏天，大地之主。”

” [ðeɪ] [sæt] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] ['meʒəd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] ['æŋgri] ['glɑːnsɪz] .
” They sat again for a while and measured each other with angry glances .
” 他们 卫星 再次 为了 一个 尽管 和 测量 每个 其他 和 生气的 眼神 .

他们又坐了一会儿，怒目而视，互相打量。

[ðen] ['wɪntə(r)] [sed] :
Then Winter said :
然后 冬天 说 :

然后温特说道：

“ [ai] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
“ I came out to meet you and talk to you .
” 我 来了 出去 到 见面 你 和 讲话 到 你 .

“我出来见你，和你谈谈。”

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [laɪk] [juː; jʊ] . ”
But I do not like you . ”
但 我 做 不是 喜欢 你 . ”

但我并不喜欢你。

“ [ai] [keɪm] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [juː; jʊ]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['sensɪz] , ” [sed] ['sʌmə(r)] .
“ I came intending to talk you into your senses , ” said Summer .
” 我 来了 意图 到 讲话 你 进入 你的 感官 , ” 说 夏天 .

“我来是想劝你清醒过来，”萨默说。

“ [bʌt; bət][ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [beə(r)][tuː; tə] [lʊk] [[faɪv]]
“ But I can hardly bear to look [5]
” 但 我 能 几乎 熊 到 看 [5]

“但我几乎无法忍受去看[5]

[æt; ət][juː; jʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [grɪm] [ænd; ənd] ['ʌgli] . ”
at you , you are so grim and ugly . ”
在 你 , 你 是 所以 严峻 和 丑陋的 . ”

你看起来真可怕，真丑陋。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ? ” [ɑːskt] ['wɪntə(r)] .
“ Shall we divide the earth between us ? ” asked Winter .
” 将 我们 划分 这 地球 之间 我们 ? ” 问 冬天 .

“我们平分地球好吗？”温特问道。

“ [juː; jʊ] [kʌm] ['evriweə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['næmbi] - ['pæmbi] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [melt] [maɪ] [aɪs]
“ You come everywhere with your namby - pamby sunshine and melt my ice
” 你 来 到处 和 你的 南比 - 潘比 阳光 和 熔化 我的 冰
[ænd; ənd][plɑːnt][jɔː(r); jə(r)] ['pɔːltri] ['flaʊəz] .
and plant your paltry flowers .
和 植物 你的 微不足道 花朵 .

“你到处带着你那软弱无力的阳光，融化我的冰雪，种下你那微不足道的花朵。”

[ai] [rɪ'tælieɪt] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] .
I retaliate , as you know .
我 报复 , 作为 你 知道 .

如你所知，我会进行报复。

[ai] ['smʌðə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kriːtʃəz] [ɪn] [snəʊ] [ænd; ənd] [spɔɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['pleʒə(r)] .
I smother your creatures in snow and spoil your pleasure .
我 窒息 你的 生物 在 雪 和 剧透 你的 乐趣 .

我用雪覆盖你的生灵，破坏你的快乐。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['iːkwəli] [strɒŋ] : [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kən'kluːd] [ə; eɪ] [piːs] ? ”

We	are	both	equally	strong	:	shall	we	conclude	a	peace	?	”
我们	是	两个都	同样地	强的	:	将	我们	结束	一个	和平	?	”

我们双方实力相当，是否应该缔结和平条约?

“ [wɒt] [wʊd] [ðæt] [liːd] [tuː; tə] ? ” [ɑːskt] ['sʌmə(r)] , [sə'spɪʃəsli] .

“	What	would	that	lead	to	?	”	asked	Summer	,	suspiciously	.
“	什么	会	那	带领	到	?	”	问	夏天	,	可疑地	.

“那会造成什么后果呢？”萨默疑惑地问道。

“ [iːtʃ] [ɒv; əv][juː 'es][mʌst; məst] [kiːp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] , ” [rɪ'plaɪd] ['wɪntə(r)] .

“	Each	of	us	must	keep	to	his	own	,	”	replied	Winter	.
“	每个	的	我们	必须	保持	到	他的	自己的	,	”	回复	冬天	.

“我们每个人都必须恪守自己的原则，”温特回答道。

“ [ai][hæv; həv][maɪ][aɪs] - ['kɑːs(ə)l][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] , [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [kʌm] ,

“	I	have	my	ice	-	castle	in	the	North	,	where	you	can	never	come	,
“	我	有	我的	冰	-	城堡	在	这	北	,	在哪里	你	能	绝不	来	,

“我在北方有一座冰雪城堡，你们永远也到不了那里。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - ['pæləs] [daʊn] [[sɪks]]

and	you	have	your	sun	-	palace	down	[	6	]
和	你	有	你的	太阳	-	宫殿	向下	[	6	]

你的太阳宫殿倒塌了[6]

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [weə(r)] [maɪ] [sweɪ] [dʌz] [nɒt] [riːtʃ] .

in	the	South	,	where	my	sway	does	not	reach	.
在	这	南	,	在哪里	我的	摇摆	做	不是	抵达	.

在南方，我的影响力无法触及的地方。

[æz; əz][wiː; wi] ['kænɒt] [beə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

As	we	cannot	bear	the	sight	of	each	other	,
作为	我们	不能	熊	这	视线	的	每个	其他	,

因为我们无法忍受彼此的目光，

[wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [leɪ] [ə; eɪ] [brɔːd] [weɪst] [belt] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] ['kɪŋdəmz] . ”

we	had	better	lay	a	broad	waste	belt	between	our	kingdoms	.	”
我们	有	更好的	躺	一个	广阔	浪费	腰带	之间	我们的	王国	.	”

我们最好在两国之间划出一条宽阔的隔离带。

“ ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [weɪst] , ” [sed] ['sʌmə(r)] .

“	Nothing	shall	be	waste	,	”	said	Summer	.
“	没有什么	将	是	浪费	,	”	说	夏天	.

“一点也不能浪费，”萨默说。

“ ['evrɪθɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [griːn] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] .

“	Everything	shall	be	green	,	as	far	as	I	am	concerned	.
“	一切	将	是	绿色的	,	作为	远的	作为	我	是	担心的	.

“就我而言，一切都应该是绿色的。”

[ai] [laɪk] [tuː; tə]['wɒndə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['sʌmə(r)] - ['pæləs] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ai] [wɪl]

I	like	to	wander	out	of	my	summer	-	palace	all	over	the	earth	and	I	will
我	喜欢	到	漫步	出去	的	我的	夏天	-	宫殿	全部	超过	这	地球	和	我	将要

['kæri] [maɪ] [laɪt] [ænd; ənd][maɪ] [hiːt] [æz; əz][fɑː(r)]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][aɪs] - ['fiːldz] [æz; əz][ai][kæn; kən] .

carry	my	light	and	my	heat	as	far	into	your	ice	-	fields	as	I	can	.
携带	我的	光	和	我的	热	作为	远的	进入	你的	冰	-	字段	作为	我	能	.

我喜欢离开我的夏宫，游遍世界各地，我会把我的光芒和热量带到你们的冰原上。

[ai] [nəʊ] [nəʊ]['greɪtə(r)] ['pleʒə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə]['kʌndʒə(r)] [fɔːθ] [ə; eɪ] [griːn] [spɒt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [snəʊ] . .

I	know	no	greater	pleasure	than	to	conjure	forth	a	green	spot	in	your	snow	. .
我	知道	不	更大的	乐趣	比	到	变戏法	前进	一个	绿色的	点	在	你的	雪	. .

.

:

.

没有什么比在你的雪地里变出一片绿洲更让我感到快乐了……

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] . ”

even	though	it	be	but	for	a	day	.	”
甚至	尽管	它	是	但	为了	一个	天	.	”

哪怕只有一天。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kən'siːtɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [lʌks] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , ”

“	You	are	conceited	,	because	you	are	in	luck's	way	for	the	moment	,	”
“	你	是	自负	,	因为	你	是	在	运气	方式	为了	这	片刻	,	”

[rɪ'plaɪd] ['wɪntə(r)] .

replied	Winter	.
回复	冬天	.

“你太自负了，因为你暂时走运了，”温特回答道。

“ [bʌt; bət] [['sɛvən]]

“	But	[	7	]
“	但	[	7	]

“但是[7]

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [taɪmz] [meɪ] [tʃeɪndʒ] .

you	should	remember	that	the	times	may	change	.
你	应该	记住	那	这	时代	可能	改变	.

你要记住，时代会改变。

[aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [wʌns][ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ə'gen] .

I	was	the	more	powerful	once	and	I	may	become	so	again	.
我	曾是	这	更多的	强大的	一次	和	我	可能	变得	所以	再次	.

我曾经更强大，而且我可能还会再次强大起来。

[duː; də] [nɒt] [fə'get] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] , [ʌn'ʌtərəbl] [kəʊld][ɒv; əv] [speɪs] . ”

Do	not	forget	that	I	am	born	of	the	eternal	,	unutterable	cold	of	space	.	”
做	不是	忘记	那	我	是	出生	的	这	永恒	,	难以言喻	寒冷的	的	空间	.	”

别忘了，我诞生于永恒、难以言喻的宇宙寒冷之中。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['paʊəf(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] , ” [sed]

“	And	I	am	the	child	of	the	sun	and	was	powerful	before	you	,	”	said
“	和	我	是	这	孩子	的	这	太阳	和	曾是	强大的	前	你	,	”	说

['sʌmə(r)] , ['praʊdli] .

Summer	,	proudly	.
夏天	,	自豪地	.

“我是太阳之子，在你之前我就拥有强大的力量，”萨默骄傲地说。

['wɪntə(r)] [pɑːst] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [θruː] [hɪz; ɪz] [bɪəd] ; [ænd; ənd][æn; ən] ['ævəlɑːnʃ] [keɪm] ['rʌʃɪŋ]

Winter	passed	his	fingers	through	his	beard	;	and	an	avalanche	came	rushing
冬天	通过了	他的	手指	通过	他的	胡须	;	和	一个	雪崩	来了	匆忙

[daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] .

down	the	mountain	-	side	.
向下	这	山	-	边	.

冬日的气息拂过他的胡须；雪崩从山坡上倾泻而下。

“ [ɜː] ! ” [sed] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [ræpt] [hɪm'self] ['kləʊzə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['pɜːp(ə)l] [kləʊk] .

“	Ugh	!	”	said	Summer	and	wrapped	himself	closer	in	his	purple	cloak	.
“	啊	!	”	说	夏天	和	包装	他自己	更近	在	他的	紫色的	披风	.

“呃！”萨默说着，把自己裹得更紧了些，用紫色斗篷裹住了自己。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [mait] ? ” [ɑːskt] ['wɪntə(r)] .

“	Would	you	like	to	see	my	might	?	”	asked	Winter	.
”	会	你	喜欢	到	看	我的	可能	?	”	问	冬天	.

“你想见识一下我的实力吗？”温特问道。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ; [ænd; ənd] , [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ðə; ði] ['maʊntən] [[eit]]

He	raised	his	arms	in	the	air	;	and	,	then	and	there	,	the	mountain	[	8	]
他	提高	他的	武器	在	这	空气	;	和	,	然后	和	那里	,	这	山	[	8	]

他举起双臂；然后，就在那里，山[8]

[ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [trænsˈfɔːmd] .

on	which	he	sat	was	quite	transformed	.
在	哪个	他	卫星	曾是	相当	转变	.

他坐的地方已经完全变了样。

[ə; eɪ] [waɪld] , ['blʌstərɪŋ] [stɔːm] [rɔːd] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [snəʊ] [swept] [daʊn] [frɒm; frəm]

A	wild	,	blustering	storm	roared	over	it	;	and	the	snow	swept	down	from
一个	荒野	,	虚张声势	风暴	咆哮	超过	它	;	和	这	雪	扫荡	向下	从

[ðə; ði] [skaɪ] .

the	sky	.
这	天空	.

狂风暴雨肆虐，雪花从天而降。

[ə; eɪ] [brʊk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['liːpɪŋ] ['geɪli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sləʊp] [tɜːnd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [aɪs] ;

A	brook	which	had	been	leaping	gaily	over	the	slope	turned	suddenly	to	ice	;
一个	溪	哪个	有	到过	跳跃	兴高采烈地	超过	这	坡	转向	突然	到	冰	;

原本欢快地跃过山坡的小溪突然结冰了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] [wɪtʃ] [sæŋ] [ænd; ənd] [hʌmd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['presəpɪs] [fel] ['saɪlənt] [æt; ət]

and	the	waterfall	which	sang	and	hummed	over	the	precipice	fell	silent	at
和	这	瀑布	哪个	唱	和	哼唱	超过	这	悬崖	跌倒	沉默的	在

[wʌns] [ænd; ənd] [ɪts] ['wɔːtə(r)] [frəʊz] ['ɪntuː] [jɑːd] - [lɒŋ] ['aɪsɪklz] .

once	and	its	water	froze	into	yard	-	long	icicles	.
一次	和	它是	水	冻住了	进入	院子	-	长的	冰柱	.

原本在悬崖上歌唱、低吟的瀑布突然安静下来，水流冻结成一码长的冰柱。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːst] [snəʊɪŋ] , [ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [waɪt] [frɒm; frəm] [tɒp] [tuː; tə] [fʊt] .

When	it	ceased	snowing	,	the	mountain	was	white	from	top	to	foot	.
什么时候	它	停止	下雪了	,	这	山	曾是	白色的	从	顶部	到	脚	.

雪停之后，整座山从山顶到山脚都白茫茫一片。

“ [naʊ] [ɪts] [maɪ] [tɜːn] , ” [sed] ['sʌmə(r)] .

“	Now	it's	my	turn	,	”	said	Summer	.
”	现在	它是	我的	转动	,	”	说	夏天	.

“现在轮到我了，”萨默说道。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['gɜːdl] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [weəˈrɒn] [hiː; hi] [sæt] ;

He	took	the	rose	from	his	girdle	and	flung	it	on	the	mountain	whereon	he	sat	;
他	采取	这	玫瑰	从	他的	腰带	和	扔	它	在	这	山	其中	他	卫星	;

他从腰间取下玫瑰，扔到他所坐的山上；

[ænd; ənd] [ˌfɔːθˈwɪθ; ˌfɔːθˈwɪð] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['rəʊzɪz] [ʃɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	forthwith	the	loveliest	roses	shot	up	from	the	ground	.
和	立即	这	最可爱的	玫瑰	射击	向上	从	这	地面	.

于是，最美丽的玫瑰花立刻从地面绽放。

[ðeɪ] [nˈɒdɪd] [[naɪn]]

They	nodded	[	9	]
他们	点头	[	9	]

他们点了点头[9]

[ɪn][ðə; ði] [briːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['evri] [rɒk] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['væliz] [wɪð] [ðeə(r)]

in	the	breeze	from	the	point	of	every	rock	and	filled	the	valleys	with	their
在	这	微风	从	这	观点	的	每一个	岩石	和	已填	这	山谷	和	他们的

['freɪgrəns] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌləs] .

fragrance	and	their	colours	.
香味	和	他们的	颜色	.

微风吹拂，从每一块岩石的尖端吹来，将山谷装点得芬芳绚丽。

[ɪn] ['evri] [bʊʃ] [sæt] ['meri] ['naɪtɪŋgeɪl] [ænd; ənd] [sæŋ] ;

In	every	bush	sat	merry	nightingales	and	sang	;
在	每一个	衬套	卫星	欢乐	夜莺	和	唱	;

每丛灌木里都栖息着快乐的夜莺，它们歌唱着；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [stɔːks] ['hevi] [djuː] - [drɒps] [hʌŋ] [ænd; ənd] [gliːm] [ɪn][ðə; ði] [sʌn]

and	from	the	flower	-	stalks	heavy	dew	-	drops	hung	and	gleamed	in	the	sun
和	从	这	花	-	茎	重的	露	-	滴	悬挂	和	闪闪发光	在	这	太阳

.

:

.

花茎上挂满了沉甸甸的露珠，在阳光下闪闪发光。

“ [wel] ? ” [sed] ['sʌmə(r)] .

“	Well	?	”	said	Summer	.
“	出色地	?	”	说	夏天	.

“怎么样？”萨默问道。

['wɪntə(r)] [bent] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [stɛərd] [hɑːd] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [rəʊz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɔːl] .

Winter	bent	forward	and	stared	hard	at	the	loveliest	rose	of	them	all	.
冬天	弯曲	向前	和	凝视	难的	在	这	最可爱的	玫瑰	的	他们	全部	.

冬日俯身凝视着所有玫瑰中最美丽的那朵。

[ðen] [ðə; ði] [djuː] - [drɒp] [ðæt] [hʌŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)] [frəʊz] ['ɪntuː][æn; ən]['aɪsɪk(ə)l] .

Then	the	dew	-	drop	that	hung	under	the	flower	froze	into	an	icicle	.
然后	这	露	-	降低	那	悬挂	在下面	这	花	冻住了	进入	一个	冰柱	.

然后，悬挂在花朵下的露珠冻成了冰柱。

[ðə; ði][bɜːd] [ðæt] [sæt][ɪn] [ɪts] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [sæŋ] [fel] [stɪf] [ænd; ənd]['frəʊz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

The	bird	that	sat	in	its	branches	and	sang	fell	stiff	and	frozen	to	the	ground
这	鸟	那	卫星	在	它是	分支	和	唱	跌倒	僵硬的	和	冷冻	到	这	地面

;

;

;

那只栖息在树枝上歌唱的鸟儿僵硬地掉落在地上，动弹不得；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊz] [ɪt'self] ['wɪðəd] [ænd; ənd] [daɪd] .

and	the	rose	itself	withered	and	died	.
和	这	玫瑰	本身	干枯	和	死亡	.

而玫瑰本身却枯萎凋零了。

“ [wel] ? ” [sed] ['wɪntə(r)] .

“	Well	?	”	said	Winter	.
“	出色地	?	”	说	冬天	.

“怎么样？”温特问道。

[bʌt; bət] ['sʌmə(r)] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [-]

But	Summer	stood	up	and	[	10	]
但	夏天	站立	向上	和	[	-	]

但萨默站了起来[10]

[lʊkt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] [aɪz] [æt; ət] ['wɪntərz] ['maʊntən] , [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [snəʊ]

looked	with	his	gentle	eyes	at	Winter's	mountain	,	at	the	place	where	the	snow
看起来	和	他的	温和的	眼睛	在	冬天的	山	,	在	这	地方	在哪里	这	雪

[leɪ] [dipɪst] .

lay	deepest	.
躺	最深处	.

他用温柔的目光望着冬日的山峰，望着积雪最深的地方。

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði][spɒt][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʊkt] ,

And	,	on	the	spot	at	which	he	looked	,
和	,	在	这	点	在	哪个	他	看起来	,

而当他看向那个地方时，

[ðə; ði] [snəʊ] ['meltɪd] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [graʊnd] [spræŋ] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd] ['lʌvliɪst]

the	snow	melted	and	from	out	the	ground	sprang	the	largest	and	loveliest
这	雪	融化	和	从	出去	这	地面	弹簧	这	最大	和	最可爱的

['krɪsməs] [rəʊz] [ðæt] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [həʊp] [tuː; tə] [set] [aɪz] [ə'pɒn] .

Christmas	rose	that	any	one	could	hope	to	set	eyes	upon	.
圣诞节	玫瑰	那	任何	一	可以	希望	到	放	眼睛	之上	.

积雪融化，从地里冒出了一朵最大最美的圣诞玫瑰，任何人都梦寐以求能亲眼见到它。

[ɪn] [ðɪs] [waɪz] , [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsɪz] [kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ] [wei] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

In	this	wise	,	the	two	princes	could	make	no	way	against	each	other	.
在	这	明智的	,	这	二	王子们	可以	制作	不	方式	反对	每个	其他	.

这样一来，两位王子就无法对抗对方了。

[ðə; ði] [deɪ] [wɔː(r)][ɒn] ; ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd] [naɪt] .

The	day	wore	on	;	evening	came	and	night	.
这	天	穿着	在	;	晚上	来了	和	夜晚	.

白昼渐长，傍晚来临，夜幕降临。

[ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['splendɪd] [snəʊ] - [klæd] ['maʊntən] , [wɪtʃ] [gliːm] [ænd; ənd]

The	moon	shone	upon	the	splendid	snow	-	clad	mountain	,	which	gleamed	and
这	月亮	闪耀	之上	这	灿烂	雪	-	覆膜	山	,	哪个	闪闪发光	和

['glitə] [laɪk] ['daɪəməndz] .

glittered	like	diamonds	.
闪闪发光	喜欢	钻石	.

月光洒在壮丽的雪山上，雪山在月光下闪闪发光，如同钻石一般。

[ə'krɒs] [frɒm; frəm] ['sʌmərz] ['maʊntən] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['naɪtən,geɪlz] [sɒŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [sent]

Across	from	Summer's	mountain	sounded	the	nightingale's	song	;	and	the	scent
穿过	从	夏季	山	听起来	这	夜莺的	歌曲	;	和	这	香味

[ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzɪz] [-]

of	the	roses	[	11	]
的	这	玫瑰	[	-	]

夏日山对面传来夜莺的歌声；还有玫瑰的芬芳[11]

[fɪld] [ɔːl][ðə; ði][feə(r)] [speɪs] [ə'raʊnd] .

filled	all	the	fair	space	around	.
已填	全部	这	公平的	空间	大约	.

把周围的场地都占满了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] ,

The	next	morning	,	just	as	the	sun	was	rising	,
这	下一个	早晨	,	只是	作为	这	太阳	曾是	上升	,

第二天清晨，太阳刚刚升起的时候，

[tuː] ['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [sæt]

two	other	princes	came	walking	towards	the	place	where	Winter	and	Summer	sat
二	其他	王子们	来了	步行	向	这	地方	在哪里	冬天	和	夏天	卫星

['gleərɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

glaring	at	each	other	.
刺眼	在	每个	其他	.

另外两位王子朝冬日和夏日怒目而视的地方走来。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [west] .

One	of	them	came	from	the	East	,	the	other	from	the	West	.
一	的	他们	来了	从	这	东方	,	这	其他	从	这	西方	.

其中一人来自东方，另一人来自西方。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːtə] [ɪn]['stætʃə(r)][ðæn; ðən]['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][nɒt][səʊ] [strɒŋ]

They	were	shorter	in	stature	than	Winter	and	Summer	and	not	so	strong
他们	是	较短	在	身材	比	冬天	和	夏天	和	不是	所以	强的

[nɔː(r)] [jet] [səʊ] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

nor	yet	so	awful	to	look	at	.
也不	然而	所以	可怕	到	看	在	.

它们个头比温特和萨默矮，力量也不如它们强，但外表却没那么丑陋。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bɪg] [ɪ'nʌf] ['iːv(ə)n] [ðen] ;

But	they	were	big	enough	even	then	;
但	他们	是	大的	足够的	甚至	然后	;

但即使在那时，它们也已经足够大了；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['maɪti] [men] .

and	there	was	no	mistaking	that	they	were	high	lords	and	mighty	men	.
和	那里	曾是	不	误会	那	他们	是	高的	领主们	和	强大的	男人	.

毫无疑问，他们是地位显赫的领主和权贵。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɔːkt] [ðə; ði] [ɜːθ] ['friːli] [ænd; ənd] ['praʊdli] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm]

For	they	walked	the	earth	freely	and	proudly	and	looked	around	them
为了	他们	步行	这	地球	自由	和	自豪地	和	看起来	大约	他们

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [fɪəd] [nəʊ][wʌn][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] . [-]

as	though	they	feared	no	one	and	nothing	.	[	12	]
作为	尽管	他们	害怕	不	一	和	没有什么	.	[	-	]

因为他们自由而骄傲地行走在地球上，环顾四周，仿佛不惧任何人，不惧任何事。[12]

[ðə; ði][wʌn] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgə] ,

The	one	who	came	from	the	East	was	the	younger	,
这	一	WHO	来了	从	这	东方	曾是	这	年轻	,

来自东方的那个人比较年轻。

[ə; eɪ][mɪə(r)] ['strɪplɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][heə(r)][pn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

a	mere	stripling	without	a	hair	on	his	chin	.
一个	仅仅	幼苗	没有	一个	头发	在	他的	下巴	.

一个下巴上连胡子都没有的毛头小子。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] [raʊnd] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz]['evə(r)] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz]

His	face	was	soft	and	round	,	his	mouth	was	ever	smiling	and	his	eyes
他的	脸	曾是	柔软的	和	圆形的	,	他的	嘴	曾是	曾经	微笑	和	他的	眼睛

['driːmi] [ænd; ənd] [mɔɪst] .

dreamy	and	moist	.
梦幻般的	和	潮湿	.

他的脸庞柔和圆润，嘴角总是挂着笑容，眼睛梦幻而湿润。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [heə(r)][wɒz; wəz] [baʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['rɪbən] , [laɪk][ə; eɪ] ['wʊmənz] .

His	long	hair	was	bound	with	a	ribbon	,	like	a	woman's	.
他的	长的	头发	曾是	边界	和	一个	丝带	,	喜欢	一个	女性的	.

他长长的头发像女人一样用丝带束了起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][klæd][ɪn] [griːn] [frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə][təʊ] .

He	was	clad	in	green	from	top	to	toe	.
他	曾是	覆膜	在	绿色的	从	顶部	到	脚趾	.

他从头到脚都穿着绿色衣服。

[ðə; ðiː] ['rɪbən] [raʊnd] [hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [griːn] , [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðiː] [bəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃuːz] ;

The	ribbon	round	his	hair	was	green	,	as	were	the	bows	to	his	shoes	;
这	丝带	圆形的	他的	头发	曾是	绿色的	,	作为	是	这	弓	到	他的	鞋	;

他头发上的丝带是绿色的，鞋子上的蝴蝶结也是绿色的；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [luːt] [wɒz; wəz] [slʌŋ] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [baɪ][ə; eɪ] [brɔːd] [griːn] ['rɪbən] [ɒv; əv][sɪlk] .

and	a	lute	was	slung	across	his	shoulder	by	a	broad	green	ribbon	of	silk	.
和	一个	琵琶	曾是	吊着	穿过	他的	肩膀	经过	一个	广阔	绿色的	丝带	的	丝绸	.

他肩上挎着一把鲁特琴，用一条宽宽的绿色丝绸带子系着。

[ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [wɔːkt] [æz; əz] ['geɪli] [ænd; ənd] ['laɪtli] [æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [dɪd][nɒt] [tʌtʃ]

The	newcomer	walked	as	gaily	and	lightly	as	though	his	feet	did	not	touch
这	新人	步行	作为	兴高采烈地	和	轻轻	作为	尽管	他的	脚	做过	不是	触碰

[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ,

the	ground	and	,
这	地面	和	,

新来的人走路轻快明朗，仿佛双脚不沾地似的。

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ,

all	the	time	,	as	he	walked	,
全部	这	时间	,	作为	他	步行	,

他边走边说，

[hiː; hi] [hʌmd] [ə; eɪ][tjuːn][ænd; ənd] [plʌkt] [æt; ət][ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [luːt] . [-]

he	hummed	a	tune	and	plucked	at	the	strings	of	his	lute	.	[	13	]
他	哼唱	一个	调	和	拨弦	在	这	字符串	的	他的	琵琶	.	[	-	]

他哼着小曲，拨弄着鲁特琴的琴弦。[13]

[ðə; ði][wʌn] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['əʊldə] .

The	one	who	came	from	the	West	was	much	older	.
这	一	WHO	来了	从	这	西方	曾是	很多	老	.

从西方来的那位年纪要大得多。

[hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd] [wɜː(r); wə(r)] [dæʃt] [wɪð] [greɪ] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['rɪŋklz] [ɒn]

His	hair	and	beard	were	dashed	with	grey	;	and	there	were	wrinkles	on
他的	头发	和	胡须	是	虚线	和	灰色的	;	和	那里	是	皱纹	在

[hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

his	forehead	.
他的	前额	.

他的头发和胡须都有些灰白；额头上也布满了皱纹。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'reɪd] [ɪn][ðə; ði][məʊst]

But	he	was	good	to	look	at	and	he	was	arrayed	in	the	most
但	他	曾是	好的	到	看	在	和	他	曾是	排列	在	这	最多

['splendɪd] [ə'taɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

splendid	attire	of	them	all	.
灿烂	服装	的	他们	全部	.

但他相貌英俊，而且穿着所有人中最华丽的服饰。

[hɪz; ɪz] [kləʊk] [gliːm] [red] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ; [ænd; ənd] , [æz; əz]

His	cloak	gleamed	red	and	brown	and	green	and	yellow	;	and	,	as
他的	披风	闪闪发光	红色的	和	棕色的	和	绿色的	和	黄色的	;	和	,	作为

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ðiː][sʌn] ,

he	marched	towards	the	sun	,
他	行军	向	这	太阳	,

他的斗篷闪耀着红色、棕色、绿色和黄色的光芒；当他朝着太阳走去时，

[hiː; hi] [spred] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['kʌləs] .

he	spread	it	so	that	it	shone	in	all	its	colours	.
他	传播	它	所以	那	它	闪耀	在	全部	它是	颜色	.

他把它摊开，让它闪耀出所有色彩。

[hiː; hi] [hɪm'self] [geɪzd] [kən'tentɪdli] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [sʌnz] ['reɪdiəns] ,

He	himself	gazed	contentedly	right	into	the	sun's	radiance	,
他	他自己	凝视	心满意足地	正确的	进入	这	太阳的	辐射	,

他自己则心满意足地凝视着耀眼的太阳。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

as	if	he	could	never	have	enough	of	it	.
作为	如果	他	可以	绝不	有	足够的	的	它	.

仿佛他永远都无法满足似的。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['maɪti] [hɔːn] .

In	his	hand	he	carried	a	mighty	horn	.
在	他的	手	他	携带	一个	强大的	喇叭	.

他手中拿着一个威力巨大的号角。

[naʊ] , [wen] [ðiːz] [tuː] [hæd; həd] [nɪə] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ðeɪ] [baʊd] [ləʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

Now	,	when	these	two	had	neared	the	others	,	they	bowed	low	before	them	.
现在	,	什么时候	这些	二	有	接近	这	其他的	,	他们	鞠躬	低的	前	他们	.

现在，当这两人走近其他人时，他们向他们深深鞠躬。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [-]

The	one	who	[	14	]
这	一	WHO	[	-	]

那个[14]

[keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [baʊd] [ləʊɪst] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌmə(r)] ;

came	from	the	East	bowed	lowest	before	Summer	;
来了	从	这	东方	鞠躬	最低	前	夏天	;

来自东方的风在夏季来临前弯腰最低；

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [ʃəʊd] ['wɪntə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['defərəns] .

but	the	one	who	came	from	the	West	showed	Winter	the	greatest	deference	.
但	这	一	WHO	来了	从	这	西方	显示	冬天	这	最	尊重	.

但来自西方的那个人对温特表现出了最大的敬意。

[ˌðeərə'pɒn] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] , [dʒʌst] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [iːtʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['maʊntən] ,

Thereupon	they	sat	down	,	just	opposite	each	other	,	each	on	his	mountain	,
于是	他们	卫星	向下	,	只是	对面的	每个	其他	,	每个	在	他的	山	,

于是他们各自坐在自己的山上，面对面坐了下来。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ɔːl][fɔː(r)][sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .

and	so	they	all	four	sat	for	a	while	,	in	a	circle	,	and	said	nothing	.
和	所以	他们	全部	四	卫星	为了	一个	尽管	,	在	一个	圆圈	,	和	说	没有什么	.

于是，他们四个人围坐成一圈，一言不发地坐了一会儿。

[ðen] ['wɪntə(r)] [ɑːskt] :

Then	Winter	asked	:
然后	冬天	问	:

然后温特问道：

“ [huː] [meɪ] [juː; jʊ] [tuː] [biː; bi] ? ”

“	Who	may	you	two	be	?	”
“	WHO	可能	你	二	是	?	”

“请问你们两位是哪位？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːtəm] , ” [sed] [hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] .

“	I	am	Autumn	,	”	said	he	who	had	come	from	the	West	.
“	我	是	秋天	,	”	说	他	WHO	有	来	从	这	西方	.

“我是秋天，”那位来自西方的男子说道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [sprɪŋ] ， ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
“ I am Spring , ” said the other .
“ 我 是 春天 ， ” 说 这 其他 .

“我是春天，”另一个人说。

['wɪntə(r)] [lʊkt] [hɑːd] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] :
Winter looked hard at them and shook his head :
冬天 看起来 难的 在 他们 和 摇晃 他的 头 :

温特仔细地看了看他们，摇了摇头：

“ [ai] [doʊnt] [nəʊ] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I don't know you , ” he said .
“ 我 不 知道 你 , ” 他 说 .

“我不认识你，”他说。

“ [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] [nems] ， ” [sed] ['sʌmə(r)] . [-]
“ I have never heard your names , ” said Summer . [15]
“ 我 有 绝不 听到 你的 姓名 , ” 说 夏天 . [-]

“我从来没听过你们的名字，”萨默说。[15]

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] ， ” [sed] [sprɪŋ] .
“ We have come to rule over the earth , ” said Spring .
“ 我们 有 来 到 规则 超过 这 地球 , ” 说 春天 .

“我们来统治地球了，”斯普林说道。

[bʌt; bət] [naʊ] ['wɪntə(r)] [gruː] ['æŋgri] [ɪn] ['ɜːnɪst] .
But now Winter grew angry in earnest .
但 现在 冬天 生长 生气的 在 认真 .

但现在，冬天真的开始发怒了。

[hiː; hi] [ræpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['terəb(ə)l] [snəʊ] - [stɔːm] [ðæt] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [siːn]
He wrapped his head in the most terrible snow - storm that had ever been seen
[ɪn] [ðə; ði] [lænd] ;
in the land ;
在 这 土地 ;

他被席卷全国有史以来最可怕的暴风雪裹住了头；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [laɪk] ['θʌndə(r)] [frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] :
and his voice sounded like thunder from out of the storm :
和 他的 嗓音 听起来 喜欢 雷 从 出去 的 这 风暴 :

他的声音如同暴风雨中传来的雷鸣：

“ [gəʊ] [ə'weɪ] ， [bæk] [tuː; tə] [wens] [juː; jʊ] [keɪm] !
“ Go away , back to whence you came !
“ 去 离开 , 后退 到 何处 你 来了 !

“滚回你来的地方去！”

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
We do not know you and we have nothing to say to you .
我们 做 不是 知道 你 和 我们 有 没有什么 到 说 到 你 .

我们不认识你，也没有什么话要跟你说。

['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl'redi] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn]
Summer and I are the princes of the earth ; and we already are one
夏天 和 我 是 这 王子们 的 这 地球 ; 和 我们 已经 是 一
[prɪns] [tuː] ['meni] .
prince too many .
王子 也 许多 .

萨默和我都是大地上的王子；而我们已经是太多的王子了。

[ɪf] [mɔː(r)] [kʌm] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈsɪmpli] [miːn] [ˈendləs] [ˈtrʌb(ə)l] . ”

If	more	come	,	it	will	simply	mean	endless	trouble	.	”
如果	更多的	来	,	它	将要	简单地	意思是	无尽的	麻烦	.	”

如果更多人来，只会带来无休止的麻烦。

“ [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] , [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [piːs] , ” [sed] [ˈɔːtəm] ,

“	We	have	not	come	to	cause	trouble	,	but	to	make	peace	,	”	said	Autumn	,
”	我们	有	不是	来	到	原因	麻烦	,	但	到	制作	和平	,	”	说	秋天	,

[ˈdʒentli] . [-]

gently	.	[	16	]
轻轻地	.	[	-	]

“我们不是来制造麻烦的，而是来缔造和平的，”秋轻声说道。[16]

“ [bɪˈtwiːn] [ˈwɪntə(r)][ænd; ənd][ˌem ˈiː][nəʊ] [piːs] [ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] , ” [sed] [ˈsʌmə(r)] .

“	Between	Winter	and	me	no	peace	is	possible	,	”	said	Summer	.
”	之间	冬天	和	我	不	和平	是	可能的	,	”	说	夏天	.

“我和冬天之间不可能有和平，”夏天说。

“ [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [pɑːt] [juː; jʊ] , ” [sed] [sprɪŋ] .

“	That	is	why	we	want	to	part	you	,	”	said	Spring	.
”	那	是	为什么	我们	想	到	部分	你	,	”	说	春天	.

“这就是我们想让你们分开的原因，”斯普林说道。

“ [wiː; wi] [tuː] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] [wel] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [ˈpaʊəf(ə)l]

“	We	two	who	have	come	to	-	day	well	know	that	we	are	not	so	powerful
”	我们	二	WHO	有	来	到	-	天	出色地	知道	那	我们	是	不是	所以	强大的

[æz; əz][juː; jʊ] .

as	you	.
作为	你	.

“我们今天来到这里的人都很清楚，我们不如你们强大。”

[wiː; wi][baʊ; bəʊ] [rɪˈspektfəli] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][jɔː(r); jə(r)] [mait] [ɪz][ˈgreɪtə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [sweɪ]

We	bow	respectfully	before	you	,	because	your	might	is	greater	,	your	sway
我们	弓	尊敬	前	你	,	因为	你的	可能	是	更大的	,	你的	摇摆

[mɔː(r)] [ˈfɜːmli] [ɪˈstæblɪʃt] .

more	firmly	established	.
更多的	牢牢	已确立的	.

我们恭敬地向您鞠躬，因为您的力量更强大，您的统治更牢固。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [prɪˈzjuːm] [tuː; tə] [ɪnˈkrəʊtʃ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [dəˈmɪnjənz] .

We	do	not	presume	to	encroach	on	your	dominions	.
我们	做	不是	怙	到	侵犯	在	你的	领地	.

我们无意侵犯你们的领土。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd]['hɪndə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ['leɪɪŋ] [weɪst]

But	we	want	to	come	between	you	and	hinder	you	from	laying	waste
但	我们	想	到	来	之间	你	和	阻碍	你	从	躺下	浪费

[ðə; ði] [ɜːθ] . ”

the	earth	.	”
这	地球	.	”

但我们希望介入你们之间，阻止你们破坏地球。

“ [jes] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] ! ” [sed] [ˈsʌmə(r)] .

“	Yes	,	if	you	could	do	that	!	”	said	Summer	.
”	是的	,	如果	你	可以	做	那	!	”	说	夏天	.

“是啊，要是你能做到就好了！”萨默说道。

“ [jes] , [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [sens] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , ” [graul] ['wɪntə(r)] .

“	Yes	,	then	there	would	be	some	sense	in	it	,	”	growled	Winter	.
”	是的	,	然后	那里	会	是	一些	感觉	在	它	,	”	咆哮	冬天	.

“没错，那样的话就有点道理了，”温特低声说道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] , ” [sed] [ˈɔːtəm] . [-]
“ We can , ” said Autumn . [17]
“ 我们 能 , ” 说 秋天 . [-]

“我们可以，”奥特姆说。[17]

“ [wiː; wi] [ˌʌndəˈstænd] [juː; jʊ][bəuθ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪn]
“ We understand you both , because we have something of both of you in
“ 我们 理解 你 两个都 , 因为 我们 有 某物 的 两个都 的 你 在
[ˌjuː ˈes] .
us .
我们 .

“我们理解你们俩，因为我们身上都有你们俩的影子。”

[wen] [juː; jʊ] [əˈprəʊtʃ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [tuː] [wɪl] [step] [ɪn] [bɪˈtwiːn] ;
When you approach each other , one of us two will step in between ;
什么时候 你 方法 每个 其他 , 一 的 我们 二 将要 步 在 之间 ;

当你们俩靠近时，我们其中一人会走到你们中间；

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi][ˈaʊəz] . ”
and the land where we are shall then be ours . ”
和 这 土地 在哪里 我们 是 将 然后 是 我们的 . ”

届时，我们所在的这片土地将属于我们。”

“ [ai] [wɪl] [ˈnevə(r)] [let] [gəʊ] [maɪ] [aɪs] - [ˈkɑːs(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] ! ” [kraɪd] [ˈwɪntə(r)] .
“ I will never let go my ice - castle in the North ! ” cried Winter .
“ 我 将要 绝不 让 去 我的 冰 - 城堡 在 这 北 ! ” 哭 冬天 .

“我永远不会放弃我在北方的冰雪城堡！”冬日怒吼道。

“ [ai] [wɪl] [ˈsʌfə(r)] [nəʊ] [ˈfɒrən] [prɪns] [ɪn] [maɪ] [sʌn] - [ˈpæləs] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] !
“ I will suffer no foreign prince in my sun - palace in the South !
“ 我 将要 遭受 不 外国的 王子 在 我的 太阳 - 宫殿 在 这 南 !

“我绝不允许任何外国王子进入我位于南方的太阳宫！”

” [kraɪd] [ˈsʌmə(r)] .
” cried Summer .
” 哭 夏天 .

“萨默喊道。”

“ [nəʊ][mɔː(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] , ” [sed] [ˈɔːtəm] .
“ No more you shall , ” said Autumn .
“ 不 更多的 你 将 , ” 说 秋天 .

“你再也不能这样了，”秋说道。

“ [nʌn] [ʃæl; ʃəl] [dɪˈstɜːb] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [weə(r)] [juː; jʊ] [reɪn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [mait] .
“ None shall disturb you in the places where you reign in your might .
“ 没有任何 将 打扰 你 在 这 地方 在哪里 你 在位 在 你的 可能 .

“在你威严统治的地方，无人能打扰你。”

[bʌt; bət] [nəʊ] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
But now listen to me .
但 现在 听 到 我 .

但现在请听我说。

[wen] [juː; jʊ] [tuː] [muːv] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] , [sprɪŋ] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [kʌm] [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ] [
When you two move over the earth , Spring and I will always come between you [
什么时候 你 二 移动 超过 这 地球 , 春天 和 我 将要 总是 来 之间 你 [
-]
18]
-]

当你们两个在地球上移动时，春天和我总会出现在你们中间[18]

[ænd; ənd] ['sɒfn] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][ænd; ənd][klɪə(r)][ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)]

and	soften	the	tracks	of	the	one	who	is	going	and	clear	the	way	for
和	软化	这	轨道	的	这	一	WHO	是	去	和	清除	这	方式	为了

[ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

the	one	who	is	coming	.
这	一	WHO	是	未来	.

为即将离去的人铺平道路，为即将到来的人开路。

[ɪn] [ðɪs] [waɪz] , [wiː; wi] [wɪl] [reɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

In	this	wise	,	we	will	reign	for	a	while	,
在	这	明智的	,	我们	将要	在位	为了	一个	尽管	,

如此一来，我们便能统治一段时间。

[iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] [ænd; ənd] [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔːθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] .

each	in	his	own	time	and	each	for	a	fourth	part	of	the	year	.
每个	在	他的	自己的	时间	和	每个	为了	一个	第四	部分	的	这	年	.

每人利用自己的时间，每人一年中有四分之一的时间。

[wiː; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi]['brəʊkən][nɔː(r)]

We	will	follow	after	one	another	in	a	circle	which	shall	never	be	broken	nor
我们	将要	跟随	后	一	其他	在	一个	圆圈	哪个	将	绝不	是	破碎的	也不

[tʃeɪndʒd] .

changed	.
已更改	.

我们将彼此相连，形成一个永不断裂、永不改变的圆圈。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ɜːθ] [wɪl] [geɪn] [piːs] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ə'feəz] .

And	thus	the	poor	earth	will	gain	peace	and	order	in	her	affairs	.
和	因此	这	贫穷的	地球	将要	获得	和平	和	命令	在	她	事务	.

如此一来，这片贫瘠的土地将获得和平与秩序。

" [wen] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] [hæd; həd]['spəʊkən] ,

"	When	the	Prince	of	Autumn	had	spoken	,
"	什么时候	这	王子	的	秋天	有	说	,

“秋之王子开口说话之后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

they	were	all	silent	for	a	while	and	looked	out	before	them	.
他们	是	全部	沉默的	为了	一个	尽管	和	看起来	出去	前	他们	.

他们沉默了一会儿，向前方望去。

['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [di'strʌst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['ʌtə(r)]

Winter	and	Summer	distrusted	each	other	and	neither	of	them	would	utter
冬天	和	夏天	不信任	每个	其他	和	两者都不	的	他们	会	说出

[ðə; ði][fɜːst] [wɜːd] .

the	first	word	.
这	第一的	单词	.

冬日和夏日彼此猜忌，谁也不愿开口说话。

[bʌt; bət] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [hɑːf] [rəʊz][frɒm; frəm][ðeə(r)] [-]

But	Spring	and	Autumn	half	rose	from	their	[	19	]
但	春天	和	秋天	一半	玫瑰	从	他们的	[	-	]

但春秋两季从他们的[19]中崛起

[siːts] [ænd; ənd] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] ['maɪti] [wʌnz] :

seats	and	bowed	before	the	two	mighty	ones	:
座位	和	鞠躬	前	这	二	强大的	一个	:

入座后，向两位伟人鞠躬：

“ [ai] [wɪl] [spred] [ðə; ði] [klɒθ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] , ” [sed] [sprɪŋ] .

“	I	will	spread	the	cloth	for	Summer	,	”	said	Spring	.
"	我	将要	传播	这	布	为了	夏天	,	”	说	春天	.

“我将为夏天铺开帷幕，”春天说道。

“ [ai] [wɪl] [meɪk] ['wɪntərz] [bed] , ” [sed] ['ɔːtəm] .
“ I will make Winter's bed , ” said Autumn .
“ 我 将要 制作 冬天的 床 , ” 说 秋天 .

“我来给冬天铺床，”秋天说。

“ [ai] [wɪl] [rɪ'liːs] [ɜːθ] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['aɪsi] ['fetəz] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ðem; ðəm]
“ I will release earth and water from their icy fetters and prepare them
“ 我 将要 发布 地球 和 水 从 他们的 冰冷的 镣铐 和 准备 他们
[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['glɔːri] ,
for your glory ,
为了 你的 荣耀 ,

“我将解开大地和水的冰封，使它们预备好迎接你的荣耀，

[əʊ] ['bjuːtiəs] ['sʌmə(r)] , ” [sed] [sprɪŋ] .
O beauteous Summer , ” said Spring .
哦 美丽的 夏天 , ” 说 春天 .

“哦，美丽的夏天，”春天说道。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [baɪt] [jɔː(r); jə(r)] [hiːl] ! ” [rɔːd] ['wɪntə(r)] .
“ I shall bite your heel ! ” roared Winter .
“ 我 将 咬 你的 脚跟 ! ” 咆哮 冬天 .

“我要咬你的脚后跟！”温特咆哮道。

“ [ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [stɔːrmz] [ænd; ənd] [snoʊz] , [əʊ] [stɜːn] ['wɪntə(r)] , ”
“ And I will make room for your storms and snows , O stern Winter , ”
“ 和 我 将要 制作 房间 为了 你的 暴风雨 和 雪 , 哦 船尾 冬天 , ”
[sed] ['ɔːtəm] .
said Autumn .
说 秋天 .

“我将为你的暴风雪腾出空间，严酷的冬天，”秋天说道。

“ [bʌt; bət] [fɜːst] [ai] [wɪl] [brɪŋ] ['sʌmərz] [prə'djuːs] [həʊm] . ”
“ But first I will bring Summer's produce home . ”
“ 但 第一的 我 将要 带来 夏季 生产 家 . ”

“但首先我要把萨默的农产品带回家。”

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [send] [maɪ] [lɑːst] ['sʌnbiːm] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] ['lʌvli] [deɪz] , ” [sed]
“ I shall send my last sunbeams after you and give you lovely days , ” said
“ 我 将 发送 我的 最后的 阳光 后 你 和 给 你 迷人的 天 , ” 说
['sʌmə(r)] . [-]
Summer . [20]
夏天 . [-]

“我将把最后的阳光送给你，给你带来美好的日子，”萨默说。[20]

[ə'gen] [ðə; ði][fɔː(r)] ['prɪnsɪz] [sæt]['saɪlənt][ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .
Again the four princes sat silent and gazed out over the earth .
再次 这 四 王子们 卫星 沉默的 和 凝视 出去 超过 这 地球 .

四位王子再次沉默地坐着，眺望着大地。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd] [naɪt] .
And again evening came and night .
和 再次 晚上 来了 和 夜晚 .

夜幕再次降临，傍晚也随之而来。

[ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] [ə'pɒn][ðə; ði] [snəʊ] - [klæd] ['maʊntən] , ['sʌmərz] ['rəʊzɪz] [ʃed] [ðeə(r)] [sent] ,
The moon shone upon the snow - clad mountain , Summer's roses shed their scent ,
这 月亮 闪耀 之上 这 雪 - 覆膜 山 , 夏季 玫瑰 棚 他们的 香味 ,

月光洒在白雪皑皑的山峰上，夏日的玫瑰散发着芬芳。

[sprɪŋ] [hʌmd] [ə; eɪ] [tjuːn] [ænd; ənd] [plʌkt] [æt; ət][ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [luːt] ,
Spring hummed a tune and plucked at the strings of his lute ,
春天 哼唱 一个 调 和 拨弦 在 这 字符串 的 他的 琵琶 ,

春天哼着小曲，拨动着鲁特琴的琴弦。

['ɔːtəmz] ['mɒtli] [kləʊk] [flæpt] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .
Autumn's motley cloak flapped in the wind .
秋天的 杂乱无章 披风 拍打 在 这 风 .

秋天的斑斓披风在风中猎猎作响。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['wɪntə(r)][rəʊz][ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['maʊntən] , [ɔːl][tɔːl][ænd; ənd]
The next morning , Winter rose and stood upon his mountain , all tall and
这 下一个 早晨 , 冬天 玫瑰 和 站立 之上 他的 山 , 全部 高的 和
['maɪti] .
mighty .
强大的 .

第二天早晨，冬日升起，屹立于他的山巅，高大威猛。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][dɪd] .
The other princes did as he did .
这 其他 王子们 做过 作为 他 做过 .

其他王子也都效仿了他。

“ [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ] [ðen] ! ” [sed] ['wɪntə(r)] .
“ Let it be so then ! ” said Winter .
” 让 它 是 所以 然后 ! ” 说 冬天 .

“那就这样吧！”温特说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][səʊ][ænd; ənd][nəʊ] ['ʌðəwaɪz] .
“ For a hundred thousand years it shall be so and no otherwise .
” 为了 一个 百 千 年 它 将 是 所以 和 不 否则 .

“十万年来都将如此，绝无其他。”

[wen] [ðæt] [taɪm] [ɪz][pɑːst] , [-]
When that time is past , [21]
什么时候 那 时间 是 过去的 , [-]

当那段时间过去之后，[21]

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [hɪə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [tɔːk] [ɒv; əv] [haʊ] [θɪŋz] [hæv; həv] [gɒn] .
we shall meet here again and talk of how things have gone .
我们 将 见面 这里 再次 和 讲话 的 如何 事物 有 已消失 .

我们下次再在这里见面，聊聊事情进展如何。

” [ðen] [ðə; ði][fɔː(r)] ['prɪnsɪz] [baʊd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [strəʊd] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ɜːθ] . [
” Then the four princes bowed to one another and strode away across the earth . [
” 然后 这 四 王子们 鞠躬 到 一 其他 和 大步走 离开 穿过 这 地球 . [
-] [-]
22] [23]
-] [-]

“然后，四位王子互相鞠躬，大步走向大地。[22][23]

[sprɪŋ] [-] [-]
SPRING [24] [25]
春天 [-] [-]

春季[24][25]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[sprɪŋ]
Spring
春天

春天

[ɪn] ['æʒə(r)] [naʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [greɪ] [mɪst] [gruː]
In azure now out of grey mist grew
在 蔚蓝 现在 出去 的 灰色的 薄雾 生长

如今，在蔚蓝之中，灰色的迷雾中升起了一片蔚蓝。

[maɪ] [əʊn] [swiːt] ['vaɪələt] , [ʃaɪ] [ænd; ənd] [bluː] ,
My own sweet violet , shy and blue ,
我的 自己的 甜的 紫色 , 害羞的 和 蓝色的 ,

我那娇嫩的紫罗兰，害羞又忧郁，

[wɪð] [aɪz] [ɒv; əv] ['smaɪlɪŋ] ['sʌnʃaɪn]
With eyes of smiling sunshine
和 眼睛 的 微笑 阳光

眼神如同阳光般灿烂

[ænd; ənd] [tɪəz] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [djuː] .
And tears of diamond dew .
和 眼泪 的 钻石 露 .

还有钻石露珠般的眼泪。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]['wɪntə(r)][sæt][ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['væli] .
The Prince of Winter sat on the mountains and gazed upon the valley .
这 王子 的 冬天 卫星 在 这 山脉 和 凝视 之上 这 谷 .

冬之王子坐在山上，俯瞰着山谷。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [sprɪŋ] [mʌst; məst] [suːn] [biː; bi][hɪə(r)][ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [lʊkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
He knew that Spring must soon be here and anxiously looked out for him .
他 知道 那 春天 必须 很快 是 这里 和 焦虑地 看起来 出去 为了 他 .

他知道春天很快就要来了，便焦急地寻找着他。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [bʌt; bət] [snəʊ] [ænd; ənd] [snəʊ] [ænd; ənd] [jet] [mɔː(r)] [snəʊ] ;
But there was nothing to see but snow and snow and yet more snow ;
但 那里 曾是 没有什么 到 看 但 雪 和 雪 和 然而 更多的 雪 ;

但除了雪，什么也看不到；

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [jʌŋ] [sprɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] . [-]
and he began to think that young Spring was afraid . [26]
和 他 开始 到 思考 那 年轻的 春天 曾是 害怕的 . [-]

他开始觉得小斯普林害怕了。[26]

[hiː; hi] [lɑːft] ['skɔːnfəli] [ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [geɪlz] ['haʊlɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['maʊntən] - [piːks] .
He laughed scornfully and sent his gales howling round the mountain - peaks .
他 笑了 轻蔑地 和 发送 他的 狂风 嚎叫 圆形的 这 山 - 高峰 .

他轻蔑地大笑，并让狂风在山峰间呼啸。

['waɪldli] [ðeɪ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] ,
Wildly they rushed over the hills ,
疯狂地 他们 匆忙 超过 这 丘陵 ,

他们疯狂地翻过山丘，

[snæpt] [greɪt] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði][aɪs][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] ['piːsɪz] .
snapped great trees in the wood and broke the ice on the river to pieces .
啪啪 伟大的 树木 在 这 木头 和 打破 这 冰 在 这 河 到 件 .

折断了树林里的大树，震碎了河面上的冰层。

[ðeɪ] [drəʊv] [ðə; ði] [fləʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [flʌŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd]
They drove the floes before them , flung them over the meadows and
他们 驾驶 这 浮冰 前 他们 , 扔 他们 超过 这 草地 和
[wɪpt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɪntuː] [fəʊm] .
whipped the water into foam .
鞭打 这 水 进入 泡沫 .

他们驱赶着浮冰，将它们抛过草地，搅动水面，激起泡沫。

“ [ðeə(r)] , [ðeə(r)] ! ” [sed] ['wɪntə(r)] .
“ There , there ! ” said Winter .
“ 那里 , 那里 ! ” 说 冬天 .

“好了好了！”温特说道。

“ ['sɒftli] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , ['sɒftli] !
“ Softly , my children , softly !
“ 轻轻 , 我的 孩子们 , 轻轻 !

“轻点，我的孩子们，轻点！”

” [hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm][gəʊ] [daʊn] [ə'gen] ; [ænd; ənd] , ['grʌmblɪŋ] , [ðeɪ] [krept] [raʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]
” He bade them go down again ; and , grumbling , they crept round behind the
” 他 巴德 他们 去 向下 再次 ; 和 , 抱怨 , 他们 悄悄地爬 圆形的 在后面 这
['maʊntənz] .
mountains .
山脉 .

“他命令他们下去；于是，他们一边抱怨，一边绕到山后。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] ['twiŋkl] , ['wɪntə(r)] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]
When night came and the stars twinkled , Winter stared at the river with his
什么时候 夜晚 来了 和 这 明星 闪烁 , 冬天 凝视 在 这 河 和 他的
[kəʊld] [aɪz] ;
cold eyes ;
寒冷的 眼睛 ;

夜幕降临，繁星闪烁，冬日用他冰冷的目光凝视着河流；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][aɪs] [ə'gen] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and there and then there was ice again upon the water .
和 那里 和 然后 那里 曾是 冰 再次 之上 这 水 .

于是，水面上又结了冰。

[bʌt; bət][ðə; ði] [-]
But the [27]
但 这 [-]

但是[27]

[weɪvz] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [tuː] [æt; ət][wʌns] .
waves broke it into two at once .
波浪 打破 它 进入 二 在 一次 .

海浪一下子把它撕成了两半。

[ðeɪ] [lept] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ænd; ənd] [krækt] [ðə; ði] [θɪn] [krʌst] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmd]
They leapt and danced and cracked the thin crust each time that it formed
他们 跳跃 和 跳舞 和 裂纹 这 薄的 地壳 每个 时间 那 它 形成
['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
over them .
超过 他们 .

它们跳跃、跳舞，每次薄薄的硬壳在它们身上形成时，都会将其震裂。

“ [wʌts] [ðɪs] ? ” [ɑːskt] ['wɪntə(r)] , [ɪn] [sə'praɪz] .
“ What's this ? ” asked Winter , in surprise .
“ 是什么 这 ? ” 问 冬天 , 在 惊喜 .

“这是什么？”温特惊讶地问道。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ə; eɪ] [spɒft] [spŋ] ['saʊndɪd] [fɑː(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] :
At that moment , a soft song sounded far down in the valley :
在 那 片刻 , 一个 柔软的 歌曲 听起来 远的 向下 在 这 谷 :

就在这时，山谷深处传来一首柔和的歌声：

[pleɪ] [ʌp] !
Play up !
玩 向上 !

尽情发挥！

[pleɪ] [suːn] !
Play soon !
玩 很快 !

快来玩吧!

[kiːp] [taɪm] !
Keep time !
保持 时间 !

把握时间!

[kiːp] [tjuːn] !
Keep tune !
保持 调 !

敬请期待!

[jiː; ji] ['weɪvlɪts] , [bluː] [ænd; ənd]['tendə(r)] !
Ye wavelets , blue and tender !
叶 小波 , 蓝色的 和 投标 !

啊，蓝色的、温柔的波浪!

['wɪntə(r)] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [bɪəd] [ænd; ənd] [lent] ['fɔːwəd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
Winter clutched his great beard and leant forward to listen .
冬天 紧握 他的 伟大的 胡须 和 倾斜 向前 到 听 .

温特抓着他浓密的胡须，向前倾身倾听。

[naʊ] [ðə; ði] [sɒŋ] ['saʊndɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [laʊdə] :
Now the song sounded again and louder :
现在 这 歌曲 听起来 再次 和 更大声 :

现在，那首歌再次响起，而且声音更大了:

[pleɪ] [ʌp] !
Play up !
玩 向上 !

尽情发挥!

[pleɪ] [suːn] !
Play soon !
玩 很快 !

快来玩吧!

[kiːp] [taɪm] !
Keep time !
保持 时间 !

把握时间!

[kiːp] [tjuːn] !
Keep tune !
保持 调 !

敬请期待!

[jiː; ji] ['weɪvlɪts] , [bluː] [ænd; ənd]['tendə(r)] !
Ye wavelets , blue and tender !
叶 小波 , 蓝色的 和 投标 !

啊，蓝色的、温柔的波浪!

[kiːp] [tjuːn] !
Keep tune !
保持 调 !

敬请期待!

[kiːp] [taɪm] !
Keep time !
保持 时间 !

把握时间!

[bɜːst] [aɪs][ænd; ənd] [raɪm]
Burst **ice** **and** **rime**
爆裂 冰 和 韵脚

冰霜和雾凇破裂

[ɪn][ˌiːkwɪˈnɒkʃl; ˌekwɪˈnɒkʃl] ['splendə(r)] ! [-]
In **equinoctial** **splendour** **!** **[** **28** **]**
在 春分 辉煌 ! [-]

在春分时节的壮丽景色中！[28]

[ʌp] [spræŋ] ['wɪntə(r)][ænd; ənd] [stɛərd] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [braʊz] .
Up **sprang** **Winter** **and** **stared** **,** **with** **his** **hand** **over** **his** **brows** **.**
向上 弹簧 冬天 和 凝视 , 和 他的 手 超过 他的 眉毛 .

冬日突然跃起，用手捂着眉头，凝视着前方。

[daʊn] [bɪˈləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [stʊd] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [sprɪŋ] , [jʌŋ] [ænd; ənd] [streɪt] , [ɪn][hɪz; ɪz]
Down **below** **in** **the** **valley** **stood** **the** **Prince** **of** **Spring** **,** **young** **and** **straight** **,** **in** **his**
向下 以下 在 这 谷 站立 这 王子 的 春天 , 年轻的 和 直的 , 在 他的
[griːn] [gɑːb] ,
green **garb** **,**
绿色的 外衣 ,

在山谷下方，站着春之王子，年轻挺拔，身着绿色长袍。

[wɪð] [ðə; ði] [luːt] [slʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
with **the** **lute** **slung** **over** **his** **shoulder** **.**
和 这 琵琶 吊着 超过 他的 肩膀 .

他把鲁特琴挎在肩上。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [heə(r)] [fləʊd] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
His **long** **hair** **flowed** **in** **the** **wind** **,** **his** **face** **was** **soft** **and** **round** **,**
他的 长的 头发 流动 在 这 风 , 他的 脸 曾是 柔软的 和 圆形的 ,

他长长的头发随风飘扬，脸庞柔和圆润。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz]['evə(r)] ['smaɪlɪŋ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['driːmi] [ænd; ənd] [mɔɪst] .
his **mouth** **was** **ever** **smiling** **,** **his** **eyes** **were** **dreamy** **and** **moist** **.**
他的 嘴 曾是 曾经 微笑 , 他的 眼睛 是 梦幻般的 和 潮湿 .

他脸上总是挂着笑容，眼神迷离而湿润。

“ [juː; jʊ] [kʌm] [tuː] [suːn] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['wɪntə(r)] .
“ **You** **come** **too** **soon** **!** **”** **shouted** **Winter** **.**
“ 你 来 也 很快 ! ” 喊叫 冬天 .

“你来得太早了！”温特喊道。

[bʌt; bət] [sprɪŋ] [baʊd] [ləʊ] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :
But **Spring** **bowed** **low** **and** **replied** **:**
但 春天 鞠躬 低的 和 回复 :

但春天深深鞠躬，回答道：

“ [aɪ] [kʌm] [baɪ]['aʊə(r)] [əˈpɔɪntmənt] . ”
“ **I** **come** **by** **our** **appointment** **.** **”**
“ 我 来 经过 我们的 预约 . ”

“我会按约定时间过来。”

“ [juː; jʊ] [kʌm] [tuː] [suːn] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['wɪntə(r)] [əˈgen] .
“ **You** **come** **too** **soon** **!** **”** **shouted** **Winter** **again** **.**
“ 你 来 也 很快 ! ” 喊叫 冬天 再次 .

“你来得太早了！”温特再次喊道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɒt] ['nɪəli] [dʌn] .
“ **I** **am** **not** **nearly** **done** **.**
“ 我 是 不是 几乎 完毕 .

我还没完成呢。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [bægz] [fʊl] [ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd][maɪ] [geɪlz] [-]

I	have	a	thousand	bags	full	of	snow	and	my	gales	[	29	]
我	有	一个	千	包	满的	的	雪	和	我的	狂风	[	-	]

我有上千袋雪，我的狂风[29]

[ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['dʒænjʊəri] . ”

are	just	as	strong	and	biting	as	they	were	in	January	.	”
是	只是	作为	强的	和	咬	作为	他们	是	在	一月	.	”

它们和一月份时一样强悍，咬人也很厉害。

“ [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][ə'feə(r)] , [nɒt] [maɪn] , ” [sed] [sprɪŋ] , ['kɑːmli] .

“	That	is	your	affair	,	not	mine	,	”	said	Spring	,	calmly	.
”	那	是	你的	事务	,	不是	矿	,	”	说	春天	,	平静地	.

“那是你的事，与我无关，”斯普林平静地说。

“ [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ɪz][pɑːst] [naʊ] , [ænd; ənd][maɪ] [sweɪ] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] .

“	Your	time	is	past	now	,	and	my	sway	is	beginning	.
”	你的	时间	是	过去的	现在	,	和	我的	摇摆	是	开始	.

“你的时代已经过去了，我的时代即将开始。”

[wɪð'drɔː] [ɪn] [piːs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['maʊntənz] .

Withdraw	in	peace	to	your	mountains	.
提取	在	和平	到	你的	山脉	.

静静地退隐到你的山中去吧。

” [ðen] ['wɪntə(r)]['fəʊldɪd][hɪz; ɪz] [strɒŋ] , ['heəri] [hændz][ænd; ənd] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət] [sprɪŋ] :

”	Then	Winter	folded	his	strong	,	hairy	hands	and	looked	anxiously	at	Spring	:
”	然后	冬天	折叠	他的	强的	,	毛茸茸	双手	和	看起来	焦虑地	在	春天	:

“然后，冬日双手交叠，焦急地望着春日：”

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['respaɪt] !

“	Give	me	a	short	respite	!
”	给	我	一个	短的	喘息	!

“请给我片刻喘息！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ai][ɪm'plɔː(r)] [juː; jʊ][tuː; tə][grɑːnt][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] .

“	I	implore	you	to	grant	me	a	little	delay	.
”	我	恳求	你	到	授予	我	一个	小的	延迟	.

“恳请您允许我稍作延期。”

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ə; eɪ] [wiːk] ; [gɪv] [ˌem 'iː][dʒʌst] [θriː] [pɔː(r); pʊə(r)] [deɪz] .

Give	me	a	month	,	a	week	;	give	me	just	three	poor	days	.
给	我	一个	月	,	一个	星期	;	给	我	只是	三	贫穷的	天	.

给我一个月，一周；哪怕只给我三天难熬的日子。

” [sprɪŋ] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væli] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]

”	Spring	did	not	answer	,	but	looked	out	over	the	valley	,	as	though	he	had
”	春天	做过	不是	回答	,	但	看起来	出去	超过	这	谷	,	作为	尽管	他	有

[nɒt] [hɜːd] ,

not	heard	,
不是	听到	,

“春天没有回答，只是眺望着山谷，仿佛没有听到任何声音。”

[ænd; ənd] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði] [griːn] [sɪlk] ['rɪbən] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [luːt] . [-]

and	loosened	the	green	silk	ribbon	by	which	he	carried	his	lute	.	[	30	]
和	松动	这	绿色的	丝绸	丝带	经过	哪个	他	携带	他的	琵琶	.	[	-	]

他解开了用来固定鲁特琴的绿色丝带。[30]

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] [stæmpt] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [tɪl] [ðeɪ] [ʃʊk] [ænd; ənd]

But	the	Prince	of	Winter	stamped	on	the	mountains	till	they	shook	and
但	这	王子	的	冬天	盖章	在	这	山脉	直到	他们	摇晃	和

[klentʃt] [hɪz; ɪz][fɪsts][ɪn] ['maɪti] ['æŋgə(r)] :

clenched	his	fists	in	mighty	anger	:
紧握	他的	拳头	在	强大的	愤怒	:

但冬之王子跺脚踏动群山，直到群山震颤，他怒火中烧，紧握双拳：

“ [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [wens] [juː; jʊ] [keɪm] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Go	back	to	whence	you	came	,	”	he	said	,
”	去	后退	到	何处	你	来了	,	”	他	说	,

“滚回你来的地方去，”他说。

“ [ɔː(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tɜːn] [maɪ] [snoʊz] ['əʊvə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] ['beri] [juː; jʊ][səʊ] [diːp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)]

“	or	I	shall	turn	my	snows	over	you	and	bury	you	so	deep	that	you	will	never
”	或者	我	将	转动	我的	雪	超过	你	和	埋葬	你	所以	深的	那	你	将要	绝不

[faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .

find	your	way	out	of	the	valley	.
寻找	你的	方式	出去	的	这	谷	.

“否则，我将用积雪掩埋你，将你埋得如此之深，让你永远无法走出山谷。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][let] [luːs] [maɪ][stɔːrmz] [tɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['retʃɪd] [streɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['draʊnd] [ɪn][ðeə(r)] ['rɔːrɪŋ] .

I	shall	let	loose	my	storms	till	your	wretched	strains	are	drowned	in	their	roaring	.
我	将	让	松动的	我的	暴风雨	直到	你的	可怜	菌株	是	溺水	在	他们的	咆哮	.

我将掀起风暴，直到你那可怜的歌声被它们的咆哮淹没。

[jɔː(r); jə(r)] [sɒŋ] [ʃæl; ʃəl] [friːz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] .

Your	song	shall	freeze	in	your	throat	.
你的	歌曲	将	冻结	在	你的	喉	.

你的歌声将哽在喉咙里。

[weər'evə(r)] [juː; jʊ] [wɔːk] [ɔː(r)][stænd] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [træks] .

Wherever	you	walk	or	stand	,	I	shall	follow	your	tracks	.
无论	你	走	或者	站立	,	我	将	跟随	你的	轨道	.

无论你走到哪里，无论你站在哪里，我都会追随你的足迹。

[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [kɔːl] [fɔːθ] [baɪ] [deɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [sleɪ] [baɪ] [naɪt] .

Whatever	you	call	forth	by	day	I	shall	slay	by	night	.
任何	你	称呼	前进	经过	天	我	将	杀戮	经过	夜晚	.

凡你白日召唤之物，我夜里皆将斩杀。

” [sprɪŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [strəʊd] [θruː] [ðə; ði] ['væli] .

”	Spring	raised	his	head	and	strode	through	the	valley	.
”	春天	提高	他的	头	和	大步走	通过	这	谷	.

“春天抬起头，大步走过山谷。”

[hiː; hi] [-]

He	[	31	]
他	[	-	]

他[31]

[plʌkt] ['hɑːdə(r)][æt; ət][ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [luːt] [ænd; ənd] ['evri] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [bent]

plucked	harder	at	the	strings	of	his	lute	and	every	tree	in	the	forest	bent
拨弦	更难	在	这	字符串	的	他的	琵琶	和	每一个	树	在	这	森林	弯曲

['fɔːwəd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

forward	to	listen	.
向前	到	听	.

他更加用力地拨动着鲁特琴的琴弦，森林里的每一棵树都向前倾身倾听。

[ðə; ði] [ɜːθ] [saɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [snəʊ] ,

The	earth	sighed	under	the	snow	,
这	地球	叹了口气	在下面	这	雪	,

大地在雪下叹息，

[ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [hɜːd] [ænd; ənd] [ðen] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [sɒŋ] ,

the	waves	of	the	river	stood	still	and	heard	and	then	joined	in	the	song	,
这	波浪	的	这	河	站立	仍然	和	听到	和	然后	加入	在	这	歌曲	,

河水波涛静止不动，听见了歌声，然后也加入了歌唱。

[æz; əz] [ðeɪ] [lept] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [siː] .

as	they	leapt	towards	the	sea	.
作为	他们	跳跃	向	这	海	.

他们纵身跃向大海。

['wɪntə(r)] [hɪm'self] [sw'pləʊd] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [sprɪŋz]

Winter	himself	swallowed	his	anger	for	a	moment	and	listened	to	Spring's
冬天	他自己	吞咽	他的	愤怒	为了	一个	片刻	和	听着	到	春天

[sɒŋ] :

song	:
歌曲	:

冬日自己也暂时压下了怒火，聆听着春日的歌声：

[ɪn] [veɪn] [ðaɪ] [preə(r)] [wʊd] ['sɒfn] , [ɪn] [veɪn] [ðaɪ] ['menəs] ['fraɪt(ə)n] ;

In	vain	thy	prayer	would	soften	,	in	vain	thy	menace	frighten	;
在	徒劳	你的	祷告	会	软化	,	在	徒劳	你的	威胁	吓唬	;

你的祈祷徒劳无功，你的威胁也徒劳无功；

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['blækɪst] [klaʊd] - [ræk] , [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [lɑːf] [ænd; ənd] ['laɪtn] .

Behind	the	blackest	cloud	-	wrack	,	the	sunbeams	laugh	and	lighten	.
在后面	这	最黑的	云	-	残骸	,	这	阳光	笑	和	减轻	.

即使在最浓重的乌云背后，阳光也发出笑声，照亮大地。

[ˌaɪ 'tiː] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [ɪn] [lɒŋ] , [laʊd] , ['spləm] [təʊnz] ;

It	rang	through	the	valley	in	long	,	loud	,	solemn	tones	;
它	响铃	通过	这	谷	在	长的	,	大声	,	庄严	音调	;

它以悠长、响亮、庄严的音调响彻山谷；

[ænd; ənd]['ekəʊ] ['ɑːnsə(r)d] [frɒm; frəm] ['evri] [hɪl] [ænd; ənd] ['maʊntən] .

and	Echo	answered	from	every	hill	and	mountain	.
和	回声	回答	从	每一个	爬坡道	和	山	.

回声从每一座山丘和每一座高山上回应。

[bʌt; bət]['wɪntə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [-]

But	Winter	shook	his	[	32	]
但	冬天	摇晃	他的	[	-	]

但温特摇了摇头[32]

[klentʃt] [fɪsts] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ə'laʊd] :

clenched	fists	to	the	sky	and	shouted	aloud	:
紧握	拳头	到	这	天空	和	喊叫	大声	:

他紧握双拳，高举过头，大声喊道：

“ [aʊt] , [ɔːl][maɪ] ['maɪti] [stɔːrmz] !

“	Out	,	all	my	mighty	storms	!
“	出去	,	全部	我的	强大的	暴风雨	!

“出去吧，我所有的强大风暴！”

[aʊt] [wɪð] [juː; jʊ] , [aʊt] !

Out	with	you	,	out	!
出去	和	你	,	出去	!

滚出去，滚出去！

[bɜːst] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] ['ʃætə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [ðɪs] !

Burst	down	upon	the	valley	and	shatter	and	destroy	all	this	!
爆裂	向下	之上	这	谷	和	破碎	和	破坏	全部	这	!

冲破山谷，粉碎并摧毁这一切！

[rʌʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][snæp] ['evri] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] !

Rush	**over**	**the**	**hills**	**and**	**snap**	**every**	**tree**	**in**	**the**	**forest**	**!**
匆忙	超过	这	丘陵	和	折断	每一个	树	在	这	森林	!

冲过山丘，折断森林里的每一棵树!

[ˌəʊvə'tɜːn] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [krʌʃ] ['jɒndə(r)] [griːn] ['maʊntɪbæŋk]

Overturn	**the**	**mountains**	**,**	**if**	**you**	**can**	**,**	**and**	**crush**	**yonder**	**green**	**mountebank**
颠覆	这	山脉	,	如果	你	能	,	和	压碎	远处	绿色的	骗子

[bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] !

beneath	**them**	**!**
下面	他们	!

如果可以，就推翻这些山，把那边的绿色江湖骗子踩在脚下!

〞 [aʊt] [rʌʃt] [ðə; ði] [stɔːm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [keɪm] .

〞	**Out**	**rushed**	**the**	**storm**	**;**	**and**	**the**	**snow**	**came**	**.**
〞	出去	匆忙	这	风暴	;	和	这	雪	来了	.

暴风雪骤然而至，大雪纷飞。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] ['weðə(r)] .

It	**was**	**awful**	**weather**	**.**
它	曾是	可怕	天气	.

天气糟透了。

[ðə; ði] [triːz] [kriːk] [ænd; ənd] [kræʃt] [ænd; ənd] [fel] , [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ˌəʊvəfl'əʊd] [ɪts] [bæŋks] ,

The	**trees**	**creaked**	**and**	**crashed**	**and**	**fell**	**,**	**the**	**river**	**overflowed**	**its**	**banks**	**,**
这	树木	嘎吱作响	和	崩溃了	和	跌倒	,	这	河	溢出	它是	银行	,

树木嘎吱作响，轰然倒塌，河水漫过河岸。

[ðə; ði] [fəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [spɜːt] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,

the	**foam**	**of**	**the**	**waves**	**spurted**	**right**	**up**	**to**	**the**	**sky**	**,**
这	泡沫	的	这	波浪	喷涌而出	正确的	向上	到	这	天空	,

海浪的泡沫直冲云霄，

[greɪt] ['ævəˌlæntʃɪz] [ɒv; əv] [snəʊ] [pɔː] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] - [sləʊp] . [-]

great	**avalanches**	**of**	**snow**	**poured**	**down**	**the**	**mountain**	**-**	**slope**	**.**	**[**	**33**	**]**
伟大的	雪崩	的	雪	倾倒	向下	这	山	-	坡	.	[	-	]

巨大的雪崩从山坡上倾泻而下。[33]

[bʌt; bət] [sprɪŋ] [went] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [sæŋ] , [ɪn]['evə(r)]['fʊlə(r)][ænd; ənd]

But	**Spring**	**went**	**his**	**way**	**through**	**the**	**valley**	**and**	**sang**	**,**	**in**	**ever**	**fuller**	**and**
但	春天	去	他的	方式	通过	这	谷	和	唱	,	在	曾经	更丰满	和

[strɒŋgə(r)] [təʊnz] :

stronger	**tones**	**:**
更强	音调	:

但春天一路穿过山谷，歌声越来越饱满，越来越洪亮:

[let] [ɔːl] [ðaɪ] [laʊd] [wɪndz; waɪndz]['blʌstə(r)] , [let] [ɔːl] [ðaɪ] ['tempɪst] ['beləʊ] ;

Let	**all**	**thy**	**loud**	**winds**	**bluster**	**,**	**let**	**all**	**thy**	**tempest**	**bellow**	**;**
让	全部	你的	大声	风	虚张声势	,	让	全部	你的	暴风雨	下面	;

让你的狂风怒吼，让你的暴风怒吼;

[let] [ɔːl] [ðaɪ] [waɪt] , [braɪt] [snəʊ] - [bɜ˞dz] [luːs] , [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] ['flaɪɪŋ] !

Let	**all**	**thy**	**white**	**,**	**bright**	**snow**	**-**	**birds**	**loose**	**,**	**across**	**the**	**meadow**	**flying**	**!**
让	全部	你的	白色的	,	明亮的	雪	-	鸟类	松动的	,	穿过	这	草地	飞行	!

让所有洁白明亮的雪鸟飞过草地吧!

[bɪ'həʊld][maɪ] [fʊt] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][aɪs] - ['flaʊəz] ['daɪɪŋ] !

Behold	**my**	**foot**	**is**	**on**	**the**	**bridge**	**and**	**all**	**the**	**ice**	**-**	**flowers**	**dying**	**!**
看哪	我的	脚	是	在	这	桥	和	全部	这	冰	-	花朵	垂死	!

看哪，我的脚踏在桥上，所有的冰花都凋零了!

[ðaʊ] [nəʊ] [ðaɪ]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [veɪl] [hæz; həz] [met] [ɪts] [ˈkɔŋkə] ['feləʊ] .

Thou	knowest	thy	power	in	the	vale	has	met	its	conquering	fellow	.
你	最了解	你的	力量	在	这	谷	有	遇见	它是	征服	同伴	.

你知道你在山谷中的力量已经遇到了它的征服者。

“ ['betə(r)][ðæn; ðən][ðæt] ！ ” ['ʃaʊtɪd] ['wɪntə(r)] .

“	Better	than	that	!	”	shouted	Winter	.
”	更好的	比	那	！	”	喊叫	冬天	.

“比那好多了！”温特喊道。

“ [rɔː(r)] , [stɔːm] ; [wɜːl] , [snəʊ] ; [læʃ] , [reɪn] ; [biːt] , [heɪl] !

“	Roar	,	storm	;	whirl	,	snow	;	lash	,	rain	;	beat	,	hail	!
”	吼	,	风暴	;	旋转	,	雪	;	睫毛	,	雨	;	打	,	冰雹	！

“咆哮吧，暴风雪；旋风吧，雪；鞭笞吧，雨；击打吧，冰雹！”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] [rɔːd] [laʊdə] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [wɜːl] [daʊn] .

”	And	the	storm	roared	louder	;	and	the	snow	whirled	down	.
”	和	这	风暴	咆哮	更大声	;	和	这	雪	旋转	向下	.

“暴风雪咆哮得更厉害了；雪花纷飞而下。”

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [æz; əz] [dɑːk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [sʌn] ,

It	grew	as	dark	as	though	the	sun	,
它	生长	作为	黑暗的	作为	尽管	这	太阳	,

它变得像太阳一样黑，

[ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [stɑːz] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [aʊt] .

the	moon	and	all	the	stars	had	been	put	out	.
这	月亮	和	全部	这	明星	有	到过	放	出去	.

月亮和所有的星星都熄灭了。

[greɪt] [blɒks] [ɒv; əv] [stəʊn] [rəʊld] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væli] ; [-]

Great	blocks	of	stone	rolled	down	over	the	valley	;	[	34	]
伟大的	积木	的	石头	滚动	向下	超过	这	谷	;	[	-	]

巨大的石块滚落到山谷上；[34]

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ʃʊk] [ænd; ənd] [splɪt] .

the	mountains	shook	and	split	.
这	山脉	摇晃	和	分裂	.

群山震动崩裂。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [kʌm] .

It	was	as	though	the	end	of	the	world	had	come	.
它	曾是	作为	尽管	这	结尾	的	这	世界	有	来	.

仿佛世界末日已经来临。

[bʌt; bət] [haɪ] [θruː] [ðə; ði] [mɜːk] [ʃɒn] [sprɪŋz] [griːn] [gɑːb] ;

But	high	through	the	murk	shone	Spring's	green	garb	;
但	高的	通过	这	黑暗	闪耀	春天	绿色的	外衣	;

但透过浓雾，春天的绿色装束闪耀在眼前；

[ænd; ənd] [laʊdə] [ðæn; ðən] [stɔːm] [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] [ræŋ] [hɪz; ɪz] [spŋ] .

and	louder	than	storm	and	thunder	rang	his	song	.
和	更大声	比	风暴	和	雷	响铃	他的	歌曲	.

他的歌声比暴风雨雷鸣还要响亮。

[ɜːθ] [ænd; ənd][eə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [sæŋ] [wɪð] [hɪm] : [ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs]

Earth	and	air	and	water	sang	with	him	:	the	poorest	blade	of	grass
地球	和	空气	和	水	唱	和	他	:	这	最贫困	刀刃	的	草

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [snəʊ] ,

beneath	the	snow	,
下面	这	雪	,

大地、空气和水都与他一同歌唱：雪下最弱小的草叶，

[ðə; ði] [krəʊ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ðə; ði] [wɜːm] [ɪn][ðə; ði] [məʊld] ,

the	crow	in	the	wood	,	the	worm	in	the	mould	,
这	乌鸦	在	这	木头	,	这	蠕虫	在	这	模具	,

林中乌鸦，霉层虫

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [sɒŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['paʊə(r)] .

each	of	them	joined	in	the	song	according	to	its	power	.
每个	的	他们	加入	在	这	歌曲	根据	到	它是	力量	.

他们各自根据自己的力量加入到歌唱中。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [triːz] [ðæt] [fel] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɒnslɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [kən'fest]

Even	the	trees	that	fell	in	the	forest	under	the	onslaught	of	the	storm	confessed
甚至	这	树木	那	跌倒	在	这	森林	在下面	这	猛攻	的	这	风暴	坦白

[sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [deθ] :

Spring	in	the	hour	of	their	death	:
春天	在	这	小时	的	他们的	死亡	:

即使是那些在暴风雨中倒下的森林里的树木，也在临死之际向春天倾诉衷肠：

[ðaʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [best] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [seɪv] [ðaɪ] [maɪt] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ;

Thou	knowest	it	were	best	to	yield	to	save	thy	might	from	falling	;
你	最了解	它	是	最好的	到	屈服	到	节省	你的	可能	从	坠落	;

你知道，为了保全你的实力不至于衰落，最好还是屈服；

[ðaʊ] [nəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə] [dreɪp] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv] ['sʌmərz] ['pæləs] . [-]

Thou	knowest	I	am	come	to	drape	the	porch	of	Summer's	palace	.	[	35	]
你	最了解	我	是	来	到	垂帘	这	门廊	的	夏季	宫殿	.	[	-	]

你知道我来是为了给夏宫的门廊披上帷幔。[35]

[ðaɪ] ['vɪktɪms] , ['hærɪd] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['məːdə] [ɪn][ðə; ði] ['væliz] ,

Thy	victims	,	harried	on	the	hills	and	murdered	in	the	valleys	,
你的	受害者	,	疲惫不堪	在	这	丘陵	和	被谋杀	在	这	山谷	,

你的受害者，在山丘上饱受骚扰，在山谷中惨遭杀害，

[ə'weɪk] [tuː; tə][laɪf] , [tuː; tə] ['hæpi] [laɪf] , [æt; ət][maɪ] [sɒft] [sɔːŋz] [rɪ'kɔːlɪŋ] .

Awake	to	life	,	to	happy	life	,	at	my	soft	song's	recalling	.
醒	到	生活	,	到	快乐的	生活	,	在	我的	柔软的	歌曲的	回忆	.

在我的轻柔歌声中，唤醒生命，拥抱幸福生活。

[ðen] ['wɪntə(r)] [geɪv] [ɪn] .

Then	Winter	gave	in	.
然后	冬天	给予	在	.

然后冬天过去了。

[ðə; ði] [stɔːm] [fluː] [nɔːθ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [snəʊɪŋ]

The	storm	flew	north	over	the	mountains	with	a	howl	;	and	it	stopped	snowing
这	风暴	飞翔	北	超过	这	山脉	和	一个	嗥	;	和	它	停止	下雪了

.

:

.

暴风雪呼啸着越过群山向北飞去，雪也停了。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ɪts][bed] .

The	river	returned	to	its	bed	.
这	河	返回	到	它是	床	.

河水回流到了河床。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

Now	and	again	there	was	a	crash	in	the	forest	,
现在	和	再次	那里	曾是	一个	碰撞	在	这	森林	,

森林里时不时会传来一声巨响。

[wen] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

when	a	branch	that	had	been	struck	by	lightning	fell	to	the	ground	.
什么时候	一个	分支	那	有	到过	击	经过	闪电	跌倒	到	这	地面	.

一根被闪电击中的树枝掉落在地上。

['ʌðəwaɪz] [ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] .

Otherwise	all	was	still	.
否则	全部	曾是	仍然	.

除此之外，一切都静悄悄的。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɔː] .

And	then	it	began	to	thaw	.
和	然后	它	开始	到	解冻	.

然后它开始融化。

[ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] ['spɑːkl] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ri'dʒɔis] ,

The	snow	had	often	sparkled	in	the	sun	and	rejoiced	,
这	雪	有	经常	闪闪发光	在	这	太阳	和	欣喜若狂	,

雪在阳光下常常闪闪发光，欢欣雀跃。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [naʊ] [stɛərd] [daʊn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

but	that	was	a	different	sun	from	the	one	that	now	stared	down	upon	it	.
但	那	曾是	一个	不同的	太阳	从	这	一	那	现在	凝视	向下	之上	它	.

但那时的太阳与现在照耀着它的太阳截然不同。

[ðə; ði] [sʌn] [naʊ] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [-]

The	sun	now	riding	in	the	sky	[	36	]
这	太阳	现在	骑术	在	这	天空	[	-	]

太阳现在高悬在天空[36]

[dɪs'laɪkt] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [dɪs'laɪkt] [ðə; ði] [sʌn] .

disliked	the	snow	and	the	snow	disliked	the	sun	.
不喜欢	这	雪	和	这	雪	不喜欢	这	太阳	.

雪不喜欢太阳，雪也不喜欢雪。

“ [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [stɛərd] [wɪð] ['evə(r)] -

“	What	on	earth	do	you	want	here	?	”	asked	the	sun	and	stared	with	ever	-
“	什么	在	地球	做	你	想	这里	?	”	问	这	太阳	和	凝视	和	曾经	-

[ɪn'kriːsɪŋ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

increasing	curiosity	.
增加	好奇心	.

“你到底想来这里做什么？”太阳问道，并带着越来越强烈的好奇心盯着它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [felt] [kwaɪt] ['ɔːkwəd] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ɪt'self] [maɪlz] [ə'weɪ] .

And	the	snow	felt	quite	awkward	and	wished	itself	miles	away	.
和	这	雪	毛毡	相当	尴尬的	和	希望	本身	英里	离开	.

雪感觉很别扭，恨不得飞走。

[ˌaɪ 'tiː] ['meltɪd] [ʌp] [ə'bʌv] [tɪl] [greɪt] [həʊlz] [keɪm] ;

It	melted	up	above	till	great	holes	came	;
它	融化	向上	多于	直到	伟大的	孔	来了	;

上面的部分融化起来，形成了巨大的洞；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['meltɪd] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [kə'læpst] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ,

and	it	melted	down	below	till	it	suddenly	collapsed	and	turned	to	nothing	,
和	它	融化	向下	以下	直到	它	突然	倒塌	和	转向	到	没有什么	,

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] .

more	or	less	.
更多的	或者	较少的	.

它向下融化，直到突然坍塌，几乎化为乌有。

['evriweə(r)] [ʌndə'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ræn][ɪn] [ril] : [θru:] [ðə; ði] [wʊd] , [daʊn] [ðə; ði]

Everywhere	underneath	it	,	the	water	ran	in	rills	:	through	the	wood	,	down	the
到处	下	它	,	这	水	跑	在	小溪	:	通过	这	木头	,	向下	这

['hɪlsaɪd] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['medəʊ] ,

hillside	,	over	the	meadow	,
山坡	,	超过	这	草地	,

在它下面，水流潺潺，蜿蜒流淌：穿过树林，顺着山坡流下，流过草地。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:] ['peɪʃntli] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] .

out	in	the	river	,	which	carried	it	patiently	to	the	sea	.
出去	在	这	河	,	哪个	携带	它	耐心	到	这	海	.

流到河里，河水耐心地将它带向大海。

['evriweə(r)] [stʊd] ['pʌdlz] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] , [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [smɔ:l] ; [ðeɪ] [səʊkt] ['sləʊli] ['ɪntu:][ðə; ði]

Everywhere	stood	puddles	of	water	,	large	and	small	;	they	soaked	slowly	into	the
到处	站立	水坑	的	水	,	大的	和	小的	;	他们	浸泡过	缓慢地	进入	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

到处都是大大小小的水洼，它们缓缓渗入地下。

[æz; əz][ɪts]['frəʊz(ə)n] [krʌst] [-]

as	its	frozen	crust	[	37	]
作为	它是	冷冻	地壳	[	-	]

如同其冰冻的外壳[37]

[dɪsə'pɪəd] [baɪ] [dɪ'gri:z] .

disappeared	by	degrees	.
消失	经过	学位	.

逐渐消失。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [weɪt] ,

But	sometimes	they	had	to	wait	,
但	有时	他们	有	到	等待	,

但有时他们不得不等待，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [hɑ:d] [pʊt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [drɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

for	the	ground	was	hard	put	to	it	to	drink	so	much	at	a	time	.
为了	这	地面	曾是	难的	放	到	它	到	喝	所以	很多	在	一个	时间	.

因为地面很难一次性吸收这么多水。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [θɔ:d] , ['hɑ:də(r)][ænd; ənd]['hɑ:də(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊt] [ɒv; əv] [snəʊ] [gru:]

And	,	while	it	thawed	,	harder	and	harder	,	and	the	coat	of	snow	grew
和	,	尽管	它	解冻	,	更难	和	更难	,	和	这	外套	的	雪	生长

['θɪnə(r)] ['evri] [deɪ] ,

thinner	every	day	,
更薄	每一个	天	,

随着积雪逐渐融化，温度却越来越高，积雪层也一天比一天薄。

[sprɪŋ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [baʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [sæŋ] :

Spring	stood	on	the	edge	of	the	wood	and	bowed	to	the	earth	and	sang	:
春天	站立	在	这	边缘	的	这	木头	和	鞠躬	到	这	地球	和	唱	:

春天站在树林边缘，向大地鞠躬歌唱：

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['snəʊdrɒp] , ['dʒent(ə)l] [spraɪt] ,

My	little	snowdrop	,	gentle	sprite	,
我的	小的	雪花莲	,	温和的	精灵	,

我的小雪花，温柔的小精灵，

[ðaɪ] [hɑ:t] [wɒz; wəz]['evə(r)] [breɪv] [ænd; ənd] [braɪt] .

Thy	heart	was	ever	brave	and	bright	.
你的	心	曾是	曾经	勇敢的	和	明亮的	.

你的心一直勇敢而光明。

[nɒt] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːltəd] , [pɪəst] [wɪð] [fraɪt] ,

Not	once	it	faltered	,	pierced	with	fright	,
不是	一次	它	犹豫不决	,	穿孔	和	惊吓	,

它从未动摇过，即使惊恐万分，

[æt; ət] ['wɪntərz] [waɪt] [rɒθ] ['bliːdɪŋ] .

At	Winter's	white	wrath	bleeding	.
在	冬天的	白色的	愤怒	出血	.

在冬日的白色怒火中流血。

['ʌndə(r)] [sprɪŋz] [sɒŋ] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['snəudrɔps] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [ʃɒn]

Under	Spring's	song	,	a	hundred	snowdrops	burst	from	the	ground	and	shone
在下面	春天	歌曲	,	一个	百	雪花莲	爆裂	从	这	地面	和	闪耀

[fɔːθ] [waɪt] [ænd; ənd] [griːn] .

forth	white	and	green	.
前进	白色的	和	绿色的	.

在春天的歌声中，上百朵雪花莲破土而出，绽放出白绿相间的绚丽色彩。

[ðeɪ] [nˈɒdɪd] [ðeə(r)] [-]

They	nodded	their	[	38	]
他们	点头	他们的	[	-	]

他们点了点头[38]

['hevi] [hedz] ; [ænd; ənd] [sprɪŋ] [nˈɒdɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

heavy	heads	;	and	Spring	nodded	to	them	.
重的	头部	;	和	春天	点头	到	他们	.

沉重的头颅；春天向它们点了点头。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] , [tɪl] [hiː; hi] [stɒpt] [əˈgen] , ['fɑːðə(r)] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [sæŋ] :

But	then	he	went	on	,	till	he	stopped	again	,	farther	away	,	and	sang	:
但	然后	他	去	在	,	直到	他	停止	再次	,	更远	离开	,	和	唱	:

但他继续前行，直到他再次停下，走得更远，然后唱起了歌：

[ænd; ənd] [kwɪk] , [iːtʃ] ['taɪni]['krəʊkəs] , [tuː] ,

And	quick	,	each	tiny	crocus	,	too	,
和	快的	,	每个	微小的	番红花	,	也	,

每一朵小小的番红花也都如此迅速。

[pʊt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [frɒks] [ɒv; əv] ['deɪntɪɪst] [hjuː] ,

Put	on	your	frocks	of	daintiest	hue	,
放	在	你的	连衣裙	的	最精致的	色调	,

穿上你最娇艳的裙子，

[frɒks] ['jeləʊ] , [waɪt] [ænd; ənd] ['dʌski] - [bluː] ,

Frocks	yellow	,	white	and	dusky	-	blue	,
连衣裙	黄色的	,	白色的	和	昏暗	-	蓝色的	,

黄色、白色和暗蓝色连衣裙

[ɪn] [fʊl] [fɜːst] ['klʌstəz] ['liːdɪŋ] !

In	full	first	clusters	leading	!
在	满的	第一的	集群	领导	!

第一集群全面领先！

[ðə; ðɪ] ['krəukəsiz] [æt; ət] [wʌns] ['əʊpənd] [ðeə(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['strʌtɪd] , [ʃɔːt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

The	crocuses	at	once	opened	their	flowers	and	strutted	,	short	as	they	were
这	番红花	在	一次	打开	他们的	花朵	和	昂首阔步	,	短的	作为	他们	是

,

,

,

番红花立刻绽放，昂首阔步地走来，尽管它们个头矮小。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][səʊ] [praʊd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːst] .

for	they	were	ever	so	proud	of	being	among	the	first	.
为了	他们	是	曾经	所以	自豪的	的	存在	之中	这	第一的	.

因为他们一直为自己是第一批人而感到无比自豪。

[bʌt; bət] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['swɔːmɪŋ] [aʊt] , [ɔːl'redi] [sprɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [pleɪs] [ænd; ənd] [sæŋ] :

But	,	while	they	were	still	swarming	out	,	already	Spring	was	in	a	fresh	place	and	sang	:
但	,	尽管	他们	是	仍然	蜂拥而至	出去	,	已经	春天	曾是	在	一个	新鲜的	地方	和	唱	:

但是，当它们还在蜂拥而出的时候，春天已经悄然来临，歌唱起来：

[klaɪm] , ['wɪtləʊ] - [grɑːs] , [ðaɪ] ['wɪləʊ] - [mɑːst] !

Climb	,	whitlow	-	grass	,	thy	willow	-	mast	!
爬	,	瘭	-	草	,	你的	柳	-	桅杆	!

攀上吧，白茅草，你的柳树桅杆！

[əʊ] [weə(r)] [ɑːt] [ðaʊ] ?

O	where	art	thou	?
哦	在哪里	艺术	你	?

你在哪里?

[jet] ['sliːpɪŋ] [fɑːst] ?

Yet	sleeping	fast	?
然而	睡眠	快速地	?

睡得很快吗?

[ðaʊ] [wɒst; wəst] [nɒt] [wəʊnt][tuː; tə]['entə(r)][lɑːst] :

Thou	wast	not	wont	to	enter	last	:
你	浪费	不是	惯于	到	进入	最后的	:

你素来不是最后一个入场的:

[ʌp] , ['ləʊə(r)][plɑːnts] [prɪ'siːdɪŋ] ! [-]

Up	,	lower	plants	preceding	!	[	39	]
向上	,	降低	植物	前	!	[	-	]

向上，下方的植物先行！[39]

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪləʊ] - ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [wɪð] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪtləʊ] - [grɑːs] ,

And	all	the	willow	-	branches	were	filled	forthwith	with	the	yellow	flowers	of	the	whitlow	-	grass	,
和	全部	这	柳	-	分支	是	已填	立即	和	这	黄色的	花朵	的	这	瘭	-	草	,

柳枝上立刻开满了金盏花，金盏花盛开。

[wɪtʃ] [n'ɒdɪd] ['glædli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krəʊkəsiz] [ænd; ənd] ['snəʊdrɔps] .

which	nodded	gladly	to	the	crocuses	and	snowdrops	.
哪个	点头	乐意	到	这	番红花	和	雪花莲	.

它欣然向番红花和雪花莲点头致意。

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [sæŋ] [ə'gen] :

And	Spring	sang	again	:
和	春天	唱	再次	:

春天再次歌唱:

[dɪə(r)] [freʃ] [spɜːdʒ] - ['lɔrəl, 'lɔː-] , ['brɪskli] [grəʊ] !

Dear	fresh	spurge	-	laurel	,	briskly	grow	!
亲爱的	新鲜的	大戟	-	月桂树	,	轻快地	生长	!

亲爱的鲜嫩大戟月桂，茁壮成长吧!

[ðaʊ] , [huːz] [kiːn] [lɑːns] [wɪð] ['faɪəri] [gləʊ]
Thou , whose keen lance with fiery glow
你 , 谁 敏锐的 槊 和 火热 辉光

你，那锋利的长矛闪耀着炽热的光芒

[wʊd] [bɜːst] [ðə; ði][læp][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] [snəʊ] ,
Would burst the lap of the cold snow ,
会 爆裂 这 膝 的 这 寒冷的 雪 ,

会冲破冰冷的雪地，

[kʌm] [fɔːθ] : [ə'beɪ] [maɪ] ['pliːdɪŋ] !
Come forth : obey my pleading !
来 前进 : 服从 我的 恳求 !

出来吧：听从我的请求！

[ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [spɜːdʒ] - ['lɔrəl, 'lɔː-] , [laɪk] [ə; eɪ] [braɪt] - [red] [bɜːtʃ] - [rɒd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ɒn]
There stood the spurge - laurel , like a bright - red birch - rod ready for use on
那里 站立 这 大戟 - 月桂树 , 喜欢 一个 明亮的 - 红色的 桦木 - 杆 准备好 为了 使用 在
[æʃ] ['wenzdeɪ] .
Ash Wednesday .
灰 周三 .

那株大戟月桂树挺立在那里，像一根鲜红的桦树枝，随时准备在圣灰星期三使用。

[bʌt; bət] [sprɪŋ] ['pʊld] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [ə'saɪd][ænd; ənd] [bent] [stɪl] [mɔː(r)]
But Spring pulled the lower branches of the bush aside and bent still more
但 春天 拉 这 降低 分支 的 这 衬套 旁边 和 弯曲 仍然 更多的
['diːpli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sæŋ] [mɔː(r)] ['spftli] [ðæn; ðən]['evə(r)] : [-]
deeply towards the ground and sang more softly than ever : [40]
深 向 这 地面 和 唱 更多的 轻轻 比 曾经 : [-]

但春天拨开灌木丛较低的枝条，更加深深地垂向地面，歌声也比以往任何时候都更加轻柔：[40]

[ðaʊ] [ɒv; əv][ɔːl] ['sɪmbəlz] , ['dɪərɪst] [jet] ,
Thou of all symbols , dearest yet ,
你 的 全部 符号 , 亲爱的 然而 ,

你是所有象征中最珍贵的，

[maɪ] [truː] , [maɪ] ['lʌvli] ['vaɪələt] !
My true , my lovely violet !
我的 真的 , 我的 迷人的 紫色 !

我真挚的，我可爱的紫罗兰！

[suːn] [sʌn] [wɪl] [bɜːn] , [suːn] [reɪn] [wɪl] [wet] :
Soon sun will burn , soon rain will wet :
很快 太阳 将要 烧伤 , 很快 雨 将要 湿的 :

太阳很快就会炙烤大地，雨水很快就会滋润大地：

[biː; bi] ['redi] , [nəʊ][kɔːl] [niːd] !
Be ready , no call needing !
是 准备好 , 不 称呼 需要 !

做好准备，无需打电话！

[ænd; ənd][ðə; ði]['vaɪələt] [ʃɒt] [ʌp] [ɪts] [brɔːd] [griːn] [liːvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [sprɪŋ]
And the violet shot up its broad green leaves from the ground to show Spring
和 这 紫色 射击 向上 它是 广阔 绿色的 树叶 从 这 地面 到 展示 春天
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['redi] .
that it was ready .
那 它 曾是 准备好 .

紫罗兰从地面猛地抽出宽大的绿叶，向春天宣告它已经准备好了。

[ðen] [ðə; ði] [mɪst] ['fləʊtɪd] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væli] .
Then the mist floated out over the valley .
然后 这 薄雾 漂浮 出去 超过 这 谷 .

然后，薄雾飘散到山谷上空。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

No	**one**	**could**	**see**	**where**	**it**	**came**	**from**	**,**
不	一	可以	看	在哪里	它	来了	从	,

谁也看不出它来自哪里。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] .

but	**it**	**came**	**and**	**remained**	**for**	**many**	**a**	**long**	**day**	**.**
但	它	来了	和	剩余	为了	许多	一个	长的	天	.

但它来了，并且停留了很长一段时间。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] , [ˈsaɪlənt] [deɪz] .

They	**were**	**strange**	**,**	**silent**	**days**	**.**
他们	是	奇怪的	,	沉默的	天	.

那段日子很奇怪，很安静。

[ˈevriweə(r)] , [ˈevriθɪŋ] [uːz] [ænd; ənd] [ˈbʌb(ə)ld] [ænd; ənd] [ˈrʌsl] [ænd; ənd] [siːð] [ɪn][ðə; ði]

Everywhere	**,**	**everything**	**oozed**	**and**	**bubbled**	**and**	**rustled**	**and**	**seethed**	**in**	**the**
到处	,	一切	渗出	和	冒泡	和	沙沙作响	和	沸腾	在	这

[graʊnd] ;

ground	**;**
地面	;

到处都是渗出、冒泡、沙沙作响、沸腾的泥土；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][saʊnd] [bɪˈsaɪdz] .

and	**there**	**was**	**not**	**a**	**sound**	**besides**	**.**
和	那里	曾是	不是	一个	声音	除了	.

除此之外，没有任何其他声音。

[ˈnɔɪzləsli] , [ðə; ði] [mɪst] [glaidid] [ˈəʊvə(r)] [-]

Noiselessly	**,**	**the**	**mist**	**glided**	**over**	**[**	**41**	**]**
无声	,	这	薄雾	滑翔	超过	[	-	]

雾气悄无声息地飘过[41]

[ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˈhevi] [djuː] - [drɒps] [ɒn] [ˈevri] [ˈsɪŋg(ə)l] [twɪg] .

the	**hills**	**and**	**into**	**the**	**woods**	**and**	**hung**	**heavy**	**dew**	**-**	**drops**	**on**	**every**	**single**	**twig**	**.**
这	丘陵	和	进入	这	树林	和	悬挂	重的	露	-	滴	在	每一个	单身的	枝条	.

山丘和树林里，每一根树枝上都挂满了沉甸甸的露珠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuː] - [drɒps] [drip] [ænd; ənd] [fel] [frɒm; frəm] [mɔːn] [tɪl] [iːv] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [iːv]

And	**the**	**dew**	**-**	**drops**	**dripped**	**and**	**fell**	**from**	**morn**	**till**	**eve**	**and**	**from**	**eve**
和	这	露	-	滴	滴落	和	跌倒	从	早晨	直到	前夕	和	从	前夕

[tɪl] [mɔːn] .

till	**morn**	**.**
直到	早晨	.

露珠从早晨到傍晚，从傍晚到早晨，不停地滴落。

[səʊ] [θɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɪst] [ðæt] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

So	**thick**	**was**	**the**	**mist**	**that**	**the**	**river**	**was**	**hidden**	**in**	**it**	**,**
所以	厚的	曾是	这	薄雾	那	这	河	曾是	隐	在	它	,

雾气非常浓，连河流都隐没其中。

[tɪl] [wʌn][kʊd; kəd]['əʊnli][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [fləʊ] .

till	**one**	**could**	**only**	**hear**	**it**	**flow**	**.**
直到	一	可以	仅有的	听到	它	流动	.

直到只能听到水流的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] ,

And	**the**	**hills**	**were**	**hidden**	**and**	**the**	**woods**	**,**
和	这	丘陵	是	隐	和	这	树林	,

山峦隐没，树林茂密。

[tɪl] [wʌn] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [triːz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] ['əʊnli][æz; əz] ['ʃædəʊz]

till	one	saw	nothing	but	the	outside	trees	and	even	that	only	as	shadows
直到	一	锯	没有什么	但	这	外部	树木	和	甚至	那	仅有的	作为	阴影

[ə'genst] [ðə; ði][dæmp] ,

against	the	damp	,
反对	这	潮湿	,

直到眼前只剩下外面的树木，就连树木也只是潮湿地面上的影子。

[greɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [mɪst] .

grey	wall	of	mist	.
灰色的	墙	的	薄雾	.

灰色的雾墙。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði] [mɪst] [wɒz; wəz] ['θɪkɪst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sprɪŋ] .

But	where	the	mist	was	thickest	there	was	Spring	.
但	在哪里	这	薄雾	曾是	最厚	那里	曾是	春天	.

但雾气最浓的地方，却是春天所在。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪkə] [ðə; ði] [mɪst] [gruː] [ðə; ði] [braɪtə] [ʃɒn] [sprɪŋz] [griːn] [gɑːb] .

And	the	thicker	the	mist	grew	the	brighter	shone	Spring's	green	garb	.
和	这	较厚	这	薄雾	生长	这	更亮	闪耀	春天	绿色的	外衣	.

雾气越浓，春天的绿色装束就越发耀眼。

[ænd; ənd] , [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [uːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [djuː] - [drɒps] [-]

And	,	all	the	time	that	the	water	oozed	and	the	dew	-	drops	[	42	]
和	,	全部	这	时间	那	这	水	渗出	和	这	露	-	滴	[	-	]

而且，水一直渗出，露珠也一直存在[42]

[drip] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] [fləʊd] , [sprɪŋ] [sæŋ] :

dripped	and	the	river	flowed	,	Spring	sang	:
滴落	和	这	河	流动	,	春天	唱	:

水滴潺潺，河水奔流，春天歌唱:

['sɒftli] ['slɪpɪŋ] ,

Softly	slipping	,
轻轻	滑倒	,

轻轻滑落，

['lɪt(ə)l] [drɒp] , [gəʊ] ['drɪpɪŋ] , ['drɪpɪŋ] !

Little	drop	,	go	dripping	,	dripping	!
小的	降低	,	去	滴落	,	滴落	!

小水滴，滴答，滴答!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

四季酒店(The Four Seasons)
第2/4页

[bʌt; bət] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [leɪ] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] [ləːk] .

But	up	in	the	mountains	lay	the	Prince	of	Winter	and	lurked	.
但	向上	在	这	山脉	躺	这	王子	的	冬天	和	潜伏	.

但是，冬之王子就潜伏在高山之上。

[hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [snəʊ] ['meltɪd] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ;

He	saw	how	the	snow	melted	and	disappeared	;
他	锯	如何	这	雪	融化	和	消失	;

他看到积雪融化消失；

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['flaʊəz] [kʌm] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

he	saw	the	flowers	come	and	could	do	nothing	to	prevent	it	.
他	锯	这	花朵	来	和	可以	做	没有什么	到	防止	它	.

他眼睁睁地看着鲜花盛开，却无能为力。

[ðə; ði] [snəʊ] ['meltɪd] [raɪt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ;

The	snow	melted	right	up	in	the	mountains	;
这	雪	融化	正确的	向上	在	这	山脉	;

山上的积雪都融化了；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [bæd] ['bɪznəs] [ɪn'diːd] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	felt	that	it	would	become	a	bad	business	indeed	if	he	did	not	put	a	stop	to	it	.
和	他	毛毡	那	它	会	变得	一个	坏的	商业	的确	如果	他	做过	不是	放	一个	停止	到	它	.

他认为，如果不加以制止，这将会变成一件非常糟糕的事情。

[səʊ] [hiː; hi] [stəʊl] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væli] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ; [ænd; ənd] , [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

So	he	stole	down	to	the	valley	in	the	darkness	of	the	night	;	and	,	next	morning	,
所以	他	偷窃	向下	到	这	谷	在	这	黑暗	的	这	夜晚	;	和	,	下一个	早晨	,

于是，他趁着夜色偷偷溜下山谷；第二天早上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [aɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['pʌdlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪst] [leɪ] [-]

there	was	ice	on	the	puddles	and	the	mist	lay	[	43	]
那里	曾是	冰	在	这	水坑	和	这	薄雾	躺	[	-	]

水坑里结了冰，雾气弥漫[43]

['biːt(ə)n] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['medəʊ] [ɪn] ['spɑːklɪŋ] [hɔː(r)] - [frɒst] .

beaten	down	upon	the	meadow	in	sparkling	hoar	-	frost	.
被打败	向下	之上	这	草地	在	闪闪发光	白霜	-	霜	.

被冰冷的霜花覆盖在草地上。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [sɔː] [ðɪs] , [hiː; hi] ['əʊnli] [lɑːft] :

But	,	when	the	young	Prince	of	Spring	saw	this	,	he	only	laughed	:
但	,	什么时候	这	年轻的	王子	的	春天	锯	这	,	他	仅有的	笑了	:

但是，当年轻的春之王子看到这一幕时，他只是笑了：

“ [ðæts] [nəʊ] [juːz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That's	no	use	,	”	he	said	.
“	那就是	不	使用	,	”	他	说	.

“那没用，”他说。

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [kɔːld] :

Then	he	raised	his	young	face	to	the	sky	and	called	:
然后	他	提高	他的	年轻的	脸	到	这	天空	和	称为	:

然后他抬起年轻的脸庞仰望天空，喊道：

“ [sʌn] ！ [sʌn] ！

“	Sun	!	Sun	!
”	太阳	！	太阳	！

“太阳！太阳！

” [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [əˈpɪəd] .

”	And	the	sun	appeared	.
”	和	这	太阳	出现	.

于是太阳出来了。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ˈpɑːtɪd] [æt; ət] [wʌns] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ˈmeltɪd] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][ðə; ði][hɔː(r)] - [frɒst] .

The	clouds	parted	at	once	;	and	the	sun	melted	the	ice	and	the	hoar	-	frost
这	云	分手了	在	一次	;	和	这	太阳	融化	这	冰	和	这	白霜	-	霜

.

:

.

云层骤然散开；太阳融化了冰雪和霜冻。

[ðen] [hiː; hi][hɪd] [əˈgen] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [klaʊdz] .

Then	he	hid	again	behind	the	clouds	.
然后	他	隐藏	再次	在后面	这	云	.

然后他又躲到了云层后面。

[ðə; ði] [mɪst] [ˈfləʊtɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [əˈnjuː] , [ˈevriθɪŋ] [uːz] [ænd; ənd] [ˈbʌb(ə)ld] [ænd; ənd] [ˈrʌsl] [ænd; ənd] [drip] .

The	mist	floated	over	the	hills	anew	,	everything	oozed	and	bubbled	and	rustled	and	dripped	.
这	薄雾	漂浮	超过	这	丘陵	重新	,	一切	渗出	和	冒泡	和	沙沙作响	和	滴落	.

雾气再次笼罩山峦，万物都在渗出、冒泡、沙沙作响、滴落。

[ðə; ði] [ˈsnəʊdrɒp] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkrəʊkəs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪləʊ] - [wʊd] [ˈblɒsəmd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] ;

The	snowdrop	and	the	crocus	and	the	willow	-	wood	blossomed	that	it	was	a	joy	to	see	;
这	雪花莲	和	这	番红花	和	这	柳	-	木头	盛开	那	它	曾是	一个	喜悦	到	看	;

雪花莲、番红花和柳树盛开，真是赏心悦目；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈvaɪələt] [-]

and	the	violet	[	44	]
和	这	紫色	[	-	]

以及紫罗兰[44]

[ˈkɔːʃəsli] [stʌk] [ɪts] [bʌdz] [əˈbʌv] [graʊnd] .

cautiously	stuck	its	buds	above	ground	.
谨慎地	卡住	它是	花蕾	多于	地面	.

小心翼翼地将花苞探出地面。

“ [naʊ] [ɔːl][ɪz] [wel] ！ ” [sed] [sprɪŋ] .

“	Now	all	is	well	!	”	said	Spring	.
”	现在	全部	是	出色地	！	”	说	春天	.

“现在一切都好了！”斯普林说道。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ə; eɪ] [ˈspraɪtli] [wɪnd] [keɪm] [dɑːtɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] .

And	,	as	he	spoke	,	a	sprightly	wind	came	darting	over	the	hills	.
和	,	作为	他	辐	,	一个	轻快的	风	来了	飞镖	超过	这	丘陵	.

就在他说话的时候，一阵轻快的风从山上呼啸而过。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊk] [ðə; ði] [djuː] - [drɒps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bau] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] ,

It	shook	the	dew	-	drops	from	the	boughs	of	the	trees	,
它	摇晃	这	露	-	滴	从	这	树枝	的	这	树木	,

它抖落了树枝上的露珠。

[tɪl] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['splæʃɪŋ] [reɪn] .

till	they	fell	to	the	ground	in	a	splashing	rain	.
直到	他们	跌倒	到	这	地面	在	一个	溅起水花	雨	.

直到它们倒在地上，被雨水溅湿。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈflʌtə] [θruː] [ðə; ði] [əʊld] [draɪ] [grɑːs] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] ,

Then	it	fluttered	through	the	old	dry	grass	in	the	meadow	,
然后	它	飘动	通过	这	老的	干燥	草	在	这	草地	,

然后它扑扇着翅膀穿过草地上枯黄的草丛。

['krestɪd] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] ['skætəd] [ðə; ði] [mɪst] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] .

crested	the	waves	of	the	river	and	scattered	the	mist	in	no	time	.
冠状	这	波浪	的	这	河	和	疏散	这	薄雾	在	不	时间	.

波浪涌过河面，瞬间驱散了薄雾。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [set] [əˈbaʊt] ['draɪɪŋ] [ðə; ði] [wet] [graʊnd] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] [klaʊdz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

Then	it	set	about	drying	the	wet	ground	and	drove	the	clouds	over	the
然后	它	放	关于	烘干	这	湿的	地面	和	驾驶	这	云	超过	这

['maʊntənz] .

mountains	.
山脉	.

然后它开始烘干潮湿的地面，并将云雾驱赶到山那边。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['hæŋɪŋ] [ænd; ənd] [hɪd] [ðə; ði] ['æŋgri] [feɪs] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] .

There	they	remained	hanging	and	hid	the	angry	face	of	Winter	.
那里	他们	剩余	绞刑	和	隐藏	这	生气的	脸	的	冬天	.

它们悬挂在那里，遮住了冬天的怒容。

[bʌt; bət] , [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [rəʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [braɪt] [bluː] [skaɪ] ;

But	,	day	after	day	,	the	sun	rode	in	a	bright	blue	sky	;
但	,	天	后	天	,	这	太阳	骑	在	一个	明亮的	蓝色的	天空	;

但是，日复一日，太阳高悬在湛蓝的天空；

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [wɔːm] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] . [-]

and	it	grew	warm	in	the	valley	.	[	45	]
和	它	生长	温暖的	在	这	谷	.	[	-	]

山谷里气温升高了。[45]

[ðen] [ðə; ði] ['vaɪələt] [bɜːst] [fɔːθ] .

Then	the	violet	burst	forth	.
然后	这	紫色	爆裂	前进	.

然后，紫罗兰绽放开来。

[ˌaɪ ˈtiː] [hɪd] ['bæʃfəli] [ə'mʌŋ] [ɪts] [brɔːd] [griːn] [liːvz] , [bʌt; bət] [ɪts] [sent] [spred] [waɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

It	hid	bashfully	among	its	broad	green	leaves	,	but	its	scent	spread	wide	over	the
它	隐藏	害羞地	之中	它是	广阔	绿色的	树叶	,	但	它是	香味	传播	宽的	超过	这

['medəʊ] .

meadow	.
草地	.

它羞涩地藏身于宽大的绿叶之间，但它的香气却弥漫了整个草地。

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [plʌkt] [æt; ət] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [luːt] [ænd; ənd] [sæŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['væli] [ræŋ]

And	Spring	plucked	at	the	strings	of	his	lute	and	sang	till	the	valley	rang
和	春天	拨弦	在	这	字符串	的	他的	琵琶	和	唱	直到	这	谷	响铃

[ə'gen] :

again	:
再次	:

于是春天拨动他的鲁特琴弦，歌唱起来，直到山谷再次响起歌声：

[ɪn]['æʒə(r)] [naʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [greɪ] [mɪst] [gruː]
In azure now out of grey mist grew
在 蔚蓝 现在 出去 的 灰色的 薄雾 生长

如今，在蔚蓝之中，灰色的迷雾中升起了一片蔚蓝。

[maɪ] [əʊn] [swiːt] ['vaɪələt] , [ʃaɪ] [ænd; ənd] [bluː] ,
My own sweet violet , shy and blue ,
我的 自己的 甜的 紫色 , 害羞的 和 蓝色的 ,

我那娇嫩的紫罗兰，害羞又忧郁，

[wɪð] [aɪz] [ɒv; əv] ['smaɪlɪŋ] ['sʌnʃaɪn]
With eyes of smiling sunshine
和 眼睛 的 微笑 阳光

眼神如同阳光般灿烂

[ænd; ənd] [tɪəz] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [djuː] .
And tears of diamond dew .
和 眼泪 的 钻石 露 .

还有钻石露珠般的眼泪。

[ænd; ənd] , [wen] [sprɪŋ] [hæd; həd] [sʌŋ] [ðæt] [sɒŋ] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ræŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]
And , when Spring had sung that song — and it rang to the top of
和 , 什么时候 春天 有 唱 那 歌曲 — 和 它 响铃 到 这 顶部 的
[ðə; ði] ['maʊntən] ,
the mountain ,
这 山 ,

当春天唱起那首歌——歌声响彻山顶——

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
to the bottom of the river ,
到 这 底部 的 这 河 ,

沉入河底

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] — [ðen] ['evriθɪŋ] [keɪm] [ɒn][æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm]
to the very ends of the valley — then everything came on at about the same
到 这 非常 结束 的 这 谷 — 然后 一切 来了 在 在 关于 这 相同的
[taɪm] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] . [-]
time and at a pace that can hardly be described . [46]
时间 和 在 一个 步伐 那 能 几乎 是 描述 . [-]

一直到山谷的尽头——然后一切都几乎同时发生，速度之快难以形容。[46]

[æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [saʊnd] .
At night , the valley was full of sound .
在 夜晚 , 这 谷 曾是 满的 的 声音 .

夜里，山谷里充满了各种声音。

[bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [huːz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [nɒt] [fʊl] [ɒv; əv] [griːn] [bau] .
But none could hear it whose heart was not full of green boughs .
但 没有任何 可以 听到 它 谁 心 曾是 不是 满的 的 绿色的 树枝 .

但心中没有绿枝的人，是听不到这声音的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [bʌdz] [bɜːstɪŋ] , ['lɪt(ə)l] [griːn] [ʃiːðz] [ʌn'rəʊlɪŋ] , [twɪgz]
For it was the sound of buds bursting , little green sheaths unrolling , twigs
为了 它 曾是 这 声音 的 花蕾 爆发 , 小的 绿色的 鞘 展开 , 树枝
['stretʃɪŋ] , ['flaʊəz] ['əʊpənɪŋ] ,
stretching , flowers opening ,
伸展 , 花朵 开幕 ,

因为那是花蕾绽放、嫩绿的苞片舒展开来、枝条伸展、花朵盛开的声音。

[sent] ['spredɪŋ] [ænd; ənd] [grɑːs] ['grəʊɪŋ] .
scent spreading and grass growing .
香味 传播 和 草 生长 .

香气四溢，青草生长。

[baɪ] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [reɪn] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [gʊd] .

By	day	,	it	was	sometimes	sunshine	and	sometimes	rain	,	but	always	good	.
经过	天	,	它	曾是	有时	阳光	和	有时	雨	,	但	总是	好的	.

白天，有时是晴天，有时是雨天，但总是很好。

[ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] [ðen] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [baɪ] ['eni] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [wɪð] .

And	what	happened	then	could	be	seen	by	any	one	who	had	eyes	to	see	with	.
和	什么	发生	然后	可以	是	已见	经过	任何	一	WHO	有	眼睛	到	看	和	.

而接下来发生的事情，任何有眼睛的人都能看到。

[fɜːst] , [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [waɪt] [wɪð] [ə'neməniz] .

First	,	the	ground	in	the	wood	became	quite	white	with	anemones	.
第一的	,	这	地面	在	这	木头	成为	相当	白色的	和	海葵	.

首先，林地里的地面上长满了银莲花，变得一片雪白。

[səʊ] [waɪt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bɪ'kʌm] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] ,

So	white	did	it	all	become	that	the	Prince	of	Winter	,
所以	白色的	做过	它	全部	变得	那	这	王子	的	冬天	,

一切都变得如此洁白，以至于冬之王子……

[huː] [wɒz; wəz] ['piːpɪŋ] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ] [rɪft] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ,

who	was	peeping	down	through	a	rift	in	the	clouds	,
WHO	曾是	偷窥	向下	通过	一个	裂痕	在	这	云	,

谁正透过云层的裂缝向下窥视，

[θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [snəʊ] .

thought	for	a	moment	that	there	was	snow	.
想法	为了	一个	片刻	那	那里	曾是	雪	.

我刚才还以为下雪了呢。

[hiː; hi] [-]

He	[	47	]
他	[	-	]

他[47]

[wɒz; wəz] [gl'ædə] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sɪns] ['februəri] .

was	gladder	than	he	had	been	since	February	.
曾是	格拉德	比	他	有	到过	自从	二月	.

他比二月份以来任何时候都更高兴。

[bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [mis'teik] , [hiː; hi] [stəʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [wʌn] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði][lɑːst] [taɪm] ,

But	,	when	he	saw	his	mistake	,	he	stole	into	the	wood	one	night	,	for	the	last	time	,
但	,	什么时候	他	锯	他的	错误	,	他	偷窃	进入	这	木头	一	夜晚	,	为了	这	最后的	时间	,

但是，当他意识到自己的错误后，在一个夜晚，他最后一次偷偷溜进了树林。

[ænd; ənd][bɪt][ɪn] [tuː] [ðə; ði] [neks] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	bit	in	two	the	necks	of	all	the	flowers	that	he	could	.
和	少量	在	二	这	脖子	的	全部	这	花朵	那	他	可以	.

他把能找到的所有花的花茎都咬成了两截。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [njuː] [wʌnz] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [ðæt] [daɪd] .

But	a	thousand	new	ones	came	for	every	one	that	died	.
但	一个	千	新的	一个	来了	为了	每一个	一	那	死亡	.

但是，每死一个人，就会有成千上万个新人出现。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'neməniz] [stʊd] [ðə; ði]['lɑːkspɜː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['lʌŋwɜːt; 'lʌŋwɔːt]

And	in	the	midst	of	the	anemones	stood	the	larkspur	and	the	lungwort
和	在	这	中间	的	这	海葵	站立	这	翠雀	和	这	肺草

,

,

,

在银莲花丛中，生长着翠雀花和肺草。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bluː] [ænd; ənd] [red] ['flaʊəz] , [tuː; tə] [suːt] [jɔː(r); jə(r)] ['fænsi] ; [ðə; ði] [stɑː(r)] [ɒv; əv]

which	had	blue	and	red	flowers	,	to	suit	your	fancy	;	the	star	of
哪个	有	蓝色的	和	红色的	花朵	,	到	套装	你的	想要	;	这	星星	的

['beθlɪhem] ,

Bethlehem	,
伯利恒	,

上面开着蓝色和红色的花朵，以迎合你的喜好；还有伯利恒之星，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['gəʊldən] - ['jeləʊ] , [bʌt; bət] ['mɒdɪst] [ˌnevəðə'les] ; [ðə; ði] [wʊd] - ['sɒrəl] ,

which	was	a	bright	golden	-	yellow	,	but	modest	nevertheless	;	the	wood	-	sorrel	,
哪个	曾是	一个	明亮的	金的	-	黄色的	,	但	谦虚的	尽管如此	;	这	木头	-	酢浆草	,

那是一种明亮的金黄色，但仍然很朴素；酢浆草，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] ['delɪkət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪðəd] [ɪf] [juː; jʊ][bʌt; bət] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði] ['kaʊslɪp] ;

which	was	so	delicate	that	it	withered	if	you	but	touched	it	;	the	cowslip	;
哪个	曾是	所以	精美的	那	它	干枯	如果	你	但	感动	它	;	这	报春花	;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːdwel] ,

and	the	speedwell	,
和	这	速生草	,

它非常娇嫩，轻轻一碰就会枯萎；报春花；还有婆婆纳。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [smɔːl] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] ['veri] [bluː] [ænd; ənd] [praʊd] [æz; əz]['luːsɪfə(r)] . [-]

which	was	small	enough	,	but	very	blue	and	proud	as	Lucifer	.	[	48	]
哪个	曾是	小的	足够的	,	但	非常	蓝色的	和	自豪的	作为	路西法	.	[	-	]

它虽然很小，但却非常蓝，而且像路西法一样骄傲。[48]

[ðə; ði] ['medəʊ] [gɒt] [ɪt'self] [ə; eɪ][brænd] - [njuː] [grɑːs] ['kɑːpɪt] , ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['jeləʊ] ['pætʃɪz]

The	meadow	got	itself	a	brand	-	new	grass	carpet	,	ornamented	with	yellow	patches
这	草地	得到	本身	一个	品牌	-	新的	草	地毯	,	装饰	和	黄色的	补丁

[ɒv; əv] ['bʌtəkʌp] [ænd; ənd]['dændɪlaɪənz] .

of	buttercups	and	dandelions	.
的	毛茛	和	蒲公英	.

草地上铺上了一层崭新的草坪，点缀着黄色的毛茛和蒲公英。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bɔːdəd] [wɪð] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['kʊkuː] - ['flaʊəz] [ænd; ənd] [aʊt]

Along	the	ditches	it	was	bordered	with	dear	little	cuckoo	-	flowers	and	out
沿着	这	沟渠	它	曾是	带边框	和	亲爱的	小的	布谷鸟	-	花朵	和	出去

[tə'wɔːdz] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] ['rʌʃɪz] [ðæt] [gruː] [brɔːdə] [ænd; ənd] [θɪkə]

towards	the	river	it	had	a	fringe	of	rushes	that	grew	broader	and	thicker
向	这	河	它	有	一个	边缘	的	冲刺	那	生长	更广泛	和	较厚

[deɪ] [baɪ] [deɪ] .

day	by	day	.
天	经过	天	.

沿着沟渠，两旁长满了可爱的小杜鹃花；向河边延伸去，则长出了一圈芦苇，这些芦苇一天比一天更宽更密。

[bɪ'ləʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [spræŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] [θɪk] [stɔːks] ,

Below	,	from	the	bottom	of	the	lake	,	sprang	the	water	-	lily's	thick	stalks	,
以下	,	从	这	底部	的	这	湖	,	弹簧	这	水	-	莉莉的	厚的	茎	,

湖底之下，睡莲粗壮的茎秆猛然冒出。

['vaɪɪŋ] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [fɜːst] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [frɒgz] ,

vying	one	with	the	other	who	should	reach	the	surface	first	;	and	the	frogs	,
竞争	一	和	这	其他	WHO	应该	抵达	这	表面	第一的	;	和	这	青蛙	,

它们互相竞争，看谁能最先到达水面；而青蛙们，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [məup] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

who	had	been	sitting	in	the	mud	and	moping	all	through	the	winter	,
WHO	有	到过	坐着	在	这	泥	和	忧郁	全部	通过	这	冬天	,

他整个冬天都坐在泥里，闷闷不乐。

[krɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [stretʃt] [ðeə(r)]['haɪnd,lɛgz][ænd; ənd][swæm] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʌtə] [ðeə(r)] [fɜːst] “

crawled	out	and	stretched	their	hindlegs	and	swam	up	and	uttered	their	first	“
爬行	出去	和	拉伸	他们的	后腿	和	游泳	向上	和	说出	他们的	第一的	“

[kwæk] ! [kwæk] !

Quack	!	Quack	!
嘎嘎	!	嘎嘎	!

它们爬了出来，伸展后腿，向上游去，发出了第一声“嘎嘎！嘎嘎！”

” [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [-]

”	in	such	a	way	that	you	[	49	]
”	在	这样的	一个	方式	那	你	[	-	]

“以这样的方式[49]

[kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [helpt] ['fiːlɪŋ] [tʌtʃt] .

could	not	have	helped	feeling	touched	.
可以	不是	有	帮助	感觉	感动	.

我不禁深受感动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [krəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spærəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃæfɪntʃ] ,

But	the	crows	and	the	sparrows	and	the	chaffinches	,
但	这	乌鸦	和	这	麻雀	和	这	金翅雀	,

但是乌鸦、麻雀和燕雀，

[huː] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,

who	had	spent	the	winter	down	in	the	valley	,
WHO	有	花费	这	冬天	向下	在	这	谷	,

那些在山谷里过冬的人，

[reɪzd] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['hʌbʌb] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [liːv] [ɒv; əv]

raised	so	great	a	hubbub	that	it	seemed	as	though	they	had	taken	leave	of
提高	所以	伟大的	一个	尘嚣	那	它	似乎	作为	尽管	他们	有	已采取	离开	的

[ðeə(r)] ['sensɪz] .

their	senses	.
他们的	感官	.

他们闹出了这么大的动静，好像都失去了理智似的。

[ðeɪ] [ræn] [raʊnd] [ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd] [pekt] [æt; ət][ðə; ði] [spɒft] [graʊnd] [ænd; ənd] ['nɪbld] [æt; ət]

They	ran	round	the	meadow	and	pecked	at	the	soft	ground	and	nibbled	at
他们	跑	圆形的	这	草地	和	啄食	在	这	柔软的	地面	和	轻咬	在

[ðə; ði] [grɑːs] ,

the	grass	,
这	草	,

它们在草地上奔跑，啄食松软的泥土，啃食青草。

[ðəʊ] [ðeɪ] [njuː] [kwaɪt] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌdɪsə'griː] [wɪð] [ðem; ðəm] .

though	they	knew	quite	well	that	it	would	disagree	with	them	.
尽管	他们	知道	相当	出色地	那	它	会	不同意	和	他们	.

尽管他们很清楚这会与他们的观点相悖。

[ðeɪ] [flæpt] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , “ [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)] [sprɪŋ] !

They	flapped	their	wings	and	shouted	,	“	Hurrah	for	Spring	!
他们	拍打	他们的	翅膀	和	喊叫	,	“	欢呼	为了	春天	!

它们拍打着翅膀，高喊：“春天万岁！”

” [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ʃəʊd] [ðeɪ] [ment] [ˌaɪ 'tiː] .

”	in	a	way	that	showed	they	meant	it	.
”	在	一个	方式	那	显示	他们	意思是	它	.

“以一种表明他们是认真的方式。”

[ðə; ði] [tɪt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ren] , [smɔːl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] .

The	tit	was	there	too	and	the	wren	,	small	as	she	was	.
这	山雀	曾是	那里	也	和	这	鹪	,	小的	作为	她	曾是	.

山雀也在那里，还有那只小鹪鹩。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] ['feəd] [dʒʌst] [æz; əz]

For	they	had	been	there	all	the	time	,	like	the	others	,	and	fared	just	as
为了	他们	有	到过	那里	全部	这	时间	,	喜欢	这	其他的	,	和	表现	只是	作为

[hɑːd] . [-]

hard	.	[	50	]
难的	.	[	-	]

因为他们一直都在那里，和其他人一样，而且处境也同样艰难。[50]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [krəʊ] ['sɪmpli] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [leg] [tuː; tə] [stænd] [ə'pɒn] .

And	the	crow	simply	did	not	know	which	leg	to	stand	upon	.
和	这	乌鸦	简单地	做过	不是	知道	哪个	腿	到	站立	之上	.

乌鸦完全不知道该用哪条腿站稳。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] ['krəʊkɪŋ] - [mætʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['wʊmən] ,

He	started	a	croaking	-	match	with	his	old	woman	,
他	开始	一个	呱呱叫	-	匹配	和	他的	老的	女士	,

他和老伴展开了一场叫声大战，

[wɪð] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ðə; ði] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd]

with	whom	he	had	lived	the	year	before	and	all	through	the	winter	and
和	谁	他	有	居住地	这	年	前	和	全部	通过	这	冬天	和

[wɪð] [huːm] ,

with	whom	,
和	谁	,

他前一年一直和他们住在一起，整个冬天也都和他们一起度过，

[sɪns] [lɑːst] ['februəri] , [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒrəl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ded] ['stɪklbæk] .

since	last	February	,	he	had	had	a	great	quarrel	about	a	dead	stickleback	.
自从	最后的	二月	,	他	有	有	一个	伟大的	争吵	关于	一个	死的	刺鱼	.

自去年二月以来，他曾因一条死刺鱼与人发生过激烈的争吵。

[ðə; ði] ['spærəʊ] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪsɪz] ,

The	sparrow	sat	down	beside	his	missus	,
这	麻雀	卫星	向下	旁	他的	太太	,

麻雀在妻子身边坐了下来。

[stʌk] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [sæŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl]

stuck	his	nose	in	the	air	and	sang	as	though	he	were	the	nightingale
卡住	他的	鼻子	在	这	空气	和	唱	作为	尽管	他	是	这	夜莺

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他昂着头，放声歌唱，仿佛自己就是夜莺。

[ðə; ði] [tɪt] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [dɪ'lɪrɪəs; dɪ'lɪəriəs] [wɪð] [sprɪŋ] .

The	tit	was	perfectly	delirious	with	spring	.
这	山雀	曾是	完美	谵妄	和	春天	.

山雀对春天充满了无限的喜悦。

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪz; ɪz] [meɪt] [ðə; ði] ['mædɪst] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [dɪ'lɪʃəs] [wərmz]

He	shut	his	eyes	and	told	his	mate	the	maddest	stories	about	delicious	worms
他	关闭	他的	眼睛	和	讲述	他的	伴侣	这	最疯狂的	故事	关于	可口的	蠕虫

[ænd; ənd] [bɪg] ,

and	big	,
和	大的	,

他闭上眼睛，给他的伙伴讲了一些关于美味蠕虫和大虫子的疯狂故事。

[fæt] [flaɪz] [ðæt] [fluː] [raɪt] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] [wɪˈðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [stɜː(r)] [ə; eɪ] [wɪŋ] .

fat	flies	that	flew	right	down	your	throat	without	your	having	to	stir	a	wing	.
胖的	苍蝇	那	飞翔	正确的	向下	你的	喉	没有	你的	拥有	到	搅拌	一个	翼	.

肥硕的苍蝇直接飞进你的喉咙，你甚至不用扇动翅膀。

[ænd; ənd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈtʃæfɪntʃ] [gɒt] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [-]

And	Mr	.	Chaffinch	got	himself	a	[	51	]
和	先生	.	金翅雀	得到	他自己	一个	[	-	]

查芬奇先生得到了[51]

[grænd] [njuː] [red] [ʃɜːt] - [frʌnt] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈtʃæfɪntʃ] [ˈnɪəli] [swuːn] [əˈweɪ] [wɪð]

grand	new	red	shirt	-	front	,	which	made	Mrs	.	Chaffinch	nearly	swoon	away	with
盛大	新的	红色的	衬衫	-	正面	,	哪个	制成	太太	.	金翅雀	几乎	昏厥	离开	和

[ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .

admiration	.
钦佩	.

一件崭新的红色衬衫，气派非凡，让查芬奇夫人几乎被迷得神魂颠倒。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ren] , [huːz] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [daɪd] [ɒv; əv] [ˈhʌŋgə(r)] [æt; ət] [ˈkrɪsməs] ,

But	the	wren	,	whose	husband	had	died	of	hunger	at	Christmas	,
但	这	鹪	,	谁	丈夫	有	死亡	的	饥饿	在	圣诞节	,

但是那只鹪鹩，它的丈夫在圣诞节死于饥饿，

[priːn] [ænd; ənd] [ˈpɒlɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfeðər] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [ˈteɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ]

preened	and	polished	her	feathers	so	that	she	might	be	taken	for	the
精心打扮	和	抛光	她	羽毛	所以	那	她	可能	是	已采取	为了	这

[jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈlaɪvli] [ˈwɪdəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] .

young	and	lively	widow	that	she	was	.
年轻的	和	热闹	寡妇	那	她	曾是	.

她梳理并擦亮了自己的羽毛，以便让人误以为她是一位年轻活泼的寡妇。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [prɪns] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [lɑːft] [ænd; ənd] [nˈɒdɪd] [ˈkaɪndli] [tuː; tə] [ðem; ðəm] :

And	the	Prince	of	Spring	laughed	and	nodded	kindly	to	them	:
和	这	王子	的	春天	笑了	和	点头	亲切地	到	他们	:

春之王子笑着向他们和蔼地点了点头：

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [smɑːt] [lɒt] , [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	are	a	smart	lot	,	one	and	all	of	you	,	”	he	said	.
“	你	是	一个	聪明的	很多	,	一	和	全部	的	你	,	”	他	说	.

“你们都是一群聪明人，每个人都很聪明，”他说。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒn] [θruː] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪˈzɜːv] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [deɪ] .

“	And	you	have	gone	through	trouble	and	deserve	a	happy	day	.
“	和	你	有	已消失	通过	麻烦	和	应得	一个	快乐的	天	.

“你经历了很多困难，理应享受快乐的一天。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [bɜ͡dz] .

But	now	I	must	get	hold	of	my	own	birds	.
但	现在	我	必须	得到	抓住	的	我的	自己的	鸟类	.

但我现在必须自己去弄到我的鸟儿了。

” [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [saʊθ] [ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sæŋ] : [-]

”	He	turned	to	the	South	and	clapped	his	hands	and	sang	:	[	52	]
”	他	转向	到	这	南	和	鼓掌	他的	双手	和	唱	:	[	-	]

“他转向南方，拍着手唱道：[52]

[kʌm] , [swiːt] [lɑːk] [ænd; ənd] [ˈsɪskɪn] [smɔːl] ,

Come	,	sweet	lark	and	siskin	small	,
来	,	甜的	云雀	和	黄雀	小的	,

来吧，甜美的云雀和小小的黄雀，

['blækkæp] , [du:; də] [nɒt] ['dæli] !

Blackcap	**,**	**do**	**not**	**dally**	**!**
黑帽	,	做	不是	玩弄	!

黑帽，别磨蹭！

['swɒləʊ] , [θrʌʃ] , [kʌm] [wʌn] , [kʌm] [ɔ:l] !

Swallow	**,**	**thrush**	**,**	**come**	**one**	**,**	**come**	**all**	**!**
吞	,	画眉	,	来	一	,	来	全部	!

燕子，画眉，都来吧，都来吧！

[sprɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['væli] .

Spring	**is**	**in**	**the**	**valley**	**.**
春天	是	在	这	谷	.

山谷里有春天了。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [flai][ɔ:l] [deɪ] [θru:] ,

Up	**and**	**down**	**fly**	**all**	**day**	**through**	**,**
向上	和	向下	飞	全部	天	通过	,

整天上下飞行，

[fɪə(r)][nəʊ] ['wɪntri] ['ʃædəʊ] !

Fear	**no**	**wintry**	**shadow**	**!**
害怕	不	冬季	阴影	!

不要害怕冬日的阴影！

[ɜ:θ] [ɪz] [gri:n] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ɪz] [blu:] ,

Earth	**is**	**green**	**and**	**heaven**	**is**	**blue**	**,**
地球	是	绿色的	和	天堂	是	蓝色的	,

地球是绿色的，天空是蓝色的。

['flaʊəz] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] .

Flowers	**spring**	**in**	**the**	**meadow**	**.**
花朵	春天	在	这	草地	.

草甸上百花盛开。

['sɪŋɪŋ] , ['paɪpɪŋ] , ['heɪs(ə)n][hɪə(r)] !

Singing	**,**	**piping**	**,**	**hasten**	**here**	**!**
歌唱	,	管道	,	趋	这里	!

歌唱吧，笛声吧，快来这里！

[kʌm] , [i:tʃ] ['tju:nfl] ['dɑ:lɪŋ] !

Come	**,**	**each**	**tuneful**	**darling**	**!**
来	,	每个	悦耳动听	亲爱的	!

来吧，每个歌声甜美的小可爱！

[kʌm] [frɒm; frəm][fɑ:(r)][ænd; ənd] [kʌm] [frɒm; frəm][nɪə(r)] ,

Come	**from**	**far**	**and**	**come**	**from**	**near**	**,**
来	从	远的	和	来	从	靠近	,

来自远方，也来自近处，

['læpwɪŋ] , [stɔ:k] [ænd; ənd] ['stɑ:lɪŋ] !

Lapwing	**,**	**stork**	**and**	**starling**	**!**
凤头麦鸡	,	鹳	和	椋鸟	!

凤头麦鸡、鹳和椋鸟！

[ðen] [ðə; ði][eə(r)] [hʌmd] [wɪð] [ðə; ði] [bi:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv]

Then	**the**	**air**	**hummed**	**with**	**the**	**beat**	**of**	**a**	**thousand**	**wings**	**and**	**the**	**army**	**of**
然后	这	空气	哼唱	和	这	打	的	一个	千	翅膀	和	这	军队	的

[bɜ:dz] [ɒv; əv] ['pæsɪdʒ] [fel] [laɪk] [ə; eɪ][həʊst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['væli] .

birds	**of**	**passage**	**fell**	**like**	**a**	**host**	**upon**	**the**	**valley**	**.**
鸟类	的	通道	跌倒	喜欢	一个	主持人	之上	这	谷	.

随后，空气中仿佛响起了千百只鸟翅膀拍打的声音，成群的候鸟像军队一样降落在山谷中。

[iːtʃ] [naɪt] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz]['vəʊk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz] ;

Each	night	the	air	was	vocal	with	the	passing	of	the	birds	;
每个	夜晚	这	空气	曾是	声乐	和	这	通过	的	这	鸟类	;

每晚，鸟儿飞过，空中都充满了鸣叫声；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][end][tuː; tə][ðə; ði] ['twɪtərɪŋ] . [-]

and	in	the	morning	there	was	no	end	to	the	twittering	.	[	53	]
和	在	这	早晨	那里	曾是	不	结尾	到	这	推特	.	[	-	]

早上，推特上的讨论就没完没了。[53]

[ðeə(r)] [sæt][ðə; ði] ['stɑːlɪŋ] [ænd; ənd] ['hwisl] [ɪn][hɪz; ɪz] [blæk] [dres] - [kəʊt] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒn]

There	sat	the	starling	and	whistled	in	his	black	dress	-	coat	,	with	all	the	orders	on
那里	卫星	这	椋鸟	和	吹口哨	在	他的	黑色的	裙子	-	外套	,	和	全部	这	订单	在

[hɪz; ɪz] [brest] .

his	breast	.
他的	胸部	.

那只椋鸟坐在那里，穿着黑色礼服，胸前佩戴着所有的命令，吹着口哨。

[ðə; ði] ['swɒləʊ] [swept] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ; ['sɪskɪn][ænd; ənd] ['lɪnɪt] , ['naɪtɪŋgeɪl] [ænd; ənd] ['blækkæp]

The	swallow	swept	through	the	air	;	siskin	and	linnet	,	nightingale	and	blackcap
这	吞	扫荡	通过	这	空气	;	黄雀	和	麻雀	,	夜莺	和	黑帽

[[hɔpt]] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒpsˌwʊd] .

hopped	about	in	the	copsewood	.
跳跃	关于	在	这	科普斯伍德	.

燕子掠过天空；金翅雀、红雀、夜莺和黑顶莺在小树林里蹦蹦跳跳。

[ðə; ði] [riːd] - ['wɔːblə(r)] [strʌk] [hɪz; ɪz] [trɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] - [bæŋks][səʊ] ['tʌtʃɪŋli]

The	reed	-	warbler	struck	his	trills	in	the	rushes	along	the	river	-	banks	so	touchingly
这	芦苇	-	莺	击	他的	颤音	在	这	冲刺	沿着	这	河	-	银行	所以	感人地

[ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [wiːp] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

that	one	could	weep	to	hear	it	,
那	一	可以	哭泣	到	听到	它	,

芦苇莺在河岸边的芦苇丛中鸣唱，那婉转的颤音令人动容，听了简直可以落泪。

[ðə; ði] [θrʌʃ] [tʊk] [ðə; ði] [diːp] [nəʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gəʊldfɪntʃ] [ðə; ði] [haɪ] [wʌnz] ,

the	thrush	took	the	deep	notes	and	the	goldfinch	the	high	ones	,
这	画眉	采取	这	深的	笔记	和	这	金翅雀	这	高的	一个	,

画眉鸟鸣叫低沉的音调，金翅雀鸣叫高亢的音调。

[ðə; ði] ['kʊkuː] ['ventʃəd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][fɜːst][kɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] ['læpwɪŋ] [sæt][ɒn][hɪz; ɪz] [maʊnd]

the	cuckoo	ventured	upon	his	first	call	and	the	lapwing	sat	on	his	mound
这	布谷鸟	冒险	之上	他的	第一的	称呼	和	这	凤头麦鸡	卫星	在	他的	冢

[ænd; ənd] ['swægə] .

and	swaggered	.
和	趾高气扬	.

杜鹃鸟第一次鸣叫就冒险飞来，而凤头麦鸡则坐在土堆上，昂首阔步。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɔːk] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd]['nevə(r)] [vautʃ'seif] [ə; eɪ] [smaɪl] .

But	the	stork	walked	in	the	meadow	and	never	vouchsafed	a	smile	.
但	这	鹳	步行	在	这	草地	和	绝不	担保	一个	微笑	.

但是，鹳鸟在草地上走来走去，却始终没有露出笑容。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [həʊl] [wʊd] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [liːvz] [-]

Meanwhile	,	the	whole	wood	had	come	out	,	but	the	leaves	[	54	]
同时	,	这	所有的	木头	有	来	出去	,	但	这	树叶	[	-	]

与此同时，整片树林都出来了，但是树叶[54]

[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [smɔːl] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [piːp] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'neməniz]

were	still	small	,	so	that	the	sun	was	able	to	peep	down	at	the	anemones
是	仍然	小的	,	所以	那	这	太阳	曾是	有能力的	到	窥视	向下	在	这	海葵

.

:

.

它们还很小，所以太阳能够照到海葵上。

['lɪliz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [dɪ'stɪld] [ðeə(r)] ['freɪgrəns] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪnti] ['nɒstrəlz] [ænd; ənd] ['wʊdrʌf]

Lilies	of	the	valley	distilled	their	fragrance	for	dainty	nostrils	and	woodruffs
百合花	的	这	谷	蒸馏	他们的	香味	为了	纤巧	鼻孔	和	香车叶草

[ðeəz] [fɔː(r); fə(r)] ['nəʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌmblə] [sɔːt] .

theirs	for	noses	of	the	humbler	sort	.
他们的	为了	鼻子	的	这	谦逊	种类	.

铃兰的芬芳专为娇嫩的鼻孔而设，而车叶草的芬芳则专为普通人的鼻子而设。

[ðə; ði] [griːn] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːtʃ] ['dæŋgld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [njuː] [θɪn] [twɪgz] ;

The	green	flowers	of	the	beech	dangled	from	the	new	thin	twigs	;
这	绿色的	花朵	的	这	山毛榉	悬挂着	从	这	新的	薄的	树枝	;

山毛榉的绿色花朵从新生的细枝上垂落下来；

['tʃeri] [ænd; ənd] ['blækθɔːn] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [frɒm; frəm] [tɒp] [tuː; tə] [təʊ] ;

cherry	and	blackthorn	were	white	from	top	to	toe	;
樱桃	和	黑刺李	是	白色的	从	顶部	到	脚趾	;

樱桃树和黑刺李树从头到脚都是白色的；

[və'lɪəriən] [ænd; ənd] [stɑː(r)] [ɒv; əv] ['beθlɪhem] [ænd; ənd] ['laʊswɜːt] [dɪd] [ðeə(r)] [best] .

valerian	and	star	of	Bethlehem	and	lousewort	did	their	best	.
缬草	和	星星	的	伯利恒	和	毛蕊花	做过	他们的	最好的	.

缬草、星辰草和路易丝草都尽力了。

[ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [paʊtʃ] , [ðæt] ['blɒsəmd] [ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] [raʊnd] ,

The	shepherd's	pouch	,	that	blossomed	the	whole	year	round	,
这	牧羊人的	小袋	,	那	盛开	这	所有的	年	圆形的	,

牧羊人的袋子，一年四季都盛开着鲜花。

[wɒz; wəz] [ə'nɔɪd] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [tʊk] ['eni] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

was	annoyed	that	no	one	took	any	notice	of	it	,
曾是	恼怒	那	不	一	采取	任何	注意	的	它	,

令人恼火的是，没有人注意到这件事。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɔːkɪs] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd] [ʌn'kæni] ,

but	the	orchis	stood	and	looked	mysterious	and	uncanny	,
但	这	兰花	站立	和	看起来	神秘	和	不可思议	,

但那些兰花却挺立着，显得神秘而奇异。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [sʌtʃ] [streɪndʒ] ['tjʊbər] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

because	it	had	such	strange	tubers	in	the	ground	.
因为	它	有	这样的	奇怪的	块茎	在	这	地面	.

因为地里长着一些非常奇怪的块茎。

[fɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [biːtʃ] - ['θɪkɪt] , [weə(r)] [-]

Far	in	the	beech	-	thicket	,	where	[	55	]
远的	在	这	山毛榉	-	灌木丛	,	在哪里	[	-	]

在远处的山毛榉灌木丛中，[55]

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['griːnɪst] [ænd; ənd] [p'rɪtɪɪst] , [sæt] [ə; eɪ] ['lʌvsɪk] ['sɪskɪn] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪz; ɪz]

it	was	greenest	and	prettiest	,	sat	a	lovesick	siskin	and	courted	his
它	曾是	最绿色	和	最漂亮的	,	卫星	一个	相思病	黄雀	和	求爱	他的

['swiːthɑːt] ,

sweetheart	,
亲爱的	,

它绿意盎然，景色宜人，一只相思成疾的金翅雀栖息其上，向它的心上人求爱。

[huː] [[hɔpt]] [pn][ə; eɪ][twɪg] [bɪ'saɪd] [hɪm][ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [kʊd; kəd][nɒt]

who	**hopped**	**on**	**a**	**twig**	**beside**	**him**	**and**	**looked**	**as**	**if**	**she**	**simply**	**could**	**not**
WHO	跳跃	在	一个	枝条	旁	他	和	看起来	作为	如果	她	简单地	可以	不是

[ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] .

understand	**what**	**he**	**was**	**driving**	**at**	**.**
理解	什么	他	曾是	驾驶	在	.

她跳到他旁边的一根树枝上，看起来好像完全不明白他想表达什么。

[hiː; hi] [sæŋ] :

He	**sang**	**:**
他	唱	:

他唱道:

[ɪf] ['əʊnli] , [lʌv] , [ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi] [maɪn] ,

If	**only**	**,**	**love**	**,**	**thou**	**wilt**	**be**	**mine**	**,**
如果	仅有的	,	爱	,	你	枯萎	是	矿	,

但愿，亲爱的，你能够属于我。

[ɪf] [naʊ] [maɪ] ['sɪŋɪŋ] [hɜːd] [ɪz] ,

If	**now**	**my**	**singing**	**heard**	**is**	**,**
如果	现在	我的	歌唱	听到	是	,

如果现在我的歌声被听到，

[ə; eɪ] [nest] [aɪl] [gɪv] [ðiː] [spft] [ænd; ənd] [faɪn]

A	**nest**	**I'll**	**give**	**thee**	**soft**	**and**	**fine**
一个	巢	患病的	给	你	柔软的	和	美好的

我会给你一个柔软而美好的巢穴

[wɪð] [fɔː(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['bɜːdi] .

With	**four**	**delightful**	**birdies**	**.**
和	四	愉快	小鸟球	.

打出四支令人愉悦的小鸟球。

[weə(r)] [rəʊz] [ɒv; əv] [biːtʃ] [ə; eɪ] [gleɪd] [ɪn'fəʊld] ,

Where	**rows**	**of**	**beech**	**a**	**glade**	**enfold**	**,**
在哪里	行	的	山毛榉	一个	林间空地	拥抱	,

山毛榉树成荫，环绕着一片林间空地。

[wiːl; wil] [bɪld] [wɪð] [tɔɪl] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] ;

We'll	**build**	**with**	**toil**	**and**	**trembling**	**;**
出色地	建造	和	辛劳	和	发抖	;

我们将满怀辛劳和战栗地建造;

['aʊə(r)] ['bɜːdi] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [biːks] [ɒv; əv][gəʊld] ,

Our	**birdies**	**shall**	**have**	**beaks**	**of**	**gold**	**,**
我们的	小鸟球	将	有	喙	的	金子	,

我们的鸟儿将拥有金色的喙，

[ðeə(r)] ['dædi] [mʌtʃ] [rɪ'zemblɪŋ] .

Their	**Daddy**	**much**	**resembling**	**.**
他们的	爸爸	很多	类似	.

他们的爸爸长得很像。

[tuː; tə] [ðiː] [aɪl] [pruːv] [bəuθ] [truː] [ænd; ənd][kaɪnd] ,

To	**thee**	**I'll**	**prove**	**both**	**true**	**and**	**kind**	**,**
到	你	患病的	证明	两个都	真的	和	种类	,

我将对你展现真诚和善良。

[waɪl] [bɒndz] [ɒv; əv] [lʌv] [sɪ'kjʊə(r)] [ðiː] ;

While	**bonds**	**of**	**love**	**secure**	**thee**	**;**
尽管	债券	的	爱	安全的	你	;

只要有爱的纽带守护着你;

[ɒv; əv] [flaɪz] [sʌtʃ] [ˈmʌltiˌtjuːd, -ˌtuːd] [aɪl] [faɪnd]

Of	flies	such	multitudes	I'll	find
的	苍蝇	这样的	众多	患病的	寻找

我将发现如此众多的苍蝇

[æz; əz] [nəʊ] [wɜːdz] [kʊd; kəd] [ɪnˈʃʊə(r)] [ðiː] . [-]

As	no	words	could	ensure	thee	.	[	56	]
作为	不	字	可以	确保	你	.	[	-	]

任何言语都无法保证你。[56]

[æt; ət] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] [ai] [ˈleɪbə(r)] [wɪl] ,

At	dawn	of	day	I	labour	will	,
在	黎明	的	天	我	劳动	将要	,

黎明时分，我将辛勤劳作。

[ðə; ði] [nest] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðaɪ] [ˈkiːpɪŋ] ;

The	nest	shall	be	thy	keeping	;
这	巢	将	是	你的	保持	;

这巢穴归你守护；

[iːtʃ] [naɪt] , [wen] [ˈsʌnset] [siːk] [ðə; ði] [hɪl] ,

Each	night	,	when	sunset	seeks	the	hill	,
每个	夜晚	,	什么时候	日落	寻找	这	爬坡道	,

每天晚上，当夕阳西下，落日余晖洒满山丘时，

[aɪl] [ˌserəˈneɪd] [ðiː] [ˈsliːpɪŋ] .

I'll	serenade	thee	sleeping	.
患病的	小夜曲	你	睡眠	.

我会在你睡梦中为你奏响小夜曲。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɪti] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] , [hiː; hi] [lʊkt] [hɑːd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)]

When	he	had	sung	his	ditty	to	the	end	,	he	looked	hard	at	her
什么时候	他	有	唱	他的	小调	到	这	结尾	,	他	看起来	难的	在	她

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

当他唱完那首小调后，他凝视着她，然后

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] , [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] [pek] [wɪð] [hɪz; ɪz]

as	she	did	not	answer	him	at	once	,	he	gave	her	a	sound	peck	with	his
作为	她	做过	不是	回答	他	在	一次	,	他	给予	她	一个	声音	啄	和	他的

[biːk] .

beak	.
喙	.

由于她没有立即回答他，他就用喙轻轻地啄了她一下。

“ [doʊnt] [duː; də] [ðæt] !

“	Don't	do	that	!
“	不	做	那	!

“别那样做！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

[bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi] [siːst] [pekɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

But	,	when	he	ceased	pecking	at	her	and	raised	his	wings	,
但	,	什么时候	他	停止	啄食	在	她	和	提高	他的	翅膀	,

但是，当他停止啄她并展开翅膀时，

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][flai] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [sɪŋ] :

as	though	he	meant	to	fly	away	,	she	hastened	to	sing	:
作为	尽管	他	意思是	到	飞	离开	,	她	加快	到	唱歌	:

仿佛他要飞走似的，她加快脚步唱了起来：

[jes] , [ai] [wɪl] [biː; bi] [ðaɪ] [əʊn] [dɪə(r)] [lʌv] ,

Yes	,	I	will	be	thy	own	dear	love	,
是的	,	我	将要	是	你的	自己的	亲爱的	爱	,

是的，我将成为你最亲爱的爱人。

[ɒv; əv] [bɛən] [wiːl; wil] [preɪt] [tə'geðə(r)] ;

Of	bairns	we'll	prate	together	;
的	孩子们	出色地	喋喋不休	一起	;

我们将一起谈论孩子们；

[wɪð] [fjuː] [wʊd] [ai][hæv; həv] [fləʊn] , [dɪə(r)] [lʌv] ;

With	few	would	I	have	flown	,	dear	love	;
和	很少	会	我	有	飞行	,	亲爱的	爱	;

亲爱的，我愿与寥寥几人一同翱翔；

[səʊ] [priːn] [ə; eɪ]['praʊdə(r)] ['feðə(r)] ! [-]

So	preen	a	prouder	feather	!	[	57	]
所以	梳妆打扮	一个	更骄傲	羽毛	!	[	-	]

所以，骄傲地梳理一下羽毛吧！[57]

[ðen] [ðeɪ] [fluː] ['sɪŋɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .

Then	they	flew	singing	through	the	wood	.
然后	他们	飞翔	歌唱	通过	这	木头	.

然后他们一边唱歌一边飞过树林。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] [bɜ˞dz] [keɪm] [ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði] [seɪm]

And	they	were	hardly	gone	before	two	other	birds	came	and	sat	on	the	same
和	他们	是	几乎	已消失	前	二	其他	鸟类	来了	和	卫星	在	这	相同的

[twɪg] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mænə(r)] .

twig	and	sang	the	same	thing	in	another	manner	.
枝条	和	唱	这	相同的	事物	在	其他	方式	.

它们刚离开不久，又有两只鸟飞来，停在同一根树枝上，用另一种方式唱着同样的歌。

[bʌt; bət][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [gruː] [ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] .

But	the	leaves	of	the	beech	grew	and	there	came	more	and	more	.
但	这	树叶	的	这	山毛榉	生长	和	那里	来了	更多的	和	更多的	.

但是山毛榉的叶子越长越多。

[ðeɪ] ['gæðəd] ['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] , [wʌn] [faɪn] [deɪ] ,

They	gathered	closer	and	closer	over	the	wood	and	,	one	fine	day	,
他们	聚集	更近	和	更近	超过	这	木头	和	,	一	美好的	天	,

他们越聚越近，围在树林里，终于有一天，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [həʊl] [tuː; tə] [piːp] [θruː] .

it	was	quite	impossible	for	the	sun	to	find	a	hole	to	peep	through	.
它	曾是	相当	不可能的	为了	这	太阳	到	寻找	一个	洞	到	窥视	通过	.

太阳根本不可能找到一个可以透进来的洞。

[ðen] [ðə; ði] [ə'neməniz] [bɪ'keɪm] ['sɪəriəsli] ['fraɪt(ə)nd] :

Then	the	anemones	became	seriously	frightened	:
然后	这	海葵	成为	严重地	害怕	:

于是，海葵们变得非常害怕：

“ [ʃaɪn] [ɒn][juː 'es] , [sʌn] , [ɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][daɪ] !

“	Shine	on	us	,	Sun	,	or	we	shall	die	!
“	闪耀	在	我们	,	太阳	,	或者	我们	将	死	!

“太阳啊，请照耀我们，否则我们将灭亡！”

〞 [ðeɪ] [kraɪd] .
〞 they cried .
〞 他们 哭 .

他们哭了。

[ðeɪ] [kraɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] ['hɒrɪd] [liːvz] [ə'weɪ] ,
They cried to the wind to sweep the horrid leaves away ,
他们 哭 到 这 风 到 扫 这 可怕的 树叶 离开 ,

他们向风呼喊，希望风能把那些难看的落叶吹走。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [-]
so that the sun could see his own [58]
所以 那 这 太阳 可以 看 他的 自己的 [-]

这样太阳就能看到自己的[58]

[dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [ə'neməniz] .
dear little anemones .
亲爱的 小的 海葵 .

可爱的小海葵。

[ðeɪ] [kraɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ɪt'self] , [greɪt] ,
They cried to the beech that it ought to be ashamed of itself , great ,
他们 哭 到 这 山毛榉 那 它 应该 到 是 羞愧 的 本身 , 伟大的 ,

他们对着山毛榉哭喊，说它应该感到羞耻，伟大的山毛榉！

[strɒŋ] [triː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] ['ɪnəs(ə)nt] ['flaʊəz] .
strong tree that it was , for wishing to kill innocent flowers .
强的 树 那 它 曾是 , 为了 祝 到 杀 清白的 花朵 .

它虽是一棵强壮的大树，却妄图杀死无辜的花朵。

[ðeɪ] [kraɪd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪ'stres] .
They cried to Spring to help them in their distress .
他们 哭 到 春天 到 帮助 他们 在 他们的 痛苦 .

他们向春天呼求，希望她能帮助他们摆脱困境。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði]
But the sun did not see them and Spring did not hear them and the
但 这 太阳 做过 不是 看 他们 和 春天 做过 不是 听到 他们 和 这
[biːtʃ] [tʊk] [nəʊ] [hiːd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [lɑːft] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
beech took no heed of them and the wind laughed at them .
山毛榉 采取 不 注意 的 他们 和 这 风 笑了 在 他们 .

但是太阳没有看见他们，春天没有听见他们，山毛榉没有理会他们，风嘲笑他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] ['glædnəs] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['draʊnd] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]
There was such gladness in the valley that it drowned their voices ; and they
那里 曾是 这样的 欢乐 在 这 谷 那 它 溺水 他们的 声音 ; 和 他们
[daɪd] [kwaɪt] [ˌʌn'nəʊtɪst] .
died quite unnoticed .
死亡 相当 未被察觉 .

山谷里充满了欢声笑语，淹没了他们的声音；他们就这样悄无声息地死去了。

['evri] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] , [njuː] ['flaʊəz] [keɪm] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪdiənt] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] .
Every single day , new flowers came which were radiant and fragrant .
每一个 单身的 天 , 新的 花朵 来了 哪个 是 辐射状 和 香 .

每天都有新的花朵盛开，它们娇艳欲滴，芬芳馥郁。

['evri] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] , [ðə; ði] [bɜːdz] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [njuː] [trɪl] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðeə(r)] [sɒŋ] .
Every single day , the birds discovered a new trill to add to their song .
每一个 单身的 天 , 这 鸟类 发现 一个 新的 颤音 到 添加 到 他们的 歌曲 .

每天，鸟儿们都会发现一种新的颤音，添加到它们的歌声中。

[ðə; ði][stæg] [-]

The	stag	[	59	]
这	麀	[	-	]

雄鹿[59]

[beld] [ɪn][ðə; ði] [gleɪd] , [bɪˈfɔː(r)] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][haɪnd] [ˈɑːnsə(r)d]

belled	in	the	glade	,	before	even	the	sun	was	up	,	and	the	hind	answered
铃铛	在	这	林间空地	,	前	甚至	这	太阳	曾是	向上	,	和	这	后	回答

[ænd; ənd] [spræŋ] .

and	sprang	.
和	弹簧	.

在太阳还没升起的时候，有人在林间空地上按铃，母鹿应声跳跃。

[ˈevri] [ˈsekənd] , [ðə; ði] [fɪʃ] [lept] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ;

Every	second	,	the	fish	leapt	in	the	water	;
每一个	第二	,	这	鱼	跳跃	在	这	水	;

每秒，鱼儿都在水中跃动;

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][end][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrəʊkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][frɒgz][ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] .

and	there	was	no	end	to	the	croaking	of	the	frogs	in	the	ditch	.
和	那里	曾是	不	结尾	到	这	呱呱叫	的	这	青蛙	在	这	沟	.

沟渠里的青蛙叫声没完没了。

[ðə; ði] [sneɪk] [ˈrigl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [meɪd] [pleɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ]

The	snake	wriggled	along	the	edge	of	the	brook	and	made	play	with	his	tongue
这	蛇	扭动	沿着	这	边缘	的	这	溪	和	制成	玩	和	他的	舌头

;

;

;

蛇沿着小溪边扭动着身子，吐着舌头玩耍;

[ɪn] [ˈevri] [hedʒ] [sæt] [smɔːl] [braʊn] [maɪs] [ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈæmərəs] [lʊks] .

in	every	hedge	sat	small	brown	mice	exchanging	amorous	looks	.
在	每一个	对冲	卫星	小的	棕色的	小鼠	交换	多情	看起来	.

每棵树篱里都蹲着一只棕色的小老鼠，它们互相交换着爱慕的眼神。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][flaɪz] [bʌzd] [mɔː(r)] [ˈfɒndli] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] .

Even	the	flies	buzzed	more	fondly	than	usual	.
甚至	这	苍蝇	嗡嗡作响	更多的	深情地	比	通常	.

就连苍蝇的嗡嗡声都比平时更加欢快。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [ˈglædnəs] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪɪst] ,

But	,	when	the	gladness	was	at	its	highest	,
但	,	什么时候	这	欢乐	曾是	在	它是	最高	,

但是，当喜悦达到顶峰时，

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,

the	young	Prince	of	Spring	stood	at	the	top	of	the	valley	,
这	年轻的	王子	的	春天	站立	在	这	顶部	的	这	谷	,

年轻的春之王子站在山谷之巅，

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ɪnˈkləʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] .

where	the	mountains	enclose	it	towards	the	North	.
在哪里	这	山脉	括	它	向	这	北	.

北部群山环绕。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] .

He	looked	out	over	his	kingdom	.
他	看起来	出去	超过	他的	王国	.

他眺望着他的王国。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mɔɪst] [ænd; ənd] [-]

His	eyes	were	moist	and	[	60	]
他的	眼睛	是	潮湿	和	[	-	]

他的眼睛湿润了[60]

['driːmi] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz]['evə(r)] ['smaɪlɪŋ] .

dreamy	,	his	mouth	was	ever	smiling	.
梦幻般的	,	他的	嘴	曾是	曾经	微笑	.

他神情梦幻，嘴角总是挂着微笑。

[hiː; hi] ['luːs(ə)nd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ðə; ði] [griːn] [sɪlk] ['rɪbən] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [luːt] [wɒz; wəz]

He	loosened	from	his	shoulder	the	green	silk	ribbon	in	which	his	lute	was
他	松动	从	他的	肩膀	这	绿色的	丝绸	丝带	在	哪个	他的	琵琶	曾是

[slʌŋ] ,

slung	,
吊着	,

他解开了挂在肩上的绿色丝带，鲁特琴就挂在上面。

[plʌkt] [wʌns] [mɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [strɪŋz] [ænd; ənd] [hʌmd] [tuː; tə][ɪts] [ə'kʌmpənimənt] .

plucked	once	more	at	the	strings	and	hummed	to	its	accompaniment	.
拨弦	一次	更多的	在	这	字符串	和	哼唱	到	它是	伴奏	.

他再次拨动琴弦，并哼唱着伴奏。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['heɪzi] [deɪ] ,

It	was	a	beautiful	,	hazy	day	,
它	曾是	一个	美丽的	,	朦胧	天	,

这是一个美丽而朦胧的日子。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɝdz] [səb'djuːd] [ðeə(r)] [sɔːŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] [kləʊzd] [ðeə(r)][pet(ə)lz] .

a	day	on	which	the	birds	subdued	their	songs	and	the	flowers	closed	their	petals	.
一个	天	在	哪个	这	鸟类	低沉的	他们的	歌曲	和	这	花朵	关闭	他们的	花瓣	.

鸟儿停止鸣叫，花朵也合上了花瓣。

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [baʊd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bluː] ['flaʊə(r)] [ðæt] ['spraʊtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd]

And	Spring	bowed	over	a	little	blue	flower	that	sprouted	at	his	foot	and
和	春天	鞠躬	超过	一个	小的	蓝色的	花	那	发芽	在	他的	脚	和

[sæŋ] , ['sædli] :

sang	,	sadly	:
唱	,	令人遗憾的是	:

春天俯身亲吻着脚边一朵小小的蓝色花朵，悲伤地唱着歌：

[fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒt] [bluː] ,

Forget	-	me	-	not	blue	,
忘记	-	我	-	不是	蓝色的	,

勿忘我蓝

[ðaʊ] ['driːmi] [wʌn] ,

Thou	dreamy	one	,
你	梦幻般的	一	,

你这梦幻般的人，

[ðaʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [wʌn] ,

Thou	charming	one	,
你	迷人	一	,

你这迷人的人儿，

[ðaʊ] [swiːt] [wʌn] !

Thou	sweet	one	!
你	甜的	一	!

你这甜心！

[ðen] [hiː; hi] [went] ['nɔːθwədz] .

Then	he	went	northwards	.
然后	他	去	向北	.

然后他向北走去。

[ænd; ənd] , [weər'evə(r)] [hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [-]

And	,	wherever	he	set	his	foot	,	[	61	]
和	,	无论	他	放	他的	脚	,	[	-	]

而无论他走到哪里，[61]

[ðə; ði] [snəʊ] ['meltɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊəz] [bɜːst] [fɔːθ] .

the	snow	melted	and	the	flowers	burst	forth	.
这	雪	融化	和	这	花朵	爆裂	前进	.

积雪融化，鲜花盛开。

[bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['væli] ,

But	,	when	he	had	come	to	the	last	place	from	which	he	could	see	the	valley	,
但	,	什么时候	他	有	来	到	这	最后的	地方	从	哪个	他	可以	看	这	谷	,

但是，当他来到能看到山谷的最后一个地方时，

[hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] .

he	turned	round	.
他	转向	圆形的	.

他转过身去。

[ænd; ənd] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] , [weə(r)] [ðə; ði] ['væli] [rʌnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪn] ,

And	far	away	towards	the	South	,	where	the	valley	runs	into	the	plain	,
和	远的	离开	向	这	南	,	在哪里	这	谷	跑步	进入	这	清楚的	,

而往南很远，山谷与平原交汇的地方，

[stʊd] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] , [tɔːl] [ænd; ənd] [streɪt] .

stood	the	Prince	of	Summer	,	tall	and	straight	.
站立	这	王子	的	夏天	,	高的	和	直的	.

夏日王子巍然屹立，身姿挺拔。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [braʊn] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] ,

His	face	and	his	hands	were	brown	with	the	sun	,
他的	脸	和	他的	双手	是	棕色的	和	这	太阳	,

他的脸和手被太阳晒成了棕色。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [wɔːm] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] .

his	eyes	gentle	and	warm	as	the	sun	.
他的	眼睛	温和的	和	温暖的	作为	这	太阳	.

他的眼睛像太阳一样温柔温暖。

['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['pɜːp(ə)l] [kləʊk] , [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['gɜːdl] .

Over	his	shoulder	he	wore	a	purple	cloak	,	around	his	loins	a	golden	girdle	.
超过	他的	肩膀	他	穿着	一个	紫色的	披风	,	大约	他的	腰肉	一个	金的	腰带	.

他肩上披着一件紫色斗篷，腰间系着一条金色腰带。

[ɪn] [ðə; ði] ['gɜːdl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [red] [rəʊz] .

In	the	girdle	was	a	wonderful	red	rose	.
在	这	腰带	曾是	一个	精彩的	红色的	玫瑰	.

腰带上别着一朵美丽的红玫瑰。

[ðen] [sprɪŋ] [baʊd] [ləʊ] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['maʊntənz] . [-] [-]

Then	Spring	bowed	low	and	went	away	over	the	mountains	.	[	62	]	[	63	]
然后	春天	鞠躬	低的	和	去	离开	超过	这	山脉	.	[	-	]	[	-	]

然后春天低头，越过群山消失了。[62][63]

['sʌmə(r)] [-] [-]
SUMMER [64] [65]
夏天 [-] [-]

夏季[64][65]

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['sʌmə(r)]
Summer
夏天

夏天

[naʊ] ['bɑski] ['dɑ:knəs] [grəuz] .
Now bosky darkness grows .
现在 博斯基 黑暗 生长 .

如今，幽暗的森林越来越浓。

[ðə; ði]['grædʒuəl] ['sʌmə(r)] - [lait] [bi'stəu]
The gradual summer - light bestows
这 逐渐地 夏天 - 光 授予

夏日阳光逐渐增强

[feɪnt] [stɑ:(r)] - [lait] [ɒn] [i:tʃ] ['hɒləʊ] .
Faint star - light on each hollow .
头晕的 星星 - 光 在 每个 空洞的 .

每个凹陷处都闪烁着微弱的星光。

[nʌn] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [sprɪŋz] [ˌfeə'wel] [ɔ:(r)] ['sʌmərz] ['kʌmɪŋ] .
None had noticed Spring's farewell or Summer's coming .
没有任何 有 注意到 春天 告别 或者 夏季 未来 .

谁也没有注意到春天的离去和夏天的到来。

[ðə; ði] [bɜ˞dz] [sæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪz] [bʌzd] .
The birds sang and the flies buzzed .
这 鸟类 唱 和 这 苍蝇 嗡嗡作响 .

鸟儿歌唱，苍蝇嗡嗡。

[ðə; ði] [næts] [dɑ:nst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [tɪl] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [brəʊk] [ʌp][ðə; ði][bɔ:l] ;
The gnats danced up and down in the air , till the swallow broke up the ball ;
这 小飞虫 跳舞 向上 和 向下 在 这 空气 , 直到 这 吞 打破 向上 这 球 ;

小飞虫在空中上下飞舞，直到燕子把虫群打散了；

[ðə; ði] ['flaʊəz] [smelt] [swi:t] , [ðə; ði] [frɒgz] [krəuk] , [ðə; ði][stæg] [beld] [ɪn][ðə; ði] [gleɪd] .
the flowers smelt sweet , the frogs croaked , the stag belled in the glade .
这 花朵 冶炼 甜的 , 这 青蛙 呱呱叫 , 这 麀 铃铛 在 这 林间空地 .

花香四溢，蛙鸣嘶，林间空地雄鹿鸣叫。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][end][tu:; tə][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['glædnəs] .
There was no end to the universal gladness .
那里 曾是 不 结尾 到 这 普遍的 欢乐 .

举国上下洋溢着无尽的喜悦。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['tɜ:nɪŋ] [gri:n] [weər'evə(r)] [-]
And , while the mountains were still turning green wherever [66]
和 , 尽管 这 山脉 是 仍然 转弯 绿色的 无论 [-]

而且，当山峦在各地都还泛着绿意时[66]

[sprɪŋ] [hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [fʊt] , [raɪt] [ʌp][tu:; tə] ['wɪntərz] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [snoʊz] [ɒn][ðə; ði] [pi:ks] ,
Spring had set his foot , right up to Winter's eternal snows on the peaks ,
春天 有 放 他的 脚 , 正确的 向上 到 冬天的 永恒 雪 在 这 高峰 ,

春天已经踏上了他的脚步，一直延伸到山顶上永不落幕的冬雪之下。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪtʃ]

the	Prince	of	Summer	stood	for	a	time	and	surveyed	the	kingdom	which
这	王子	的	夏天	站立	为了	一个	时间	和	调查	这	王国	哪个

[sprɪŋ] [hæd; həd] ['kwɪtɪd] .

Spring	had	quitted	.
春天	有	辞职	.

夏日王子伫立片刻，环顾着春天已经离去的王国。

[hɪz; ɪz] [fɔːm] [sent] [fɔːθ] [səʊ] ['sʌni] [ə; eɪ] ['reɪdiəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [hɔtə] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ðæn; ðən]

His	form	sent	forth	so	sunny	a	radiance	that	it	grew	hotter	in	the	valley	than
他的	形式	发送	前进	所以	阳光明媚	一个	辐射	那	它	生长	更热	在	这	谷	比

[ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][hæd; həd] [biːn] .

it	ever	had	been	.
它	曾经	有	到过	.

他的身影散发出耀眼的光芒，使山谷里的气温比以往任何时候都更高。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃɒn] , [hɪz; ɪz]['pɜːp(ə)l] [kləʊk] [biːmd] , [ðə; ði]['gəʊldən] ['gɜːdl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] [bleiz]

His	eyes	shone	,	his	purple	cloak	beamed	,	the	golden	girdle	around	his	loins	blazed
他的	眼睛	闪耀	,	他的	紫色的	披风	光束	,	这	金的	腰带	大约	他的	腰肉	燃烧的

[laɪk] ['faɪə(r)] ,

like	fire	,
喜欢	火	,

他双目闪亮，紫色斗篷熠熠生辉，腰间的金色腰带如同火焰般燃烧。

[ðə; ði] [red] [rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɜːdl] [gləu] .

the	red	rose	in	his	girdle	glowed	.
这	红色的	玫瑰	在	他的	腰带	发光	.

他腰间的红玫瑰闪闪发光。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] ,

When	he	had	stood	a	while	,	he	raised	his	hand	,
什么时候	他	有	站立	一个	尽管	,	他	提高	他的	手	,

他站了一会儿，然后举起了手。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [bɪd][ðem; ðəm][biː; bi] [stɪl] .

as	though	he	would	bid	them	be	still	.
作为	尽管	他	会	出价	他们	是	仍然	.

仿佛要让他们安静下来。

[bʌt; bət] [nʌn] [hiːd] [hɪm] .

But	none	heeded	him	.
但	没有任何	听从了	他	.

但没有人听他的。

[ðə; ði]['sɪskɪn] [[hɔpt]] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] ,

The	siskin	hopped	in	the	thicket	with	his	sweetheart	,
这	黄雀	跳跃	在	这	灌木丛	和	他的	亲爱的	,

黄雀和它的爱人一起跳进了灌木丛。

[geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ] [lʊks] [ænd; ənd] [pekt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [biːk] . [-]

gave	her	loving	looks	and	pecked	at	her	with	his	beak	.	[	67	]
给予	她	爱	看起来	和	啄食	在	她	和	他的	喙	.	[	-	]

它用充满爱意的眼神看着她，并用喙啄她。[67]

[ðə; ði] [fɪʃ] [spɔːt] ['merəli] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

The	fish	sported	merrily	in	the	water	,
这	鱼	运动	兴高采烈地	在	这	水	,

鱼儿在水中欢快地游来游去。

[ðə; ði] ['medəʊ] [dɪ'spleɪd] [ɔːl] [ɪts] ['glɔːriz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [stʊd] [lɒst] [ɪn] [griːn] [driːmz] .

the	meadow	displayed	all	its	glories	and	the	wood	stood	lost	in	green	dreams	.
这	草地	显示	全部它是		荣耀	和	这	木头	站立	丢失的	在	绿色的	梦境	.

草甸展现出它所有的辉煌，树林则沉浸在绿色的梦境中。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] [wʌns] [mɔː(r)] .

The	Prince	of	Summer	smiled	and	raised	his	hand	once	more	.
这	王子	的	夏天	微笑	和	提高	他的	手	一次	更多的	.

夏日王子微笑着再次举起了手。

[wen] [ðɪs] [hæd; həd][nəʊ] [ɪ'fekt] , [hiː; hi] ['nɪtɪd] [hɪz; ɪz] [braʊz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['daːkənd] .

When	this	had	no	effect	,	he	knitted	his	brows	and	his	face	darkened	.
什么时候	这	有	不	影响	,	他	针织	他的	眉毛	和	他的	脸	变暗	.

当这样做没有效果时，他皱起了眉头，脸色阴沉下来。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ə; eɪ] [veɪl] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sʌn] .

And	,	at	that	moment	,	a	veil	passed	over	the	sun	.
和	,	在	那	片刻	,	一个	面纱	通过了	超过	这	太阳	.

就在那一刻，一道薄纱遮住了太阳。

[frɒm; frəm] [iːst] [ænd; ənd] [west] , [θɪk] [klaʊdz] [keɪm] ['sləʊli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] ,

From	east	and	west	,	thick	clouds	came	slowly	over	the	hills	,
从	东方	和	西方	,	厚的	云	来了	缓慢地	超过	这	丘陵	,

厚厚的云层从东西两侧缓缓飘过山丘，

[θɪkə] [ænd; ənd]['blækə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['væli] [hæd; həd] [jet] [siːn] [ænd; ənd] [wɪð] [streɪndʒ] , [θɪk] ['edʒɪz] .

thicker	and	blacker	than	the	valley	had	yet	seen	and	with	strange	,	thick	edges	.
较厚	和	更黑	比	这	谷	有	然而	已见	和	和	奇怪的	,	厚的	边缘	.

比山谷里以往见过的任何生物都更厚更黑，而且边缘还很厚。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [rəʊld] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] , ['dɪstənt] [ænd; ənd] ['mʌfld] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [daʊt] [ɪts]['paʊə(r)] .

From	the	clouds	rolled	the	thunder	,	distant	and	muffled	,	but	such	that	none	could	doubt	its	power	.
从	这	云	滚动	这	雷	,	遥远	和	闷音	,	但	这样的	那	没有任何	可以	怀疑	它是	力量	.

雷声从云层中滚滚而来，遥远而沉闷，但其威力却不容置疑。

[ðə; ði] [klaʊdz] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [-]

The	clouds	came	nearer	and	it	[	68	]
这	云	来了	更近	和	它	[	-	]

云层越来越近，它[68]

[gruː] ['evə(r)] [dɑːkə] , [bʌt; bət][nəʊ] [les] [hɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

grew	ever	darker	,	but	no	less	hot	for	that	.
生长	曾经	较暗	,	但	不	较少的	热的	为了	那	.

天色越来越暗，但天气却丝毫没有变冷。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wʊd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['iːvnɪŋ] .

Inside	the	wood	,	it	was	as	though	it	were	evening	.
里面	这	木头	,	它	曾是	作为	尽管	它	是	晚上	.

树林里仿佛已是夜晚。

[ðə; ði] [wɪnd] [tʊk] [fraɪt] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [səb'said] .

The	wind	took	fright	and	ran	away	behind	the	hills	and	subsided	.
这	风	采取	惊吓	和	跑	离开	在后面	这	丘陵	和	平静下来	.

风受惊逃到了山后，渐渐停息了。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] ['sɪŋgjələli] [kləʊz] [ænd; ənd] ['hevi] .

The	air	was	singularly	close	and	heavy	.
这	空气	曾是	单独地	关闭	和	重的	.

空气异常沉闷压抑。

[ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [hʌŋ] [slæk] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪk] ,

The	leaves	of	the	trees	hung	slack	,	as	though	they	were	sick	,
这	树叶	的	这	树木	悬挂	松弛	,	作为	尽管	他们	是	生病的	,

树叶无力地垂着，仿佛生病了一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðeə(r)][pet(ə)lz] .

and	the	flowers	hastened	to	shut	their	petals	.
和	这	花朵	加快	到	关闭	他们的	花瓣	.

花朵们急忙合拢花瓣。

[nəʊ][wʌn] [njuː] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [flaɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

No	one	knew	what	became	of	the	flies	,	but	they	were	gone	.
不	一	知道	什么	成为	的	这	苍蝇	,	但	他们	是	已消失	.

没有人知道那些苍蝇的下落，但它们确实消失了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [maɪs] [fə'gɒt] [ðeə(r)] ['æmərəs] ['nɒns(ə)ns] [ænd; ənd][sæt][ɪn][ðeə(r)] ['pɑːlə(r)] [ænd; ənd]

The	little	brown	mice	forgot	their	amorous	nonsense	and	sat	in	their	parlours	and
这	小的	棕色的	小鼠	忘了	他们的	多情	废话	和	卫星	在	他们的	客厅	和

[skwiːk] .

squeaked	.
吱吱作响	.

棕色小老鼠们忘记了它们恋爱的荒唐事，坐在它们的客厅里吱吱叫着。

[ðə; ði][stæg] [tʊk] ['ʃeltə(r)] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['θɪkɪst] [bʊʃɪz] ;

The	stag	took	shelter	behind	the	thickest	bushes	;
这	麀	采取	庇护所	在后面	这	最厚	灌木丛	;

雄鹿躲在最茂密的灌木丛后面；

[ðə; ði] [krəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒgz] [stʌk] [ɪn][ðeə(r)] [θrəʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

the	croak	of	the	frogs	stuck	in	their	throats	and	they	went	down	to	the
这	发牢骚	的	这	青蛙	卡住	在	他们的	喉咙	和	他们	去	向下	到	这

['bɒtəm] [æz; əz] [ɪf] ['wɪntə(r)][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

bottom	as	if	Winter	were	at	the	door	.
底部	作为	如果	冬天	是	在	这	门	.

青蛙的叫声哽在喉咙里，它们沉入水底，仿佛冬天就要来临了。

[ðə; ði] [-]

The	[	69	]
这	[	-	]

[69]

[bɜ˞dz] [lʊkt] [raʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːfɪdʒ] [ænd; ənd] [stɛərd] [wɪð] ['fraɪt(ə)nd] [aɪz] .

birds	looked	round	under	the	leafage	and	stared	with	frightened	eyes	.
鸟类	看起来	圆形的	在下面	这	叶子	和	凝视	和	害怕	眼睛	.

鸟儿们在树叶下四处张望，惊恐地盯着前方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɔːl] [laɪt] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] .

And	the	Prince	of	Summer	was	no	longer	all	light	and	sunshine	.
和	这	王子	的	夏天	曾是	不	更长	全部	光	和	阳光	.

而夏日王子也不再只有光明和阳光了。

['grædʒuəli] , [æz; əz][ðə; ði] [klaʊdz] [kləʊzd] [ʌp] , [ðə; ði] ['reɪdiəns] [ðæt] [fləʊd] [frɒm; frəm][hɪm][wɒz; wəz]

Gradually	,	as	the	clouds	closed	up	,	the	radiance	that	flowed	from	him	was
逐步地	,	作为	这	云	关闭	向上	,	这	辐射	那	流动	从	他	曾是

[ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .

extinguished	.
熄灭	.

随着云层逐渐密布，他身上散发出的光芒也渐渐消失了。

[æt; ət][lɑːst] ,

At	last	,
在	最后的	,

终于，

[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [laɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] [blæk] [klaʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɔːriərz]

he	stood	at	the	end	of	the	valley	like	a	mighty	black	cloud	in	a	warrior's
他	站立	在	这	结尾	的	这	谷	喜欢	一个	强大的	黑色的	云	在	一个	战士们

[fɔːm] .

form	.
形式	.

他像一团巨大的黑色云雾，化作战士的形态，屹立在山谷的尽头。

[ðen] [ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] [tɪl] ['evri] [breθ] [ɒv; əv] [wɪnd]

Then	there	suddenly	came	a	humming	over	the	hills	till	every	breath	of	wind
然后	那里	突然	来了	一个	哼唱	超过	这	丘陵	直到	每一个	气息	的	风

[hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

had	left	them	altogether	.
有	左边	他们	共	.

随后，山上突然响起一阵嗡嗡声，直到所有的风都完全消失了。

[ðə; ði] [triːz] [bent] [ləʊ] [ɪn] [greɪt] [dɪs'meɪ] ;

The	trees	bent	low	in	great	dismay	;
这	树木	弯曲	低的	在	伟大的	沮丧	;

树木因极度惊恐而低垂下来；

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [rəʊz] [ænd; ənd] [lept] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [rɪrz] [ænd; ənd] [ʃai] .

the	river	rose	and	leapt	away	like	a	horse	that	rears	and	shies	.
这	河	玫瑰	和	跳跃	离开	喜欢	一个	马	那	后部	和	害羞	.

河水上涨，奔腾而去，就像一匹受惊的骏马。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [-]

Then	it	sounded	as	if	a	thousand	[	70	]
然后	它	听起来	作为	如果	一个	千	[	-	]

然后听起来好像有一千[70]

[lait] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] : [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [reɪn] - [drɒps] ['kʌmɪŋ]

light	feet	were	running	over	the	ground	:	it	was	the	first	rain	-	drops	coming
光	脚	是	跑步	超过	这	地面	:	它	曾是	这	第一的	雨	-	滴	未来

.

:
.

轻盈的脚步声响彻大地：第一滴雨就要来了。

[ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [reɪn] [pɔː] [daʊn] [tɪl] ['evri] [saʊnd] [wɒz; wəz] ['draʊnd] [ɪn] [ɪts]

The	next	moment	,	the	rain	poured	down	till	every	sound	was	drowned	in	its
这	下一个	片刻	,	这	雨	倾倒	向下	直到	每一个	声音	曾是	溺水	在	它是

['splæʃɪŋ] .

splashing	.
溅起水花	.

下一刻，雨势骤然加大，所有声音都被雨水拍打声淹没。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['laɪtnɪŋ] , [wɪtʃ] [meɪd] ['evriθɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ['dæzld] [ɔːl]

There	came	a	terrible	lightning	,	which	made	everything	visible	,	but	which	dazzled	all
那里	来了	一个	糟糕的	闪电	,	哪个	制成	一切	可见的	,	但	哪个	眼花缭乱	全部

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

一道可怕的闪电划破夜空，照亮了万物，但也刺得所有人睁不开眼。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] .

so	that	they	could	not	see	.
所以	那	他们	可以	不是	看	.

这样他们就看不见了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['blækɪst] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] , [tɪl] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ʃʊk]
Then came the blackest darkness and then the thunder , till the mountains shook
然后 来了 这 最黑的 黑暗 和 然后 这 雷 , 直到 这 山脉 摇晃
[ə'gen] .
again .
再次 .

随后一片漆黑，接着雷声隆隆，直到群山再次震动。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] ['saʊndɪd] ['sʌmərz] ['æksents; æk'sents] ; [ænd; ənd]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni]
But through the thunder sounded Summer's accents ; and never had any
但 通过 这 雷 听起来 夏季 口音 ; 和 绝不 有 任何
[hɜːd] [səʊ] [laʊd] [ə; eɪ] [vɔɪs] :
heard so loud a voice :
听到 所以 大声 一个 嗓音 :

但雷声中传来的是萨默的声音；从来没有人听过如此响亮的声音：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] , ['sʌmə(r)] , [huː] [ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə] [reɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] .
“ It is I , Summer , who am come to reign over the land .
“ 它 是 我 , 夏天 , WHO 是 来 到 在位 超过 这 土地 .

“我，夏日，来到这片土地，统治它。”

[maɪn] [ɪz][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ðæt] [rɔːrz] [-]
Mine is the thunder that roars [71]
矿 是 这 雷 那 咆哮 [-]

我的就是雷鸣[71]

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væli] .
over the valley .
超过 这 谷 .

越过山谷。

[hɑːk] ! . . .
Hark ! . . .
听着 ! . . .

听！.....

[ðə; ði]['ekəʊ][rəʊlz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] ; [ðə; ði] [ɜːθ] ['rʌmbl] ['ʌndə(r)][maɪ] [fʊt] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
The echo rolls from the mountains ; the earth rumbles under my foot : it is
这 回声 卷 从 这 山脉 ; 这 地球 隆隆声 在下面 我的 脚 : 它 是
['sʌmə(r)] ['kʌmɪŋ] .
Summer coming .
夏天 未来 .

回声从群山中传来；大地在我脚下隆隆作响：夏天来了。

” [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [siːst] , [bʌt; bət][ðə; ði] [reɪn] [kept] [pn] ['pɔːrɪŋ] .
” The thunder ceased , but the rain kept on pouring .
” 这 雷 停止 , 但 这 雨 保留 在 浇注 .

雷声停了，但雨还在下。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [reɪn] [spəʊk] ['sʌmərz] ['æksents; æk'sents] ; [ænd; ənd]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni]
And through the rain spoke Summer's accents ; and never had any
和 通过 这 雨 辐 夏季 口音 ; 和 绝不 有 任何
[hɜːd] [səʊ] [spft] [ə; eɪ] [vɔɪs] :
heard so soft a voice :
听到 所以 柔软的 一个 嗓音 :

雨中传来夏日的低语；从未有人听过如此柔和的声音：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] , ['sʌmə(r)] , [huː] [ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə] [reɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] .
“ It is I , Summer , who am come to reign over the land .
“ 它 是 我 , 夏天 , WHO 是 来 到 在位 超过 这 土地 .

“我，夏日，来到这片土地，统治它。”

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [griːn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['griːnə] [stɪl] ; [ɔːl] [ðæt] [ɪz][feə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [fəʊld]

All	that	is	green	shall	be	greener	still	;	all	that	is	fair	shall	be	a	thousand	-	fold
全部	那	是	绿色的	将	是	更环保	仍然	;	全部	那	是	公平的	将	是	一个	千	-	折叠

[fˈeəɹe] .

fairer	.
更公平	.

凡是绿色的，都将更加翠绿；凡是美好的，都将更加美好千倍。

[ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [s'wiːtər] [jet] ;

The	scent	of	the	flower	shall	be	sweeter	yet	;
这	香味	的	这	花	将	是	更甜	然而	;

花香将会更加芬芳；

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːrdz] [trɪl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [diːpə(r)] [ænd; ənd]['fʊlə(r)] .

and	the	sound	of	the	bird's	trill	shall	be	deeper	and	fuller	.
和	这	声音	的	这	鸟类	颤音	将	是	更深	和	更丰满	.

鸟儿的鸣叫声会更加低沉饱满。

[ðə; ði] [deɪz] [ʃæl; ʃəl] [breɪk] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][biː; bi] ['laɪtə(r)] [ænd; ənd]['wɔːmə(r)] ;

The	days	shall	break	earlier	in	the	East	and	be	lighter	and	warmer	;
这	天	将	休息	早些时候	在	这	东方	和	是	打火机	和	更温暖	;

东方的天亮得更早，气温也更高；

[ðə; ði] [naɪts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kuːl] [-]

the	nights	shall	be	cool	[	72	]
这	夜晚	将	是	凉爽的	[	-	]

夜晚会很凉爽[72]

[ænd; ənd] [stɪl] ;

and	still	;
和	仍然	;

而且依然如此；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ][end][tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [nɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]

and	there	shall	be	no	end	to	the	joy	of	the	morning	nor	to	the
和	那里	将	是	不	结尾	到	这	喜悦	的	这	早晨	也不	到	这

['iːvnɪŋz] [piːs] .

evening's	peace	.
晚上	和平	.

清晨的喜悦和夜晚的宁静永无止境。

〞 [wen] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [hæd; həd]['spəʊkən] ,

〞 When	the	Prince	of	Summer	had	spoken	,
〞什么时候	这	王子	的	夏天	有	说	,

“当夏日王子开口说话时，

[waɪl] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [baʊd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] ,

while	all	things	in	the	valley	bowed	and	listened	and	understood	,
尽管	全部	事物	在	这	谷	鞠躬	和	听着	和	理解	,

山谷中的万物都俯身聆听，并领会了这一切。

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] [siːst] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [fel] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

the	thunder	ceased	and	the	rain	fell	no	longer	.
这	雷	停止	和	这	雨	跌倒	不	更长	.

雷声停了，雨也停了。

[tɔːl] [ænd; ənd] [streɪt] [ænd; ənd]['reɪdiənt] , ['sʌmə(r)] [əd'vɑːnst] [θruː] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

Tall	and	straight	and	radiant	,	Summer	advanced	through	his	kingdom	.
高的	和	直的	和	辐射状	,	夏天	先进的	通过	他的	王国	.

夏日身姿挺拔，神采奕奕，在他的王国中昂首阔步。

[ænd; ənd] , [weər'evə(r)][hi:; hi] [keɪm] , [ðə; ði] [klaʊdz] ['pɑ:tɪd] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] [i:st] [ænd; ənd] [west]

And	**,**	**wherever**	**he**	**came**	**,**	**the**	**clouds**	**parted**	**and**	**vanished**	**east**	**and**	**west**
和	,	无论	他	来了	,	这	云	分手了	和	消失了	东方	和	西方

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪlz] .

behind	**the**	**hills**	**.**
在后面	这	丘陵	.

无论他走到哪里，云层都会分开，消失在东西两侧的山峦之后。

[ðə; ði][skaɪ] [gru:] [klɪə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] [drɒps] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [ðæt] [hʌŋ] [ɒn] ['evri] [twɪg] [ænd; ənd]

The	**sky**	**grew**	**clear**	**again**	**and**	**the**	**drops**	**of**	**water**	**that**	**hung**	**on**	**every**	**twig**	**and**
这	天空	生长	清除	再次	和	这	滴	的	水	那	悬挂	在	每一个	枝条	和

['evri] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑ:s] ['glisən] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

every	**blade**	**of**	**grass**	**glistened**	**in**	**the**	**sunlight**	**.**
每一个	刀刃	的	草	闪闪发光	在	这	阳光	.

天空再次放晴，挂在每根树枝和每片草叶上的水滴在阳光下闪闪发光。

[ðə; ði] ['flaʊəz] ['əʊpənd] , [ðə; ði] [bɜ:dz] [-]

The	**flowers**	**opened**	**,**	**the**	**birds**	**[**	**73**	**]**
这	花朵	打开	,	这	鸟类	[	-	]

花开了，鸟儿[73]

[keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['li:fɪdʒ] ,

came	**out**	**from**	**under**	**the**	**leafage**	**,**
来了	出去	从	在下面	这	叶子	,

从树叶下探出头来

[ðə; ði][stæg] [left] [hɪz; ɪz]['kʌvə(r)][ænd; ənd] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] ['mʌzl] ['ɪntu:][ðə; ði] [wet] [grɑ:s] .

the	**stag**	**left**	**his**	**cover**	**and**	**plunged**	**his**	**muzzle**	**into**	**the**	**wet**	**grass**	**.**
这	麋	左边	他的	覆盖	和	暴跌	他的	枪口	进入	这	湿的	草	.

雄鹿从藏身之处出来，把鼻子扎进湿漉漉的草丛里。

[bʌt; bət] ,

But	**,**
但	,

但，

[wen] [ðə; ði][lɑ:st] [klaʊd] [wɒz; wəz] [gɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [draɪd] [ʌp] [ðə; ði][lɑ:st] [drɒp] [ɒv; əv]

when	**the**	**last**	**cloud**	**was**	**gone**	**and**	**the**	**sun**	**had**	**dried**	**up**	**the**	**last**	**drop**	**of**
什么时候	这	最后的	云	曾是	已消失	和	这	太阳	有	干燥	向上	这	最后的	降低	的

['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:m] [wɒz; wəz] [rɪ'mu:vd] ,

water	**and**	**every**	**single**	**trace**	**of**	**the**	**storm**	**was**	**removed**	**,**
水	和	每一个	单身的	痕迹	的	这	风暴	曾是	已移除	,

当最后一朵云散去，太阳晒干了最后一滴水，暴风雨的痕迹完全消失时，

[ˌnevəðə'les] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)]['nəʊweə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['θʌndə(r)]

nevertheless	**things**	**were**	**nowhere**	**the**	**same**	**as**	**they**	**were**	**before**	**the**	**thunder**
尽管如此	事物	是	无处	这	相同的	作为	他们	是	前	这	雷

[pɑ:st] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væli] .

passed	**over**	**the**	**valley**	**.**
通过了	超过	这	谷	.

然而，一切都与雷声掠过山谷之前截然不同了。

[mɔ:(r)] ['flaʊəz] [keɪm] [ænd; ənd] [nju:] ['flaʊəz] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [sent] [wɒz; wəz] [s'wi:tər] [ænd; ənd][ðeə(r)]

More	**flowers**	**came**	**and**	**new**	**flowers**	**;**	**and**	**their**	**scent**	**was**	**sweeter**	**and**	**their**
更多的	花朵	来了	和	新的	花朵	;	和	他们的	香味	曾是	更甜	和	他们的

['kʌlə(r)] [braɪtə] ,

colour	**brighter**	**,**
颜色	更亮	,

更多的花朵开了，新的花朵也开了；它们的香味更甜美，颜色更鲜艳。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [hæd; həd] [sed] .

even	as	the	Prince	of	Summer	had	said	.
甚至	作为	这	王子	的	夏天	有	说	.

正如夏日王子所说。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] .

But	it	was	as	though	they	had	all	become	more	serious	.
但	它	曾是	作为	尽管	他们	有	全部	变得	更多的	严肃的	.

但感觉他们都变得更加严肃了。

[ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [swʌŋ] [səʊ] ['keələsli] [ɒn][ðeə(r)] [stɔːks] , [nəʊ] [-]

They	no	longer	swung	so	carelessly	on	their	stalks	,	no	[	74	]
他们	不	更长	摇摆	所以	粗心大意	在	他们的	茎	,	不	[	-	]

它们不再那么随意地在茎秆上摇摆，不[74]

[lɒŋgə(r)] ['skætəd] [ðeə(r)] [sent] [səʊ] ['lævɪʃli] [tuː; tə] ['evri] [wɪnd] .

longer	scattered	their	scent	so	lavishly	to	every	wind	.
更长	疏散	他们的	香味	所以	慷慨地	到	每一个	风	.

它们的香气不再像以前那样浓郁地散布到每一阵风中。

[bʌt; bət] , [wen] [ə; eɪ] [biː] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [keɪm] ['flɪtɪŋ] [ʌp] ,

But	,	when	a	bee	or	a	butterfly	came	flitting	up	,
但	,	什么时候	一个	蜜蜂	或者	一个	蝴蝶	来了	飞掠	向上	,

但是，当一只蜜蜂或蝴蝶飞来时，

[ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz] [stretʃt] [ðeə(r)] [neks] [ænd; ənd] [ʃed] [ə; eɪ] [ˌriː'dʌbld] ['reɪdiəns] [ænd; ənd]

all	the	flowers	stretched	their	necks	and	shed	a	redoubled	radiance	and
全部	这	花朵	拉伸	他们的	脖子	和	棚	一个	加倍	辐射	和

['freɪgrəns] [ænd; ənd] [kraɪd] [ðeə(r)] ['hʌni] [ə'laʊd] ,

fragrance	and	cried	their	honey	aloud	,
香味	和	哭	他们的	蜂蜜	大声	,

所有的花朵都伸长脖子，散发出加倍的光彩和芬芳，大声地流淌着它们的蜂蜜。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [mait] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðeə(r)] ['pɒlən] - [weə(r)] .

so	that	the	insects	might	come	along	and	take	their	pollen	-	ware	.
所以	那	这	昆虫	可能	来	沿着	和	拿	他们的	花粉	-	仓库	.

这样昆虫就可以过来取走它们的花粉了。

[nɔː(r)][dɪd][ðə; ði] ['biːz] [ðəm'selvz] [hæv; həv][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [griːn] [deɪz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .

Nor	did	the	bees	themselves	have	so	good	a	time	as	in	the	green	days	of	Spring	.
也不	做过	这	蜜蜂	他们自己	有	所以	好的	一个	时间	作为	在	这	绿色的	天	的	春天	.

蜜蜂们也从未像在春暖花开的季节里那样享受过美好的时光。

[æt; ət] [həʊm] , [ɪn][ðə; ði] [haɪv] , [ðeə(r)] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['leɪɪŋ] [egz] [baɪ][ðə; ði] ['hʌndrəd] ;

At	home	,	in	the	hive	,	their	queen	was	laying	eggs	by	the	hundred	;
在	家	,	在	这	蜂巢	,	他们的	女王	曾是	躺下	鸡蛋	经过	这	百	;

在家里的蜂巢里，蜂后正在产卵，一次产卵数百枚；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [swet] [wæks][ænd; ənd] [bɪld] [selz] [ænd; ənd] [fetʃ] ['hʌni] [ænd; ənd] ['pɒlən] ,

and	they	had	to	sweat	wax	and	build	cells	and	fetch	honey	and	pollen	,
和	他们	有	到	汗	蜡	和	建造	细胞	和	拿来	蜂蜜	和	花粉	,

它们必须分泌蜂蜡、建造蜂巢、采集蜂蜜和花粉。

[tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naɪ] ['daɪɪŋ] [wɪð] [ɪg'zɔːstʃən] .

till	they	were	nigh	dying	with	exhaustion	.
直到	他们	是	夜	垂死	和	疲惫	.

直到他们精疲力竭、奄奄一息。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] ['flaʊəz] [ðæt]

And	there	were	so	many	flowers	that
和	那里	是	所以	许多	花朵	那

那里有很多花……

[ðə; ði] [-]

the	[	75	]
这	[	-	]

[75]

['biːz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] .

bees	did	not	know	where	to	turn	.
蜜蜂	做过	不是	知道	在哪里	到	转动	.

蜜蜂不知所措。

[ɪn] [ðə; ði] [wʊd] , [ðeɪ] [gɒt] [drʌŋk] [ɒn] [ðə; ði] [swiːt] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪndən] - ['blɒsəm] [ænd; ənd]

In	the	wood	,	they	got	drunk	on	the	sweet	scent	of	the	linden	-	blossom	and
在	这	木头	,	他们	得到	醉	在	这	甜的	香味	的	这	菩提树	-	开花	和

[ðə; ði] ['hʌnisʌkl] ;

the	honeysuckle	;
这	金银花	;

在树林里，他们沉醉于菩提花和金银花的甜香之中；

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [brʊk] , [ðeɪ] ['flʌtə] [plʌmp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [red] [kæp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒpi] .

beside	the	brook	,	they	fluttered	plump	into	the	red	cap	of	the	poppy	.
旁	这	溪	,	他们	飘动	丰满	进入	这	红色的	帽	的	这	罂粟	.

在小溪边，它们胖乎乎地扑腾着，落入罂粟花的红色花冠中。

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [mæn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [nəʊ] [tuː; tə] [ðəʊz] ['flaʊə(r)] - [kʌps] :

Not	one	of	them	was	man	enough	to	say	no	to	those	flower	-	cups	:
不是	一	的	他们	曾是	男人	足够的	到	说	不	到	那些	花	-	杯子	:

他们当中没有一个人胆敢拒绝那些花杯：

[ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɜːdɒk] , [ðə; ði] ['dændɪlaɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] ['kæməmaɪl] , [ɔːl] [kept]

the	thistle	and	the	burdock	,	the	dandelion	and	the	wild	chamomile	,	all	kept
这	蓟	和	这	牛蒡	,	这	蒲公英	和	这	荒野	洋甘菊	,	全部	保留

[ðem; ðəm] [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] .

them	hard	at	work	.
他们	难的	在	工作	.

蓟、牛蒡、蒲公英和野洋甘菊，都让他们忙个不停。

[dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hedʒ] , [ðə; ði] ['eldəberi] [kɔːld] [ðem; ðəm] ; [wʊd] [ðeɪ] [rest] [ɪn] [ðə; ði]

Did	they	come	to	the	hedge	,	the	elderberry	called	them	;	would	they	rest	in	the
做过	他们	来	到	这	对冲	,	这	接骨木	称为	他们	;	会	他们	休息	在	这

[grɑːs] ,

grass	,
草	,

他们是否来到篱笆边，接骨木树在召唤他们；他们是否会在草地上休息？

[ðə; ði] ['baɪndwiːd] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] [ɪts] ['tʃælɪs] [wɪð] [freʃ] [djuː] - [drɒps] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd]

the	bindweed	offered	them	its	chalice	with	fresh	dew	-	drops	on	the	edge	and
这	旋花	提供	他们	它是	圣杯	和	新鲜的	露	-	滴	在	这	边缘	和

['hʌni] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] ;

honey	at	the	bottom	;
蜂蜜	在	这	底部	;

旋花向他们献上了一个杯，杯沿上挂着新鲜的露珠，杯底盛着蜂蜜；

[dɪd] [ðeɪ] [flai] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] [leɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [-
did **they** **fly** **across** **the** **lake** **,** **the** **water** **-** **lily** **lay** **with** **her** **white** **and** **yellow** **[** **76**
做过 他们 飞 穿过 这 湖 , 这 水 - 百合 躺 和 她 白色的 和 黄色的 [-
]
]
]

他们飞越湖面，睡莲与她一起躺着，白色和黄色[76]

['blɔsəmz] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [ɒn][ðə; ði]['saɪlənt] ['wɔːtəz] .
blossoms **and** **nodded** **on** **the** **silent** **waters** **.**
花朵 和 点头 在 这 沉默的 水 .

花朵在静谧的水面上轻轻摇曳。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːz] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evriweə(r)] .
And **even** **as** **with** **the** **flowers** **and** **the** **bees** **,** **so** **it** **was** **everywhere** **.**
和 甚至 作为 和 这 花朵 和 这 蜜蜂 , 所以 它 曾是 到处 .

就像花朵和蜜蜂一样，它无处不在。

[nɒt] ['eniweə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] .
Not **anywhere** **were** **things** **as** **they** **had** **been** **.**
不是 任何地方 是 事物 作为 他们 有 到过 .

一切都已物是人非。

[haʊ'evə(r)] ['meni] [trɪlz] [ðə; ði]['sɪskɪn] [strʌk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] ,
However **many** **trills** **the** **siskin** **struck** **for** **his** **sweetheart** **,**
然而 许多 颤音 这 黄雀 击 为了 他的 亲爱的 ,

无论黄雀为它的爱人鸣叫多少次，

[haʊ'evə(r)] ['fɒndli] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn] [wʌn] [saɪd] ,
however **fondly** **he** **put** **his** **head** **upon** **one** **side** **,**
然而 深情地 他 放 他的 头 之上 一 边 ,

然而，他却宠溺地把头歪向一边。

[haʊ'evə(r)] ['iːgəli] [hiː; hi] [pekt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [biːk] , [ʃiː; ʃi]['maɪndɪd] [nɒt] [ə; eɪ][dʒɒt] ,
however **eagerly** **he** **pecked** **at** **her** **with** **his** **beak** **,** **she** **minded** **not** **a** **jot** **,**
然而 急切地 他 啄食 在 她 和 他的 喙 , 她 有思想 不是 一个 点 ,

尽管他用喙急切地啄她，她却丝毫不在意。

[bʌt; bət] [stɛərd] ['saɪləntli] [ænd; ənd] ['sɪəriəsli] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] :
but **stared** **silently** **and** **seriously** **before** **her** **:**
但 凝视 默默 和 严重地 前 她 :

但他却默默地、神情严肃地盯着她：

“ [ðeəz; ðəz] [ðæt] [nest] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [æt; ət][lɑːst] .
“ **There's** **that** **nest** **,** **”** **she** **said** **,** **at** **last** **.**
“ 有 那 巢 , ” 她 说 , 在 最后的 .

“鸟巢在那儿，”她最后说道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
“ **Of** **course** **,** **of** **course** **,**
“ 的 课程 , 的 课程 ,

“当然，当然，”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['sɪskɪn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv]
” **replied** **the** **siskin** **and** **looked** **as** **though** **he** **had** **never** **thought** **of**
” 回复 这 黄雀 和 看起来 作为 尽管 他 有 绝不 想法 的
['eniθɪŋ] [els] .
anything **else** **.**
任何事物 别的 .

“金翅雀回答道，看起来它似乎从未想过其他事情。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [ɪts] ['ɜːdʒənt] ! ” [sed] [-]
“ Yes , but it's urgent ! ” said [77]
“ 是的 , 但 它是 紧迫的 ! ” 说 [-]

“是的，但是很紧急！”[77]

[ʃiː; ʃi] .
she .
她 .

她。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [egz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wiːk] [ɪz] [aʊt] .
“ We shall have the eggs before the week is out .
“ 我们 将 有 这 鸡蛋 前 这 星期 是 出去 .

“我们会在本周结束前拿到鸡蛋。”

” [ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [felt] [laɪk] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [set] [tuː; tə]
” Then they found a place where they felt like building and together they set to
” 然后 他们 成立 一个 地方 在哪里 他们 毛毡 喜欢 建筑 和 一起 他们 放 到
[wɜːk] .
work .
工作 .

“然后他们找到了一处他们想建造的地方，并一起开始工作。”

[bʌt; bət] , [weər'evə(r)] [ðeɪ] [[hɔpt]] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [twɪg] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][juːz] ,
But , wherever they hopped after a twig for which they had a use ,
但 , 无论 他们 跳跃 后 一个 枝条 为了 哪个 他们 有 一个 使用 ,

但是，无论它们跳到哪里，只要找到一根对它们有用的树枝，它们就会跳到哪里。

[ɔːl'redi] ['ʌðə(r)] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['erənd] [ænd; ənd] ,
already other birds were hopping on the same errand and ,
已经 其他 鸟类 是 跳跃 在 这 相同的 差事 和 ,

其他鸟儿也已经开始执行同样的任务了，

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [fluː] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['feðə(r)] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] ['hʌri] ,
wherever they flew after a feather in the air , they had to hurry ,
无论 他们 飞翔 后 一个 羽毛 在 这 空气 , 他们 有 到 匆忙 ,

无论他们飞到哪里去追逐空中的一根羽毛，他们都得抓紧时间。

[lest] [ə'nʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] .
lest another should snatch it first .
免得 其他 应该 抢夺 它 第一的 .

免得被别人抢先一步。

[ɪf] [hiː; hi] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli] [lɒŋ] ['hɔːsheə(r)] ,
If he got hold of a lovely long horsehair ,
如果 他 得到 抓住 的 一个 迷人的 长的 马鬃 ,

如果他能弄到一根漂亮的长马鬃毛，

[ðeə(r)] [wʊd] ['nevə(r)] [feɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] [wʌn] ['pʊlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] ; [ænd; ənd] ,
there would never fail to be some one pulling at the other end ; and ,
那里 会 绝不 失败 到 是 一些 一 拉 在 这 其他 结尾 ; 和 ,

总会有人在另一端拉扯；而且，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [fluː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [naɪs] [mɒs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,
if she flew out for some nice moss which she had noticed the day before ,
如果 她 飞翔 出去 为了 一些 好的 苔藓 哪个 她 有 注意到 这 天 前 ,

如果她飞出去是为了寻找前一天发现的漂亮苔藓，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [feə(r)] ['neɪbə(r)] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [-]
she could be sure that her fair neighbour had been to [78]
她 可以 是 当然 那 她 公平的 邻居 有 到过 到 [-]

她可以肯定，她美丽的邻居已经去过[78]

[fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
fetch **it** **that** **morning** **.**
拿来 它 那 早晨 .

那天早上去取。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] [aʊt] ['ɑːftə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋz] .
For **every** **young** **couple** **in** **the** **wood** **was** **out** **after** **furniture** **and** **fittings** **.**
为了 每一个 年轻的 夫妻 在 这 木头 曾是 出去 后 家具 和 配件 .

林中每一对年轻夫妇都出来寻找家具和装饰品。

[æt; ət][lɑːst] , [ðə; ði] [tuː] ['sɪskɪn] [gɒt][ðeə(r)] [haʊs] [bɪlt] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɜːdz] [dɪd][ðə; ði] [seɪm]
At **last** **,** **the** **two** **siskins** **got** **their** **house** **built** **;** **and** **the** **other** **birds** **did** **the** **same**
在 最后的 , 这 二 黄雀 得到 他们的 房子 建造 ; 和 这 其他 鸟类 做过 这 相同的
.
:
.

最后，两只黄雀筑好了巢；其他的鸟也都筑好了巢。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ə; eɪ] [bʊʃ] [səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ə; eɪ] [nest] [ɪn][ɪts]
There **was** **not** **in** **the** **wood** **a** **bush** **so** **poor** **but** **it** **carried** **a** **nest** **in** **its**
那里 曾是 不是 在 这 木头 一个 衬套 所以 贫穷的 但 它 携带 一个 巢 在 它是
['bʊzəm] .
bosom **.**
怀 .

林中没有一棵如此贫瘠的灌木，它的胸膛里却怀着一个鸟巢。

[ɪn] ['evri] [nest] [leɪ] [egz] ;
In **every** **nest** **lay** **eggs** **;**
在 每一个 巢 躺 鸡蛋 ;

每个巢穴都会产卵；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [egz] [sæt][ə; eɪ] [smɑːt] ['lɪt(ə)l][bɜːd] - [waɪf] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] ['wɒtʃfəli] [wɪð]
and **on** **the** **eggs** **sat** **a** **smart** **little** **bird** **-** **wife** **looking** **round** **watchfully** **with**
和 在 这 鸡蛋 卫星 一个 聪明的 小的 鸟 - 妻子 寻找 圆形的 警惕地 和
[hɜː(r); hə(r)] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd] ['bɔːrɪŋ] [hɜː'self] [məʊst] ['retʃɪdli] .
her **black** **eyes** **and** **boring** **herself** **most** **wretchedly** **.**
她 黑色的 眼睛 和 无聊的 她自己 最多 可悲地 .

一只聪明的小鸟妇栖息在鸟蛋上，用她黑色的眼睛警惕地环顾四周，百无聊赖地看着这一切。

['evri] ['məʊmənt] ,
Every **moment** **,**
每一个 片刻 ,

每一刻，

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wʊd] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ][flai][ɔː(r)][ə; eɪ] [wɜːm] [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [gʊd]
her **husband** **would** **come** **home** **with** **a** **fly** **or** **a** **worm** **or** **some** **other** **good**
她 丈夫 会 来 家 和 一个 飞 或者 一个 蠕虫 或者 一些 其他 好的
['nʌrɪʃɪŋ] [fuːd] ,
nourishing **food** **,**
滋养 食物 ,

她丈夫会带回家一只苍蝇、一条虫子或其他一些营养丰富的食物。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz]['djuːti] [beɪd] [hɪm] .
as **he** **had** **promised** **and** **as** **his** **duty** **bade** **him** **.**
作为 他 有 承诺 和 作为 他的 责任 巴德 他 .

正如他所承诺的，也正如他的职责所要求的。

[wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [ɔːl][ðə; ði][bɜːd] - ['hʌzbəndz] [-]
When **evening** **came** **,** **all** **the** **bird** **-** **husbands** **[** **79** **]**
什么时候 晚上 来了 , 全部 这 鸟 - 丈夫们 [-]

傍晚时分，所有的鸟夫[79]

[sæt] ['feɪθfəli] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [sæŋ] , [i:tʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bi:k] ,

sat	faithfully	on	the	edge	of	the	nest	and	sang	,	each	with	his	little	beak	,
卫星	忠实	在	这	边缘	的	这	巢	和	唱	,	每个	和	他的	小的	喙	,

它们忠实地栖息在巢边，用各自的小喙歌唱着。

[səʊ] ['tʌtʃɪŋli] [ænd; ənd] ['prɪtɪli] [ðæt] [ðeə(r)] [waɪvz] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laɪv] .

so	touchingly	and	prettily	that	their	wives	thought	it	delightful	to	be	alive	.
所以	感人地	和	漂亮	那	他们的	妻子们	想法	它	愉快	到	是	活	.

如此感人，如此美好，以至于他们的妻子觉得活着真是一件美好的事。

[bʌt; bət] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [tɔ:l] [tri:z] [ðə; ði] [krəʊ] - [waɪvz] [sæt][ɒn][ðeə(r)] [egz] ;

But	up	in	the	tall	trees	the	crow	-	wives	sat	on	their	eggs	;
但	向上	在	这	高的	树木	这	乌鸦	-	妻子们	卫星	在	他们的	鸡蛋	;

但是，在高高的树上，乌鸦妻子们正孵着它们的蛋；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [klɪfs] [ðə; ði] ['igl] - ['kɔnsɔ:t] [leɪ] ['bru:dɪŋ] .

and	on	the	cliffs	the	eagles	'	consorts	lay	brooding	.
和	在	这	悬崖	这	老鹰	-	配偶	躺	沉思	.

悬崖上，雄鹰的配偶们正静静地栖息着。

['evriweə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['beɪbiz] ;

Everywhere	they	were	busy	preparing	for	the	babies	;
到处	他们	是	忙碌的	准备	为了	这	婴儿	;

到处都在忙着为迎接婴儿做准备；

[bʌt; bət] [nɒt] ['evriweə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [səʊ] ['prɪti] [ə; eɪ]['fæməli] - [laɪf] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn]

but	not	everywhere	was	there	so	pretty	a	family	-	life	as	in	the	bushes	in
但	不是	到处	曾是	那里	所以	漂亮的	一个	家庭	-	生活	作为	在	这	灌木丛	在

[ðə; ði] [wʊd] .

the	wood	.
这	木头	.

但并非所有地方都像树林里的灌木丛那样拥有如此美好的家庭生活。

[tru:] , ['mɪsɪz] . [fɒks][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [di:p] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,

True	,	Mrs	.	Fox	had	her	hole	deep	down	in	the	hillside	,
真的	,	太太	.	狐狸	有	她	洞	深的	向下	在	这	山坡	,

没错，狐狸太太的洞穴确实在山坡深处。

[weə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['jʌŋstər] [leɪ] [æz; əz] [snʌg] [æz; əz][ɪn][ðeə(r)] ['grænˌmʌðərz] [tʃest] [ɒv; əv] [drɔ:z]

where	her	youngsters	lay	as	snug	as	in	their	grandmother's	chest	of	drawers
在哪里	她	年轻人	躺	作为	舒适	作为	在	他们的	祖母的	胸部	的	抽屉

.

:

.

她的孩子们躺在那里，就像躺在祖母的抽屉柜里一样舒适。

[bʌt; bət][ðə; ði]['tɪmɪd][heə(r)] [drɒpt] [hɜ:(r); hə(r)] [jʌŋ] [wʌnz][ɪn][ðə; ði] [-]

But	the	timid	hare	dropped	her	young	ones	in	the	[	80	]
但	这	胆小	野兔	掉落	她	年轻的	一个	在	这	[	-	]

但是胆小的野兔把幼崽丢在了[80]

[dɪtʃ] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ]['nəʊʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeə(r)] [ʌn'nætʃrəl] ['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] ['gɔbəlɪŋ] [hɪz; ɪz]

ditch	and	had	no	notion	where	their	unnatural	father	was	gobbling	his
沟	和	有	不	概念	在哪里	他们的	不自然	父亲	曾是	狼吞虎咽	他的

['i:vnɪŋ] ['kæbɪdʒ] .

evening	cabbage	.
晚上	卷心菜	.

他们身处沟渠，完全不知道他们那不正常的父亲在哪里狼吞虎咽地吃着他的晚饭卷心菜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊku:] [flu:] [raʊnd] ['restləsli] [ænd; ənd] [slɪpt] [hɪz; ɪz] [egz] ['stelθɪli] ['ɪntu:][ðə; ði]

And	the	cuckoo	flew	round	restlessly	and	slipped	his	eggs	stealthily	into	the
和	这	布谷鸟	飞翔	圆形的	躁动不安	和	滑倒了	他的	鸡蛋	悄悄地	进入	这

['ʌðə(r)z] - [nests] [ænd; ənd] [kraɪd] [məʊst] ['bɪtəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] ,

others	'	nests	and	cried	most	bitterly	because	he	could	never	,
其他的	-	巢穴	和	哭	最多	苦涩地	因为	他	可以	绝不	,

杜鹃鸟焦躁不安地盘旋着，偷偷地把自己的蛋产到其他鸟的巢里，发出凄厉的叫声，因为它永远也无法……

['nevə(r)] [bɪld] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .

never	build	a	home	for	himself	.
绝不	建造	一个	家	为了	他自己	.

他从不为自己建造房子。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [sneɪl] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] ;

Nor	was	the	snail	much	better	off	;
也不	曾是	这	蜗牛	很多	更好的	离开	;

蜗牛的处境也好不到哪里去；

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:; də][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

for	she	could	do	no	more	than	make	a	hole	in	the	ground	,
为了	她	可以	做	不	更多的	比	制作	一个	洞	在	这	地面	,

因为她所能做的，不过是在地上挖个洞而已。

[pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [egz] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [kə'mend] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['prɒvɪdəns] .

put	her	eggs	into	it	and	commend	them	to	Providence	.
放	她	鸡蛋	进入	它	和	表彰	他们	到	普罗维登斯	.

把她的鸡蛋放进去，然后把它们托付给上帝。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [maɪs] [hæd; həd][ðeə(r)] ['pɑ:lə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['taɪni] , [blaɪnd] ['tʃɪldrən] ,

The	little	brown	mice	had	their	parlours	full	of	tiny	,	blind	children	,
这	小的	棕色的	小鼠	有	他们的	客厅	满的	的	微小的	,	瞎的	孩子们	,

这些棕色小老鼠的客厅里挤满了又小又瞎的孩子。

[hu:] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)]['kɪndə(r)][ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['θɔ:tf(ə)l] ['peərənts] .

who	could	never	wish	for	kinder	or	more	thoughtful	parents	.
WHO	可以	绝不	希望	为了	幼儿园	或者	更多的	周到	父母	.

谁还能奢求拥有更善良、更体贴的父母呢?

[bʌt; bət] ['gʊdi] [məʊl] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:θ] , [hæd; həd][tu:; tə] [i:t] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [-]

But	Goody	Mole	,	down	in	the	earth	,	had	to	eat	her	own	[	81	]
但	古迪	痣	,	向下	在	这	地球	,	有	到	吃	她	自己的	[	-	]

但是，在地下的鼹鼠古迪不得不吃掉自己的[81]

['dɜ:ti] ['hʌzbənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] ['beɪbiz] ,

dirty	husband	as	soon	as	she	had	had	her	babies	,
肮脏的	丈夫	作为	很快	作为	她	有	有	她	婴儿	,

她生完孩子后，就被肮脏的丈夫抛弃了。

[lest] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [i:t] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnəsənts] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] .

lest	he	should	eat	the	little	innocents	for	his	lunch	.
免得	他	应该	吃	这	小的	无辜者	为了	他的	午餐	.

免得他把这些无辜的小家伙当午餐吃掉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [næt] - ['hʌzbəndz] [dɑ:nst] ['hi:dləsli] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [eə(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ]

And	the	gnat	-	husbands	danced	heedlessly	in	the	evening	air	,	as	though	they
和	这	小飞虫	-	丈夫们	跳舞	鲁莽地	在	这	晚上	空气	,	作为	尽管	他们

[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][tu:; tə][du:; də] ,

had	nothing	better	to	do	,
有	没有什么	更好的	到	做	,

而那些蚊蚋丈夫们则在傍晚的空气中漫不经心地跳舞，仿佛他们无事可做。

[waɪl] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['spaʊsɪz] , [ɪn] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [leɪd][ðeə(r)] [egz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

while	their	respective	spouses	,	in	great	affliction	,	laid	their	eggs	in	the	water	.
尽管	他们的	各自	配偶	,	在	伟大的	痛苦	,	铺设	他们的	鸡蛋	在	这	水	.

而它们的配偶则在极度痛苦中将卵产在水中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [braʊn] [frɒg] [sæt][baɪ][ðə; ði] [dɪtʃ] - [saɪd][ænd; ənd] [rʌŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn]

But	the	brown	frog	sat	by	the	ditch	-	side	and	wrung	her	hands	in
但	这	棕色的	青蛙	卫星	经过	这	沟	-	边	和	拧干	她	双手	在

['spiːtʃləs] ['hɒrə(r)][æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] ['tædpəʊl] - ['tʃɪldrən] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]

speechless	horror	at	the	strange	tadpole	-	children	which	she	had	brought	into	the
无言	恐怖	在	这	奇怪的	蝌蚪	-	孩子们	哪个	她	有	带来	进入	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

但是，那只棕色的青蛙坐在沟边，对着她带到这个世界上的奇怪的蝌蚪宝宝们，惊恐得说不出话来，双手不停地搓着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [fel] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ˌɪn'dɔːz]

And	the	sun	shone	and	the	rain	fell	on	those	who	were	comfortable	indoors
和	这	太阳	闪耀	和	这	雨	跌倒	在	那些	WHO	是	舒服的	室内

[ænd; ənd][ɒn] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .

and	on	those	who	had	to	take	things	as	they	came	.
和	在	那些	WHO	有	到	拿	事物	作为	他们	来了	.

阳光普照，雨水倾盆而下，照耀着那些待在舒适室内的人，也照耀着那些不得不接受现实的人。

['gʊdi] [məʊl] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] , [laɪk][ðə; ði] ['diːsnt] ['wɪdəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ; [-]

Goody	Mole	worked	for	two	,	like	the	decent	widow	that	she	was	;	[	82	]
古迪	痣	工作	为了	二	,	喜欢	这	体面的	寡妇	那	她	曾是	;	[	-	]

古迪·莫尔为两个人工作，就像她那样一位正直的寡妇；[82]

[ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)] ['sʌkl] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [geɪn] [streŋθ] ['kwɪkli]

and	the	hare	suckled	her	young	so	that	they	might	gain	strength	quickly
和	这	野兔	吸吮	她	年轻的	所以	那	他们	可能	获得	力量	迅速地

[ænd; ənd] [liːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['iːg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] .

and	leap	away	from	the	eagle	and	the	fox	.
和	飞跃	离开	从	这	鹰	和	这	狐狸	.

野兔哺育幼崽，使它们能够迅速变得强壮，从而能够跳离老鹰和狐狸。

[ðə; ði] ['kʊkuː] ['ʌtə] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊfl] [nəʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][tɔːl] [trʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ;

The	cuckoo	uttered	his	sorrowful	note	among	the	tall	trunks	of	the	forest	;
这	布谷鸟	说出	他的	悲伤	笔记	之中	这	高的	树干	的	这	森林	;

杜鹃鸟在森林高大的树干间发出哀伤的鸣叫；

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [næt] [let][hɜː(r); hə(r)] [egz] [seɪl][ðə; ði][pɒnd][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

and	Mother	Gnat	let	her	eggs	sail	the	pond	for	themselves	,
和	母亲	蚋	让	她	鸡蛋	帆	这	池塘	为了	他们自己	,

蚊子妈妈任由自己的卵漂流到池塘里去。

[sɪns] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

since	that	was	all	that	she	could	do	for	them	,
自从	那	曾是	全部	那	她	可以	做	为了	他们	,

因为那是她唯一能为他们做的，

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['set(ə)ld] [ɪn][ðə; ði] [stægz] [ɪə(r)][ænd; ənd] [helpt] [hɜː'self] [tuː; tə][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv]

after	which	she	settled	in	the	stag's	ear	and	helped	herself	to	a	drop	of
后	哪个	她	定居	在	这	雄鹿	耳朵	和	帮助	她自己	到	一个	降低	的

[blʌd] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ig'zɜːʃən] .

blood	to	repay	her	for	her	exertions	.
血	到	偿还	她	为了	她	努力	.

之后，她安顿在雄鹿的耳朵上，并取了一滴血来报答雄鹿的辛劳。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔːl] .

But	the	Prince	of	Summer	was	with	them	all	.
但	这	王子	的	夏天	曾是	和	他们	全部	.

但夏日王子与他们同在。

[hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] [næt] [ænd; ənd] [fə'gɒt] [nɒt][ə; eɪ]['flaʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] :

He	knew	of	the	smallest	gnat	and	forgot	not	a	flower	in	the	meadow	:
他	知道	的	这	最小	小飞虫	和	忘了	不是	一个	花	在	这	草地	:

他甚至连最小的蚊子都知道，草地上的每一朵花他也没有忘记。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] !

“	It	is	well	!
”	它	是	出色地	!

“一切都好！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

[ænd; ənd] , ['evri] [deɪ] [ðæt] [pɑːst] , [hɪz; ɪz]['pɜːp(ə)l] [kləʊk] [biːmd] , [ðə; ði] [-]

And	,	every	day	that	passed	,	his	purple	cloak	beamed	,	the	[	83	]
和	,	每一个	天	那	通过了	,	他的	紫色的	披风	光束	,	这	[	-	]

而且，每一天过去，他的紫色斗篷都闪闪发光，[83]

['gəʊldən] ['gɜːdl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] [bleiz] , [ðə; ði] [red] [rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɜːdl] [gləu] .

golden	girdle	around	his	loins	blazed	,	the	red	rose	in	his	girdle	glowed	.
金的	腰带	大约	他的	腰肉	燃烧的	,	这	红色的	玫瑰	在	他的	腰带	发光	.

他腰间的金色腰带闪耀着光芒，腰带上的红色玫瑰也熠熠生辉。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['ʃɒkɪŋ] [kraɪ] [ræŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

Then	it	happened	that	a	shocking	cry	rang	out	through	the	forest	.
然后	它	发生	那	一个	令人震惊	哭	响铃	出去	通过	这	森林	.

这时，一声惊天动地的尖叫声响彻森林。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [laʊd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [gruː] ['saɪlənt][ænd; ənd][ɔːl] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪə(r)]

It	was	so	loud	that	everything	around	grew	silent	and	all	listened	to	hear
它	曾是	所以	大声	那	一切	大约	生长	沉默的	和	全部	听着	到	听到

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .

what	it	could	be	.
什么	它	可以	是	.

声音非常大，周围的一切都安静了下来，所有人都侧耳倾听，想听听那到底是什么声音。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['ʌtə] [ðə; ði][kraɪ][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ,

The	one	who	had	uttered	the	cry	was	an	old	,
这	一	WHO	有	说出	这	哭	曾是	一个	老的	,

发出呼喊声的是一位老人，

[nɑːld] [əʊk] [huː] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [faɪn] [jʌŋ] ['biːtʃ] :

gnarled	oak	who	stood	among	a	crowd	of	fine	young	beeches	:
盘根错节的	橡木	WHO	站立	之中	一个	人群	的	美好的	年轻的	山毛榉	:

一棵虬曲苍劲的橡树，矗立在一群优美的幼年山毛榉树中：

“ [prɪns] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] , [kʌm] [tuː; tə][maɪ][eɪd] !

“	Prince	of	Summer	,	come	to	my	aid	!
”	王子	的	夏天	,	来	到	我的	援助	!

“夏日王子，快来救救我！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbiːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈstaɪflɪŋ] [ˌem ˈiː] ?
“ Don't you see that the beeches are stifling me ?
“ 不 你 看 那 这 山毛榉 是 令人窒息 我 ?

“难道你没看到这些山毛榉树让我喘不过气来吗？”

[bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈentri] [twaɪs] [mɔː(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] ,
Before you have made your entry twice more into the valley ,
前 你 有 制成 你的 入口 两次 更多的 进入 这 谷 ,

在你两次再次进入山谷之前，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ded] [ænd; ənd] [ˈberid] [ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [ʃeɪd] . ” [-]
I shall be dead and buried under their shade . ” [84]
我 将 是 死的 和 埋葬 在下面 他们的 阴影 . ” [-]

我死后将被埋葬在他们的荫下。”[84]

“ [ai] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈsʌmə(r)] , [ˈkɑːmli] .
“ I see it , ” said Summer , calmly .
“ 我 看 它 , ” 说 夏天 , 平静地 .

“我看到了，”萨默平静地说。

“ [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [əʊk] [ænd; ənd] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][əʊld] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɪn][dɪˈspeə(r)] .
“ You see it ? ” cried the oak and wrung his old branches in despair .
“ 你 看 它 ? ” 哭 这 橡木 和 拧干 他的 老的 分支 在 绝望 .

“你看到了吗？”橡树绝望地喊道，并扭动着它那枯黄的枝干。

“ [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] [help] [ˌem ˈiː] ?
“ You see it and you don't help me ?
“ 你 看 它 和 你 不 帮助 我 ?

“你看到了却不帮我？”

[wəʊ] [ɪz][ˌem ˈiː] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [prɪns] [laɪk] [juː; jʊ] !
Woe is me , to have a prince like you !
悲哀 是 我 , 到 有 一个 王子 喜欢 你 !

我真是太幸运了，能拥有像你这样的王子！

[ðen] [sprɪŋ] [ɪnˈdiːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈgreɪʃəs] [lɔːd] [ænd; ənd] [kɪŋ] .
Then Spring indeed was a different sort of gracious lord and king .
然后 春天 的确 曾是 一个 不同的 种类 的 亲切 主 和 国王 .

那时，春天确实是一位截然不同的仁慈君主。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ə; eɪ] [stɪk] [səʊ][draɪ][bʌt; bət][hiː; hi] [ˈredɪli] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [griːn]
There was not in the forest a stick so dry but he readily gave it a green
那里 曾是 不是 在 这 森林 一个 戳 所以 干燥 但 他 容易 给予 它 一个 绿色的
[liːf] [ɔː(r)] [tuː] .
leaf or two .
叶子 或者 二 .

森林里没有一根干枯的树枝，但他毫不犹豫地给它摘上一两片绿叶。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ˈsʌmə(r)] [lʊkt] [wɪð] [ɪnˈdɪfrəns] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] , [ˈdaɪɪŋ] [əʊk] :
” But the Prince of Summer looked with indifference at the old , dying oak :
” 但 这 王子 的 夏天 看起来 和 漠不关心 在 这 老的 , 垂死 橡木 :

“但夏日王子却漠然地看着那棵垂死的老橡树：

“ [ai][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [spriŋz] [griːn] [ˈprɒmɪsɪz] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
“ I was never responsible for Spring's green promises , ” he replied .
“ 我 曾是 绝不 负责任的 为了 春天 绿色的 承诺 , ” 他 回复 .

“春天的绿色承诺与我无关，”他回答说。

“ [ai] [reɪn] [hɪə(r)] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [lɔː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ɔːˈdein] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ] .
“ I reign here according to my own law , and the law ordains that you shall die .
“ 我 在位 这里 根据 到 我的 自己的 法律 , 和 这 法律 授职 那 你 将 死 .

“我在这里按照我自己的法律统治，而法律规定你们必须死。”

[wɒt] [-]
What **[** **85** **]**
什么 [-]

什么[85]

[duː; də][ai][wɒnt] [wɪð] [ə; eɪ]['fægɒt][laɪk][juː; jʊ][ɪn][maɪ] ['helθi] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ?
do **I** **want** **with** **a** **fagot** **like** **you** **in** **my** **healthy** **forests** **?**
做 我 想 和 一个 柴草 喜欢 你 在 我的 健康 森林 ?

我愿意让像你这样的家伙出现在我健康的森林里吗?

〃 [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːtʃ] [ænd; ənd] [sed] :
〃 **Then** **he** **turned** **to** **the** **beeches** **and** **said** **:**
〃 然后 他 转向 到 这 山毛榉 和 说 :

然后他转向山毛榉树说道:

“ [ai] [geɪv] [juː; jʊ] [streŋθ] [tuː; tə] [grəʊ] .
“ **I** **gave** **you** **strength** **to** **grow** **.**
〃 我 给予 你 力量 到 生长 .

我给了你成长的力量。

[ai] [gɪv] [juː; jʊ] ['tuːfəʊld] [streŋθ] [ænd; ənd]['tenfəʊld] .
I **give** **you** **twofold** **strength** **and** **tenfold** **.**
我 给 你 双重 力量 和 十倍 .

我将赐予你双倍和十倍的力量。

['heɪs(ə)n][ænd; ənd][pʊt] [ðæt] [əʊld] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [rest] !
Hasten **and** **put** **that** **old** **gentleman** **to** **rest** **!**
趋 和 放 那 老的 绅士 到 休息 !

快点，让那位老先生安息吧!

〃 [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːtʃ] [ʃɒt] [ʌp] [ə'lɒft] [ænd; ənd] [θruː] [ðeə(r)] [ʃeɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [əʊk] [tɪl] [hiː; hi]
〃 **And** **the** **beeches** **shot** **up** **aloft** **and** **threw** **their** **shade** **over** **the** **oak** **till** **he**
〃 和 这 山毛榉 射击 向上 高空 和 扔 他们的 阴影 超过 这 橡木 直到 他
[daɪd] .
died **.**
死亡 .

“山毛榉树拔地而起，遮蔽了橡树，直到它死去。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)z] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [əʊk] [ðæt] [meɪd] [ðeə(r)] [kəm'pleɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns]
But **there** **were** **others** **besides** **the** **oak** **that** **made** **their** **complaints** **to** **the** **Prince**
但 那里 是 其他的 除了 这 橡木 那 制成 他们的 投诉 到 这 王子
[ɒv; əv] ['sʌmə(r)] .
of **Summer** **.**
的 夏天 .

除了橡树之外，还有其他生物也向夏日王子抱怨。

['evri] [deɪ] [ænd; ənd] ['evri] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] [θruː] [ʌp][ðə; ði] [spʌndʒ]
Every **day** **and** **every** **hour** **of** **the** **day** **there** **was** **one** **that** **threw** **up** **the** **sponge**
每一个 天 和 每一个 小时 的 这 天 那里 曾是 一 那 扔 向上 这 海绵
[ænd; ənd] [ʃriːk] [fɔː(r); fə(r)][help] .
and **shrieked** **for** **help** **.**
和 尖叫 为了 帮助 .

每天每时每刻，都有人把海绵吐出来，大声呼救。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [grɑːs] , [wɪtʃ] [kraɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][stæg][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] . [-]
There **was** **the** **grass** **,** **which** **cried** **because** **the** **stag** **ate** **it** **.** **[** **86** **]**
那里 曾是 这 草 , 哪个 哭 因为 这 麋 吃 它 . [-]

那里的草因为雄鹿吃了而哭泣。[86]

“ [ai] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)]['nʌmbə(r)][æz; əz][ðə; ði][sænd][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ， ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)]

“	I	made	your	number	as	the	sand	of	the	sea	,	”	said	the	Prince	of	Summer
“	我	制成	你的	数字	作为	这	沙	的	这	海	，	”	说	这	王子	的	夏天

.

:

.

“我把你的号码做成了大海的沙子，”夏日王子说道。

“ [ai] [geɪv] [juː; jʊ] ['hɑːdinəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] [grəʊθ] ;

“	I	gave	you	hardiness	and	a	quick	growth	;
“	我	给予	你	耐寒性	和	一个	快的	生长	;

我赋予你坚韧和快速生长的能力；

[ai] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)] [siːd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [medəuz] .

I	gave	you	the	wind	to	carry	your	seed	across	the	meadows	.
我	给予	你	这	风	到	携带	你的	种子	穿过	这	草地	.

我赐予你风，让你的种子飞越草原。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ai][hæv; həv] [dʌn] [ɪ'nʌf] .

For	you	I	have	done	enough	.
为了	你	我	有	完毕	足够的	.

我已经为你做得够多了。

” [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][stæg] , [huː] ['beləu] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][best] [grɑːs] [wɒz; wəz] [gɒn] .

”	And	there	was	the	stag	,	who	bellowed	because	the	best	grass	was	gone	.
”	和	那里	曾是	这	麀	,	WHO	咆哮	因为	这	最好的	草	曾是	已消失	.

“还有那头雄鹿，它因为最好的草吃光了而吼叫。”

[tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [sed] :

To	him	the	Prince	of	Summer	said	:
到	他	这	王子	的	夏天	说	:

夏日王子对他说：

“ [ai] [geɪv] [juː; jʊ] [swɪft] [legz] ,

“	I	gave	you	swift	legs	,
“	我	给予	你	迅速	腿	,

我给了你敏捷的双腿，

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [baʊnd] [weə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] ['griːnɪst] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

so	that	you	could	bound	where	the	grass	is	greenest	in	the	forest	.
所以	那	你	可以	边界	在哪里	这	草	是	最绿色	在	这	森林	.

这样你就能奔向森林里草最绿的地方。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [legz] [ɑː(r); ə(r)]['taɪəd] , [ðen] [leɪ] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə][daɪ] ;

If	your	legs	are	tired	,	then	lay	you	down	to	die	;
如果	你的	腿	是	疲劳的	,	然后	躺	你	向下	到	死	;

如果你的腿累了，那就躺下等死吧；

[ænd; ənd][ðə; ði]['haɪndz] [fɔːn] [ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['fʊtsteps] .

and	the	hind's	fawns	shall	walk	in	your	footsteps	.
和	这	雌鹿	小鹿	将	走	在	你的	脚步声	.

母鹿的幼崽将追随你的脚步。

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [huː] [et; eɪt][wʌn] [ə'nʌðərz] [egz] [-]

”	There	were	the	fish	in	the	river	,	who	ate	one	another's	eggs	[	87	]
”	那里	是	这	鱼	在	这	河	,	WHO	吃	一	另一个的	鸡蛋	[	-	]

“河里有鱼，它们互相吃对方的卵[87]

[ænd; ənd] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ðen] [bleɪmd] ['sʌmə(r)] .

and	young	and	then	blamed	Summer	.
和	年轻的	和	然后	被指责	夏天	.

而且年纪轻轻就把责任推给了萨默。

“ [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem ˈiː][duː; də] ? ” [ɑːskt] [ˈsʌmə(r)] .

“	What	would	you	have	me	do	?	”	asked	Summer	.
”	什么	会	你	有	我	做	?	”	问	夏天	.

“你想让我做什么？”萨默问道。

“ [ai] [geɪv] [juː; jʊ][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [egz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [mɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]

“	I	gave	you	power	to	lay	a	thousand	eggs	and	a	thousand	more	and	a
”	我	给予	你	力量	到	躺	一个	千	鸡蛋	和	一个	千	更多的	和	一个

[ˈθaʊz(ə)nd] [bɪˈsaɪdz] .

thousand	besides	.
千	除了	.

“我赋予你能力，让你能生一千个蛋，再生一千个，再多生一千个。

[haʊˈevə(r)] [ˈmeni] [meɪ] [daɪ] , [ðeə(r)] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .

However	many	may	die	,	there	will	always	be	fish	in	the	river	.
然而	许多	可能	死	,	那里	将要	总是	是	鱼	在	这	河	.

不管有多少鱼死去，河里总会有鱼。

” [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ðæt] [saɪd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈbiːz]

”	And	there	were	the	flowers	that	sighed	because	there	were	not	bees
”	和	那里	是	这	花朵	那	叹了口气	因为	那里	是	不是	蜜蜂

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɒf] [ðeə(r)] [ˈpɒlən] .

enough	to	carry	off	their	pollen	.
足够的	到	携带	离开	他们的	花粉	.

“还有一些花朵叹息着，因为没有足够的蜜蜂来传播它们的花粉。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ˈsʌmə(r)] [sed] :

But	the	Prince	of	Summer	said	:
但	这	王子	的	夏天	说	:

但夏日王子说：

“ [ai] [prɪˈzentɪd] [juː; jʊ] [wɪð] [ˈhʌni] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbiːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɛsənˌdʒɜːrz] [fiː]

“	I	presented	you	with	honey	to	give	to	the	bees	for	a	messenger's	fee
”	我	呈现	你	和	蜂蜜	到	给	到	这	蜜蜂	为了	一个	信使的	费用

[ænd; ənd] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][haɪd][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɒlən] [ˈɪntuː][ðə; ði]

and	taught	you	to	hide	it	so	that	they	must	take	your	pollen	into	the
和	教授	你	到	隐藏	它	所以	那	他们	必须	拿	你的	花粉	进入	这

[ˈbɑːgən] .

bargain	.
便宜货	.

“我送给你蜂蜜，让你把它作为信使的报酬给蜜蜂，并教你如何藏起来，这样蜜蜂就不得不把你的花粉带走。

[ai] [geɪv] [juː; jʊ] [dɪˈlɪʃəs] [ˈpəːfjuːmz] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [-]

I	gave	you	delicious	perfumes	and	beautiful	[	88	]
我	给予	你	可口的	香水	和	美丽的	[	-	]

我送给你美味的香水和美丽的[88]

[ˈkʌləs] [ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ][tuː; tə] [ɪnˈtaɪs] [ðə; ði] [ˈbiːz] .

colours	wherewith	to	entice	the	bees	.
颜色	以及	到	诱惑	这	蜜蜂	.

用来吸引蜜蜂的颜色。

[juː; jʊ][kɔːl][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] ;

You	call	them	and	they	come	;
你	称呼	他们	和	他们	来	;

你叫他们，他们就来；

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['prɒmɪsɪz] [məʊst][ænd; ənd] [kiːps] [ɪts] ['prɒmɪs] [best][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [ə'beɪ]

and	the	one	that	promises	most	and	keeps	its	promise	best	is	the	one	they	obey
和	这	一	那	承诺	最多	和	保持	它是	承诺	最好的	是	这	一	他们	服从

[məʊst] ['kwɪkli] .

most	quickly	.
最多	迅速地	.

而承诺最多、兑现承诺最好的那个人，他们最快就会服从。

" [bʌt; bət] , ['evri] [taɪm] [ðæt] ['sʌmə(r)] [spəʊk] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [ðæt] [weɪld] :

"	But	,	every	time	that	Summer	spoke	,	there	was	a	new	one	that	wailed	:
"	但	,	每一个	时间	那	夏天	辐	,	那里	曾是	一个	新的	一	那	哀嚎	:

但是，每当萨默开口说话时，就会有另一个孩子发出哭声：

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fjuː] [wərmz] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['sɪskɪn] ,

“	There	are	too	few	worms	!	”	cried	the	siskin	,
“	那里	是	也	很少	蠕虫	!	”	哭	这	黄雀	,

“虫子太少了！”黄雀叫道。

[huː] [naʊ] [hæd; həd][fɔː(r)] ['jʌŋstər] [ɪn][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ]

who	now	had	four	youngsters	in	the	nest	and	was	wearing	himself	to	a
WHO	现在	有	四	年轻人	在	这	巢	和	曾是	穿着	他自己	到	一个

['skelɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

skeleton	in	the	effort	to	provide	food	for	them	.
骨骼	在	这	努力	到	提供	食物	为了	他们	.

现在，它的巢里有四只幼鸟，它为了给它们提供食物，已经筋疲力尽，瘦骨嶙峋。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['stɑːvɪŋ] .

“	We	are	starving	.
“	我们	是	饥饿	.

“我们快饿死了。”

[wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)][həʊld] [aʊt] ! ”

We	can	never	hold	out	!	”
我们	能	绝不	抓住	出去	!	”

我们绝不能坚持下去！

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [bɜːdz] ! ” [hwain] [ðə; ði] [wɜːm] [ɪn][ðə; ði] [məʊld] .

“	There	are	too	many	birds	!	”	whined	the	worm	in	the	mould	.
“	那里	是	也	许多	鸟类	!	”	抱怨	这	蠕虫	在	这	模具	.

“鸟太多了！”霉菌里的虫子抱怨道。

“ [ɪf] [wʌn][bʌt; bət][stəː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [wʌn][ɪz]['iːt(ə)n] [ʌp] . ” [-]

“	If	one	but	stirs	out	for	a	moment	,	one	is	eaten	up	.	”	[	89	]
“	如果	一	但	搅拌	出去	为了	一个	片刻	,	一	是	吃	向上	.	”	[	-	]

“只要稍稍动一下，就会被吃掉。”[89]

“ [dɪ'lɪvə(r)] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔːk] ! ” [preɪd] [ðə; ði] [frɒgz] .

“	Deliver	us	from	the	stork	!	”	prayed	the	frogs	.
“	递送	我们	从	这	鹳	!	”	祈祷	这	青蛙	.

“救救我们，别让我们被鹳鸟叼走！”青蛙们祈祷道。

“ [prə'vaɪd] [mɔː(r)] [frɒgz] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [stɔːk] , “ [ɔː(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ˌels'weə(r)] !

“	Provide	more	frogs	,	”	cried	the	stork	,	“	or	I	shall	have	to	go	elsewhere	!
“	提供	更多的	青蛙	,	”	哭	这	鹳	,	“	或者	我	将	有	到	去	别处	!

“请多给我一些青蛙，”鹳叫道，“否则我就得去别的地方了！”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [biːtʃ] [kəm'pleɪnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['kɒktʃeɪfə(r)] [et; eɪt][ɪts] [liːvz] ;

”	And	the	beech	complained	because	the	cockchafer	ate	its	leaves	;
”	和	这	山毛榉	抱怨	因为	这	金龟子	吃	它是	树叶	;

“山毛榉抱怨说，金龟子吃了它的叶子；

[ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊz] [kʊd; kəd]['nevə(r)][get] [ɪ'nʌf] .

and	the	crows	could	never	get	cockchafers	enough	.
和	这	乌鸦	可以	绝不	得到	金龟子	足够的	.

而乌鸦们永远也吃不够金龟子。

[ðə; ði] ['biːz] [hwain] [ə'baʊt][ðə; ði] ['flaʊəz] , [æz; əz][ðə; ði] ['flaʊəz] [hæd; həd] [dʌn] [ə'baʊt][ðə; ði] ['biːz] :

The	bees	whined	about	the	flowers	,	as	the	flowers	had	done	about	the	bees	:
这	蜜蜂	抱怨	关于	这	花朵	,	作为	这	花朵	有	完毕	关于	这	蜜蜂	:

蜜蜂抱怨花朵，就像花朵抱怨蜜蜂一样：

[ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [hɑːd][tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌni] .

they	considered	that	it	was	much	too	hard	to	get	hold	of	the	honey	.
他们	经过考虑的	那	它	曾是	很多	也	难的	到	得到	抓住	的	这	蜂蜜	.

他们认为要弄到蜂蜜太难了。

[ðə; ði][heə(r)][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɒks][ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tælən] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l] .

The	hare	ran	away	from	the	fox	and	fell	into	the	talons	of	the	eagle	.
这	野兔	跑	离开	从	这	狐狸	和	跌倒	进入	这	利爪	的	这	鹰	.

兔子逃离了狐狸，却落入了老鹰的爪子里。

[ðə; ði] [jʌŋ] [æʃ] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['hʌnisʌkl] [ðæt]

The	young	ash	in	the	hedge	raised	his	voice	to	heaven	against	the	honeysuckle	that
这	年轻的	灰	在	这	对冲	提高	他的	嗓音	到	天堂	反对	这	金银花	那

[twaɪnd] [ɪt'self] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][tɒp] . [-]

twined	itself	right	up	to	his	top	.	[	90	]
缠绕	本身	正确的	向上	到	他的	顶部	.	[	-	]

篱笆上的小栲树向苍天发出鸣叫，对抗缠绕到它树顶的金银花。[90]

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [stʊd] [tɔːl][ænd; ənd] [streɪt] [ænd; ənd]['reɪdiənt][ænd; ənd]

But	the	Prince	of	Summer	stood	tall	and	straight	and	radiant	and
但	这	王子	的	夏天	站立	高的	和	直的	和	辐射状	和

['sɜrˌveɪd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

surveyed	his	kingdom	.
调查	他的	王国	.

但夏日王子身姿挺拔，神采奕奕，俯瞰着他的王国。

[hɪz; ɪz] [smaɪl] [wɒz; wəz] [waɪd] [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['pɪti] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːd] [aɪz] .

His	smile	was	wide	and	bright	and	there	was	no	pity	in	his	hard	eyes	.
他的	微笑	曾是	宽的	和	明亮的	和	那里	曾是	不	遗憾	在	他的	难的	眼睛	.

他笑容灿烂，眼神坚定，没有一丝怜悯。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] , [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə][bɪd][ðem; ðəm][biː; bi]['saɪlənt] , [bʌt; bət] [nʌn] [hiːd]

He	raised	his	hand	,	as	though	to	bid	them	be	silent	,	but	none	heeded
他	提高	他的	手	,	作为	尽管	到	出价	他们	是	沉默的	,	但	没有任何	听从了

[hɪm] ;

him	;
他	;

他举起手，好像要他们安静，但没有人理会他；

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn'kriːst] ['aʊəli] [ænd; ənd][ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [kraɪz] [ænd; ənd]

and	the	noise	increased	hourly	and	the	land	was	full	of	cries	and
和	这	噪音	增加	每小时	和	这	土地	曾是	满的	的	哭泣	和

[ˌlæmen'teɪʃənz] .

lamentations	.
哀歌	.

噪音每小时都在增加，大地上到处都是哭喊声和哀号声。

[ðen] [hiː; hi] ['nɪtɪd] [hɪz; ɪz] [braʊz] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [θɪk] [blæk] [klaʊdz] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

Then	he	knitted	his	brows	and	called	the	thick	black	clouds	from	behind	the
然后	他	针织	他的	眉毛	和	称为	这	厚的	黑色的	云	从	在后面	这

[hɪlz] .

hills	.
丘陵	.

然后他皱起眉头，呼唤山后浓厚的黑云。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bek] ; [fɪə(r)] [leɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væli] [ə'gen] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪz] [wɜː(r); wə(r)]

They	came	at	his	beck	;	fear	lay	over	the	valley	again	;	and	the	cries	were
他们	来了	在	他的	贝克	;	害怕	躺	超过	这	谷	再次	;	和	这	哭泣	是

['saɪlənst] .

silenced	.
沉默	.

他们听从他的命令；恐惧再次笼罩山谷；哭喊声也随之消失。

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] [rəʊld] [tɪl] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ʃʊk] , [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [fleɪmd] , [ðə; ði][reɪn] [pɔː] . [

The	thunder	rolled	till	the	mountains	shook	,	the	lightning	flamed	,	the	rain	poured	.	[
这	雷	滚动	直到	这	山脉	摇晃	,	这	闪电	火焰	,	这	雨	倾倒	.	[

-]

91	]
-	]

雷声隆隆，山峦都在震动，闪电划破夜空，暴雨倾盆而下。[91]

[ænd; ənd] ['sʌmərz] [greɪt] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] :

And	Summer's	great	voice	sounded	through	the	air	:
和	夏季	伟大的	嗓音	听起来	通过	这	空气	:

萨默的歌声响彻云霄：

“ [nəʊ] [juː; jʊ][nɒt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [lɔːd] [æz; əz] [stɜːn] [æz; əz]['wɪntə(r)] , [huːm] [juː; jʊ] [heɪt] ?

“	Know	you	not	that	I	am	a	lord	as	stern	as	Winter	,	whom	you	hate	?
“	知道	你	不是	那	我	是	一个	主	作为	船尾	作为	冬天	,	谁	你	恨	?

“难道你不知道我是一位像你所憎恨的冬日一样严厉的君主吗？”

[hiː; hi] [reɪn] ['əʊvə(r)] [deθ] , [æz; əz][aɪ][duː; də]['əʊvə(r)][laɪf] .

He	reigns	over	death	,	as	I	do	over	life	.
他	统治	超过	死亡	,	作为	我	做	超过	生活	.

他主宰死亡，正如我主宰生命一样。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [əu'bei] , [laɪk] [hɪm] ; [laɪk] [hɪm] , [aɪ] [krʌʃ] [wɒt'evə(r)] [rɪ'zɪsts] [ˌem 'iː] .

I	will	be	obeyed	,	like	him	;	like	him	,	I	crush	whatever	resists	me	.
我	将要	是	服从	,	喜欢	他	;	喜欢	他	,	我	压碎	任何	抵抗	我	.

我必被人服从，像他一样；我必像他一样，粉碎一切抵挡我的。

[juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪnstrəl] [laɪk] [sprɪŋ] ,

You	thought	I	was	a	minstrel	like	Spring	,
你	想法	我	曾是	一个	吟游诗人	喜欢	春天	,

你以为我像春天一样是个吟游诗人，

[huː] [sæŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [laɪf][ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [ænd; ənd] [went] [ɒf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] .

who	sang	you	to	life	and	longing	and	went	off	over	the	mountains	.
WHO	唱	你	到	生活	和	渴望	和	去	离开	超过	这	山脉	.

谁用歌声唤醒了你，唤起了你的渴望，然后翻山越岭而去。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [sprɪŋ] .

But	I	am	greater	than	Spring	.
但	我	是	更大的	比	春天	.

但我比春天更强大。

[fɔː(r); fə(r)][ai]['sætɪsfaɪd][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'zaɪr] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd] [meɪd] [juː; jʊ]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː]

For	I	satisfied	your	desires	with	food	and	made	you	subject	to	the	law
为了	我	使满意	你的	欲望	和	食物	和	制成	你	主题	到	这	法律

[ɒv; əv][laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

因为我以食物满足了你们的欲望，又使你们服从了生命的法则。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [heɪl] [ʃæl; ʃəl][stænd] ,

But	the	law	is	this	,	that	that	which	is	hale	shall	stand	,
但	这	法律	是	这	,	那	那	哪个	是	哈尔	将	站立	,

但法律规定，凡健全的，都应存留。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [sɪk] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] .

but	that	which	is	sick	shall	fall	.
但	那	哪个	是	生病的	将	落下	.

但病弱者必将倒下。

['ðeəfɔː(r)] [ai] [meɪd] [maɪ] [deɪz] [lɒŋ] , [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [griːn] [ænd; ənd] [-]

Therefore	I	made	my	days	long	,	that	you	should	become	green	and	[	92	]
所以	我	制成	我的	天	长的	,	那	你	应该	变得	绿色的	和	[	-	]

因此我使我的日子长久，好让你们变得青翠，并且[92]

[grəʊ] .

grow	.
生长	.

生长。

['ðeəfɔː(r)] [ai] [geɪv] [juː; jʊ] [streŋθ] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weɪz] ,

Therefore	I	gave	you	strength	and	power	in	a	thousand	ways	,
所以	我	给予	你	力量	和	力量	在	一个	千	方式	,

因此，我赐予你千百种力量和能力。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [næt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [tɔlɪst] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

the	smallest	gnat	as	well	as	the	tallest	tree	in	the	forest	,
这	最小	小飞虫	作为	出色地	作为	这	最高	树	在	这	森林	,

最小的蚊子和森林里最高的树，

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪt] [ænd; ənd] [grəʊ] [ʌp] .

so	that	you	should	fight	and	grow	up	.
所以	那	你	应该	斗争	和	生长	向上	.

所以你应该奋起反抗，不断成长。

['ðeəfɔː(r)] [ai] [geɪv] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] ['perɪʃ] .

Therefore	I	gave	you	children	,	so	that	you	should	never	perish	.
所以	我	给予	你	孩子们	,	所以	那	你	应该	绝不	沦	.

因此我赐给你们儿女，使你们永不灭亡。

[ænd; ənd]['huːsəʊ][əu'bei][maɪ] [lɔː] [ænd; ənd] [wel] [im'plɔi] [ðə; ði] [deɪ] ,

And	whoso	obeys	my	law	and	well	employs	the	day	,
和	谁	服从	我的	法律	和	出色地	雇佣	这	天	,

凡遵守我的律法并善用时间的人，

[ə'pɒn] [hɪm] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɒv; əv] [maɪ] [aɪz] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] .

upon	him	the	sunlight	of	my	eyes	shall	fall	.
之上	他	这	阳光	的	我的	眼睛	将	落下	.

我的目光将永远聚焦在他身上。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] , [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl][beə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

His	strength	shall	reign	,	his	children	shall	bear	his	name	throughout	the	ages	.
他的	力量	将	在位	,	他的	孩子们	将	熊	他的	姓名	自始至终	这	年龄	.

他的力量将永存，他的子孙将世代传颂他的名字。

[bʌt; bət] ['huːsəʊ] [flintʃ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][daɪ] .

But	whoso	flinches	,	he	shall	die	.
但	谁	畏缩	,	他	将	死	.

但凡胆怯者，必死无疑。

" [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [rəʊld] [ə'weɪ] ['sləʊli] ['əʊvə(r)]

"	The	Prince	of	Summer	was	silent	and	the	thunder	rolled	away	slowly	over
"	这	王子	的	夏天	曾是	沉默的	和	这	雷	滚动	离开	缓慢地	超过

[ðə; ði] ['maʊntənz] .

the	mountains	.
这	山脉	.

“夏日王子沉默不语，雷声缓缓地滚滚越过群山。”

[ðə; ði] [klaʊdz] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] ; [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [naɪt] .

The	clouds	parted	and	vanished	;	it	became	night	.
这	云	分手了	和	消失了	;	它	成为	夜晚	.

云层散开，消失了；夜幕降临。

[ðə; ði] [stɑːz] [-]

The	stars	[	93	]
这	明星	[	-	]

星星[93]

[ʃɒn] [braɪt] [ænd; ənd] ['frendli] , [ðə; ði] [triːz] [drip] [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] .

shone	bright	and	friendly	,	the	trees	dripped	and	all	was	still	.
闪耀	明亮的	和	友好的	,	这	树木	滴落	和	全部	曾是	仍然	.

阳光明媚而友善，树木滴着水，一切都静悄悄的。

[bʌt; bət] , [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] ['væli] [ə'wəʊk] [tuː; tə]['fɪəsə(r)] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [laʊdə] [kraɪz] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

But	,	next	morning	,	the	valley	awoke	to	fiercer	fighting	and	louder	cries	than	ever	.
但	,	下一个	早晨	,	这	谷	醒来	到	更凶猛	斗争	和	更大声	哭泣	比	曾经	.

但是，第二天早上，山谷里响起了比以往任何时候都更加激烈的战斗和更加响亮的哭喊声。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [bɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [nɔː(r)] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] [bʌt; bət] [hæd; həd] [hɜːd] [wɒt] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [sed] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

For	there	was	not	a	bird	in	the	forest	nor	a	flower	in	the	meadow	but	had	heard	what	the	Prince	of	Summer	said	and	understood	it	.
为了	那里	曾是	不是	一个	鸟	在	这	森林	也不	一个	花	在	这	草地	但	有	听到	什么	这	王子	的	夏天	说	和	理解	它	.

因为森林里没有一只鸟，草地上没有一朵花，不听见夏日王子的话，不理解他的话。

[ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ænd; ənd] [ɑːmd] [ðəm'selvz] , [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

They	all	knew	what	it	meant	and	armed	themselves	,	before	sunrise	,	for	the	fight	for	life	.
他们	全部	知道	什么	它	意思是	和	武装	他们自己	,	前	日出	,	为了	这	斗争	为了	生活	.

他们都明白这意味着什么，于是在日出之前武装起来，为生存而战。

[ðə; ði] ['sɪskɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['hʌntɪd] [twaɪs] [æz; əz] ['iːgəli] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] ;

The	siskin	and	his	wife	hunted	twice	as	eagerly	in	the	thicket	;
这	黄雀	和	他的	妻子	猎杀	两次	作为	急切地	在	这	灌木丛	;

黄雀和它的妻子在灌木丛中更加积极地捕猎；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [maɪs] [dʌg] [twaɪs] [æz; əz] ['dɪlɪdʒəntli] ; [ðə; ði] ['flaʊəz] [ˌriː'dʌbld] [ðeə(r)] ['reɪdiəns]

the	little	brown	mice	dug	twice	as	diligently	;	the	flowers	redoubled	their	radiance
这	小的	棕色的	小鼠	挖	两次	作为	勤勉地	;	这	花朵	加倍	他们的	辐射

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['freɪgrəns] .

and	their	fragrance	.
和	他们的	香味	.

棕色小老鼠们更加勤奋地挖掘；花朵们更加艳丽芬芳。

['gʊdi] [məʊl] ['rʌmɪdʒd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ; [-]

Goody	Mole	rummaged	the	ground	in	every	direction	;	[	94	]
古迪	痣	翻找	这	地面	在	每一个	方向	;	[	-	]

鼹鼠古迪四处翻找地面；[94]

[ðə; ði][stæg] [faʊnd] [ə; eɪ] ['medəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [stʊd] [haɪ] [ænd; ənd] [griːn] .

the	stag	found	a	meadow	where	the	grass	stood	high	and	green	.
这	麀	成立	一个	草地	在哪里	这	草	站立	高的	和	绿色的	.

雄鹿找到了一片草地，那里的草又高又绿。

[ðə; ði] [biːtʃ] [pʊt] [fɔːθ] [njuː] [twɪgz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hæd; həd]

The	beech	put	forth	new	twigs	in	the	place	of	those	which	the	cockchafers	had
这	山毛榉	放	前进	新的	树枝	在	这	地方	的	那些	哪个	这	金龟子	有

['iːt(ə)n] ;

eaten	;
吃	;

山毛榉在被金龟子吃掉的枝条处长出了新的枝条；

[ænd; ənd][ðə; ði] [æʃ] [stretʃt] [ɪts] [bəʊz] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['hʌnɪsʌkl] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['sʌmə(r)]

and	the	ash	stretched	its	bows	right	through	the	honeysuckle	to	show	Summer
和	这	灰	拉伸	它是	弓	正确的	通过	这	金银花	到	展示	夏天

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'laɪv] .

that	it	was	alive	.
那	它	曾是	活	.

白蜡树伸展枝条穿过金银花丛，向夏日宣告它还活着。

[θ'aʊzəndz] [daɪd] , [bʌt; bət] [nʌn] [hɜːd] [ðeə(r)] [deθ] - [məʊn] ,

Thousands	died	,	but	none	heard	their	death	-	moan	,
数千	死亡	,	但	没有任何	听到	他们的	死亡	-	呻吟	,

成千上万人死去，但没有人听到他们临终的呻吟。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][dɪn] [ðæt] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [faɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

because	of	the	din	that	arose	from	the	fight	of	the	living	.
因为	的	这	din	那	出现	从	这	斗争	的	这	活的	.

因为活人争斗产生的喧嚣。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [mɔː(r)][laɪvz; lɪvz] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [laɪf] [ðæt] [wɒz; wəz]

And	it	was	as	though	more	lives	came	for	each	life	that	was
和	它	曾是	作为	尽管	更多的	生活	来了	为了	每个	生活	那	曾是

[ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .

extinguished	.
熄灭	.

仿佛每消逝一个生命，就会有更多的生命诞生。

[ðə; ði] [sɪskɪnz] ['jʌŋstər] [[hɔpt]] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɑːntʃ]

The	siskin's	youngsters	hopped	out	of	the	nest	and	fell	from	the	branch
这	黄雀的	年轻人	跳跃	出去	的	这	巢	和	跌倒	从	这	分支

[ænd; ənd] ['flʌtə] [ʌp] [ə'gen] .

and	fluttered	up	again	.
和	飘动	向上	再次	.

金翅雀的幼鸟跳出巢穴，从树枝上掉下来，又扑腾着翅膀飞了起来。

[ðə; ði] [kroʊz] ['tʃɪldrən] [skri:md] [ɪn][ðə; ði] [tri:] - [tɒps] ; [ðə; ði] [jʌŋ] ['igl] [flu:] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	crow's	children	screamed	in	the	tree	-	tops	;	the	young	eagles	flew	from	the
这	乌鸦的	孩子们	尖叫	在	这	树	-	最高额	;	这	年轻的	老鹰	飞翔	从	这

[rɒk] [tu:; tə][traɪ][ðeə(r)] [-]

rock	to	try	their	[	95	]
岩石	到	尝试	他们的	[	-	]

乌鸦的幼鸟在树梢上尖叫；幼鹰从岩石上飞下来，尝试它们的[95]

[wɪŋz] .

wings	.
翅膀	.

翅膀。

[ðə; ði] ['stɑ:lɪŋ] [drəʊv] [hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] [bru:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [leɪd] [nju:] [egz] ;

The	starling	drove	her	first	brood	from	the	nest	and	laid	new	eggs	;
这	椋鸟	驾驶	她	第一的	幼虫	从	这	巢	和	铺设	新的	鸡蛋	;

椋鸟将第一窝雏鸟赶出巢穴，然后产下了新的卵；

[ðə; ði] [frɒg] [lɪvd; 'laɪvd] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'dʒenəreɪt] [jʌŋ] [grəʊ] [kwaɪt] [rɪ'spektəbl] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi]

the	frog	lived	to	see	her	degenerate	young	grow	quite	respectable	before	she
这	青蛙	居住地	到	看	她	退化	年轻的	生长	相当	可敬	前	她

[hɜ:'self] [wɒz; wəz] [swˈɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [stɔ:k] .

herself	was	swallowed	by	the	stork	.
她自己	曾是	吞咽	经过	这	鹳	.

这只青蛙亲眼目睹了自己退化的后代长成了相当体面的模样，然后自己却被鹳吞食了。

['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [fɪʃ] [swɔ:m] [səʊ] ['θɪkli] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Never	had	the	fish	swarmed	so	thickly	in	the	river	,
绝不	有	这	鱼	蜂拥而至	所以	浓密	在	这	河	,

河里从未出现过如此密集的鱼群。

['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['bi:tʃɪz] [li:vz] [bi:n] [səʊ] [brɔ:d] , ['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['kɒpsˌwʊd] [bi:n]

never	had	the	beech's	leaves	been	so	broad	,	never	had	the	copsewood	been
绝不	有	这	山毛榉	树叶	到过	所以	广阔	,	绝不	有	这	科普斯伍德	到过

[səʊ] [dens] ,

so	dense	,
所以	稠密	,

山毛榉的叶子从未如此宽阔，灌木丛从未如此茂密。

['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['flaʊəz] [prest] [səʊ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] .

never	had	the	flowers	pressed	so	close	together	in	the	hedge	.
绝不	有	这	花朵	按下	所以	关闭	一起	在	这	对冲	.

从未见过花篱里把花朵挤得这么紧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [stʊd] [ə'mɪdst] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ['tɔ:lə(r)][ænd; ənd] ['streɪtə(r)]

And	the	Prince	of	Summer	stood	amidst	his	kingdom	taller	and	straighter
和	这	王子	的	夏天	站立	在……之中	他的	王国	更高	和	更直

[ænd; ənd][mɔ:(r)]['reɪdiənt][ðæn; ðən]['evə(r)] :

and	more	radiant	than	ever	:
和	更多的	辐射状	比	曾经	:

夏日王子屹立于他的王国之中，比以往任何时候都更加高大挺拔、光彩照人：

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] !

“	It	is	well	!
“	它	是	出色地	!

“一切都好！”

” [hi:; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

四季酒店(The Four Seasons)
第3/4页

[ðen] ['i:vnɪŋ] [keɪm] .
Then evening came .
然后 晚上 来了 .

然后，夜幕降临了。

[ðə; ði] [krəʊz] [flu:] [həʊm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [dɪ'beɪtɪŋ] - [klʌb] [-]
The crows flew home from their debating - club [96]
这 乌鸦 飞翔 家 从 他们的 辩论 - 俱乐部 [-]

乌鸦们从辩论俱乐部飞回家[96]

[ɪn][ðə; ði][əʊld] , [ded] [əʊk] ; [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɜ:dz] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [sæŋ] [ðeə(r)] ['i:vnsɒŋ] [ɪn] ['kɔ:rəs] ,
in the old , dead oak ; the little birds in the thicket sang their evensong in chorus ,
在 这 老的 , 死的 橡木 ; 这 小的 鸟类 在 这 灌木丛 唱 他们的 晚祷 在 合唱 ,

在枯死的老橡树下，灌木丛中的小鸟们齐声唱着晚祷歌。

[bʌt; bət] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ʃɔ:t] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['taɪəd] .
but made it short , for they were very tired .
但 制成 它 短的 , 为了 他们 是 非常 疲劳的 .

但他们很累，所以只做了简短的介绍。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ʃʌt] [ðeə(r)][pet(ə)lz] ; [ðə; ði] ['bi:z] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [haɪv] .
The flowers shut their petals ; the bees closed the door of their hive .
这 花朵 关闭 他们的 花瓣 ; 这 蜜蜂 关闭 这 门 的 他们的 蜂巢 .

花朵合拢了花瓣；蜜蜂关上了蜂巢的门。

[ðə; ði] [mɒθ] [flu:] [aʊt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [sɒft] , [greɪ] [wɪŋz] .
The moth flew out on her soft , grey wings .
这 蛾 飞翔 出去 在 她 柔软的 , 灰色的 翅膀 .

飞蛾展开柔软的灰色翅膀飞走了。

[ðə; ði] [stɑ:z] [pi:p] [aʊt] , ['evə(r)][mɔ:(r)][ænd; ənd]['evə(r)]['lɑ:dʒə(r)] .
The stars peeped out , ever more and ever larger .
这 明星 偷窥 出去 , 曾经 更多的 和 曾经 更大的 .

繁星闪烁，越来越多，越来越大。

['keəfəli] , [ðə; ði] [mɪst] [reɪzd] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [spaɪd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
Carefully , the mist raised its head and spied and listened .
小心 , 这 薄雾 提高 它是 头 和 间谍 和 听着 .

薄雾小心翼翼地抬起头，窥视、倾听。

[ænd; ənd] , [wen] [ɔ:l][wɒz; wəz] [stɪl] , [ˌaɪ 'ti:] [wel] [fɔ:θ] , [waɪt] [ænd; ənd] [greɪ] [ænd; ənd] ['bɪləʊi]
And , when all was still , it welled forth , white and grey and billowy
和 , 什么时候全部 曾是 仍然 , 它 井 前进 , 白色的 和 灰色的 和 波涛汹涌
[ænd; ənd] ['nɔɪzləs] .
and noiseless .
和 无声 .

当万籁俱寂之时，它涌了出来，白色、灰色、波涛汹涌、无声无息。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [leɪ] ['kwaɪət][ænd; ənd] [dri:md] , [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [dɑ:nst] [ɪts][kwɪə(r)]['dɑ:nsɪz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [mi:dz]
Now it lay quiet and dreamed , now it danced its queer dances over the meads
现在 它 躺 安静的 和 梦见 , 现在 它 跳舞 它是 酷儿 舞蹈 超过 这 蜂蜜酒
.
:
.

现在它静静地躺着做梦，现在它在草地上跳着奇特的舞蹈。

[ˌaɪ 'tiː] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] , [weə(r)] [ðə; ði] [laɪm] - [triː] [wɒz; wəz] ['ʃedɪŋ] [ɪts] ['pɜːfjuːm] ; [ˌaɪ 'tiː]

It	peeped	into	the	wood	,	where	the	lime	-	tree	was	shedding	its	perfume	;	it
它	偷窥	进入	这	木头	,	在哪里	这	酸橙	-	树	曾是	脱落	它是	香水	;	它

[glaidid] [-]

glided	[	97	]
滑翔	[	-	]

它窥视着树林，那里菩提树散发着芬芳；它滑翔着[97]

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] [ræn][ænd; ənd][ræn][ænd; ənd][wɒz; wəz] [swˈɒləʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]

down	to	the	river	,	which	ran	and	ran	and	was	swallowed	up	in	the
向下	到	这	河	,	哪个	跑	和	跑	和	曾是	吞咽	向上	在	这

['dɑːknəs] .

darkness	.
黑暗	.

一直流到河边，河水奔流不息，最终消失在黑暗中。

[bʌt; bət] , ['sʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

But	,	suddenly	,	from	the	edge	of	the	wood	,
但	,	突然	,	从	这	边缘	的	这	木头	,

但突然间，从树林边缘，

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]['dʒuːbɪlənt] [trɪl] [ræŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væli] :

a	long	and	jubilant	trill	rang	out	over	the	valley	:
一个	长的	和	喜庆	颤音	响铃	出去	超过	这	谷	:

一阵悠长而欢快的颤音响彻山谷：

[wiːt] - [ə; eɪ] . . . [wiːt] - [ə; eɪ] . . . [wiːt] - [ə; eɪ] . . . [wiːt] - [ə; eɪ] . . . [wiːt] - [ə; eɪ] . . . [wiːt] - [ə; eɪ] . . . [wiːt] - [ə; eɪ] .

Weet	-	a	. . .	weet	-	a	. . .	weet	-	a	. . .	weet	-	a	. . .	weet	-	a	. . .	weet	-	a	.
甜	-	一个	. . .	甜	-	一个	. . .	甜	-	一个	. . .	甜	-	一个	. . .	甜	-	一个	. . .	甜	-	一个	.

. . [wiːt] !

. .	weet	!
. .	甜	!

威特-啊……威特-啊……威特-啊……威特-啊……威特-啊……威特-啊……威特！

[ðə; ði] [mɪst] [stɒpt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

The	mist	stopped	and	listened	.
这	薄雾	停止	和	听着	.

雾气停止了，静静地倾听。

[ðə; ði][stæg] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] ,

The	stag	raised	his	head	in	the	meadow	,
这	麀	提高	他的	头	在	这	草地	,

草地上，雄鹿抬起了头。

[ðə; ði] [bɜ˞dz] ['əʊpənd] [ðeə(r)] ['sliːpi] [aɪz] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃɜːp] .

the	birds	opened	their	sleepy	eyes	and	answered	with	a	little	chirp	.
这	鸟类	打开	他们的	困	眼睛	和	回答	和	一个	小的	啁啾	.

鸟儿们睁开惺忪的睡眼，轻轻地鸣叫了一声作为回应。

[wiːt] - [ə; eɪ] . . . [wiːt] - [ə; eɪ] . . . [wiːt] - [ə; eɪ] . . . [wiːt] - [ə; eɪ] . . . [wiːt] - [ə; eɪ] . . . [wiːt] - [ə; eɪ] . . . [wiːt] - [ə; eɪ] .

Weet	-	a	. . .	weet	-	a	. . .	weet	-	a	. . .	weet	-	a	. . .	weet	-	a	. . .	weet	-	a	.
甜	-	一个	. . .	甜	-	一个	. . .	甜	-	一个	. . .	甜	-	一个	. . .	甜	-	一个	. . .	甜	-	一个	.

. . [wiːt] !

. .	weet	!
. .	甜	!

威特-啊……威特-啊……威特-啊……威特-啊……威特-啊……威特-啊……威特！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , [huː] [sæŋ] :

It	was	the	nightingale	,	who	sang	:
它	曾是	这	夜莺	,	WHO	唱	:

是夜莺在歌唱：

[naʊ] ['bɑski] ['dɑ:knəs] [grəuz] .
Now bosky darkness grows .
现在 博斯基 黑暗 生长 .

如今，幽暗的森林越来越浓。

[ðə; ði]['grædʒuəl] ['sʌmə(r)] - [naɪt] [bi'stəu] [-]
The gradual summer - night bestows [98]
这 逐渐地 夏天 - 夜晚 授予 [-]

夏夜渐长[98]

[feɪnt] [stɑ:(r)] - [laɪt] [ɒn] [i:tʃ] ['hɒləʊ] .
Faint star - light on each hollow .
头晕的 星星 - 光 在 每个 空洞的 .

每个凹陷处都闪烁着微弱的星光。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ]
The merry little swallow
这 欢乐 小的 吞

快乐的小燕子

[hæz; həz] [hai] [hɪm] [tu:; tə] [rɪ'pəʊz] .
Has hied him to repose .
有 希德 他 到 休息 .

已将他掩藏起来休息。

[wi:t] - [ə; eɪ] . . . [wi:t] - [ə; eɪ] . . . [wi:t] - [ə; eɪ] . . . [wi:t] - [ə; eɪ] . . . [wi:t] - [ə; eɪ] . . . [wi:t] - [ə; eɪ] .
Weet - a . . . weet - a . . . weet - a . . . weet - a . . . weet - a . . . weet - a .
甜 - 一个 . . . 甜 - 一个 . . . 甜 - 一个 . . . 甜 - 一个 . . . 甜 - 一个 . . . 甜 - 一个 .
. . [wi:t] !
. . weet !
. . 甜 !

威特-啊……威特-啊……威特-啊……威特-啊……威特-啊……威特-啊……威特！

[waɪl] [naʊ] [ðə; ði] [mu:n] [θru:] ['hev(ə)n] [seɪlz]
While now the moon through Heaven sails
尽管 现在 这 月亮 通过 天堂 帆

此刻，月亮正乘着天际航行

[ænd; ənd][ɔ:l][ɪz] [stɪl] , [blaɪð] ['naɪtɪŋgeɪl]
And all is still , blithe nightingales
和 全部 是 仍然 , 快乐的 夜莺

一切都静了下来，欢快的夜莺们。

[wɪð] ['hedʒrəʊ] ['mju:zɪk] ['fɒləʊ] .
With hedgerow music follow .
和 树篱 音乐 跟随 .

接下来是田埂音乐。

[wi:t] - [ə; eɪ] . . . [wi:t] - [ə; eɪ] . . . [wi:t] - [ə; eɪ] . . . [wi:t] - [ə; eɪ] . . . [wi:t] - [ə; eɪ] . . . [wi:t] - [ə; eɪ] .
Weet - a . . . weet - a . . . weet - a . . . weet - a . . . weet - a . . . weet - a .
甜 - 一个 . . . 甜 - 一个 . . . 甜 - 一个 . . . 甜 - 一个 . . . 甜 - 一个 . . . 甜 - 一个 .
. . [wi:t] !
. . weet !
. . 甜 !

威特-啊……威特-啊……威特-啊……威特-啊……威特-啊……威特-啊……威特！

[ɪn] ['sli:pi] ['klʌstəz] ['gli:mɪŋ] ,
In sleepy clusters gleaming ,
在 困 集群 闪闪发光 ,

昏昏欲睡的簇簇闪烁着光芒，

[waɪt] ['eldəz] [saɪ] , [red] ['rəʊzɪz] [stɑːt] ,
White elders sigh , red roses start ,
白色的 长者 叹 , 红色的 玫瑰 开始 ,

白花老鹳草叹息，红玫瑰绽放，

[fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒts] [laɪ] ['driːmɪŋ] .
Forget - me - nots lie dreaming .
忘记 - 我 - 不 说谎 做梦 .

勿忘我躺在梦乡。

[ðeɪ] [driːm] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ]
They dream of summer all night long
他们 梦 的 夏天 全部 夜晚 长的

他们整夜梦见夏天

[huːz] ['splendə(r)] [θrɪl] [ðæt] ['dʒɔɪəs] [sɒŋ]
Whose splendour thrills that joyous song
谁 辉煌 刺激 那 欢乐 歌曲

是他的光辉令那首欢快的歌声激动不已

[ɪn] ['meləʊ] ['swiːtnəs] ['striːmɪŋ]
In mellow sweetness streaming
在 醇厚 甜味 流媒体

柔和的甜美流淌

[frɒm; frəm][ðə; ði] [griːn] ['θɪkɪts] [hɑːt] . . . . [-]
From the green thicket's heart . . . . [99]
从 这 绿色的 灌木丛的 心 . . . . [-]

从绿色的灌木丛中心.....[99]

['ɔːtəm] [-] [-]
AUTUMN [100] [101]
秋天 [-] [-]

秋季[100][101]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['ɔːtəm]
Autumn
秋天

秋天

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['ɔːtəmz] [pæk]
The loveliest things of Autumn's pack
这 最可爱的 事物 的 秋天的 盒

秋天最可爱的小东西

[ɪn][hɪz; ɪz] ['mɒt(ə)ld] ['kɒfəz] [leɪ] :
In his mottled coffers lay :
在 他的 斑驳 金库 躺 :

他那斑驳的金库里装着：

[red] ['maʊntən] - ['beriz] ,
Red mountain - berries ,
红色的 山 - 浆果 ,

红山莓

[hɪps] [swiːt] [æz; əz] ['tʃeriz] ,
Hips sweet as cherries ,
臀部 甜的 作为 樱桃 ,

臀部甜美如樱桃，

[sləʊ] [bluː] [ænd; ənd] [blæk]
Sloes **blue** **and** **black**
黑刺李 蓝色的 和 黑色的

黑刺李蓝和黑色

[hiː; hi] [hʌŋ] [əˈpɒn] [ˈevri] [spreɪ] .
He **hung** **upon** **every** **spray** **.**
他 悬挂 之上 每一个 喷 .

他紧紧抓住每一束花。

[ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [west] [stʊd] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ˈɔːtəm] [ænd; ənd] [ˈsɜrˌveɪd]
On **the** **top** **of** **the** **hills** **in** **the** **West** **stood** **the** **Prince** **of** **Autumn** **and** **surveyed**
在 这 顶部 的 这 丘陵 在 这 西方 站立 这 王子 的 秋天 和 调查
[ðə; ði] [lænd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈsɪəriəs] [aɪz] .
the **land** **with** **his** **serious** **eyes** **.**
这 土地 和 他的 严肃的 眼睛 .

在西方的山顶上，站着秋天的王子，他目光深邃，俯瞰着这片土地。

[hɪz; ɪz] [heə(r)] [ænd; ənd] [bɪəd] [wɜː(r); wə(r)] [dæʃt] [wɪð] [greɪ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪŋklz] [ɒn]
His **hair** **and** **beard** **were** **dashed** **with** **grey** **and** **there** **were** **wrinkles** **on**
他的 头发 和 胡须 是 虚线 和 灰色的 和 那里 是 皱纹 在
[hɪz; ɪz] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] .
his **forehead** **.**
他的 前额 .

他的头发和胡须都有些灰白，额头上也布满了皱纹。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [stɪl] [ænd; ənd] [-]
But **he** **was** **good** **to** **look** **at** **still** **and** **[** **102** **]**
但 他 曾是 好的 到 看 在 仍然 和 [-]

但他仍然长得很好看[102]

[streɪt] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
straight **and** **strong** **.**
直的 和 强的 .

笔直而有力。

[hɪz; ɪz] [ˈsplendɪd] [kləʊk] [gliːm] [red] [ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd]
His **splendid** **cloak** **gleamed** **red** **and** **green** **and** **brown** **and** **yellow** **and**
他的 灿烂 披风 闪闪发光 红色的 和 绿色的 和 棕色的 和 黄色的 和
[flæpt] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .
flapped **in** **the** **wind** **.**
拍打 在 这 风 .

他那华丽的斗篷闪耀着红色、绿色、棕色和黄色的光芒，在风中猎猎作响。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hɔːn] .
In **his** **hand** **he** **held** **his** **horn** **.**
在 他的 手 他 握住 他的 喇叭 .

他手里拿着号角。

[hiː; hi] [smaɪld] [ˈsædli] [ænd; ənd] [stʊd] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd]
He **smiled** **sadly** **and** **stood** **a** **while** **and** **listened** **to** **the** **fighting** **and**
他 微笑 令人遗憾的是 和 站立 一个 尽管 和 听着 到 这 斗争 和
[ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraɪz] .
the **singing** **and** **the** **cries** **.**
这 歌唱 和 这 哭泣 .

他悲伤地笑了笑，站了一会儿，听着打斗声、歌声和哭喊声。

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , [pʊt] [ðə; ði] [hɔːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ] ['lʌsti]

Then **he** **raised** **his** **head** **,** **put** **the** **horn** **to** **his** **mouth** **and** **blew** **a** **lusty**

然后 他 提高 他的 头 , 放 这 喇叭 到 他的 嘴 和 吹 一个 好色的

['flʌrɪʃ] :

flourish **:**

繁荣 :

然后他抬起头，把号角放到嘴边，吹响了一声铿锵有力的号角：

['sʌmə(r)] [gəʊz] [hɪz; ɪz] [ɔːl] - ['prɔspərɪŋ] [weɪ] ,

Summer **goes** **his** **all** **-** **prospering** **way** **,**

夏天 去 他的 全部 - 繁荣 方式 ,

夏天过得非常顺利，

['ɔːtəmz] [hɔːn] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] .

Autumn's **horn** **is** **calling** **.**

秋天的 喇叭 是 呼叫 .

秋天的号角在召唤。

['heðə(r)] [dresɪz] [ðə; ði] [braʊn] [hɪl] - [kleɪ] ,

Heather **dresses** **the** **brown** **hill** **-** **clay** **,**

希瑟 连衣裙 这 棕色的 爬坡道 - 黏土 ,

希瑟为棕色的山坡粘土穿上了衣服，

[wɪndz; waɪndz] [wɪp] ['kræklɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] ,

Winds **whip** **crackling** **across** **the** **bay** **,**

风 鞭 噼啪作响 穿过 这 湾 ,

狂风呼啸着掠过海湾，

[liːvz] [ɪn] [ðə; ði] [greʊv] [kiːp] ['fɔːlɪŋ] .

Leaves **in** **the** **grove** **keep** **falling** **.**

树叶 在 这 树林 保持 坠落 .

树林里的树叶不停地落下。

[ɔːl] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ʃʊk] [frɒm; frəm] [ruːt] [tuː; tə] [tɒp] , [ðəm'selvz] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [waɪ]

All **the** **trees** **of** **the** **forest** **shook** **from** **root** **to** **top** **,** **themselves** **not** **knowing** **why**

全部 这 树木 的 这 森林 摇晃 从 根 到 顶部 , 他们自己 不是 会心 为什么

.

:

.

整片森林的树木从根到顶都颤抖起来，它们自己却不知道为什么。

[ɔːl] [ðə; ði] [-]

All **the** **[** **103** **]**

全部 这 [-]

所有[103]

[bɜːdz] [fel] ['saɪlənt] [tə'geðə(r)] .

birds **fell** **silent** **together** **.**

鸟类 跌倒 沉默的 一起 .

鸟儿们齐声安静下来。

[ðə; ði] [stæg] [ɪn] [ðə; ði] [gleɪd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['æntləz] [ɪn] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

The **stag** **in** **the** **glade** **raised** **his** **antlers** **in** **surprise** **and** **listened** **.**

这 麋 在 这 林间空地 提高 他的 鹿角 在 惊喜 和 听着 .

林间空地上的雄鹿惊讶地竖起鹿角，侧耳倾听。

[ðə; ði] ['pɑːpiz] ['skɑːlət] [pet(ə)lz] [fluː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] .

The **poppy's** **scarlet** **petals** **flew** **before** **the** **wind** **.**

这 罂粟的 猩红 花瓣 飞翔 前 这 风 .

罂粟花的鲜红色花瓣随风飘舞。

[bʌt; bət] [haɪ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][beə(r)] [hɪlz] [ænd; ənd] [ləʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][bɒg] ,

But	high	on	the	mountains	and	on	the	bare	hills	and	low	down	in	the	bog	,
但	高的	在	这	山脉	和	在	这	裸	丘陵	和	低的	向下	在	这	沼泽	,

但是，在高高的山峰上，在光秃秃的山丘上，在低洼的沼泽地里，

[ðə; ði] ['heðə(r)] [bɜːst] [fɔːθ] [ænd; ənd] [bleiz] ['pɜːp(ə)l][ænd; ənd] ['glɔːriəs] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

the	heather	burst	forth	and	blazed	purple	and	glorious	in	the	sun	.
这	希瑟	爆裂	前进	和	燃烧的	紫色的	和	辉煌	在	这	太阳	.

石楠花竞相绽放，在阳光下闪耀着紫色的光芒，绚丽夺目。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['biːz] [fluː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['feɪdɪd] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd][hɪd]

And	the	bees	flew	from	the	faded	flowers	of	the	meadow	and	hid
和	这	蜜蜂	飞翔	从	这	褪色	花朵	的	这	草地	和	隐藏

[ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['heðə(r)] - ['fiːldz] .

themselves	in	the	heather	-	fields	.
他们自己	在	这	希瑟	-	字段	.

蜜蜂从草地上枯萎的花朵中飞走，躲藏在石楠花丛中。

[bʌt; bət] ['ɔːtəm] [pʊt][hɪz; ɪz] [hɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə'gen] [ænd; ənd] [bluː] :

But	Autumn	put	his	horn	to	his	mouth	again	and	blew	:
但	秋天	放	他的	喇叭	到	他的	嘴	再次	和	吹	:

但秋天又把号角放到嘴边吹了起来：

['ɔːtəm] [lɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['bænəz] [braɪt]

Autumn	lords	it	with	banners	bright
秋天	领主们	它	和	横幅	明亮的

秋天以明亮的旗帜主宰着它

[ɒv; əv] ['geərɪʃ] [liːvz] [held] ['or] [hɪm] ,

Of	garish	leaves	held	o'er	him	,
的	扎眼	树叶	握住	超过	他	,

在他头顶上搭着艳丽的树叶，

['kwelɪŋ] ['sʌmərz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [faɪt] ,

Quelling	Summer's	eternal	fight	,
镇压	夏季	永恒	斗争	,

平息夏日永恒的斗争，

['herəld] ['wɪntə(r)] , [waɪld][ænd; ənd] [waɪt] ,

Heralding	Winter	,	wild	and	white	,
预示	冬天	,	荒野	和	白色的	,

预示着冬天的到来，一片狂野而洁白。

[waɪl] [ðə; ði] [blaɪð] [bɜːdz] [fliː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] . [-]

While	the	blithe	birds	flee	before	him	.	[	104	]
尽管	这	快乐的	鸟类	逃跑	前	他	.	[	-	]

而欢快的鸟儿在他面前逃窜。[104]

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [stɒpt] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz]

The	Prince	of	Summer	stopped	where	he	stood	in	the	valley	and	raised	his
这	王子	的	夏天	停止	在哪里	他	站立	在	这	谷	和	提高	他的

[aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði] [west] .

eyes	to	the	hills	in	the	West	.
眼睛	到	这	丘陵	在	这	西方	.

夏日王子停下脚步，站在山谷中，抬头望向西方的群山。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] [tʊk] [ðə; ði] [hɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [baʊd] [ləʊ]

And	the	Prince	of	Autumn	took	the	horn	from	his	mouth	and	bowed	low
和	这	王子	的	秋天	采取	这	喇叭	从	他的	嘴	和	鞠躬	低的

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

before	him	.
前	他	.

于是秋之王子从嘴里取出号角，向他深深鞠了一躬。

“ ['welkəm] ! ” [sed] ['sʌmə(r)] .

“	Welcome	!	”	said	Summer	.
”	欢迎	!	”	说	夏天	.

“欢迎！”萨默说道。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tə'wɔːdz] [hɪm] [ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] , [æz; əz] [bi'fit] [wʌn] [huː] [ɪz] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] .

He	took	a	step	towards	him	and	no	more	,	as	befits	one	who	is	the	greater	.
他	采取	一个	步	向	他	和	不	更多的	,	作为	适合	一	WHO	是	这	更大的	.

他朝他迈了一步，仅此而已，这才符合他地位高者的风范。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] [keɪm] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [ə'gen] [baʊd] [ləʊ] .

But	the	Prince	of	Autumn	came	down	over	the	hills	and	again	bowed	low	.
但	这	王子	的	秋天	来了	向下	超过	这	丘陵	和	再次	鞠躬	低的	.

但秋之王子从山上下来，再次深深鞠躬。

[ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [hænd] [ɪn] [hænd] .

They	walked	through	the	valley	hand	in	hand	.
他们	步行	通过	这	谷	手	在	手	.

他们手牵着手走过山谷。

[ænd; ənd] [səʊ] ['reɪdiənt] [wɒz; wəz] ['sʌmə(r)] [ðæt] , [weər'evə(r)] [ðeɪ] [pɑːst] , [nʌn] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)]

And	so	radiant	was	Summer	that	,	wherever	they	passed	,	none	was	aware
和	所以	辐射状	曾是	夏天	那	,	无论	他们	通过了	,	没有任何	曾是	意识到的

[ɒv; əv] ['ɔːtəmz] ['prez(ə)ns] .

of	Autumn's	presence	.
的	秋天的	在场	.

夏天如此灿烂，以至于无论他们走到哪里，都没有人察觉到秋天的存在。

[ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːn] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ; [ænd; ənd] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] [rɪ'kʌvəd] [

The	notes	of	his	horn	died	away	in	the	air	;	and	one	and	all	recovered	[
这	笔记	的	他的	喇叭	死亡	离开	在	这	空气	;	和	一	和	全部	恢复	[

-]

105	]
-	]

他的号角声在空中渐渐消失；所有人都恢复了[105]

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃʌdə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .

from	the	shudder	that	had	passed	over	them	.
从	这	不寒而栗	那	有	通过了	超过	他们	.

他们身上都掠过一丝颤抖。

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bɜːdz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [keɪm] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ə'gen] [ænd; ənd] ['wɪspəd]

The	trees	and	birds	and	flowers	came	to	themselves	again	and	whispered
这	树木	和	鸟类	和	花朵	来了	到	他们自己	再次	和	低声说道

[ænd; ənd] [sæŋ] [ænd; ənd] [fɔːt] .

and	sang	and	fought	.
和	唱	和	战斗	.

树木、鸟儿和花朵重新恢复了意识，它们低语、歌唱、争斗。

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [fləʊd] , [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [m'ɜːməd] , [ðə; ði] ['biːz] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] ['sʌmə(r)] ['ɔːdʒi] [ɪn] [ðə; ði]

The	river	flowed	,	the	rushes	murmured	,	the	bees	continued	their	summer	orgy	in	the
这	河	流动	,	这	冲刺	低声说道	,	这	蜜蜂	持续	他们的	夏天	狂欢	在	这

['heðə(r)] .

heather	.
希瑟	.

河水潺潺，芦苇沙沙作响，蜜蜂在石楠丛中继续着它们的夏日狂欢。

[bʌt; bət] , [weər'evə(r)] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [stɒpt] [ɒn] [ðeə(r)] ['prəʊgres] [θruː] [ðə; ði] ['væli] ,

But	,	wherever	the	princes	stopped	on	their	progress	through	the	valley	,
但	,	无论	这	王子们	停止	在	他们的	进步	通过	这	谷	,

但是，无论王子们在穿越山谷的途中走到哪里，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['fəʊliɪdʒ] [tɜːnd] ['jeləʊ] [ɒn][ðə; ði][saɪd] [weə(r)] ['ɔːtəm] [wɒz; wəz] .

it	came	about	that	the	foliage	turned	yellow	on	the	side	where	Autumn	was	.
它	来了	关于	那	这	叶子	转向	黄色的	在	这	边	在哪里	秋天	曾是	.

结果，秋天所在的那一侧的树叶都变黄了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [liːf] [fel] [frɒm; frəm][ɪts] [stɔːk] [ænd; ənd] ['flʌtə] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [drɒpt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt]

A	little	leaf	fell	from	its	stalk	and	fluttered	away	and	dropped	at	his	feet
一个	小的	叶子	跌倒	从	它是	茎	和	飘动	离开	和	掉落	在	他的	脚

.

:

.

一片小叶子从叶柄上飘落，随风飘散，落在了他的脚边。

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [siːst] ['sɪŋɪŋ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːvntaɪd] ;

The	nightingale	ceased	singing	,	though	it	was	eventide	;
这	夜莺	停止	歌唱	,	尽管	它	曾是	黄昏	;

虽然已是黄昏，夜莺却停止了歌唱；

[ðə; ði] ['kʊkuː] [wɒz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd] [flæpt] ['restləsli] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ; [ðə; ði] [stɔːk]

the	cuckoo	was	silent	and	flapped	restlessly	through	the	woods	;	the	stork
这	布谷鸟	曾是	沉默的	和	拍打	躁动不安	通过	这	树林	;	这	鹳

[stretʃt] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [-]

stretched	himself	in	his	[	106	]
拉伸	他自己	在	他的	[	-	]

杜鹃鸟沉默不语，在树林里焦躁地扑腾着翅膀；鹳鸟伸了个懒腰[106]

[nest] [ænd; ənd] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] .

nest	and	looked	towards	the	South	.
巢	和	看起来	向	这	南	.

筑巢后，向南望去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [tʊk] [nəʊ] [hiːd] .

But	the	princes	took	no	heed	.
但	这	王子们	采取	不	注意	.

但王子们置若罔闻。

“ ['welkəm] ! ” [sed] ['sʌmə(r)] [ə'gen] .

“	Welcome	!	”	said	Summer	again	.
“	欢迎	!	”	说	夏天	再次	.

“欢迎！”萨默再次说道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] ? ”

“	Do	you	remember	your	promise	?	”
“	做	你	记住	你的	承诺	?	”

你还记得你的承诺吗?

“ [aɪ] [rɪ'membə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ɔːtəm] .

“	I	remember	,	”	answered	Autumn	.
“	我	记住	,	”	回答	秋天	.

“我记得，”秋回答道。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [weə(r)] [ðə; ði]

The	Prince	of	Summer	stopped	and	looked	out	over	the	kingdom	where	the
这	王子	的	夏天	停止	和	看起来	出去	超过	这	王国	在哪里	这

[nɔɪz] [wɒz; wəz] ['grædʒuəli] [səb'saɪdɪŋ] :

noise	was	gradually	subsiding	:
噪音	曾是	逐步地	消退	:

夏日王子停下脚步，眺望着王国，那里的喧嚣渐渐平息下来：

“ [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ðem; ðəm] ?

“	Do	you	hear	them	?
“	做	你	听到	他们	?

你听到他们的声音了吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][daɪ][ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
" They must die and they do not know it .
" 他们 必须 死 和 他们 做 不是 知道 它 .

"他们终将死去，但他们却浑然不知。"

[naʊ] [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)]['dʒent(ə)l] ['kiːpɪŋ] . "
Now do you take them into your gentle keeping . "
现在 做 你 拿 他们 进入 你的 温和的 保持 . "

现在，请你温柔地照看他们吧。"

" [ai][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [prəˈdjuːs] [həʊm] , " [sed] ['ɔːtəm] .
" I shall bring your produce home , " said Autumn .
" 我 将 带来 你的 生产 家 , " 说 秋天 .

"我会把你的农产品带回家，"秋天说。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [wɒtʃ] ['keəfəli] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [driːm] , [ai][ʃæl; ʃəl]['kʌvə(r)] [ʌp] ['lʌvɪŋli] [-]
" I shall watch carefully over them that dream , I shall cover up lovingly [107]
" 我 将 手表 小心 超过 他们 那 梦 , 我 将 覆盖 向上 深情地 [-]

"我必细心照料做梦的人，我必慈爱地遮盖他们[107]

[ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [məʊld] .
them that are to sleep in the mould .
他们 那 是 到 睡觉 在 这 模具 .

那些注定要睡在霉菌里的人。

[ai] [wɪl] [wɔːn] [ðem; ðəm] [θraɪs] [ɒv; əv] ['wɪntərz] ['kʌmɪŋ] . "
I will warn them thrice of Winter's coming . "
我 将要 警告 他们 三次 的 冬天的 未来 . "

我会三次警告他们凛冬将至。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] , " [sed] ['sʌmə(r)] .
" It is well , " said Summer .
" 它 是 出色地 , " 说 夏天 .

"很好，"萨默说。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [waɪl] [naɪt] [keɪm] [fɔːθ] .
They walked in silence for a time , while night came forth .
他们 步行 在 沉默 为了 一个 时间 , 尽管 夜晚 来了 前进 .

他们默默地走了一会儿，夜幕降临。

" [ðə; ði] - [pet(ə)lz] [fel] [wen] [juː; jʊ] [bluː] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːn] , " [sed] ['sʌmə(r)] .
" The honeysuckle's petals fell when you blew your horn , " said Summer .
" 这 - 花瓣 跌倒 什么时候 你 吹 你的 喇叭 , " 说 夏天 .

"你吹响号角的时候，金银花的花瓣就落了，"萨默说。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [daɪ][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ai] [liːv] [ðə; ði] ['væli] .
" Some of my children will die at the moment when I leave the valley .
" 一些 的 我的 孩子们 将要 死 在 这 片刻 什么时候 我 离开 这 谷 .

"当我离开山谷的那一刻，我的一些孩子将会死去。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊkuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːk] [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
But the nightingale and the cuckoo and the stork I shall take with me .
但 这 夜莺 和 这 布谷鸟 和 这 鹳 我 将 拿 和 我 .

但我会带走夜莺、杜鹃和鹳。

" [əˈgen] [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsɪz] [wɔːkt] [ɪn] ['saɪləns] .
" Again the two princes walked in silence .
" 再次 这 二 王子们 步行 在 沉默 .

两位王子再次默默地走着。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [stɪl] ; [ˈəʊnli][ðə; ði] [aʊlz] [huːt] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [ded] [əʊk] .

It	was	quite	still	;	only	the	owls	hooted	in	the	old	dead	oak	.
它	曾是	相当	仍然	;	仅有的	这	猫头鹰	发出嘘声	在	这	老的	死的	橡木	.

周围一片寂静，只有老枯橡树上的猫头鹰发出鸣叫声。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [send] [maɪ] [bɜːdz] [ˈɑːftə(r)][ˌem ˈiː] , ” [sed] [ˈsʌmə(r)] . [-]

“	You	must	send	my	birds	after	me	,	”	said	Summer	.	[	108	]
”	你	必须	发送	我的	鸟类	后	我	,	”	说	夏天	.	[	-	]

“你必须派我的鸟来追我，”萨默说。[108]

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [fəˈget] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈɔːtəm] .

“	I	shall	not	forget	,	”	replied	Autumn	.
”	我	将	不是	忘记	,	”	回复	秋天	.

“我不会忘记的，”秋回答道。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ˈsʌmə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [ˌfeəˈwel] [ænd; ənd] [beɪd] [ˈɔːtəm] [teɪk] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] :

Then	the	Prince	of	Summer	raised	his	hand	in	farewell	and	bade	Autumn	take	possession	of	the	kingdom	:
然后	这	王子	的	夏天	提高	他的	手	在	告别	和	巴德	秋天	拿	拥有	的	这	王国	:

然后，夏之王子举手告别，并嘱咐秋之王接管王国：

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə] - [naɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	shall	go	to	-	night	,	”	he	said	.
”	我	将	去	到	-	夜晚	,	”	他	说	.

“我今晚就去，”他说。

“ [ænd; ənd] [nʌn] [wɪl] [nəʊ] [seɪv] [juː; jʊ] .

“	And	none	will	know	save	you	.
”	和	没有任何	将要	知道	节省	你	.

除了你之外，没有人会知道。

[maɪ] [ˈsplendə(r)] [wɪl] [ˈlɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

My	splendour	will	linger	in	the	valley	for	a	while	,
我的	辉煌	将要	萦绕	在	这	谷	为了	一个	尽管	,

我的荣光将在山谷中停留片刻，

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [mɔː(r)] [ˈdʒentli] [tuː; tə] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [brɪŋ] [deθ] .

so	that	you	may	come	more	gently	to	those	to	whom	you	bring	death	.
所以	那	你	可能	来	更多的	轻轻地	到	那些	到	谁	你	带来	死亡	.

这样，你们就可以更温柔地对待那些你们要带去死亡的人。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem][fɑː(r)] [əˈweɪ] [ænd; ənd][maɪ] [reɪn] [ɪz] [fəˈgɒtn] ,

And	by	-	and	-	by	,	when	I	am	far	away	and	my	reign	is	forgotten	,
和	经过	-	和	-	经过	,	什么时候	我	是	远的	离开	和	我的	在位	是	被遗忘的	,

终有一天，当我远走他乡，我的统治被人遗忘时，

[ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] [wɪl] [rɪˈvaɪv] [wʌns] [mɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [deɪz] .

the	memory	of	me	will	revive	once	more	with	the	sun	and	the	pleasant	days	.
这	记忆	的	我	将要	复活	一次	更多的	和	这	太阳	和	这	令人愉快的	天	.

随着阳光和美好的日子再次来临，我的记忆也将再次鲜活起来。

” [ðen] [hiː; hi] [strəʊd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] . [-]

”	Then	he	strode	away	in	the	night	.	[	109	]
”	然后	他	大步走	离开	在	这	夜晚	.	[	-	]

然后他大步走开了，消失在夜色中。[109]

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [triː] - [tɒp] [keɪm] [ðə; ði] [stɔːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [wɪŋz] ;

But	from	the	high	tree	-	top	came	the	stork	on	his	long	wings	;
但	从	这	高的	树	-	顶部	来了	这	鹳	在	他的	长的	翅膀	;

但从高高的树梢上，一只鹳展开长长的翅膀飞了下来；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊkuː] ['flʌtə] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][tɔːl] [wʊdz] ;

and	the	cuckoo	fluttered	out	of	the	tall	woods	;
和	这	布谷鸟	飘动	出去	的	这	高的	树林	;

杜鹃鸟从高高的树林里飞了出来;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [fluː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['θɪkɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊl] - [grəʊn] [jʌŋ] .

and	the	nightingale	flew	from	the	thicket	with	his	full	-	grown	young	.
和	这	夜莺	飞翔	从	这	灌木丛	和	他的	满的	-	生长	年轻的	.

夜莺带着它已经长大的幼鸟从灌木丛中飞了出来。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [sɒft] ['mɜːmərɪŋ] [ɒv; əv] [wɪŋz] .

The	air	was	filled	with	the	soft	murmuring	of	wings	.
这	空气	曾是	已填	和	这	柔软的	淙淙	的	翅膀	.

空气中充满了翅膀轻柔的沙沙声。

[ðə; ði]['sɪskɪn] ['kʌp(ə)l] [sæt][ænd; ənd] ['tʃætɪd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['empti] [nest] :

The	Siskin	couple	sat	and	chatted	on	the	edge	of	the	empty	nest	:
这	黄雀	夫妻	卫星	和	聊天	在	这	边缘	的	这	空的	巢	:

这对黄雀夫妇坐在空巢边聊天:

“ [duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði][deɪ] [wen] [ai] [kɔːt] [juː; jʊ] ?

“	Do	you	remember	the	day	when	I	courted	you	?
”	做	你	记住	这	天	什么时候	我	求爱	你	?

你还记得我追求你的那天吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [ai][hæd; həd] [priːn] [ænd; ənd] ['smɑːtnd] [maɪ'self][æz; əz][best][ai][kʊd; kəd][ænd; ənd][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ]

“	I	had	preened	and	smartened	myself	as	best	I	could	and	you	also
”	我	有	精心打扮	和	聪明	我	作为	最好的	我	可以	和	你	还

[lʊkt] [swiːt] .

looked	sweet	.
看起来	甜的	.

“我尽力打扮得漂漂亮亮的，你看起来也很可爱。”

[ðə; ði] [biːtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] : [ai]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [wʊd] [səʊ] [griːn] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] ! ”

The	beech	had	just	come	out	:	I	never	saw	the	wood	so	green	in	all	my	life	!	”
这	山毛榉	有	只是	来	出去	:	我	绝不	锯	这	木头	所以	绿色的	在	全部	我的	生活	!	”

山毛榉树刚冒出来：我这辈子都没见过这么绿的树林!

“ [haʊ] [juː; jʊ] [sæŋ] ! ” [sed] [ʃiː; ʃi] . [-]

“	How	you	sang	!	”	said	she	.	[	110	]
”	如何	你	唱	!	”	说	她	.	[	-	]

“你唱得真好！”她说。[110]

“ [sɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ə'gen] ; [ðen] [pə'hæps] [ai] [wɪl] [ək'sept] [juː; jʊ] [wʌns] [mɔː(r)] .

“	Sing	like	that	again	;	then	perhaps	I	will	accept	you	once	more	.
”	唱歌	喜欢	那	再次	;	然后	也许	我	将要	接受	你	一次	更多的	.

“再那样唱一遍，或许我就会再次接受你。”

” [bʌt; bət][ðə; ði]['sɪskɪn] ['sædli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] :

”	But	the	siskin	sadly	shook	his	head	:
”	但	这	黄雀	令人遗憾的是	摇晃	他的	头	:

“但是，那只黄雀悲伤地摇了摇头:

“ [maɪ] [vɔɪs] [ɪz] [gɒn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	My	voice	is	gone	,	”	he	said	.
”	我的	嗓音	是	已消失	,	”	他	说	.

“我的嗓子哑了,”他说。

“ [duː; də][juː; jʊ][rɪˈmembə(r)] [wen] [wiː; wi] [bɪlt] [ðə; ði][nest] ?
“ Do you remember when we built the nest ?
“ 做 你 记住 什么时候 我们 建造 这 巢 ?

你还记得我们筑巢的时候吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .
” she asked , a little later .
” 她 问 , 一个 小的 之后 .

过了一会儿，她问道。

“ [haʊ] [snʌg] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [naɪs] !
“ How snug it was and how nice !
“ 如何 舒适 它 曾是 和 如何 好的 !

“多么舒适温馨啊！”

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][hæv; həv][səʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [ə'gen] .
I shall never have so fine a house again .
我 将 绝不 有 所以 美好的 一个 房子 再次 .

我再也不会拥有这么好的房子了。

[dʒʌst] [lʊk] [haʊ] ['ʌgli] [ænd; ənd] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! ”
Just look how ugly and dilapidated it is ! ”
只是 看 如何 丑陋的 和 破旧的 它 是 ! ”

瞧瞧它多么丑陋破败啊!

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [dɪd] [ðæt] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ The young ones did that , ” he replied .
“ 这 年轻的 一个 做过 那 , ” 他 回复 .

“是年轻人干的，”他回答说。

“ [jes] , [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [egz] ?
“ Yes , but do you remember the morning when they came out of the eggs ?
“ 是的 , 但 做 你 记住 这 早晨 什么时候 他们 来了 出去 的 这 鸡蛋 ?

“是的，但是你还记得它们破壳而出的那个早晨吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ; [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [blæk] [aɪz] [biːmd] .
” she asked ; and her small black eyes beamed .
” 她 问 ; 和 她 小的 黑色的 眼睛 光束 .

她问道；她那双黑色的小眼睛闪闪发光。

“ [haʊ] [swiːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [haʊ] ['neɪkɪd][ænd; ənd] [braʊn] !
“ How sweet they were and how naked and brown !
“ 如何 甜的 他们 是 和 如何 裸 和 棕色的 !

“它们多么可爱，多么赤裸，多么黝黑啊！”

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [-]
I could not [111]
我 可以 不是 [-]

我不能[111]

[liːv] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [skriːmd] . ”
leave them for a minute but they screamed . ”
离开 他们 为了 一个 分钟 但 他们 尖叫 . ”

我让他们待一会儿，但他们却尖叫起来。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [gɒt][ðeə(r)] ['feðər] !
“ And then they got their feathers !
“ 和 然后 他们 得到 他们的 羽毛 !

“然后它们就长出了羽毛！”

” [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] ['strʌtɪd] .
” he said and strutted .
” 他 说 和 昂首阔步 .

他说着，昂首阔步地走了过去。

“ [grænd] ['sɪskɪn] , [ɔːl] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

“	Grand	siskins	,	all	four	of	them	.
”	盛大	黄雀	, 全部	四	的	他们		.

“四只大黄雀。”

[duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ðeɪ] [fɜːst] [[hɔpt]] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [nest] ?

Do	you	remember	the	day	they	first	hopped	out	of	the	nest	?
做	你	记住	这	天	他们	第一的	跳跃	出去	的	这	巢	?

你还记得它们第一次跳出巢穴的那天吗?

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] .

”	She	remembered	.
”	她	记得	.

她想起来了。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] ['meni] [mɔː(r)] [θɪŋz] [ænd; ənd] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

She	remembered	many	more	things	and	reminded	him	of	them	all	.
她	记得	许多	更多的	事物	和	提醒	他	的	他们	全部	.

她想起了很多其他事情，并一一提醒了他。

[ænd; ənd] , [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [muːvd] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

And	,	when	there	was	nothing	left	to	say	,	they	moved	closer	to	each	other
和	, 什么时候		那里	曾是	没有什么	左边	到	说	,	他们	已搬	更近	到	每个	其他

[ænd; ənd] [sæt] ['saɪlənt] ;

and	sat	silent	;
和	卫星	沉默的	;

当大家都无话可说时，他们靠得更近了，默默地坐着；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ə'pɑːt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [əʊld] [deɪz] .

and	each	apart	thought	of	the	old	days	.
和	每个	除	想法	的	这	老的	天	.

每个人都想起了过去的日子。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['sɪskɪn] .

And	all	the	others	were	like	the	siskins	.
和	全部	这	其他的	是	喜欢	这	黄雀	.

其他的鸟都像黄雀一样。

[ðə; ðɪ] ['flaʊəz] [bent] [tə'wɔːdz] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [-]

The	flowers	bent	towards	one	another	and	whispered	about	the	[	112	]
这	花朵	弯曲	向	一	其他	和	低声说道	关于	这	[	-	]

花朵们向彼此弯曲，低声诉说着[112]

['gəʊldən] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [stʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [biː] [ɪn] ['evri] ['tʃælɪs] .

golden	time	when	they	stood	with	a	bee	in	every	chalice	.
金的	时间	什么时候	他们	站立	和	一个	蜜蜂	在	每一个	圣杯	.

那是黄金时代，他们站在每个圣杯里，杯子里都放着一只蜜蜂。

[səʊ] ['iːgə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [tel] [ðeə(r)] ['stɔːriz] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)]

So	eager	were	they	to	tell	their	stories	that	none	could	wait	for	the	other
所以	渴望的	是	他们	到	告诉	他们的	故事	那	没有任何	可以	等待	为了	这	其他

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .

to	finish	.
到	结束	.

他们急于讲述自己的故事，以至于谁也等不及对方说完。

[ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] ['medəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] :

All	over	the	meadow	,	it	sounded	:
全部	超过	这	草地	,	它	听起来	:

整个草地上都回荡着这样的声音：

“ [duː; də][juː; jʊ] [rɪˈembə(r)] . . . ?
“ Do you remember . . . ?
“ 做 你 记住 . . . ?

“你是否记得...?

[duː; də][juː; jʊ] [rɪˈembə(r)] . . . ?
Do you remember . . . ?
做 你 记住 . . . ?

你是否记得...?

” [ðə; ði] [flaɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbiːz] [sæt] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈaidl] [ænd; ənd] [tɔːkt]
” The flies and the bees sat for half the day and idled and talked
” 这 苍蝇 和 这 蜜蜂 卫星 为了 一半 这 天 和 闲置 和 谈话
[ˈɪntɪmətli] [ænd; ənd] [ˈkəʊzɪli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsʌmə(r)] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [hʌmd] [ænd; ənd]
intimately and cosily of the beautiful summer days when they hummed and
亲密 和 舒适地 的 这 美丽的 夏天 天 什么时候 他们 哼唱 和
[bʌzd] [ænd; ənd] [rein] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmedəʊ] .
buzzed and reigned in the meadow .
嗡嗡作响 和 统治 在 这 草地 .

“苍蝇和蜜蜂坐了半天，闲逛着，亲密而舒适地谈论着美好的夏日时光，那时它们嗡嗡作响，在草地上称王称霸。

[ðə; ði] [triːz] [weɪvd] [ðeə(r)] [ˈbrɑːntʃɪz] [ˈsɒftli] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd] [təʊld] [lɒŋ] [ˈstɔːriz] [ɒv; əv]
The trees waved their branches softly to one another and told long stories of
这 树木 挥手 他们的 分支 轻轻 到 一 其他 和 讲述 长的 故事 的
[ðeə(r)] [griːn] [juːθ] .
their green youth .
他们的 绿色的 青年 .

树木轻轻地摇曳着枝条，诉说着它们青翠的青春岁月。

[ðə; ði] [ˈrʌʃɪz] [pʊt] [ðeə(r)] [braʊn] [tɪps] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [dremt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [əˈgen] .
The rushes put their brown tips together and dreamt the whole thing over again .
这 冲刺 放 他们的 棕色的 尖端 一起 和 梦见 这 所有的 事物 超过 再次 .

灯芯草的棕色尖端聚拢在一起，又重新梦见了这一切。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [maɪs] [-]
The little brown mice [113]
这 小的 棕色的 小鼠 [-]

棕色小老鼠[113]

[sæt] [ɪn] [ðə; ði] [hedʒ] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [sʌn] , [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
sat in the hedge , in the evening sun , and told the children the story of their
卫星 在 这 对冲 , 在 这 晚上 太阳 , 和 讲述 这 孩子们 这 故事 的 他们的
[ˈkɔːtʃɪp] .
courtship .
求爱 .

他们坐在树篱里，沐浴着夕阳，给孩子们讲述了他们的恋爱故事。

“ [duː; də][juː; jʊ] [rɪˈembə(r)] . . . ?
“ Do you remember . . . ?
“ 做 你 记住 . . . ?

“你是否记得...?

[duː; də][juː; jʊ] [rɪˈembə(r)] . . . ?
Do you remember . . . ?
做 你 记住 . . . ?

你是否记得...?

〃 [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [stʊd] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hænd] .

〃	In	the	midst	of	the	valley	stood	the	Prince	of	Autumn	,	with	his	horn	in	his	hand	.
〃	在	这	中间	的	这	谷	站立	这	王子	的	秋天	,	和	他的	喇叭	在	他的	手	.

“山谷中央站着秋天的王子，手里拿着他的号角。”

[bʌt; bət] [nʌn] [sɔː] [hɪm] .

But	none	saw	him	.
但	没有任何	锯	他	.

但没有人看见他。

[ðen] [ðə; ði] [krəʊ] [fluː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ɒn] [flæpɪŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [skriːmd] :

Then	the	crow	flew	out	of	the	wood	on	flapping	wings	and	screamed	:
然后	这	乌鸦	飞翔	出去	的	这	木头	在	扑	翅膀	和	尖叫	:

然后，乌鸦扑扇着翅膀从树林里飞了出来，发出刺耳的叫声：

“ [pɑːst] !

“	Past	!
〃	过去的	!

“过去的！

[pɑːst] !

Past	!
过去的	!

过去的！

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [keə(r)] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] [θɪŋz] ?

How	can	you	care	to	talk	of	those	old	things	?
如何	能	你	关心	到	讲话	的	那些	老的	事物	?

你怎会关心那些旧事呢?

[ɪts] [ɔːl] [pɑːst] !

It's	all	past	!
它是	全部	过去的	!

一切都过去了！

[pɑːst] !

Past	!
过去的	!

过去的！

[pɑːst] !

Past	!
过去的	!

过去的！

〃 ['ekəʊ] [sæŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪlz] :

〃	Echo	sang	from	the	hills	:
〃	回声	唱	从	这	丘陵	:

“回声从山间传来：

“ [pɑːst] !

“	Past	!
〃	过去的	!

“过去的！

[pɑːst] !

Past	!
过去的	!

过去的！

[pɑːst] !
Past !
过去的 !

过去的!

〃 [ænd; ənd]['ekəʊ] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [hʌmd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['saʊndɪd] [ɪn]
〃 And Echo whispered in the rushes and hummed in the river and sounded in
〃 和 回声 低声说道 在 这 冲刺 和 哼唱 在 这 河 和 听起来 在
[ɔːl] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [-]
all that lived in [114]
全部 那 居住地 在 [-]

“回声在芦苇丛中低语，在河流中嗡嗡作响，在所有居住的地方回荡[114]

[ðə; ði][lænd] .
the land .
这 土地 .

这片土地。

[ðeɪ] [ɔːl] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
They all then and there understood that summer was over .
他们 全部 然后 和 那里 理解 那 夏天 曾是 超过 .

他们当时都明白，夏天结束了。

[ðeɪ] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [tʃaɪmd] [ɪn] :
They stopped in the middle of their stories and listened and chimed in :
他们 停止 在 这 中间 的 他们的 故事 和 听着 和 齐声说道 在 :

他们讲故事讲到一半就停了下来，倾听并插话：

“ [pɑːst] !
“ Past !
〃 过去的 !

“过去的!

[pɑːst] !
Past !
过去的 !

过去的!

[pɑːst] !
Past !
过去的 !

过去的!

〃 [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] ,
〃 And suddenly they all saw the Prince of Autumn ,
〃 和 突然 他们 全部 锯 这 王子 的 秋天 ,

“突然间，他们都看见了秋天的王子，

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɒtli] [kləʊk] .
as he stood there in the midst of them , in his motley cloak .
作为 他 站立 那里 在 这 中间 的 他们 , 在 他的 杂乱无章 披风 .

他身披五彩斑斓的斗篷，站在他们中间。

[ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] [wɪð] ['fraɪt(ə)nd] [aɪz] [ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
They stared at him with frightened eyes and at one another .
他们 凝视 在 他 和 害怕 眼睛 和 在 一 其他 .

他们惊恐地盯着他，又互相对视。

[bʌt; bət][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [hɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [bluː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ræŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væli] :
But he put his horn to his mouth and blew till it rang over the valley :
但 他 放 他的 喇叭 到 他的 嘴 和 吹 直到 它 响铃 超过 这 谷 :

但他把号角放在嘴边吹响，直到声音响彻山谷：

[ˈɔːtəmz] [hɔːn] [bluː] [ə; eɪ] [ˈlʌsti] [tʃaɪm] ,
Autumn's horn blew a lusty chime ,
秋天的 喇叭 吹 一个 好色的 钟声 ,

秋天的号角吹响了一声悠扬的钟声，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] !
For the first time , for the first time !
为了 这 第一的 时间 , 为了 这 第一的 时间 !

第一次，第一次!

[ɪnˈtɜːprət] [wel] [ɪts] [ˈwɔːnɪŋ] :
Interpret well its warning :
解释 出色地 它是 警告 :

正确解读其警告:

[sepˈtembə(r)] [naɪt] ,
September night ,
九月 夜晚 ,

九月的夜晚，

[briːd] [ˈmʌʃrʊmz] [waɪt] , [-]
Breed mushrooms white , [115]
品种 蘑菇 白色的 , [-]

培育白色蘑菇,[115]

[leɪ] [mɪdʒ] [ɪn] [məʊld] ,
Lay midge in mould ,
莱 蠓 在 模具 ,

将蠓虫放入模具中，

[plæt] [brɒnz] [wɪð] [gəʊld]
Plait bronze with gold
编 青铜 和 金子

编织青铜与金

[fɔː(r); fə(r)] [griːn] [triː] - [tɒps] - [əˈdɔːnɪŋ] .
For green tree - tops ' adorning .
为了 绿色的 树 - 最高额 - 装饰 .

为了装点绿色的树梢。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈvæli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈsɪəriəs] [aɪz] .
He looked over the valley with his serious eyes .
他 看起来 超过 这 谷 和 他的 严肃的 眼睛 .

他目光深邃地望着山谷。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði][lɑːst] [ˈekəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊts] [hæd; həd] [daɪd] [əˈweɪ] ,
But , when the last echo of the notes had died away ,
但 , 什么时候 这 最后的 回声 的 这 笔记 有 死亡 离开 ,

但是，当最后的回声消失后，

[hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [ˈmɒtli] [kləʊk] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] [nˈɒdɪd] .
he spread his motley cloak in the sun and laughed and nodded .
他 传播 他的 杂乱无章 披风 在 这 太阳 和 笑了 和 点头 .

他在阳光下铺开他那件五彩斑斓的斗篷，笑着点了点头。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[waɪl] [ðə; ðɪ][skaɪ][wɒz; wəz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['evə(r)] [bi:n] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][eə(r)][maɪld]

while	the	sky	was	higher	than	it	had	ever	been	and	the	air	mild
尽管	这	天空	曾是	更高	比	它	有	曾经	到过	和	这	空气	温和的

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [leɪk] [blu:] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['maʊntənz] [stʊd] [aʊt] [klɪə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][hə'raɪz(ə)n] ,

and	the	lake	blue	and	the	mountains	stood	out	clear	on	the	horizon	,
和	这	湖	蓝色的	和	这	山脉	站立	出去	清除	在	这	地平线	,

天空比以往任何时候都高，空气清新，湖水湛蓝，地平线上的群山清晰可见。

[ðə; ðɪ][lænd] [pɑ:st] ['dju:tɪfəli] ['ʌndə(r)] ['ɔ:təmz] [də'mɪnjən] .

the	land	passed	dutifully	under	Autumn's	dominion	.
这	土地	通过了	尽职尽责地	在下面	秋天的	统治权	.

这片土地乖乖地归于秋天的统治之下。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ɪn'di:d] [bɪ'gʌn] [ɒn][ðə; ðɪ] [naɪt] [wen] ['sʌmə(r)] [went] [ə'weɪ] ,

It	had	indeed	begun	on	the	night	when	Summer	went	away	,
它	有	的确	开始	在	这	夜晚	什么时候	夏天	去	离开	,

这一切的确是从夏天离开的那晚开始的。

[wɪð] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [li:f] [hɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [braʊn] [li:f] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [nʌn] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'ti:]

with	a	yellow	leaf	here	and	a	brown	leaf	there	,	but	none	had	noticed	it
和	一个	黄色的	叶子	这里	和	一个	棕色的	叶子	那里	,	但	没有任何	有	注意到	它

.

:

.

这里一片黄叶，那里一片褐叶，但没有人注意到。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [went] [æt; ət][ə; eɪ] [-]

Now	it	went	at	a	[	116	]
现在	它	去	在	一个	[	-	]

现在它以[116]

['kwɪkə(r)] [peɪs] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [taɪm] [wɔ:(r)][ɒn] , [ðeə(r)] [keɪm] ['evə(r)][mɔ:(r)] ['kʌləs] [ænd; ənd]

quicker	pace	;	and	,	as	time	wore	on	,	there	came	ever	more	colours	and
更快	步伐	;	和	,	作为	时间	穿着	在	,	那里	来了	曾经	更多的	颜色	和

['greɪtə(r)] ['splendə(r)] .

greater	splendour	.
更大的	辉煌	.

节奏越来越快；随着时间的推移，色彩也越来越丰富，景象也越来越壮丽。

[ðə; ðɪ] [laɪm] - [tri:z] [tɜ:nd] [braɪt] ['jeləʊ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bi:tʃ] [brɒnz] ,

The	lime	-	trees	turned	bright	yellow	and	the	beech	bronze	,
这	酸橙	-	树木	转向	明亮的	黄色的	和	这	山毛榉	青铜	,

菩提树变成了亮黄色，山毛榉变成了青铜色。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['eldə(r)] - [tri:] ['i:v(ə)n]['blækə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] .

but	the	elder	-	tree	even	blacker	than	it	had	been	.
但	这	长老	-	树	甚至	更黑	比	它	有	到过	.

但是接骨木树的颜色比以前更黑了。

[ðə; ðɪ] [bel] - ['flaʊə(r)] [ræŋ] [wɪð] [waɪt] [belz] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə] [rɪŋ] [wɪð] [blu:] ,

The	bell	-	flower	rang	with	white	bells	,	where	it	used	to	ring	with	blue	,
这	钟	-	花	响铃	和	白色的	铃铛	,	在哪里	它	用过的	到	戒指	和	蓝色的	,

风铃草的铃铛声由蓝色变成了白色的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃesnʌt] - [tri:] ['blesɪd; blest][ɔ:l][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [wɪð] [ɪts] [faɪv] ['jeləʊ] ['fɪŋgəz] .

and	the	chestnut	-	tree	blessed	all	the	world	with	its	five	yellow	fingers	.
和	这	板栗	-	树	蒙福	全部	这	世界	和	它是	五	黄色的	手指	.

栗树用它五根黄色的枝条祝福了整个世界。

[ðə; ðɪ] ['maʊntən] - [æʃ] [ʃed] [ɪts] [li:vz] [ðæt] [ɔ:l] [mait] [əd'maɪə(r)][ɪts] ['prɪti] ['beriz] ;

The	mountain	-	ash	shed	its	leaves	that	all	might	admire	its	pretty	berries	;
这	山	-	灰	棚	它是	树叶	那	全部	可能	钦佩	它是	漂亮的	浆果	;

花楸落叶，好让大家都能欣赏它漂亮的浆果；

[ðə; ði][waɪld][rəʊz] [nˈɒdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [hɪps] ;

the	wild	rose	nodded	with	a	hundred	hips	;
这	荒野	玫瑰	点头	和	一个	百	臀部	;

野玫瑰的百花簇轻轻摇曳;

[ðə; ði][vəˈdʒɪniə] [ˈkriːpə(r)] [brəʊk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hedʒ] [ɪn] [ˈbleɪzɪŋ] [fleɪmz] .

the	Virginia	creeper	broke	over	the	hedge	in	blazing	flames	.
这	弗吉尼亚州	苦力怕	打破	超过	这	对冲	在	炽烈	火焰	.

五叶地锦从树篱上破土而出，燃起熊熊烈火。

[ðə; ði] [mɒs] [gruː] [sɒft] [ænd; ənd] [griːn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtəʊdstuːl] [ʃɒt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

The	moss	grew	soft	and	green	;	and	the	toadstools	shot	up	in	the	night	.
这	苔藓	生长	柔软的	和	绿色的	;	和	这	毒菌	射击	向上	在	这	夜晚	.

苔藓变得柔软翠绿；毒菌在夜里迅速冒了出来。

[kwɪə(r)] , [sɒft] , [peɪl] [ˈkriːtʃəz] [-]

Queer	,	soft	,	pale	creatures	[	117	]
酷儿	,	柔软的	,	苍白	生物	[	-	]

古怪、柔软、苍白的生物[117]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [ˈpɔɪzənəs] [ænd; ənd] [ˈenviəs] [ðeɪ] [lʊkt] .

they	were	and	poisonous	and	envious	they	looked	.
他们	是	和	有毒	和	羡慕	他们	看起来	.

它们看起来既恶毒又令人嫉妒。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈskɑːlət] [hæt][ɒn][ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd]

But	some	of	them	had	a	scarlet	hat	on	and	all	were	overjoyed
但	一些	的	他们	有	一个	猩红	帽子	在	和	全部	是	欣喜若狂

[wɪð] [laɪf] .

with	life	.
和	生活	.

但他们中有些人戴着猩红色的帽子，所有人都对生活充满热情。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsɪskɪn][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [flaɪz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈweɪlɪŋ] [ˈpɪtɪfəli] .

But	the	siskin	could	find	no	flies	and	was	wailing	pitifully	.
但	这	黄雀	可以	寻找	不	苍蝇	和	曾是	哀嚎	可怜地	.

但是黄雀找不到苍蝇，可怜地鸣叫着。

“ [ðen] [gəʊ] [əˈweɪ] !

“	Then	go	away	!
”	然后	去	离开	!

“那就走开！”

” [sed] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ˈɔːtəm] .

”	said	the	Prince	of	Autumn	.
”	说	这	王子	的	秋天	.

“秋之王子说道。”

“ [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ɪz][ˈəʊvə(r)] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈplenti] [ɒv; əv] [bɜːdz] [left] .

“	Your	time	is	over	;	and	I	have	plenty	of	birds	left	.
”	你的	时间	是	超过	;	和	我	有	很多	的	鸟类	左边	.

“你的时代已经结束了；而我还有很多鸟儿。”

” [əˈweɪ] [fluː] [ˈsɪskɪn][ænd; ənd] [ˈlɪnɪt] [ænd; ənd] [ˈmeni] [wɪð] [ðem; ðəm] .

”	Away	flew	siskin	and	linnet	and	many	with	them	.
”	离开	飞翔	黄雀	和	麻雀	和	许多	和	他们	.

“金翅雀、红雀和许多与它们同行的鸟儿都飞走了。”

[bʌt; bət] [ˈɔːtəm] [pʊt][hɪz; ɪz] [hɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [bluː] :

But	Autumn	put	his	horn	to	his	mouth	and	blew	:
但	秋天	放	他的	喇叭	到	他的	嘴	和	吹	:

但秋天把号角放到嘴边吹响了：

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['ɔːtəmz] [pæk]
The loveliest things of Autumn's pack
这 最可爱的 事物 的 秋天的 盒

秋天最可爱的小东西

[ɪn][hɪz; ɪz] ['mɒtli] ['kɒfəz] [leɪ] :
In his motley coffers lay :
在 他的 杂乱无章 金库 躺 :

他那五花八门的钱箱里装着：

[red] ['maʊntən] - ['beriz] ,
Red mountain - berries ,
红色的 山 - 浆果 ,

红山莓

[hɪps] [swiːt] [æz; əz] ['tʃeriz] ,
Hips sweet as cherries ,
臀部 甜的 作为 樱桃 ,

臀部甜美如樱桃，

[sləʊ] [bluː] [ænd; ənd] [blæk] ,
Sloes blue and black ,
黑刺李 蓝色的 和 黑色的 ,

黑刺李，蓝黑色

[hiː; hi] [hʌŋ] [ə'pɒn] ['evri] [spreɪ] . [-]
He hung upon every spray . [118]
他 悬挂 之上 每一个 喷 . [-]

他紧紧抓住每一束花枝。[118]

[ænd; ənd] ['blækbɜːd] [ænd; ənd] [θrʌʃ] ['tʃætə] ['blaɪðli] [ɪn][ðə; ði] ['kɒpsˌwʊd] , [wɪtʃ] [gliːm] [wɪð]
And blackbird and thrush chattered blithely in the copsewood , which gleamed with
和 黑鸟 和 画眉 喋喋不休 兴高采烈地 在 这 科普斯伍德 , 哪个 闪闪发光 和
['beriz] ,
berries ,
浆果 ,

黑鸟和画眉在挂满浆果的灌木丛中欢快地鸣叫着。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['spærəʊz] [kept] [ðem; ðəm] ['kʌmpəni] .
and a thousand sparrows kept them company .
和 一个 千 麻雀 保留 他们 公司 .

还有上千只麻雀陪伴着它们。

[æt; ət] [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [stɪl] .
At night , it was quite still .
在 夜晚 , 它 曾是 相当 仍然 .

夜里，四周一片寂静。

[ðə; ði][stæg] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['medəʊ] [wɪð] ['nɔɪzləs] [steps] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['æntləz] [ænd; ənd]
The stag went into the meadow with noiseless steps and lifted his antlers and
这 麀 去 进入 这 草地 和 无声 步骤 和 抬起 他的 鹿角 和
[ˌrekə'nɔitə, ˌriː-] .
reconnoitred .
侦察 .

雄鹿悄无声息地走进草地，抬起鹿角，四处张望。

[ðə; ði][bɜːd][sæt][ænd; ənd] [slept] ['sʌmweə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋ] ;
The bird sat and slept somewhere with his head under his wing ;
这 鸟 卫星 和 睡着了 某处 和 他的 头 在下面 他的 翼 ;

那只鸟儿把头埋在翅膀下，栖息在某个地方睡觉；

[ðə; ði] [wɪnd] [deəd] ['hɑːdli] ['wɪspə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feɪdɪd] ['fəʊliɪdʒ] .

the	**wind**	**dared**	**hardly**	**whisper**	**among**	**the**	**faded**	**foliage**	**.**
这	风	敢于	几乎	耳语	之中	这	褪色	叶子	.

风几乎不敢在枯黄的树叶间发出微弱的低语。

[ðə; ði] [stɑːz] ['twiŋkl] [fɑː(r)] [ænd; ənd] ['piːsfəli] .

The	**stars**	**twinkled**	**far**	**and**	**peacefully**	**.**
这	明星	闪烁	远的	和	和平地	.

繁星在远处静静地闪烁。

[ðen] [ðə; ði] [liːvz] [fel] .

Then	**the**	**leaves**	**fell**	**.**
然后	这	树叶	跌倒	.

然后树叶落了。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [brəʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [wɜːl] [θruː] [-]

And	**,**	**as**	**they**	**broke**	**from**	**the**	**branches**	**and**	**whirled**	**through**	**[**	**119**	**]**
和	,	作为	他们	打破	从	这	分支	和	旋转	通过	[	-	]

而且，当它们从树枝上折断并旋转穿过[119]

[ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðeɪ] [saɪd] ['sɒftli] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [streɪndʒ] ,

the	**air**	**and**	**fell**	**to**	**the**	**ground**	**,**	**they**	**sighed**	**softly**	**and**	**filled**	**the**	**forest**	**with**	**strange**	**,**
这	空气	和	跌倒	到	这	地面	,	他们	叹了口气	轻轻	和	已填	这	森林	和	奇怪的	,

它们飘落到空中，然后落到地上，轻轻叹了口气，奇异的声音充满了森林。

['pleɪntɪv] [saʊndz] .

plaintive	**sounds**	**.**
哀怨	声音	.

哀怨的声音。

[bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊps] [daɪ] .

But	**none**	**could**	**hear**	**them**	**who**	**had**	**not**	**seen**	**his**	**own**	**hopes**	**die**	**.**
但	没有任何	可以	听到	他们	WHO	有	不是	已见	他的	自己的	希望	死	.

但那些没有亲眼目睹自己希望破灭的人，是听不到他们的声音的。

[bʌt; bət] , [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

But	**,**	**next**	**morning**	**,**
但	,	下一个	早晨	,

但是，第二天早上，

[ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [gliːm] [braɪtə] [stɪl] [ænd; ənd] [spred] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [lɑːft] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,

those	**which**	**were**	**left**	**gleamed**	**brighter**	**still**	**and**	**spread**	**themselves**	**and**	**laughed**	**in**	**the**	**sun**	**,**
那些	哪个	是	左边	闪闪发光	更亮	仍然	和	传播	他们自己	和	笑了	在	这	太阳	,

剩下的那些闪闪发光的花朵更加耀眼，它们舒展开来，在阳光下欢笑。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [səʊ] [wel] .

as	**if**	**they**	**had**	**never**	**amused**	**themselves**	**so**	**well**	**.**
作为	如果	他们	有	绝不	觉得好笑	他们自己	所以	出色地	.

仿佛他们从未如此尽情地娱乐过自己。

[ðə; ði] [bɜːtʃ] [stʊd] [flɜːrtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [mɔː(r)] ;

The	**birch**	**stood**	**flirting**	**on**	**the**	**moor**	**;**
这	桦木	站立	调情	在	这	泊	;

白桦树在荒原上傲然挺立；

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni]['lɪt(ə)l][plɑːnts][ɪn][ðə; ði] [hedʒ] [spɔːt] [ðeə(r)] [red] [liːvz] .

and	the	tiny	little	plants	in	the	hedge	sported	their	red	leaves	.
和	这	微小的	小的	植物	在	这	对冲	运动	他们的	红色的	树叶	.

篱笆里的小植物也长出了红色的叶子。

[ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊk] [tʃeɪndʒd] [wʌn] [θɪŋ] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [dres] [iːtʃ] [deɪ] ,

The	beech	and	the	oak	changed	one	thing	or	another	in	their	dress	each	day	,
这	山毛榉	和	这	橡木	已更改	一	事物	或者	其他	在	他们的	裙子	每个	天	,

山毛榉和橡树每天都会改变它们各自的装扮。

[tɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][fæn'tæstɪk][ðæn; ðən]['evə(r)] .

till	they	became	more	fantastic	than	ever	.
直到	他们	成为	更多的	极好的	比	曾经	.

直到他们变得比以往任何时候都更加出色。

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [liːvz] [fluː] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] , [-]

The	falling	leaves	flew	from	tree	to	tree	and	remained	lying	there	,	[	120	]
这	坠落	树叶	飞翔	从	树	到	树	和	剩余	说谎	那里	,	[	-	]

落叶从一棵树飞到另一棵树，然后就一直躺在那里。[120]

[tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [æt; ət][lɑːst] [bɪ'keɪm] [wʌn] [greɪt] [kən'fjuːʒn] .

till	the	whole	at	last	became	one	great	confusion	.
直到	这	所有的	在	最后的	成为	一	伟大的	困惑	.

最终，一切都变成了一团巨大的混乱。

[bʌt; bət] [redə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['redɪst] [bleiz] [ðə; ði][və'dʒɪniə] ['krɪːpə(r)] ;

But	redder	than	the	reddest	blazed	the	Virginia	creeper	;
但	更红	比	这	最红	燃烧的	这	弗吉尼亚州	苦力怕	;

但比最红的火焰还要红的，是弗吉尼亚爬山虎；

[ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊz] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪn] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ,

and	the	crows	made	such	a	din	every	evening	in	the	old	,
和	这	乌鸦	制成	这样的	一个	din	每一个	晚上	在	这	老的	,

每天晚上，乌鸦在老房子里发出嘈杂的叫声，

[ded] [əʊk] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)] [jɔː'self] [spiːk] .

dead	oak	that	you	could	not	hear	yourself	speak	.
死的	橡木	那	你	可以	不是	听到	你自己	说话	.

枯死的橡树，你甚至听不到自己说话的声音。

[ðə; ði] [θrʌʃ] ['tʃætə] , [ðə; ði] ['spærəʊz] [skriːmd] ,

The	thrushes	chattered	,	the	sparrows	screamed	,
这	画眉	喋喋不休	,	这	麻雀	尖叫	,

画眉鸟叽叽喳喳地叫着，麻雀尖叫着，

[ðə; ði] [wɪnd] [ræn][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd] [pʌft] [ænd; ənd] [pænt] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː]

the	wind	ran	from	one	to	the	other	and	puffed	and	panted	to	add
这	风	跑	从	一	到	这	其他	和	膨胀的	和	喘息	到	添加

[tuː; tə][ðə; ði] [fʌn] .

to	the	fun	.
到	这	乐趣	.

风从一架飞机吹到另一架飞机，呼呼地吹着，更增添了乐趣。

[haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [lʊkt] ['dʒentli] [daʊn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

High	up	in	the	sky	,	the	sun	looked	gently	down	upon	it	all	.
高的	向上	在	这	天空	,	这	太阳	看起来	轻轻地	向下	之上	它	全部	.

高悬于天际的太阳温柔地俯瞰着这一切。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] [nˈɒdɪd] [kənˈtentɪdli] [ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz] ['mɒtli] [kləʊk] [flæp][ɪn]

And	the	Prince	of	Autumn	nodded	contentedly	and	let	his	motley	cloak	flap	in
和	这	王子	的	秋天	点头	心满意足地	和	让	他的	杂乱无章	披风	瓣膜	在

[ðə; ði] [wɪnd] :

the	wind	:
这	风	:

秋之王子满意地点了点头，任由他那件五彩斑斓的斗篷在风中飘扬：

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [liːst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['siːz(ə)nz] [ænd; ənd][ˌeɪ ˈem] ['skeəsli] [lɔːd] [ɪn][maɪ]

“ I	am	the	least	important	of	the	four	seasons	and	am	scarcely	lord	in	my
” 我	是	这	至少	重要的	的	这	四	季节	和	是	几乎	主	在	我的

[əʊn] [lænd] ,

own	land	,
自己的	土地	,

“我是四季中最不重要的一个，甚至连我自己的土地都算不上主宰。”

” [hiː; hi] [sed] . [-]

” he	said	.	[	121	]
” 他	说	.	[	-	]

他说。[121]

“ [aɪ] [sɜːv] [tuː] ['dʒeləs] ['mɑːstəz] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm][bəuθ] .

“ I	serve	two	jealous	masters	and	have	to	please	them	both	.
” 我	服务	二	嫉妒的	大师	和	有	到	请	他们	两个都	.

“我侍奉两个嫉妒心强的主人，必须同时取悦他们两个。”

[bʌt; bət][maɪ]['paʊə(r)][ɪk'stendz; ek-][səʊ][fɑː(r)] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [glæd] [deɪz] .

But	my	power	extends	so	far	,	that	I	can	give	you	a	few	glad	days	.
但	我的	力量	扩展	所以	远的	,	那	我	能	给	你	一个	很少	高兴的	天	.

但我的力量如此强大，足以让你享受几天的快乐时光。

” [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [bluː] :

” Then	he	put	his	horn	to	his	mouth	and	blew	:
” 然后	他	放	他的	喇叭	到	他的	嘴	和	吹	:

然后他把号角放到嘴边吹响了：

[tuː; tə][ðə; ði] ['væli] ['revələ] [haɪ] !

To	the	valley	revellers	hie	!
到	这	谷	狂欢者	嗨	!

山谷狂欢者们，出发！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][klæd][ɪn] [ɔː'tʌmnəl] ['fænsi] - [dresɪz] ,

They	are	clad	in	autumnal	fancy	-	dresses	,
他们	是	覆膜	在	秋季	想要	-	连衣裙	,

她们身着秋季盛装，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪəri] [ɒv; əv] [griːn] [ænd; ənd]['feɪdɪd] ['tresɪz]

They	are	weary	of	green	and	faded	tresses
他们	是	厌倦	的	绿色的	和	褪色	头发

他们厌倦了绿色和褪色的头发

['sʌmə(r)] [hæz; həz] ['vænɪʃd] , ['wɪntə(r)][ɪz] [naɪ] —

Summer	has	vanished	,	Winter	is	nigh	—
夏天	有	消失了	,	冬天	是	夜	—

夏天已逝，冬天将至——

[heɪ] ['fɒl] - [diː] - [rɔːl] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːtəm] !

Hey	fol	-	de	-	rol	-	day	for	Autumn	!
嘿	福尔	-	德	-	滚动	-	天	为了	秋天	!

嘿，秋天快乐！

[ðə; ði] [biːtʃ] [weəz] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [red] ,

The	beech	wears	a	coat	of	red	,
这	山毛榉	穿着	一个	外套	的	红色的	,

山毛榉穿上了红色的外衣，

[ðə; ði] [əʊk] [grəuz] ['fiːb(ə)l] , [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪz] ['ʃeɪkən] ,

The	oak	grows	feeble	,	his	strength	is	shaken	,
这	橡木	生长	微弱	,	他的	力量	是	摇晃	,

橡树日渐衰弱，它的力量也随之动摇。

['sʌmərz] [faɪn] [bɜ:dz] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [hæz; həz] ['teɪkən] !

Summer's	fine	birds	the	Devil	has	taken	!
夏季	美好的	鸟类	这	魔鬼	有	已采取	!

夏日里那些美丽的鸟儿，都被魔鬼带走了!

[ðə; ði] ['biːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'skjuːzd] , [ðə; ði] [flaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ded] —

The	bees	are	excused	,	the	flies	are	dead	—
这	蜜蜂	是	已原谅	,	这	苍蝇	是	死的	—

蜜蜂可以脱身，苍蝇都死了——

[heɪ] ['fɒl] - [ˌɑːr 'iː] - [rɔːl] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːtəm] ! [-]

Hey	fol	-	re	-	rol	-	day	for	Autumn	!	[	122	]
嘿	福尔	-	关于	-	滚动	-	天	为了	秋天	!	[	-	]

嘿，秋天的福尔-雷-罗-日！[122]

[ðə; ði] [bɜːtʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [ʃaɪ] .

The	birch	that	was	ever	shy	.
这	桦木	那	曾是	曾经	害羞的	.

那棵总是害羞的白桦树。

[stændz] — [lʊk] ! — [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['jeləʊ] [smɒk] [ʌn'bɪdn] ,

Stands	—	look	!	—	in	her	yellow	smock	unbidden	,
站立	—	看	!	—	在	她	黄色的	罩衫	未邀请的	,

她穿着黄色罩衫，不请自来地站在那里——瞧!

[wɪð] ['skeəsli] [ə; eɪ] [waɪt] , [læŋk] [lɪm] [ðæts] ['hɪd(ə)n] !

With	scarcely	a	white	,	lank	limb	that's	hidden	!
和	几乎	一个	白色的	,	空白	肢	那就是	隐	!

几乎没有一根白色的、瘦长的树枝藏在里面!

[griːn] [paɪnz] ['strædl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [skaɪ] —

Green	pines	straddle	towards	the	sky	—
绿色的	松树	跨骑	向	这	天空	—

绿松枝繁叶茂，直插云霄——

[heɪ] ['fɒl] - [ˌɑːr 'iː] - [rɔːl] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːtəm] !

Hey	fol	-	re	-	rol	-	day	for	Autumn	!
嘿	福尔	-	关于	-	滚动	-	天	为了	秋天	!

嘿，秋天快乐!

[bʌt; bət] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['geɪəti] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lænd] [fʊl] [ɒv; əv] [nɔɪz] ,

But	,	just	as	the	gaiety	was	at	its	height	and	the	land	full	of	noise	,
但	,	只是	作为	这	欢乐	曾是	在	它是	高度	和	这	土地	满的	的	噪音	,

但是，正当欢乐气氛达到顶峰，大地充满喧嚣之时，

[ɪg'zæktli] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['feərəst] [deɪz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] . . . [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ðæt] [mɪ'stʊk] [ðə; ði]

exactly	as	in	the	fairest	days	of	summer	.	.	.	there	were	two	that	mistook	the
确切地	作为	在	这	最公平	天	的	夏天	.	.	.	那里	是	二	那	误	这

[taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] !

time	of	year	!
时间	的	年	!

就像盛夏最美好的日子一样.....有两个人搞错了季节!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃeri] - [triː] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['strɔːbəri] - [plɑːnt][fɔː(r); fə(r)]

It	was	the	cherry	-	tree	for	one	and	the	strawberry	-	plant	for
它	曾是	这	樱桃	-	树	为了	一	和	这	草莓	-	植物	为了

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

对一个人来说，那是一棵樱桃树；对另一个人来说，那是一棵草莓树。

[ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [səʊ] ['veri] [wɔːm] [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] ['evriθɪŋ] [ri'dʒɔis] .

They	felt	the	sun	shining	so	very	warm	and	saw	how	everything	rejoiced	.
他们	毛毡	这	太阳	灼灼	所以	非常	温暖的	和	锯	如何	一切	欣喜若狂	.

他们感受到阳光温暖明媚，看到万物都洋溢着喜悦。

[ðen] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [bɜːst] [fɔːθ] [-]

Then	they	forgot	themselves	and	burst	forth	[	123	]
然后	他们	忘了	他们自己	和	爆裂	前进	[	-	]

然后他们忘我而爆发[123]

[ə'njuː] .

anew	.
重新	.

重新。

['keəfəli] , [ðeɪ] ['əʊpənd] [ðeə(r)] [waɪt] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['ʃivə] [æt; ət] [wʌns] ,

Carefully	,	they	opened	their	white	flowers	and	shivered	at	once	,
小心	,	他们	打开	他们的	白色的	花朵	和	瑟瑟发抖	在	一次	,

它们小心翼翼地打开白色的花朵，随即颤抖起来。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kəʊldə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] .

for	it	was	colder	than	they	had	thought	.
为了	它	曾是	更冷	比	他们	有	想法	.

因为天气比他们想象的要冷。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] ['deɪnti] [waɪt] ['blɔsəmz] [spred] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] ,

And	,	when	the	dainty	white	blossoms	spread	in	the	morning	sun	,
和	,	什么时候	这	纤巧	白色的	花朵	传播	在	这	早晨	太阳	,

当清晨的阳光下，娇嫩的白色花朵绽放开来时，

[ɔːl][ðə; ði] ['mɒtli] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [lɑːft] [ðem; ðəm][tuː; tə] [skɔːn] .

all	the	motley	trees	of	the	wood	laughed	them	to	scorn	.
全部	这	杂乱无章	树木	的	这	木头	笑了	他们	到	轻蔑	.

林中所有色彩斑斓的树木都嘲笑他们。

[ðə; ði] [krəʊz] [fel] [pf] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [wɪð] ['lɑːftə(r)] , [ðə; ði] ['spærəʊz] [ʃriːk] :

The	crows	fell	off	the	branches	with	laughter	,	the	sparrows	shrieked	:
这	乌鸦	跌倒	离开	这	分支	和	笑声	,	这	麻雀	尖叫	:

乌鸦笑着从树枝上掉下来，麻雀尖叫着：

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][best]['nəʊʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

one	and	all	considered	it	the	best	notion	they	had	ever	seen	.
一	和	全部	经过考虑的	它	这	最好的	概念	他们	有	曾经	已见	.

所有人都认为这是他们见过的最好的主意。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bɪ'leɪtɪd] [biː] ['əʊpənd] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [greɪt] [aɪz] [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən][ˌæpə'plektɪk]

But	a	belated	bee	opened	six	thousand	great	eyes	and	had	an	apoplectic
但	一个	迟到的	蜜蜂	打开	六	千	伟大的	眼睛	和	有	一个	中风

[fɪt] ,

fit	,
合身	,

但是一只迟到的蜜蜂睁开了六千只大眼睛，然后中风了。

[biˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] [liːv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] .

because	she	thought	she	had	taken	leave	of	her	senses	.
因为	她	想法	她	有	已采取	离开	的	她	感官	.

因为她觉得自己已经失去了理智。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊəz] [wɪð] [mɔɪst] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]

The	Prince	of	Autumn	looked	at	the	flowers	with	moist	eyes	and	shook	his
这	王子	的	秋天	看起来	在	这	花朵	和	潮湿	眼睛	和	摇晃	他的

[hed] : [-]

head	:	[	124	]
头	:	[	-	]

秋王子含着泪看着花朵，摇了摇头：[124]

“ [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['nini] !

“	You	poor	little	ninnies	!
“	你	贫穷的	小的	傻瓜	!

“你们这些可怜的小笨蛋！”

” [hiː; hi] [sed] , ['sædli] .

”	he	said	,	sadly	.
”	他	说	,	令人遗憾的是	.

“他悲伤地说。”

[bʌt; bət][ðə; ði][və'dʒɪniə] ['kriːpə(r)] [flʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɔːm] [red] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed]

But	the	Virginia	creeper	flung	her	warm	red	arms	around	them	and	said
但	这	弗吉尼亚州	苦力怕	扔	她	温暖的	红色的	武器	大约	他们	和	说

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [swiːt] .

that	they	were	sweet	.
那	他们	是	甜的	.

但五叶地锦用它温暖的红色枝条拥抱了他们，说他们很可爱。

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [θraɪvd] [ænd; ənd] [gruː] ; [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['iːv(ə)n][pʊt] [fɔːθ] [ə; eɪ]['taɪni]

The	blossoms	thrived	and	grew	;	and	one	of	them	even	put	forth	a	tiny
这	花朵	蓬勃发展	和	生长	;	和	一	的	他们	甚至	放	前进	一个	微小的

[griːn] ['beri] .

green	berry	.
绿色的	浆果	.

花朵茁壮成长；其中一朵甚至结出了一颗小小的绿色浆果。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [sɔː] [ðæt] , [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk]

And	,	when	the	others	saw	that	,	they	gave	up	laughing	and	began	to	think
和	,	什么时候	这	其他的	锯	那	,	他们	给予	向上	笑	和	开始	到	思考

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

其他人看到这一幕，便不再笑了，开始认真思考起来。

[ðə; ði]['ɔːldə(r)] [lʊkt] [ɪt'self] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [wɒz; wəz] [kwaɪt]

The	alder	looked	itself	up	and	down	and	reflected	that	it	still	was	quite
这	桤木	看起来	本身	向上	和	向下	和	反映	那	它	仍然	曾是	相当

[griːn] ;

green	;
绿色的	;

桤木上下打量着自己，心想它依然翠绿如玉；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] [æt; ət][ɪts]

and	the	birch	was	nearly	sinking	into	the	ground	for	shame	at	its
和	这	桦木	曾是	几乎	下沉	进入	这	地面	为了	耻辱	在	它是

['neɪkɪdnəs] .

nakedness	.
裸体	.

白桦树因自己光秃秃的模样而羞愧得几乎要陷进土里。

[ðə; ði][əʊld][frɒg] ['sʌd(ə)nli] [sed] , “ [kwæk] !

The	old	frog	suddenly	said	,	“	Quack	!
这	老的	青蛙	突然	说	,	“	嘎嘎	!

老青蛙突然说道：“嘎！”

” [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] ['stɑːtld] [æt; ət] [ðɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] [hed] ['fɔːməʊst] [-]

”	and	was	so	startled	at	this	that	she	plunged	head	foremost	[	125	]
”	和	曾是	所以	惊慌	在	这	那	她	暴跌	头	首先	[	-	]

“她对此感到非常惊讶，以至于头朝前一栽[125]”

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

to	the	bottom	of	the	lake	.
到	这	底部	的	这	湖	.

沉入湖底。

[ðə; ði] ['spærəʊ] ['sʌd(ə)nli] [felt] ['ləʊnli] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] ['fɒndli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv]

The	sparrow	suddenly	felt	lonely	and	looked	round	fondly	among	the	daughters	of
这	麻雀	突然	毛毡	孤独	和	看起来	圆形的	深情地	之中	这	女儿们	的

[ðə; ði][lænd] .

the	land	.
这	土地	.

麻雀突然感到孤独，它深情地环顾四周，看着这片土地上的姑娘们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [biːtʃ] [ʃʊk] [ʌp][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [braʊn] [liːvz] [ænd; ənd] [klʌŋ] [kən'vʌlsɪvli] [tuː; tə]

But	the	beech	shook	up	a	heap	of	brown	leaves	and	clung	convulsively	to
但	这	山毛榉	摇晃	向上	一个	堆	的	棕色的	树叶	和	紧紧抓住	痉挛地	到

[ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [griːn] :

those	which	were	green	:
那些	哪个	是	绿色的	:

但山毛榉抖落了一堆枯叶，紧紧抓住那些绿色的叶子：

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] , ” [ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə][ɪt'self][ænd; ənd] , [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] ,

“	It	may	be	possible	,	”	it	said	to	itself	and	,	then	and	there	,
“	它	可能	是	可能的	,	”	它	说	到	本身	和	,	然后	和	那里	,

“或许有可能，”它对自己说，然后，就在那时，

[pʊt] [aʊt] [θriː] [njuː] [ʃuːts] .

put	out	three	new	shoots	.
放	出去	三	新的	芽	.

长出三根新芽。

[bʌt; bət] , [ðə; ði] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['hæpənd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [dɪ'stɜːbəns] [ʌp][ɒn]

But	,	the	night	after	this	happened	,	there	was	a	tremendous	disturbance	up	on
但	,	这	夜晚	后	这	发生	,	那里	曾是	一个	巨大的	干扰	向上	在

[ðə; ði] ['maʊntən] - [piːks] ,

the	mountain	-	peaks	,
这	山	-	高峰	,

但是，就在这件事发生的第二天晚上，山顶上发生了巨大的骚动。

[weə(r)] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [snoʊz] [hæd; həd][leɪn] [bəuθ][ɪn] [sprɪŋz] [taɪm] [ænd; ənd] ['sʌmərz] .

where	the	eternal	snows	had	lain	both	in	Spring's	time	and	Summer's	.
在哪里	这	永恒	雪	有	莱恩	两个都	在	春天	时间	和	夏季	.

那里，无论春夏，都曾被永恒的积雪覆盖。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [stɔːm] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

It	sounded	like	a	storm	approaching	.
它	听起来	喜欢	一个	风暴	接近	.

听起来像是暴风雨要来了。

[ðə; ði] [triːz] [gruː] ['fraɪt(ə)nd] , [ðə; ði] [krəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [-]

The	trees	grew	frightened	,	the	crows	were	[	126	]
这	树木	生长	害怕	,	这	乌鸦	是	[	-	]

树木变得惊恐，乌鸦也[126]

['saɪlənt] , [ðə; ði] [wɪnd] [held] [ɪts] [breθ] .

silent	,	the	wind	held	its	breath	.
沉默的	,	这	风	握住	它是	气息	.

寂静无声，风也屏住了呼吸。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] [bent] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] :

The	Prince	of	Autumn	bent	forward	and	listened	:
这	王子	的	秋天	弯曲	向前	和	听着	:

秋之王子俯身倾听：

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːst] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] ? ” ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [hɔːs] [vɔɪs] [θruː] [ðə; ði]

“	Is	that	the	worst	you	can	do	?	”	shouted	a	hoarse	voice	through	the
“	是	那	这	最差	你	能	做	?	”	喊叫	一个	嘶哑	嗓音	通过	这

['dɑːknəs] .

darkness	.
黑暗	.

“这就是你们能做的最糟糕的事吗？”黑暗中传来沙哑的喊声。

['ɔːtəm] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [streɪt] ['ɪntuː] ['wɪntərz] [greɪt] , [kəʊld] [aɪz] .

Autumn	raised	his	head	and	looked	straight	into	Winter's	great	,	cold	eyes	.
秋天	提高	他的	头	和	看起来	直的	进入	冬天的	伟大的	,	寒冷的	眼睛	.

秋天抬起头，直视着冬天那双冰冷的大眼睛。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['bɑːgən] ? ” [ɑːskt] ['wɪntə(r)] .

“	Have	you	forgotten	the	bargain	?	”	asked	Winter	.
“	有	你	被遗忘的	这	便宜货	?	”	问	冬天	.

“你忘了当初的约定吗？”温特问道。

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['ɔːtəm] .

“	No	,	”	replied	Autumn	.
“	不	,	”	回复	秋天	.

“不，”秋天回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [nɒt] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	have	not	forgotten	it	.
“	我	有	不是	被遗忘的	它	.

我没有忘记。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst][daɪ] , [æt; ət] [liːst] [gɪv] [ðem; ðəm] [liːv] [tuː; tə] [dɑːns] . ”

But	,	if	they	must	die	,	at	least	give	them	leave	to	dance	.	”
但	,	如果	他们	必须	死	,	在	至少	给	他们	离开	到	舞蹈	.	”

但是，如果他们注定要死，至少让他们跳舞吧。

“ [hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['wɪntə(r)] .

“	Have	a	care	!	”	shouted	Winter	.
“	有	一个	关心	!	”	喊叫	冬天	.

“小心点！”温特喊道。

[ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [θruː] , [ˌaɪ 'tiː] ['rʌmbl] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .

The	whole	night	through	,	it	rumbled	and	tumbled	in	the	mountains	.
这	所有的	夜晚	通过	,	它	隆隆声	和	翻滚	在	这	山脉	.

整夜，山间都回荡着隆隆的巨响。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [səʊ] ['bɪtəli] [-]

It	turned	so	bitterly	[	127	]
它	转向	所以	苦涩地	[	-	]

事情变得如此糟糕[127]

[kəʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['stɑːlɪŋ] [θɔːt] ['sɪəriəsli] [ɒv; əv] ['pækɪŋ] [ʌp] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [red] ['kriːpə(r)]

cold	**that**	**the**	**starling**	**thought**	**seriously**	**of**	**packing**	**up**	**;**	**and**	**even**	**the**	**red**	**creeper**
寒冷的	那	这	椋鸟	想法	严重地	的	包装	向上	;	和	甚至	这	红色的	苦力怕

[tɜːnd] [peɪl] .

turned	**pale**	**.**
转向	苍白	.

寒冷刺骨，椋鸟都认真考虑要不要飞走了；就连红藤也变得苍白了。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] , [ðə; ði] ['tʃeri] - ['blɔsəmz] [ænd; ənd] ['strɔːbəri] - ['blɔsəmz] [hʌŋ] [ded]

When	**the**	**sun**	**rose**	**,**	**the**	**cherry**	**-**	**blossoms**	**and**	**strawberry**	**-**	**blossoms**	**hung**	**dead**
什么时候	这	太阳	玫瑰	,	这	樱桃	-	花朵	和	草莓	-	花朵	悬挂	死的

[ə'pɒn] [ðeə(r)] [stɔːks] .

upon	**their**	**stalks**	**.**
之上	他们的	茎	.

太阳升起时，樱花和草莓花都枯萎地挂在茎秆上。

[ðə; ði] ['dɪstənt] [piːks] ['glitə] [wɪð] [njuː] [snəʊ] .

The	**distant**	**peaks**	**glittered**	**with**	**new**	**snow**	**.**
这	遥远	高峰	闪闪发光	和	新的	雪	.

远处山峰闪耀着新雪的光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] [lɑːft] [nəʊ][mɔː(r)] .

And	**the**	**Prince**	**of**	**Autumn**	**laughed**	**no**	**more**	**.**
和	这	王子	的	秋天	笑了	不	更多的	.

秋之王子再也没有笑了。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] ['ɜːnɪstli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪŋklz] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [gruː]

He	**looked**	**out**	**earnestly**	**over**	**the**	**land**	**and**	**the**	**wrinkles**	**in**	**his**	**forehead**	**grew**
他	看起来	出去	切实	超过	这	土地	和	这	皱纹	在	他的	前额	生长

[diːpə(r)] :

deeper	**:**
更深	:

他凝视着远方，额头上的皱纹越来越深：

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] [ðen] !

“	**It**	**must**	**be**	**so**	**then**	**!**
“	它	必须	是	所以	然后	!

“那一定是这样！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

[ðen] [hiː; hi] [bluː] [hɪz; ɪz] [hɔːn] :

Then	**he**	**blew**	**his**	**horn**	**:**
然后	他	吹	他的	喇叭	:

然后他吹响了号角：

['ɔːtəmz] [hɔːn] [bluː] [ə; eɪ] ['lʌsti] [tʃaɪm] ;

Autumn's	**horn**	**blew**	**a**	**lusty**	**chime**	**;**
秋天的	喇叭	吹	一个	好色的	钟声	;

秋天的号角吹响了一声响亮的钟声；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] !

For	**the**	**second**	**time**	**,**	**for**	**the**	**second**	**time**	**!**
为了	这	第二	时间	,	为了	这	第二	时间	!

第二次，第二次！

[hiːd] [wel] [ðə; ði] [kɔːl] , [kəm'plai] : [-]

Heed	**well**	**the**	**call**	**,**	**complying**	**:**	**[**	**128**	**]**
注意	出色地	这	称呼	,	遵守	:	[	-	]

认真听从召唤，遵从指示：[128]

[flɪŋ] [siːd] [tuː; tə] [ɜːθ] !
Fling seed to earth !
一扔 种子 到 地球 !

将种子撒向大地!

[fɪl] [sæks] [fʊl] [gɜːθ] !
Fill sack's full girth !
充满 麻袋 满的 周长 !

把袋子装满!

[plʌmp] [bæk] [ænd; ənd] [saɪd] !
Plump back and side !
丰满 后退 和 边 !

背部和侧面丰满!

[pæd] [belt] [ænd; ənd] [haɪd] !
Pad belt and hide !
软垫 腰带 和 隐藏 !

垫腰带和藏起来!

[həʊld] [ɔːl] [wɪŋz] [kləʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['flaɪɪŋ] !
Hold all wings close for flying !
抓住 全部 翅膀 关闭 为了 飞行 !

收拢双翼，准备飞行!

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['bʌs(ə)l] [ə'rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] .
Then suddenly a terrible bustle arose in the land .
然后 突然 一个 糟糕的 忙碌 出现 在 这 土地 .

突然间，这片土地上出现了可怕的骚动。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [eb] ;
For now they all understood that fortune was on the ebb ;
为了 现在 他们 全部 理解 那 财富 曾是 在 这 落潮 ;

现在他们都明白，好运正在消退;

[ænd; ənd] [ɔːl] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ]
and all thought that there was something they had forgotten or something
和 全部 想法 那 那里 曾是 某物 他们 有 被遗忘的 或者 某物
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['redi] [wɪð] .
they were not ready with .
他们 是 不是 准备好 和 .

所有人都觉得自己好像忘记了什么，或者有什么事情还没准备好。

[raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['ʃaʊtɪd] [ə'laʊd] :
Round about the thicket , the bushes shouted aloud :
圆形的 关于 这 灌木丛 , 这 灌木丛 喊叫 大声 :

灌木丛周围，树丛发出响亮的叫声:

“ [baɪ] [maɪ] [hɪps] !
“ Buy my hips !
“ 买 我的 臀部 !

“买下我的臀部！”

[huːl] [baɪ] ? ”
Who'll buy ? ”
谁会 买 ? ”

谁会买?

“ ['sɜːvɪs] - ['beriz] !
“ Service - berries !
“ 服务 - 浆果 !

“服务浆果！”

['sɜːvɪs] - ['beriz] !
Service - berries !
服务 - 浆果 !

服务莓!

[faɪn] [red] ['sɜːvɪs] - ['beriz] ! ”
Fine red service - berries ! ”
美好的红色的 服务 - 浆果 ! ”

鲜红的唐棣!

“ ['blækbəriz] !
“ Blackberries !
” 黑莓 !

“黑莓! ”

[freʃ] ['blækbəriz] ! ” [-]
Fresh blackberries ! ” [129]
新鲜的 黑莓 ! ” [-]

新鲜黑莓! ”[129]

“ [sləʊ] !
“ Sloes !
” 黑刺李 !

“黑刺李!

[sləʊ] !
Sloes !
黑刺李 !

黑刺李!

[sləʊ] !
Sloes !
黑刺李 !

黑刺李!

” [ænd; ənd][ðə; ði] [θrʌʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blækbɜːd] [swept] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [gɔːdʒ]
” And the thrush and the blackbird swept down upon them and gorged
” 和 这 画眉 和 这 黑鸟 扫荡 向下 之上 他们 和 饱食
[ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] ['beriz] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dʒɜːni] .
themselves with the good berries till they were well provided for their journey .
他们自己 和 这 好的 浆果 直到 他们 是 出色地 假如 为了 他们的 旅行 .

“于是画眉鸟和乌鸫俯冲下来，饱餐了一顿美味的浆果，为接下来的旅程做好了充分的准备。”

[ðə; ði] ['spærəʊz] [et; eɪt][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [daʊn] ; [ðə; ði] [krəʊz] [drəʊv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'weɪ] [ænd; ənd]
The sparrows ate all they could get down ; the crows drove the others away and
这 麻雀 吃 全部 他们 可以 得到 向下 ; 这 乌鸦 驾驶 这 其他的 离开 和
['gʌzl] .
guzzled .
狼吞虎咽 .

麻雀们吃光了它们能吃到的所有东西；乌鸦们赶走了其他麻雀，然后狼吞虎咽地吃着。

“ [kwɪk] ! ” [sed] ['ɔːtəm] .
“ Quick ! ” said Autumn .
” 快的 ! ” 说 秋天 .

“快! ”秋天说道。

“ [rɪ'muːv] [ðæt] ['faɪnəri] !
“ Remove that finery !
” 消除 那 服饰 !

“脱掉那些华丽的衣服! ”

" [ðə; ði] ['pɒpi] [ænd; ənd][ðə; ði] [bel] - ['flaʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [pɪŋk] [stʊd] [θɪn] [ænd; ənd][draɪ][æz; əz]

"	The	poppy	and	the	bell	-	flower	and	the	pink	stood	thin	and	dry	as
"	这	罂粟	和	这	钟	-	花	和	这	粉色的	站立	薄的	和	干燥	作为

[stɪks] ,

sticks	,
棍子	,

“罂粟花、风铃草和石竹都像枯枝一样瘦弱干瘪地立在那里。”

[wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [fʊl] [ɒv; əv] [siːd] .

with	their	heads	full	of	seed	.
和	他们的	头部	满的	的	种子	.

它们的脑袋里装满了种子。

[ðə; ði]['dændɪlaɪən][hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [siːdz] [wɪð] [ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l]

The	dandelion	had	presented	each	one	of	his	seeds	with	a	sweet	little
这	蒲公英	有	呈现	每个	一	的	他的	种子	和	一个	甜的	小的

['pærəʃuːt] .

parachute	.
降落伞	.

蒲公英给每一粒种子都准备了一个可爱的小降落伞。

“ [kʌm] , [dɪə(r)] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌjuː 'es] !

“	Come	,	dear	Wind	,	and	shake	us	!
"	来	,	亲爱的	风	,	和	摇	我们	!

“来吧，亲爱的风，摇动我们吧！”

" [sed] [ðə; ði] ['pɒpi] . [-]

"	said	the	poppy	.	[	130	]
"	说	这	罂粟	.	[	-	]

“罂粟花说道。[130]

“ [flaɪ] [ə'weɪ] [wɪð] [maɪ] [siːdz] , [wɪnd] ! " [sed] [ðə; ði]['dændɪlaɪən] .

“	Fly	away	with	my	seeds	,	Wind	!	"	said	the	dandelion	.
"	飞	离开	和	我的	种子	,	风	!	"	说	这	蒲公英	.

“风啊，带走我的种子吧！”蒲公英说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːskt] .

And	the	wind	hastened	to	do	as	they	asked	.
和	这	风	加快	到	做	作为	他们	问	.

于是，风加快了速度，照他们说的做了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [biːtʃ] ['kʌnɪŋli] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['ʃægi] [fruːt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [herz] [fɜː(r)] ;

But	the	beech	cunningly	dropped	his	shaggy	fruit	on	to	the	hare's	fur	;
但	这	山毛榉	狡猾地	掉落	他的	毛茸茸	水果	在	到	这	野兔的	毛皮	;

但那棵山毛榉狡猾地将毛茸茸的果实掉落在了野兔的皮毛上；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɒks][gɒt][wʌn]['ɔːlsəʊ][ɒn][hɪz; ɪz] [red] [kəʊt] .

and	the	fox	got	one	also	on	his	red	coat	.
和	这	狐狸	得到	一	还	在	他的	红色的	外套	.

狐狸的红色外套上也沾了一块。

[ðʌs] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['biːtʃɪz] ['tʃɪldrən] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [liːst]

Thus	they	carried	the	beech's	children	out	into	the	world	without	having	the	least
因此	他们	携带	这	山毛榉	孩子们	出去	进入	这	世界	没有	拥有	这	至少

[sə'spɪʃ(ə)n] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .

suspicion	what	they	were	doing	.
怀疑	什么	他们	是	正在做	.

就这样，他们带着山毛榉的幼苗来到了这个世界，却丝毫没有怀疑自己在做什么。

“ [kwɪk] , [naʊ] ! " [sed] ['ɔːtəm] .

“	Quick	,	now	!	"	said	Autumn	.
"	快的	,	现在	!	"	说	秋天	.

“快点！”秋天说道。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ][taɪm][hɪə(r)][tuː; tə] [weɪst] .

“	There's	no	time	here	to	waste	.
”	有	不	时间	这里	到	浪费	.

“我们没有时间可以浪费。”

” [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [maɪs] [fɪld] [ðeə(r)] ['pɑːlə(r)] [frɒm; frəm][flɔː(r)][tuː; tə] ['siːlɪŋ] [wɪð] [nʌts] [ænd; ənd]

”	The	little	brown	mice	filled	their	parlours	from	floor	to	ceiling	with	nuts	and
”	这	小的	棕色的	小鼠	已填	他们的	客厅	从	地面	到	天花板	和	坚果	和

[biːtʃ] - [mɑːst][ænd; ənd]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] .

beech	-	mast	and	acorns	.
山毛榉	-	桅杆	和	橡子	.

“棕色小老鼠们把它们的客厅从地板到天花板都堆满了坚果、山毛榉果实和橡子。

[ðə; ðɪ] ['hedʒhɒg] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['iːt(ə)n] [hɪm'self] [səʊ][fæt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['ləʊə(r)][hɪz; ɪz]

The	hedgehog	had	already	eaten	himself	so	fat	that	he	could	hardly	lower	his
这	刺猬	有	已经	吃	他自己	所以	胖的	那	他	可以	几乎	降低	他的

[kwɪlz] , [-]

quills	,	[	131	]
羽毛	,	[	-	]

这只刺猬已经吃得非常胖，以至于它几乎无法放下它的刺。[131]

[bʌt; bət] [stɪl] ['lɔitə] [ə'raʊnd] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə][get][mɔː(r)] [fuːd] .

but	still	loitered	around	all	night	to	get	more	food	.
但	仍然	徘徊	大约	全部	夜晚	到	得到	更多的	食物	.

但他仍然整夜在附近徘徊，寻找更多的食物。

[ðə; ðɪ][heə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɒks][ænd; ənd][ðə; ðɪ][stæg][pʊt][ɒn] [klɪːn] [waɪt] ['wʊlən] [θɪŋz] ['ʌndə(r)]

The	hare	and	the	fox	and	the	stag	put	on	clean	white	woollen	things	under
这	野兔	和	这	狐狸	和	这	麋	放	在	干净的	白色的	羊毛	事物	在下面

[ðeə(r)] [kəʊts] .

their	coats	.
他们的	外套	.

野兔、狐狸和雄鹿在皮毛下穿上了干净的白色羊毛衣物。

[ðə; ðɪ] ['stɑːlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θrʌʃ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['blækbɜːd] [sɔː] [tuː; tə][ðeə(r)] ['daʊni] ['kləʊðɪŋ]

The	starling	and	the	thrush	and	the	blackbird	saw	to	their	downy	clothing
这	椋鸟	和	这	画眉	和	这	黑鸟	锯	到	他们的	绒毛状	衣服

[ænd; ənd] ['eksəd] [ðeə(r)] [wɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .

and	exercised	their	wings	for	the	long	journey	.
和	锻炼	他们的	翅膀	为了	这	长的	旅行	.

椋鸟、画眉和乌鸫整理好绒毛，舒展翅膀，准备长途跋涉。

[ðə; ðɪ] ['spærəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['enviəs] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ] [tuː] ; [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [krəʊz] ,

The	sparrows	were	envious	that	they	could	not	go	too	;	as	for	the	crows	,
这	麻雀	是	羡慕	那	他们	可以	不是	去	也	;	作为	为了	这	乌鸦	,

麻雀们很羡慕它们不能一起去；至于乌鸦们，

['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [hɜːt] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['læpwɪŋ] [sæt][ɒn][hɪz; ɪz] ['tʌsək] [ænd; ənd]

nothing	seemed	to	hurt	them	;	and	the	lapwing	sat	on	his	tussock	and
没有什么	似乎	到	伤害	他们	;	和	这	凤头麦鸡	卫星	在	他的	簇草	和

[lʊkt] ['ləʊnli] .

looked	lonely	.
看起来	孤独	.

似乎没有什么能伤害它们；而那只凤头麦鸡则孤零零地坐在它的草丛里。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][bæt] [went] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['haɪnd,lɛgz] [diːp] [daʊn] [ɪn]

But	the	bat	went	right	away	and	hung	himself	on	his	own	hindlegs	deep	down	in
但	这	蝙蝠	去	正确的	离开	和	悬挂	他自己	在	他的	自己的	后腿	深的	向下	在

[ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] .

a	hollow	tree	.
一个	空洞的	树	.

但那只蝙蝠立刻飞走，用后腿把自己吊在了树干深处的一棵空心树里。

“ [kwɪk] ! ” [sed] ['ɔːtəm] .
“ Quick ! ” said Autumn .
“ 快的 ! ” 说 秋天 .

“快！”秋天说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] . ” [-]
“ It will be over in a week . ” [132]
“ 它 将要 是 超过 在 一个 星期 . ” [-]

“一周之内就会结束。”[132]

[ðə; ði] [sʌn] [hɪd] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .
The sun hid himself behind the clouds and did not appear for many days .
这 太阳 隐藏 他自己 在后面 这 云 和 做过 不是 出现 为了 许多 天 .

太阳躲在云层后面，好几天都没露面。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] .
It began to rain .
它 开始 到 雨 .

开始下雨了。

[ðə; ði][wɪnd] ['kwikən] [ɪts] [peɪs] : [ˌaɪ 'tiː] [dæʃt] [ðə; ði][reɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['medəʊ] ,
The wind quickened its pace : it dashed the rain over the meadow ,
这 风 加速 它是 步伐 : 它 虚线 这 雨 超过 这 草地 ,

风势加快，雨水猛烈地拍打着草地。

[wɪpt] [ðə; ði]['rɪvə(r)]['ɪntuː] [fəʊm] [ænd; ənd] ['hwisl] [ʌn'kænɪli] [θruː] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɪn][ðə; ði]
whipped the river into foam and whistled uncannily through the trunks in the
鞭打 这 河 进入 泡沫 和 吹口哨 不可思议地 通过 这 树干 在 这
['fɒrɪst] .
forest .
森林 .

激起的浪花将河水搅成泡沫，并在森林的树干间发出诡异的呼啸声。

[ðə; ði] [liːvz] [fel] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] .
The leaves fell without ceasing .
这 树叶 跌倒 没有 停止 .

树叶不停地飘落。

“ [naʊ] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ! ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] .
“ Now the song is finished ! ” said the Prince of Autumn .
“ 现在 这 歌曲 是 完成的 ! ” 说 这 王子 的 秋天 .

“现在这首歌结束了！”秋天的王子说道。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [bluː] :
Then he put his horn to his mouth and blew :
然后 他 放 他的 喇叭 到 他的 嘴 和 吹 :

然后他把号角放到嘴边吹响了：

['ɔːtəmz] [hɔːn] [bluː] [ə; eɪ] ['lʌsti] [tʃaɪm] ,
Autumn's horn blew a lusty chime ,
秋天的 喇叭 吹 一个 好色的 钟声 ,

秋天的号角吹响了一声悠扬的钟声，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] !
For the last time , for the last time !
为了 这 最后的 时间 , 为了 这 最后的 时间 !

最后一次，最后一次！

[weɪz] [kləʊz] [wen] [niːd] [ɪz] [sɔː(r)] :
Ways close when need is sorest :
方式 关闭 什么时候 需要 是 最痛 :

最需要的时候，道路才会关闭：

[lænd] - [bɜːdz] , [flai][klɪə(r)] !
Land - birds , fly clear !
土地 - 鸟类 , 飞 清除 !

陆鸟们，快飞走！

[plʌndʒ] , [frɒgz] , [ɪn][mɪə(r)] ! [-]
Plunge , frogs , in mere ! [133]
暴跌 , 青蛙 , 在 仅仅 ! [-]

跳下去吧，青蛙们！[133]

[biː] , [lɒk] [jɔː(r); jə(r)][leə(r)] !
Bee , lock your lair !
蜜蜂 , 锁 你的 巢穴 !

小蜜蜂，锁好你的巢穴！

[teɪk] ['ʃeltə(r)] , [beə(r)] !
Take shelter , bear !
拿 庇护所 , 熊 !

熊，快躲起来！

[fɔːl] , [lɑːst] [liːf] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] !
Fall , last leaf in the forest !
落下 , 最后的 叶子 在 这 森林 !

秋天，森林里的最后一片叶子！

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
And then it was over .
和 然后 它 曾是 超过 .

然后一切就结束了。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [went] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [tel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][ɔː(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [endid] .
It all went at such a rate that one could hardly tell how it began or how it ended .
它 全部 去 在 这样的 一个 速度 那 一 可以 几乎 告诉 如何 它 开始 或者 如何 它 结束 .

这一切发生得太快了，以至于人们几乎无法分辨它是如何开始的，又是如何结束的。

[ðə; ði] [bɜːdz] [fluː] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɪn] [flˈɒks] .
The birds flew from the land in flocks .
这 鸟类 飞翔 从 这 土地 在 羊群 .

鸟儿成群结队地从陆地上飞来。

[ðə; ði] ['stɑːlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['læpwɪŋ] , [ðə; ði] [θrʌʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blækbɜːd] [ɔːl][maɪ'greɪtɪd][tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .
The starling and the lapwing , the thrush and the blackbird all migrated to the South .
这 椋鸟 和 这 凤头麦鸡 , 这 画眉 和 这 黑鸟 全部 已迁移 到 这 南 .

椋鸟、凤头麦鸡、画眉和乌鸫都向南迁徙了。

['evri] [naɪt] , [ðə; ði] ['spærəʊ] [hɜːd] [ðeə(r)] ['tʃɜːpɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪŋz] [ɪn] [ðə; ði][eə(r)] .
Every night , the sparrow heard their chirping and the fluttering of their wings in the air .
每一个 夜晚 , 这 麻雀 听到 他们的 啁啾声 和 这 飘动 的 他们的 翅膀 在 这 空气 .

每晚，麻雀都能听到它们的鸣叫声和翅膀在空中扑扇的声音。

['evri] ['mɔːnɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] ,
Every morning , before the sun rose ,
每一个 早晨 , 前 这 太阳 玫瑰 ,

每天早晨，在太阳升起之前，

[ðə; ði] [wɪnd] [tɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] [lɑːst] [liːvz] [ɒf] [ðə; ði] [triːz] .

the	wind	tore	through	the	forest	and	pulled	the	last	leaves	off	the	trees	.
这	风	撕裂	通过	这	森林	和	拉	这	最后的	树叶	离开	这	树木	.

狂风撕裂森林，将树上最后的叶子都吹落了。

['evri] [deɪ] , [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [strɒŋgə(r)] , [snæpt] [-]

Every	day	,	the	wind	blew	stronger	,	snapped	[	134	]
每一个	天	,	这	风	吹	更强	,	啪啪	[	-	]

每天，风都越刮越大，噼里啪啦地响个不停[134]

[greɪt] ['brɑːntʃɪz] , [swept] [ðə; ði] ['wɪðəd] [liːvz] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː] [hiːps] , ['skætəd] [ðem; ðəm] [ə'gen]

great	branches	,	swept	the	withered	leaves	together	into	heaps	,	scattered	them	again
伟大的	分支	,	扫荡	这	干枯	树叶	一起	进入	堆积如山	,	疏散	他们	再次

[ænd; ənd] , [æt; ət] [lɑːst] ,

and	,	at	last	,
和	,	在	最后的	,

粗壮的树枝将枯萎的树叶扫成一堆堆，又将它们散开，最后，

[leɪd] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [sɒft] , [θɪk] ['kɑːpɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

laid	them	like	a	soft	,	thick	carpet	over	the	whole	floor	of	the	forest	.
铺设	他们	喜欢	一个	柔软的	,	厚的	地毯	超过	这	所有的	地面	的	这	森林	.

将它们像柔软厚实的地毯一样铺满整个森林地面。

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [liːf] [hʌŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [twɪg] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪd] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd]

Here	and	there	,	a	single	leaf	hung	on	a	twig	and	resisted	and	refused
这里	和	那里	,	一个	单身的	叶子	悬挂	在	一个	枝条	和	抵抗	和	拒绝

[tuː; tə] [daɪ] .

to	die	.
到	死	.

偶尔，会有一片叶子挂在枝头，顽强地抵抗着，不肯凋零。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['respaɪt] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [fɔːl] [tuː; tə] - [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː]

But	this	was	only	a	short	respite	,	for	,	if	it	did	not	fall	to	-	day	,	it
但	这	曾是	仅有的	一个	短的	喘息	,	为了	,	如果	它	做过	不是	落下	到	-	天	,	它

[fel] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

fell	to	-	morrow	.
跌倒	到	-	明天	.

但这只是短暂的喘息，因为如果今天不倒塌，明天也会倒塌。

[ðə; ði] ['hedʒhɒg] [krɔːl] [səʊ] [fɑː(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [həʊl] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ðæt] [hiː; hi]

The	hedgehog	crawled	so	far	into	a	hole	under	a	heap	of	stones	that	he
这	刺猬	爬行	所以	远的	进入	一个	洞	在下面	一个	堆	的	石头	那	他

[rɪ'meɪnd] [kɔːt] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [muːv] ['naɪðə(r)] ['fɔːwədz] [nɔː(r)]

remained	caught	between	two	of	them	and	could	move	neither	forwards	nor
剩余	捕捉	之间	二	的	他们	和	可以	移动	两者都不	前进	也不

['bækwədz] .

backwards	.
向后	.

刺猬爬进了一堆石头下的一个洞里，结果被困在两块石头之间，既不能向前也不能向后移动。

[ðə; ði] ['spærəʊ] [tʊk] ['lɒdʒɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] ['swɑːloʊz] - [nest] ;

The	sparrow	took	lodgings	in	a	deserted	swallow's	-	nest	;
这	麻雀	采取	住宿	在	一个	荒凉的	燕子的	-	巢	;

麻雀在废弃的燕窝里安了家；

[ðə; ði] [frɒgz] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , ['set(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] [-]

the	frogs	went	to	the	bottom	of	the	pond	for	good	,	settled	in	the	[	135	]
这	青蛙	去	到	这	底部	的	这	池塘	为了	好的	,	定居	在	这	[	-	]

青蛙们永远地沉入了池塘底部，定居在[135]

[mʌd] , [wɪð] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]

mud	,	with	the	tips	of	their	noses	up	in	the	water	,	and	prepared	for
泥	,	和	这	尖端	的	他们的	鼻子	向上	在	这	水	,	和	准备	为了

[wɒt'evə(r)] [mait] [kʌm] .

whatever	might	come	.
任何	可能	来	.

它们蜷缩在泥泞中，鼻子尖探入水中，准备迎接任何可能发生的情况。

[ðə; ði] [weɪvz] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] [stɔːks] [ænd; ənd] [wɒʃt] [ðem; ðəm] [kliːn] [ə'weɪ] ;

The	waves	loosened	the	water	-	lily's	stalks	and	washed	them	clean	away	;
这	波浪	松动	这	水	-	莉莉的	茎	和	洗过	他们	干净的	离开	;

海浪冲散了睡莲的茎秆，将它们彻底冲走了；

[ðə; ði] ['rʌʃɪz] [snæpt] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [wɪð] [ðə; ði] [striːm] .

the	rushes	snapped	in	the	storm	and	drifted	with	the	stream	.
这	冲刺	啪啪	在	这	风暴	和	漂移	和	这	溪流	.

暴风雨中，芦苇折断，随溪流漂去。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] [stʊd] [ænd; ənd] [geɪzd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lænd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

The	Prince	of	Autumn	stood	and	gazed	over	the	land	to	see	if	it	was
这	王子	的	秋天	站立	和	凝视	超过	这	土地	到	看	如果	它	曾是

[beə(r)] [ænd; ənd] [weɪst] ,

bare	and	waste	,
裸	和	浪费	,

秋之王子站起身来，环顾四周，看看这片土地是否荒芜贫瘠。

[səʊ] [ðæt] ['wɪntərz] [stɔːrmz] [mait] [kʌm] ['bʌfɪtɪŋ] [æt; ət] [wɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snəʊ] [laɪ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

so	that	Winter's	storms	might	come	buffeting	at	will	and	the	snow	lie	where	it
所以	那	冬天的	暴风雨	可能	来	冲击	在	将要	和	这	雪	说谎	在哪里	它

[pliːzd] .

pleased	.
高兴	.

这样，冬天的暴风雪就可以随心所欲地来袭，积雪也可以随心所欲地覆盖。

[ænd; ənd] [səʊ] ['empti] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] ['leɪtə(r)] , ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['mɔːnɪŋ] ,

And	so	empty	was	it	that	the	sun	rose	later	,	morning	after	morning	,
和	所以	空的	曾是	它	那	这	太阳	玫瑰	之后	,	早晨	后	早晨	,

那里空旷得令人难以置信，以至于每天早晨太阳升起的时间都比较晚。

[ænd; ənd] [went] ['ɜːlɪə(r)] [tuː; tə] [bed] , ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['iːvnɪŋ] ,

and	went	earlier	to	bed	,	evening	after	evening	,
和	去	早些时候	到	床	,	晚上	后	晚上	,

于是，每天晚上都早早入睡。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ə'pɒn] . [-]

because	he	did	not	think	that	he	had	anything	to	shine	upon	.	[	136	]
因为	他	做过	不是	思考	那	他	有	任何事物	到	闪耀	之上	.	[	-	]

因为他认为自己没有什么值得炫耀的。[136]

“ [naʊ] [aɪm] ['kʌmɪŋ] ! ” [rɔːd] ['wɪntə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

“	Now	I'm	coming	!	”	roared	Winter	from	the	mountains	.
“	现在	我是	未来	!	”	咆哮	冬天	从	这	山脉	.

“我来了！”冬日从山上咆哮道。

“ [maɪ] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [bɜːstɪŋ] [wɪð] [snəʊ] ; [ænd; ənd] [maɪ] [stɔːrmz] [ɑː(r); ə(r)] ['breɪkɪŋ] [luːs] . ”

“	My	clouds	are	bursting	with	snow	;	and	my	storms	are	breaking	loose	.	”
“	我的	云	是	爆发	和	雪	;	和	我的	暴风雨	是	打破	松动的	.	”

“我的云层里充满了雪；我的风暴正在肆虐。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [wʌn] [deɪ] [left] , ” [sed] ['ɔːtəm] .

“	I	have	one	day	left	,	”	said	Autumn	.
“	我	有	一	天	左边	,	”	说	秋天	.

“我只剩最后一天了，”奥特姆说。

[hiː; hi] [wɔːkt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈmedəʊ] , [weə(r)] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

He	walked	across	the	meadow	,	where	already	the	grass	was	yellow	and	the
他	步行	穿过	这	草地	,	在哪里	已经	这	草	曾是	黄色的	和	这

['flaʊəz] [gɒn] ,

flowers	gone	,
花朵	已消失	,

他穿过草地，草地上的草已经泛黄，花朵也凋零了。

[ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈdeɪzi] , [wɪtʃ] [kæn; kən] [ˈnevə(r)] [get] [dʌn] [ɪn] [taɪm] .

except	the	little	white	daisy	,	which	can	never	get	done	in	time	.
除了	这	小的	白色的	雏菊	,	哪个	能	绝不	得到	完毕	在	时间	.

除了那朵永远来不及完成的小白雏菊。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈneɪkɪd] [wʊd] .

Then	he	went	into	the	naked	wood	.
然后	他	去	进入	这	裸	木头	.

然后他走进了裸露的树林。

[hiː; hi] [piːp] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈhedʒhɒg] , [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [maɪs] ,

He	peeped	at	the	hedgehog	,	smiled	at	the	little	brown	mice	,
他	偷窥	在	这	刺猬	,	微笑	在	这	小的	棕色的	小鼠	,

他偷偷看了看刺猬，对着棕色小老鼠笑了笑。

[huː] [ˈkærid] [ðə; ði] [ʃelz] [ˈniːtli] [ænd; ənd] [ˈdiːsntli] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈpɑːlə(r)] [iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ]

who	carried	the	shells	neatly	and	decently	outside	the	parlour	each	time	they
WHO	携带	这	贝壳	整齐地	和	体面地	外部	这	客厅	每个	时间	他们

[hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [nʌt] - [fiːst] ,

had	had	a	nut	-	feast	,
有	有	一个	坚果	-	盛宴	,

每次享用完坚果大餐后，他们都会把坚果壳整齐、体面地拿到客厅外。

[ˈpætɪd] [ðə; ði] [strɒŋ] [biːtʃ] - [trʌŋks] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [-]

patted	the	strong	beech	-	trunks	and	asked	them	if	they	could	[	137	]
轻拍	这	强的	山毛榉	-	树干	和	问	他们	如果	他们	可以	[	-	]

拍了拍粗壮的山毛榉树干，问他们是否可以[137]

[stænd] [ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd] [nˈɒdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒɒli] [krəʊz] .

stand	the	storm	and	nodded	to	the	jolly	crows	.
站立	这	风暴	和	点头	到	这	快乐的	乌鸦	.

它经受住了暴风雨的考验，并向欢快的乌鸦点头致意。

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [əʊld] ,

Then	he	stopped	before	the	old	,
然后	他	停止	前	这	老的	,

然后他停在了老人面前，

[ded] [əʊk] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈaɪvi] [ðæt] [ˈklæmbə] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd]

dead	oak	and	looked	at	the	ivy	that	clambered	right	up	to	the	top	and
死的	橡木	和	看起来	在	这	常春藤	那	攀爬	正确的	向上	到	这	顶部	和

[spred] [hɜː(r); hə(r)] [griːn] [liːvz] [æz; əz] [ɪf] [ˈwɪntə(r)] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪgˈzɪstəns] [æt; ət] [ɔːl] .

spread	her	green	leaves	as	if	Winter	had	no	existence	at	all	.
传播	她	绿色的	树叶	作为	如果	冬天	有	不	存在	在	全部	.

看着枯死的橡树，看着攀爬到树顶的常春藤，它舒展着绿叶，仿佛冬天根本不存在。

[ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [aɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdʒent(ə)l] [ænd; ənd] [mɔɪst] [laɪk]

And	,	while	he	looked	at	it	with	eyes	that	were	gentle	and	moist	like
和	,	尽管	他	看起来	在	它	和	眼睛	那	是	温和的	和	潮湿	喜欢

[sprɪŋz] ,

Spring's	,
春天	,

他用如同春天般温柔湿润的眼神凝视着它，

[ðə; ði] ['aɪvi] - ['flaʊəz] ['blɒsəmd] .

the	ivy	-	flowers	blossomed	.
这	常春藤	-	花朵	盛开	.

常春藤花盛开了。

[ðeɪ] [sæt] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] [rɔkt] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] , ['jeləʊ] - [griːn] [ænd; ənd]

They	sat	right	at	the	top	and	rocked	in	the	wind	,	yellow	-	green	and
他们	卫星	正确的	在	这	顶部	和	摇滚	在	这	风	,	黄色的	-	绿色的	和

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ,

insignificant	,
微不足道	,

它们静静地待在山顶，随风摇曳，黄绿色的，毫不起眼。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] ['flaʊəz] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [gruː] [ɪn] ['sʌmərz] ['kɪŋdəm] .

but	just	as	good	flowers	as	any	of	those	which	grew	in	Summer's	kingdom	.
但	只是	作为	好的	花朵	作为	任何	的	那些	哪个	生长	在	夏季	王国	.

但它们和夏天王国里生长的任何花朵一样美丽。

“ [naʊ] [ai][kæn; kən] [rɪ'streɪn] [maɪ] [stɔːrmz] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ! ” [rɔːd] ['wɪntə(r)] . [-]

“	Now	I	can	restrain	my	storms	no	longer	!	”	roared	Winter	.	[	138	]
“	现在	我	能	抑制	我的	暴风雨	不	更长	!	”	咆哮	冬天	.	[	-	]

“现在我再也无法控制我的风暴了！”冬日咆哮道。[138]

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

The	Prince	of	Autumn	bent	his	head	and	listened	.
这	王子	的	秋天	弯曲	他的	头	和	听着	.

秋之王子低下头，侧耳倾听。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [stɔːm] [kʌm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] .

He	could	hear	the	storm	come	rushing	down	over	the	mountains	.
他	可以	听到	这	风暴	来	匆忙	向下	超过	这	山脉	.

他能听到暴风雨从山上呼啸而下的声音。

[ə; eɪ] ['snəʊfleɪk] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['mɒtli] [kləʊk] . . . [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] . . . [ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðə(r)] . . . . .

A	snowflake	fell	upon	his	motley	cloak	.	.	.	and	another	.	.	.	and	yet	another	.	.	:	:
一个	雪花	跌倒	之上	他的	杂乱无章	披风	.	.	.	和	其他	.	.	.	和	然而	其他	.	.	:	:

一片雪花落在他五彩斑斓的斗篷上……又一片……又一片……

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] ,

For	the	last	time	,
为了	这	最后的	时间	,

最后一次，

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [bluː] [ɪn][sæd][ænd; ənd] [səb'djuːd] [təʊnz] :

he	put	his	horn	to	his	mouth	and	blew	in	sad	and	subdued	tones	:
他	放	他的	喇叭	到	他的	嘴	和	吹	在	伤心	和	低沉的	音调	:

他将号角放在嘴边，用悲伤而低沉的音调吹奏起来：

[ðaʊ] ['griːnɪst] [plɑːnt][ænd; ənd] ['tɑːrdiɪst] ,

Thou	greenest	plant	and	tardiest	,
你	最绿色	植物	和	迟到的	,

你这最绿最迟的植物，

[ðaʊ] [f'eəɹəst] , [rer] , [h'ɑːdɪəst] ,

Thou	fairest	,	rarest	,	hardiest	,
你	最公平	,	最稀有	,	最坚韧	,

你是最美丽、最稀有、最坚韧的

[braɪt] [θruː] [ʌn'endɪŋ] ['aʊəz] !
Bright through unending hours !
明亮的 通过 无尽的 小时 !

彻夜闪耀!

[raʊnd] ['sʌmə(r)] , ['wɪntə(r)] , ['ɔːtəm] , [sprɪŋ] ,
Round Summer , Winter , Autumn , Spring ,
圆形的 夏天 , 冬天 , 秋天 , 春天 ,

夏季、冬季、秋季、春季

[ðaɪ] ['vɪgərəs] [im'breis] [klɪŋ] .
Thy vigorous embraces cling .
你的 蓬勃 拥抱 黏着 .

你热情的拥抱紧紧依偎着。

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

['aɪvi] [maɪn] , - [tɪz][ai] [huː] [sɪŋ] ,
Ivy mine , ' tis I who sing ,
常春藤 矿 , - 的 我 WHO 唱歌 ,

常春藤是我的，是我在歌唱，

- [tɪz] ['ɔːtəm] [wɪnz] [ðaɪ] ['flaʊəz] !
' Tis Autumn wins thy flowers !
- 的 秋天 胜利 你的 花朵 !

秋天赢得了你的花朵!

[ðen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] . [-]
Then he went away in the storm . [139]
然后 他 去 离开 在 这 风暴 . [-]

然后他便在暴风雨中离开了。[139]

['wɪntə(r)] [-] [-]
WINTER [140] [141]
冬天 [-] [-]

冬季[140][141]

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['wɪntə(r)]
Winter
冬天

冬天

[wiː] [snəʊ] - [bɝdz] , [waɪt] [snəʊ] - [bɝdz] ,
Wee snow - birds , white snow - birds ,
威 雪 - 鸟类 , 白色的 雪 - 鸟类 ,

小雪鸟，白色雪鸟

[waɪt] [snəʊ] - [bɝdz] , [wiː] [snəʊ] - [bɝdz] ,
White snow - birds , wee snow - birds ,
白色的 雪 - 鸟类 , 哇 雪 - 鸟类 ,

白色雪鸟，小雪鸟

[θruː] ['fiːldz] [skɪm] [ə'lɒŋ] !
Through fields skim along !
通过 字段 撇去 沿着 !

穿过田野飞驰而过!

['wɪntə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [θɪk] [klaʊdz] [ðæt]

Winter	was	on	the	mountains	,	but	his	face	was	hidden	by	thick	clouds	that
冬天	曾是	在	这	山脉	,	但	他的	脸	曾是	隐	经过	厚的	云	那

[leɪ] [ɪn] [weɪt] ,

lay	in	wait	,
躺	在	等待	,

山上已是寒冬，但他的脸却被厚厚的云层遮蔽，仿佛在伺机而动。

['redi] [tuː; tə] [bɜːst] [ænd; ənd] [let] [luːs] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðem; ðəm] .

ready	to	burst	and	let	loose	all	the	evil	that	was	in	them	.
准备好	到	爆裂	和	让	松动的	全部	这	邪恶的	那	曾是	在	他们	.

仿佛随时都会爆发，释放出他们内心所有的邪恶。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ðə; ði] [klaʊdz] ['pɑːtɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

Now	and	again	,	the	clouds	parted	a	little	.
现在	和	再次	,	这	云	分手了	一个	小的	.

云层偶尔会散开一些。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ; [ænd; ənd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

But	that	was	only	for	a	moment	;	and	,	when	it	happened	,
但	那	曾是	仅有的	为了	一个	片刻	;	和	,	什么时候	它	发生	,

但那只是一瞬间；而当那一瞬间发生时，

[ðə; ði] [snəʊ] - [klæd] [piːks] ['glitə] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [tɪl] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] [els]

the	snow	-	clad	peaks	glittered	in	the	sun	till	you	could	look	at	nothing	else
这	雪	-	覆膜	高峰	闪闪发光	在	这	太阳	直到	你	可以	看	在	没有什么	别的

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [beə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] . [-]

and	could	hardly	bear	to	look	at	them	.	[	142	]
和	可以	几乎	熊	到	看	在	他们	.	[	-	]

阳光下，白雪皑皑的山峰闪闪发光，让人目不转睛，几乎无法直视它们。[142]

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [stɔːm] [fluː] ['waɪldɪst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [fəʊmd] [ænd; ənd]

even	when	the	storm	flew	wildest	over	the	valley	and	the	river	foamed	and
甚至	什么时候	这	风暴	飞翔	最狂野的	超过	这	谷	和	这	河	泡沫	和

[ðə; ði] [triːz] [krækt] [ænd; ənd] [brəʊk] [ænd; ənd] [fel] ,

the	trees	cracked	and	broke	and	fell	,
这	树木	裂纹	和	打破	和	跌倒	,

即使暴风雨肆虐山谷，河水翻腾，树木断裂倒塌，

['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [klaʊdz] [leɪ] [θɪk] [ænd; ənd] [kləʊz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] .

even	then	the	clouds	lay	thick	and	close	before	the	face	of	Winter	.
甚至	然后	这	云	躺	厚的	和	关闭	前	这	脸	的	冬天	.

即使如此，冬日的阴云依然厚重密布。

['sʌmtaɪmz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɪ'zɒlvd] ['ɪntuː] [mɪsts] , [wɪtʃ] [swept] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði]

Sometimes	,	some	of	them	dissolved	into	mists	,	which	swept	down	upon	the
有时	,	一些	的	他们	溶解	进入	薄雾	,	哪个	扫荡	向下	之上	这

['væli] [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] .

valley	and	filled	it	quite	.
谷	和	已填	它	相当	.

有时，它们中的一些会化作薄雾，笼罩山谷，将其完全笼罩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] [mɪsts] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [wɪtʃ] [sprɪŋ] [leɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lænd] .

But	they	were	different	mists	from	those	which	Spring	laid	over	the	land	.
但	他们	是	不同的	薄雾	从	那些	哪个	春天	铺设	超过	这	土地	.

但它们与春天笼罩大地的薄雾截然不同。

[nəʊ]['vaiəlits] [keɪm] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ; [ɪn][ðeə(r)][læp][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][krɒps][ænd; ənd][nəʊ] ['lɒŋɪŋ]

No	violets	came	from	them	;	in	their	lap	were	no	crops	and	no	longing
不	紫罗兰	来了	从	他们	;	在	他们的	膝	是	不	农作物	和	不	渴望

[ænd; ənd][nəʊ][laɪf] .

and	no	life	.
和	不	生活	.

他们没有种出紫罗兰；他们的怀里没有庄稼，没有渴望，也没有生命。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][kəʊld][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][sʌn][æt; ət][ɔːl][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

They	were	as	cold	as	if	there	were	no	sun	at	all	behind	them	.
他们	是	作为	寒冷的	作为	如果	那里	是	不	太阳	在	全部	在后面	他们	.

他们冷得仿佛身后根本没有阳光。

['sʌmtaɪmz] , [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [ɪn][ə; eɪ] [dens] [ænd; ənd] ['endləs] ['daʊnpɔː(r)] , [deɪ]['ɑːftə(r)][deɪ] .

Sometimes	,	it	rained	,	in	a	dense	and	endless	downpour	,	day	after	day	.
有时	,	它	下雨了	,	在	一个	稠密	和	无尽的	倾盆大雨	,	天	后	天	.

有时，会下起瓢泼大雨，连绵不断，一连好几天。

[ðə; ði][blɑːst] [dæʃt] [-]

The	blast	dashed	[	143	]
这	爆炸	虚线	[	-	]

爆炸冲击波[143]

[ðə; ði][reɪn]['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][stæg] ,

the	rain	into	the	eyes	of	the	hare	and	the	stag	,
这	雨	进入	这	眼睛	的	这	野兔	和	这	麋	,

雨水灌进野兔和雄鹿的眼睛里，

[tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][haɪd] [weə(r)] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd] [tɜːn] [ðeə(r)] [teɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd]

till	they	had	to	hide	where	best	they	could	and	turn	their	tails	to	the	wind
直到	他们	有	到	隐藏	在哪里	最好的	他们	可以	和	转动	他们的	尾巴	到	这	风

.

:
.

直到他们不得不找个最好的地方躲藏起来，夹着尾巴逃走。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [maɪs] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [pʊt] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)][dɔː(r)] ;

The	little	brown	mice	could	hardly	put	their	noses	outside	their	door	;
这	小的	棕色的	小鼠	可以	几乎	放	他们的	鼻子	外部	他们的	门	;

这些棕色小老鼠几乎都无法把鼻子伸出门外；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spærəʊz] [sæt]['rʌmp(ə)ld][ænd; ənd] [dɪs'kɒnsələt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːfləs] [bʊʃɪz] .

and	the	sparrows	sat	rumpled	and	disconsolate	under	the	leafless	bushes	.
和	这	麻雀	卫星	皱巴巴的	和	沮丧的	在下面	这	无叶	灌木丛	.

麻雀们衣衫褴褛，垂头丧气地坐在光秃秃的灌木丛下。

[bʌt; bət][ðə; ði] [krəʊz] [rɔkt] [ˌʌn'dɔːntɪd] [ɒn][ðə; ði] [tɔlɪst] [twɪgz] [ænd; ənd] [held] [ðeə(r)] [biːks] [streɪt]

But	the	crows	rocked	undaunted	on	the	tallest	twigs	and	held	their	beaks	straight
但	这	乌鸦	摇滚	无所畏惧	在	这	最高	树枝	和	握住	他们的	喙	直的

[tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] ,

to	the	wind	,
到	这	风	,

但乌鸦们毫不畏惧地栖息在最高的树枝上，高高地挺着喙迎风而立。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bləʊ] [ʌp] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['feðər] .

so	that	it	should	not	blow	up	under	their	feathers	.
所以	那	它	应该	不是	吹	向上	在下面	他们的	羽毛	.

以免被吹到它们的羽毛下。

['sʌmtaɪmz] , [ˌaɪ 'tiː] [snəʊd] [æz; əz] [wel] .

Sometimes	,	it	snowed	as	well	.
有时	,	它	下雪了	作为	出色地	.

有时还会下雪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['stjuːpɪd] , ['slʌgɪʃ] [snəʊ] , [wɪtʃ] ['meltɪd] [ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

But	it	was	a	stupid	,	sluggish	snow	,	which	melted	the	moment	that	it
但	它	曾是	一个	愚蠢的	,	迟缓	雪	,	哪个	融化	这	片刻	那	它

[tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

touched	the	ground	.
感动	这	地面	.

但这是一种愚蠢、迟缓的雪，一接触地面就融化了。

[æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] [wɪnd] [huːt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] - [kleft] [ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] [-]

At	night	,	the	wind	hooted	in	the	mountain	-	clefts	and	the	owl	[	144	]
在	夜晚	,	这	风	发出嘘声	在	这	山	-	裂隙	和	这	猫头鹰	[	-	]

夜里，风在山缝间呼啸，猫头鹰[144]

[ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

in	the	wood	.
在	这	木头	.

在树林里。

[ðə; ði] ['wɪðəd] [liːvz] [ræn] [raʊnd] [ænd; ənd] ['rʌsl] [laɪk] [gəʊsts] .

The	withered	leaves	ran	round	and	rustled	like	ghosts	.
这	干枯	树叶	跑	圆形的	和	沙沙作响	喜欢	鬼魂	.

枯萎的树叶四处游荡，沙沙作响，如同幽灵一般。

[ðə; ði] [bau] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [sweɪd] ['sædli] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

The	boughs	of	the	trees	swayed	sadly	to	and	fro	,	to	and	fro	.
这	树枝	的	这	树木	摇摆	令人遗憾的是	到	和	弗	,	到	和	弗	.

树枝悲伤地来回摇曳，来回摇曳。

[ænd; ənd] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [snəʊd] [ɔː(r)] [reɪnd] [ɔː(r)]['əʊnli] ['mɪstɪd] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] ,

And	,	whether	it	snowed	or	rained	or	only	misted	,	whether	it	were	day	or	night	,
和	,	无论	它	下雪了	或者	下雨了	或者	仅有的	雾蒙蒙的	,	无论	它	是	天	或者	夜晚	,

而且，无论是下雪、下雨还是只是起雾，无论是白天还是夜晚，

[ðə; ði] ['væli] [leɪ] ['evə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hɒrɪd] [slʌdʒ] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['meni] [klaʊdz] [hʌŋ] ['lɜːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

the	valley	lay	ever	in	a	horrid	sludge	and	just	as	many	clouds	hung	lurking	in	the	mountains	.
这	谷	躺	曾经	在	一个	可怕的	污泥	和	只是	作为	许多	云	悬挂	潜伏	在	这	山脉	.

山谷始终笼罩在可怕的泥泞中，而同样多的云雾则笼罩在群山之中。

[ðə; ði] ['wɪðəd] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] ['edi] ['həʊpləsli] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] .

The	withered	blades	of	grass	eddied	hopelessly	in	the	meadow	.
这	干枯	刀片	的	草	漩涡	绝望地	在	这	草地	.

枯萎的草叶在草地上无助地旋转着。

[ðə; ði] [weɪvz] [fləʊd] [bliːk] [ænd; ənd][kəʊld][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

The	waves	flowed	bleak	and	cold	in	the	river	.
这	波浪	流动	苍凉	和	寒冷的	在	这	河	.

河水波涛汹涌，冰冷凄凉。

[ðen] , [wʌn] [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [frəʊz] .

Then	,	one	night	,	it	froze	.
然后	,	一	夜晚	,	它	冻住了	.

然后，一天晚上，它冻住了。

[ðə; ði] [slʌʃ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['hɑːd(ə)nd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [θɪn] [krʌst] , [wɪtʃ] [ðə; ði][stæg] [stʌk] [hɪz; ɪz] [huːf]

The	slush	on	the	ground	hardened	into	a	thin	crust	,	which	the	stag	stuck	his	hoof
这	泥浆	在	这	地面	硬化	进入	一个	薄的	地壳	,	哪个	这	麋	卡住	他的	蹄

[θruː] ,

through	,
通过	,

地上的泥浆凝固成一层薄薄的硬壳，雄鹿用蹄子戳了进去。

[bʌt; bət][ðə; ði][heə(r)][ræn] ['seɪfli] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

but	the	hare	ran	safely	across	it	.	[	145	]
但	这	野兔	跑	安全	穿过	它	.	[	-	]

但兔子安全地跑过了它。[145]

[ðə; ði] ['hedʒhɒg] ['ʃivə] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] , [ðə; ði] ['aɪvi] - ['flaʊəz] ['feɪdɪd] , [ðə; ði] ['pʌdlz] [gɒt] [aɪs]

The	hedgehog	shivered	in	his	dreams	,	the	ivy	-	flowers	faded	,	the	puddles	got	ice
这	刺猬	瑟瑟发抖	在	他的	梦境	,	这	常春藤	-	花朵	褪色	,	这	水坑	得到	冰

[ə'pɒn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

刺猬在梦中瑟瑟发抖，常春藤花凋谢了，水坑上结了冰。

[ænd; ənd] , [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ɜːli] , [ə; eɪ] [θɪn] ['leɪə(r)][ɒv; əv] [snəʊ] [fel] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] .

And	,	next	morning	early	,	a	thin	layer	of	snow	fell	over	the	land	.
和	,	下一个	早晨	早期的	,	一个	薄的	层	的	雪	跌倒	超过	这	土地	.

第二天清晨，大地上飘落了一层薄薄的雪。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ə'gen] , [bʌt; bət][fɑː(r)][ænd; ənd][kəʊld] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] .

The	sun	shone	again	,	but	far	and	cold	;	and	the	clouds	drifted	away	.
这	太阳	闪耀	再次	,	但	远的	和	寒冷的	;	和	这	云	漂移	离开	.

太阳再次升起，但遥远而寒冷；云朵渐渐散去。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]['wɪntə(r)][sæt][ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] : [æn; ən][əʊld][mæn] , [wɪð] [waɪt] [heə(r)][ænd; ənd]

The	Prince	of	Winter	sat	on	the	mountains	:	an	old	man	,	with	white	hair	and
这	王子	的	冬天	卫星	在	这	山脉	:	一个	老的	男人	,	和	白色的	头发	和

[bɪəd] .

beard	.
胡须	.

冬之王子坐在山上：他是一位白发白须的老人。

[hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] [brest] [wɒz; wəz] ['ʃægi] , ['ʃægi] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd][hændz] .

His	naked	breast	was	shaggy	,	shaggy	his	legs	and	hands	.
他的	裸	胸部	曾是	毛茸茸	,	毛茸茸	他的	腿	和	双手	.

他裸露的胸膛毛发蓬乱，他的腿和手也毛发蓬乱。

[hiː; hi] [lʊkt] [strɒŋ] [ænd; ənd][waɪld] , [wɪð] [kəʊld] [stɜːn] [aɪz] .

He	looked	strong	and	wild	,	with	cold	stern	eyes	.
他	看起来	强的	和	荒野	,	和	寒冷的	船尾	眼睛	.

他看起来强壮而狂野，眼神冷峻严厉。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['æŋgri] ,

But	he	was	not	angry	,
但	他	曾是	不是	生气的	,

但他并没有生气。

[æz; əz] [wen] [sprɪŋ] [drəʊv] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [wen] ['ɔːtəm] [dɪd][nɒt][gəʊ]

as	when	Spring	drove	him	from	the	valley	and	when	Autumn	did	not	go
作为	什么时候	春天	驾驶	他	从	这	谷	和	什么时候	秋天	做过	不是	去

['kwɪkli] [ɪ'nʌf] .

quickly	enough	.
迅速地	足够的	.

就像春天把他赶出山谷，就像秋天过得不够快一样。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [-]

He	looked	out	over	the	kingdom	[	146	]
他	看起来	出去	超过	这	王国	[	-	]

他眺望王国[146]

['kɑːmli] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] .

calmly	,	for	now	he	knew	that	it	was	his	.
平静地	,	为了	现在	他	知道	那	它	曾是	他的	.

他平静下来，因为他现在知道那是他的了。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] ['eniθɪŋ] [ded] [ɔː(r)] ['empti] [ɔː(r)] ['desələt] ,

And	,	when	he	found	anything	dead	or	empty	or	desolate	,
和	,	什么时候	他	成立	任何事物	死的	或者	空的	或者	荒凉	,

当他发现任何死寂的、空荡荡的或荒凉的地方时，

[hiː; hi] [plʌkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [greɪt] [waɪt] [bɪəd] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [hɑːʃ] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] [lɑːf] .

he	plucked	at	his	great	white	beard	and	gave	a	harsh	and	satisfied	laugh	.
他	拨弦	在	他的	伟大的	白色的	胡须	和	给予	一个	残酷的	和	使满意	笑	.

他揪了揪自己浓密的白色胡须，发出了一声粗犷而满足的笑声。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] ['terə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

But	all	that	lived	in	the	land	was	struck	with	terror	when	it	looked	into	his
但	全部	那	居住地	在	这	土地	曾是	击	和	恐怖	什么时候	它	看起来	进入	他的

[kəʊld] [aɪz] .

cold	eyes	.
寒冷的	眼睛	.

但所有生活在这片土地上的生物，当看到他冰冷的双眼时，都感到无比恐惧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

四季酒店(The Four Seasons)

[ðə; ði] [triːz] [ʃʊk] [ɪn][ðeə(r)] [θɪk] [bɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [strʌk] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [tə'geðə(r)] [ɪn]

The	trees	shook	in	their	thick	bark	and	the	bushes	struck	their	branches	together	in
这	树木	摇晃	在	他们的	厚的	吠	和	这	灌木丛	击	他们的	分支	一起	在

[ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .

consternation	.
惊愕	.

树木厚厚的树皮颤抖，灌木丛惊恐地互相碰撞着枝条。

[ðə; ði] [maʊs] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [snəʊ] - [blaɪnd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [piːp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] ;

The	mouse	became	quite	snow	-	blind	,	when	she	peeped	outside	the	door	;
这	老鼠	成为	相当	雪	-	瞎的	,	什么时候	她	偷窥	外部	这	门	;

当老鼠向门外窥视时，它完全失明了；

[ðə; ði][stæg] [lʊkt] ['mɔːnfəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['medəʊ] :

the	stag	looked	mournfully	over	the	white	meadow	:
这	麀	看起来	悲伤地	超过	这	白色的	草地	:

雄鹿悲伤地望着白色的草地：

“ [maɪ] ['mʌzl] [kæn; kən] [stɪl] [breɪk] [θruː] [ðə; ði][aɪs] , [wen] [ai] [drɪŋk] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	My	muzzle	can	still	break	through	the	ice	,	when	I	drink	,	”	he	said	.
“	我的	枪口	能	仍然	休息	通过	这	冰	,	什么时候	我	喝	,	”	他	说	.

“我喝水的时候，我的嘴巴还能戳破冰层，”他说。

“ [ai][kæn; kən] [stɪl] [skreɪp] [ðə; ði] [-]

“	I	can	still	scrape	the	[	147	]
“	我	能	仍然	刮	这	[	-	]

“我仍然可以刮擦[147]

[snəʊ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] [grɑːs] .

snow	to	one	side	and	find	a	tuft	of	grass	.
雪	到	一	边	和	寻找	一个	簇	的	草	.

拨开雪，找到一丛草。

[bʌt; bət] , [ɪf] [θɪŋz] [gəʊ][ɒn] [laɪk] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] , [ðen] [ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] .

But	,	if	things	go	on	like	this	for	another	week	,	then	it's	all	up	with	me	.
但	,	如果	事物	去	在	喜欢	这	为了	其他	星期	,	然后	它是	全部	向上	和	我	.

但是，如果这种情况再持续一周，那就全由我来承担后果了。

” [ðə; ði] [krəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃæfɪntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spærəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][tɪt][hæd; həd][kwaɪt]

”	The	crows	and	the	chaffinch	and	the	sparrow	and	the	tit	had	quite
”	这	乌鸦	和	这	金翅雀	和	这	麻雀	和	这	山雀	有	相当

[lɒst] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .

lost	their	voices	.
丢失的	他们的	声音	.

“乌鸦、苍头燕雀、麻雀和山雀都完全失声了。”

[ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɜːdz] , [huː] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn] [taɪm] ,

They	thought	of	the	other	birds	,	who	had	departed	in	time	,
他们	想法	的	这	其他	鸟类	,	WHO	有	已离开	在	时间	,

它们想起了其他及时离去的鸟儿。

[ænd; ənd] [njuː] [nɒt] [weə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn][ðeə(r)] [dɪ'stres] .

and	knew	not	where	to	turn	in	their	distress	.
和	知道	不是	在哪里	到	转动	在	他们的	痛苦	.

他们身处困境，不知所措。

[æt; ət][lɑːst] ,
At last ,
在 最后的 ,

终于，

[ðeɪ] [set] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [tuː; tə] ['kæri] [ðeə(r)]['hʌmb(ə)l] ['griːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [njuː] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
they set out in a row to carry their humble greeting to the new lord of the
他们 放 出去 在 一个 排 到 携带 他们的 谦逊的 问候 到 这 新的 主 的 这
[lænd] :
land :
土地 :

他们排成一列出发，向这片土地的新主人致以谦卑的问候：

“ [hɪə(r)] [kʌm] [jɔː(r); jə(r)] [bɜːdz] , [əʊ] [mˈaɪtɪəst] [ɒv; əv][ɔːl] ['prɪnsɪz] !
“ Here come your birds , O mightiest of all princes !
“ 这里 来 你的 鸟类 , 哦 最强大的 的 全部 王子们 !

“最强大的王子啊，你的鸟儿来了！”

” [sed] [ðə; ðɪ] [krəʊ] [ænd; ənd] [stʊd] [ænd; ənd] [mɑːkt] [taɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] [waɪt] [snəʊ] .
” said the crow and stood and marked time in the white snow .
” 说 这 乌鸦 和 站立 和 标记 时间 在 这 白色的 雪 .

乌鸦说着，站在那里，在白雪皑皑的地面上默默地等待着时间的流逝。

“ [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [left] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [ə'naʊnst] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] ,
“ The others left the country as soon as you announced your coming ,
“ 这 其他的 左边 这 国家 作为 很快 作为 你 宣布 你的 未来 ,

“你一宣布要来，其他人就立刻离开了这个国家。”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [-]
but we have remained to submit [148]
但 我们 有 剩余 到 提交 [-]

但我们仍然提交[148]

[ˌjuː 'es][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [sweɪ] .
us to your sway .
我们 到 你的 摇摆 .

我们受你影响。

[naʊ] [biː; bi][ə; eɪ] ['greɪʃəs] [lɔːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][grɑːnt][ˌjuː 'es] [fuːd] . ”
Now be a gracious lord to us and grant us food . ”
现在 是 一个 亲切 主 到 我们 和 授予 我们 食物 . ”

现在求主怜悯我们，赐给我们食物吧。

“ [wiː; wi][baʊ; bəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] ! ” [sed] [ðə; ðɪ] ['tʃæfɪntʃ] .
“ We bow before Your Highness ! ” said the chaffinch .
“ 我们 弓 前 你的 高度 ! ” 说 这 金翅雀 .

“我们向殿下鞠躬！”苍头燕雀说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][səʊ] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
“ We have so longed for you !
“ 我们 有 所以 渴望 为了 你 !

“我们一直都非常想念你！”

” [sed] [ðə; ðɪ] [tɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .
” said the tit and put his head on one side .
” 说 这 山雀 和 放 他的 头 在 一 边 .

“山雀说道，然后把头歪向一边。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['spærəʊ] [sed] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [diːp] [rɪ'spekt] .
And the sparrow said the same as the others , in a tone of deep respect .
和 这 麻雀 说 这 相同的 作为 这 其他的 , 在 一个 语气 的 深的 尊重 .

麻雀也用深深的敬意说道，和其他鸟儿一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] [lɑːft] [æt; ət][ðem; ðəm] [dɪs'deɪnfəli] :

But	the	Prince	of	Winter	laughed	at	them	disdainfully	:
但	这	王子	的	冬天	笑了	在	他们	轻蔑地	:

但冬之王子却轻蔑地嘲笑他们:

" [hɑː] , [juː; jʊ] [taɪm] - ['sɜːvɪŋ] [bɜ·dz] !

"	Ha	,	you	time	-	serving	birds	!
"	哈	,	你	时间	-	服务	鸟类	!

“哈，你们这些服役的鸟儿！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [naʊ] [juː; jʊ] [fɔːn] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .

"	Now	you	fawn	upon	me	.
"	现在	你	讨好	之上	我	.

“现在你却对我阿谀奉承。”

[ɪn] ['sʌmərz] [taɪm] , [juː; jʊ] [ə'mjuːzd] [jɔː'selvz] ['merəli] ; [ɪn] ['ɔːtəmz] [juː; jʊ] [et; eɪt] [jɔː'selvz]

In	Summer's	time	,	you	amused	yourselves	merrily	;	in	Autumn's	you	ate	yourselves
在	夏季	时间	,	你	觉得好笑	你们自己	兴高采烈地	;	在	秋天的	你	吃	你们自己

[staʊt] [ænd; ənd] [fæt] ;

stout	and	fat	;
肥硕	和	胖的	;

夏天的时候，你们尽情玩乐；秋天的时候，你们吃得又胖又壮；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [-]

and	,	as	soon	as	[	149	]
和	,	作为	很快	作为	[	-	]

而且，一旦[149]

[sprɪŋ] [straɪks] [ʌp] , [juː; jʊ] [wɪl] [dɑːns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['paɪpɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

Spring	strikes	up	,	you	will	dance	to	his	piping	like	the	others	.
春天	罢工	向上	,	你	将要	舞蹈	到	他的	管道	喜欢	这	其他的	.

春天来临，你也会像其他人一样，随着他的笛声翩翩起舞。

[aɪ] [heɪt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['skwɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] [juː; jʊ] [hɒp]

I	hate	you	and	your	screaming	and	squalling	and	the	trees	you	hop
我	恨	你	和	你的	尖叫	和	尖叫	和	这	树木	你	跳

[ə'baʊt] [ɪn] .

about	in	.
关于	在	.

我讨厌你，讨厌你的尖叫和嚎叫，也讨厌你蹦来蹦去的那些树。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [hɪə(r)] [tuː; tə] [dɪ'faɪ] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] .

You	are	all	here	to	defy	me	;	and	I	shall	do	for	you	if	I	can	.
你	是	全部	这里	到	违抗	我	;	和	我	将	做	为了	你	如果	我	能	.

你们来这里都是为了反抗我；如果可以，我会为你们这么做。

" [ðen] [hiː; hi] [rəʊz] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] :

"	Then	he	rose	in	all	his	strength	:
"	然后	他	玫瑰	在	全部	他的	力量	:

“然后他用尽全力站了起来:

" [aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [əʊn] [bɜ·dz] [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðem; ðəm] .

"	I	have	my	own	birds	and	now	you	shall	see	them	.
"	我	有	我的	自己的	鸟类	和	现在	你	将	看	他们	.

“我有自己的鸟，现在你们就来看看它们吧。”

〃 [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sæŋ] ：

〃	He	clapped	his	hands	and	sang	：
〃	他	鼓掌	他的	双手	和	唱	：

他拍着手唱道：

[wiː] [snəʊ] - [bɝdz] , [waɪt] [snəʊ] - [bɝdz] ,

Wee	snow	-	birds	,	white	snow	-	birds	,
威	雪	-	鸟类	,	白色的	雪	-	鸟类	,

小雪鸟，白色雪鸟

[waɪt] [snəʊ] - [bɝdz] , [wiː] [snəʊ] - [bɝdz] ,

White	snow	-	birds	,	wee	snow	-	birds	,
白色的	雪	-	鸟类	,	哇	雪	-	鸟类	,

白色雪鸟，小雪鸟

[θruː] ['fiːldz] [skɪm] [ə'lɒŋ] !

Through	fields	skim	along	!
通过	字段	撇去	沿着	!

穿过田野飞驰而过！

[tuː; tə]['dʒuːbɪlənt] [sprɪŋ] [aɪ] [grʌdʒ] ['mjuːzɪk][ɒv; əv][nəʊ] [bɝdz] ,

To	jubilant	Spring	I	grudge	music	of	no	birds	,
到	喜庆	春天	我	怨恨	音乐	的	不	鸟类	,

我对欢欣雀跃的春天心怀怨恨，却唯独没有鸟儿的歌声。

[tuː; tə] ['sʌmə(r)] [nəʊ] [sɒŋ] . [-]

To	Summer	no	song	.	[	150	]
到	夏天	不	歌曲	.	[	-	]

致夏天，没有歌。[150]

[kʌm] , ['wɪntərz] [mjuːt] ['mesndʒər] , [swɪft] [bɝdz] [ænd; ənd] [sləʊ] [bɝdz] ,

Come	,	Winter's	mute	messengers	,	swift	birds	and	slow	birds	,
来	,	冬天的	沉默的	信使	,	迅速	鸟类	和	慢的	鸟类	,

来吧，冬日无声的信使，迅捷的鸟儿和缓慢的鸟儿，

[waɪt] [snəʊ] - [bɝdz] , [wiː] [snəʊ] - [bɝdz] ,

White	snow	-	birds	,	wee	snow	-	birds	,
白色的	雪	-	鸟类	,	哇	雪	-	鸟类	,

白色雪鸟，小雪鸟

[tɪl] [ðə; ði] ['væli] [biː; bi] [spft] [æz; əz] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['nestɪŋ]

Till	the	valley	be	soft	as	down	for	your	nesting
直到	这	谷	是	柔软的	作为	向下	为了	你的	嵌套

直到山谷柔软如羽绒，供你筑巢。

[ɒv; əv] ['nʌmbələs] [aɪs] - [egz] [baɪ] ['frɒsti] [rɪmz] [spænd] !

Of	numberless	ice	-	eggs	by	frosty	rims	spanned	!
的	无数	冰	-	鸡蛋	经过	霜冻	轮辋	跨越	!

无数冰蛋，边缘覆满霜霜！

[naʊ] ['rʌʃɪŋ] , [naʊ] ['restɪŋ] ,

Now	rushing	,	now	resting	,
现在	匆忙	,	现在	休息	,

一会儿奔跑，一会儿休息，

[waɪt] [snəʊ] - [bɝdz] , [wiː] [snəʊ] - [bɝdz] ,

White	snow	-	birds	,	wee	snow	-	birds	,
白色的	雪	-	鸟类	,	哇	雪	-	鸟类	,

白色雪鸟，小雪鸟

[skɪm] [spft] [θruː] [ðə; ði][lænd] !

Skim	soft	through	the	land	!
撇去	柔软的	通过	这	土地	!

轻柔地掠过大地！

[ænd; ənd] ['wɪntərz] [bɜ·dz] [keɪm] .

And	Winter's	birds	came	.
和	冬天的	鸟类	来了	.

冬鸟来了。

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː] ['daːkənd] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [bɪ'keɪm] [fʊl] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [blæk] [speks] ,

Suddenly	,	it	darkened	and	the	air	became	full	of	little	black	specks	,
突然	,	它	变暗	和	这	空气	成为	满的	的	小的	黑色的	斑点	,

突然间，天色变暗，空气中充满了黑色的小黑点。

[wɪtʃ] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['ɪntuː] [greɪt] [waɪt] ['snəufleiks] .

which	descended	and	turned	into	great	white	snowflakes	.
哪个	下降	和	转向	进入	伟大的	白色的	雪花	.

它们落下后变成了大片大片的白色雪花。

[ðeɪ] [fel] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] , [ɪn][æn; ən] ['endləs] ['mʌltɪtjuːd] ; [ɔːl] [waɪt]

They	fell	over	the	ground	,	more	and	more	,	in	an	endless	multitude	;	all	white
他们	跌倒	超过	这	地面	,	更多的	和	更多的	,	在	一个	无尽的	民众	;	全部	白色的

[ænd; ənd]['saɪlənt] ,

and	silent	,
和	沉默的	,

它们纷纷倒在地上，越来越多，无穷无尽；全都惨白无声。

[ðeɪ] [leɪ] [saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd]['leɪə(r)][ə'pɒn]['leɪə(r)] .

they	lay	side	by	side	and	layer	upon	layer	.
他们	躺	边	经过	边	和	层	之上	层	.

它们并排躺着，一层又一层。

[ðə; ði] ['kɑːpɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] [gruː] ['evə(r)] [θɪkə] . [-]

The	carpet	over	the	land	grew	ever	thicker	.	[	151	]
这	地毯	超过	这	土地	生长	曾经	较厚	.	[	-	]

覆盖大地的地毯越来越厚。[151]

[ðə; ði] [krəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [tʊk] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [waɪl] [ðə; ði] [snəʊ] [fel] ,

The	crows	and	the	others	took	shelter	in	the	forest	,	while	the	snow	fell	,
这	乌鸦	和	这	其他的	采取	庇护所	在	这	森林	,	尽管	这	雪	跌倒	,

雪下的时候，乌鸦和其他鸟类都躲进了森林里。

[ænd; ənd] [geɪzd] [dɪ'dʒektɪdli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væli] .

and	gazed	dejectedly	over	the	valley	.
和	凝视	沮丧地	超过	这	谷	.

他沮丧地望着山谷。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [nɒt] [ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] , [nɔː(r)] [jet] [ə; eɪ] [stəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] :

There	was	now	not	a	blade	of	grass	,	nor	yet	a	stone	to	be	seen	:
那里	曾是	现在	不是	一个	刀刃	的	草	,	也不	然而	一个	石头	到	是	已见	:

现在连一根草叶都没有，连一块石头也看不到：

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] [sɒft] [ænd; ənd] [waɪt] .

everything	was	smooth	and	soft	and	white	.
一切	曾是	光滑的	和	柔软的	和	白色的	.

一切都光滑、柔软、洁白。

['əʊnli][ðə; ði] [triːz] [stʊd] [aʊt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] [fləʊd] [θruː] [ðə; ði]

Only	the	trees	stood	out	high	in	the	air	;	and	the	river	flowed	through	the
仅有的	这	树木	站立	出去	高的	在	这	空气	;	和	这	河	流动	通过	这

['medəʊ] ,

meadow	,
草地	,

只有树木高耸入云；河流穿过草地。

[blæk] [wɪð] ['æŋgə(r)] .
black **with** **anger** **.**
黑色的 和 愤怒 .

气得脸色发黑。

“ [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [krʌʃ] [juː; jʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] .
“ **I** **know** **how** **to** **crush** **you** **!** **”** **said** **the** **Prince** **of** **Winter** **.**
” 我 知道 如何 到 压碎 你 ! ” 说 这 王子 的 冬天 .

“我知道怎么打败你！”冬之王子说道。

[ænd; ənd] , [wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] .
And **,** **when** **evening** **came** **,** **he** **told** **the** **wind** **to** **go** **down** **.**
和 , 什么时候 晚上 来了 , 他 讲述 这 风 到 去 向下 .

夜幕降临时，他命令风停息。

[ðen] [ðə; ði] [weɪvz] [bɪ'keɪm] [smɔːl] [ænd; ənd] [stɪl] ,
Then **the** **waves** **became** **small** **and** **still** **,**
然后 这 波浪 成为 小的 和 仍然 ,

随后波浪变得细小而平静。

['wɪntə(r)] [stɛərd] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz][kəʊld] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [bɪlt] [ɪts] [brɪdʒ] [frɒm; frəm]
Winter **stared** **at** **them** **with** **his** **cold** **eyes** **and** **the** **ice** **built** **its** **bridge** **from**
冬天 凝视 在 他们 和 他的 寒冷的 眼睛 和 这 冰 建造 它是 桥 从
[bæŋk][tuː; tə][bæŋk] .
bank **to** **bank** **.**
银行 到 银行 .

冬日用它冰冷的目光注视着他们，冰在两岸之间筑起了一座冰桥。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] [weɪvz] [traɪd] [tuː; tə] [hʌm] [sprɪŋz] [sɒŋ] .
In **vain** **the** **waves** **tried** **to** **hum** **Spring's** **song** **.**
在 徒劳 这 波浪 尝试 到 哼 春天 歌曲 .

海浪徒劳地试图吟唱春天的歌谣。

[ðeə(r)] [-]
There **[** **152** **]**
那里 [-]

那里[152]

[wɒz; wəz][nəʊ] [streŋθ] [ɪn][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .
was **no** **strength** **in** **their** **voices** **.**
曾是 不 力量 在 他们的 声音 .

他们的声音毫无力量。

[ɪn] [veɪn] [ðeɪ] [kɔːld] [ə'pɒn] ['sʌmərz] [sʌn] [ænd; ənd] ['ɔːtəmz] [kuːl] ['briːzɪz] .
In **vain** **they** **called** **upon** **Summer's** **sun** **and** **Autumn's** **cool** **breezes** **.**
在 徒劳 他们 称为 之上 夏季 太阳 和 秋天的 凉爽的 微风 .

他们徒劳地呼唤着夏日的阳光和秋日的凉爽微风。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [ðæt] [hɜːd] [ðeə(r)] [kəm'pleɪnt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə]
There **was** **none** **that** **heard** **their** **complaint** **;** **and** **they** **had** **to** **submit** **to**
那里 曾是 没有任何 那 听到 他们的 抱怨 ; 和 他们 有 到 提交 到
[ðə; ði] [jəʊk] .
the **yoke** **.**
这 轭 .

没有人听取他们的诉求；他们只能屈服于枷锁。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] ;
Next **morning** **,** **there** **was** **nothing** **left** **of** **the** **river** **but** **a** **narrow** **channel** **;**
下一个 早晨 , 那里 曾是 没有什么 左边 的 这 河 但 一个 狭窄的 渠道 ;
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

第二天早上，河流只剩下一条狭窄的河道；

[wen] [wʌn] [mɔː(r)] [naɪt] [hæd; həd] [pɑːst] , [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

when	one	more	night	had	passed	,	the	bridge	was	finished	.
什么时候	一	更多的	夜晚	有	通过了	,	这	桥	曾是	完成的	.

又过了一夜，桥梁就建成了。

[ə'gen] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪt] [bɜːdz] ;

Again	the	Prince	of	Winter	called	for	his	white	birds	;
再次	这	王子	的	冬天	称为	为了	他的	白色的	鸟类	;

冬之王子再次召唤他的白鸟；

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['kɑːpɪt] [wɒz; wəz] [drɔːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

and	soon	the	carpet	was	drawn	over	the	river	,
和	很快	这	地毯	曾是	绘制	超过	这	河	,

很快，地毯就铺在了河面上。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [weə(r)] [lænd][bɪ'gæn][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [endid] .

till	it	was	no	longer	possible	to	see	where	land	began	and	water	ended	.
直到	它	曾是	不	更长	可能的	到	看	在哪里	土地	开始	和	水	结束	.

直到再也看不出陆地和水域的界限。

[bʌt; bət][ðə; ði] [triːz] ['strʌtɪd] ['evə(r)][səʊ]['bəʊldli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] [snəʊ] ;

But	the	trees	strutted	ever	so	boldly	out	of	the	deep	snow	;
但	这	树木	昂首阔步	曾经	所以	大胆地	出去	的	这	深的	雪	;

但是，树木却昂首阔步地从厚厚的积雪中探出头来；

[ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊz] [skriːmd] [ɪn][ðeə(r)] [tɒps] . [-]

and	the	crows	screamed	in	their	tops	.	[	153	]
和	这	乌鸦	尖叫	在	他们的	最高额	.	[	-	]

乌鸦在它们的头顶上发出尖叫。[153]

[ðə; ði][fɜːrz][ænd; ənd][paɪnz][hæd; həd][kept] [ɔːl][ðeə(r)] [liːvz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [griːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	firs	and	pines	had	kept	all	their	leaves	and	were	so	green	that	it
这	杉树	和	松树	有	保留	全部	他们的	树叶	和	是	所以	绿色的	那	它

[wɒz; wəz] [kwaɪt] ['ʃɒkɪŋ] [tuː; tə][bɪ'həʊld] .

was	quite	shocking	to	behold	.
曾是	相当	令人震惊	到	看哪	.

冷杉和松树的叶子都还在，绿得令人惊叹。

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [stʊd] , [ðeɪ] ['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [frɒst] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Wherever	they	stood	,	they	acted	as	a	protection	against	the	frost	and	a
无论	他们	站立	,	他们	行动	作为	一个	保护	反对	这	霜	和	一个

['ʃeltə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [snəʊ] ;

shelter	against	the	snow	;
庇护所	反对	这	雪	;

无论它们矗立在哪里，都能起到抵御严寒和遮风挡雪的作用；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃæfɪntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [smɔːl] [bɜːdz] [faʊnd] [ə; eɪ][hɒ'spɪtəb(ə)l]['refjuːdʒ]['ʌndə(r)]

and	the	chaffinch	and	the	other	small	birds	found	a	hospitable	refuge	under
和	这	金翅雀	和	这	其他	小的	鸟类	成立	一个	好客	避难所	在下面

[ðeə(r)] [ruːfs] .

their	roofs	.
他们的	屋顶	.

苍头燕雀和其他小鸟在他们的屋檐下找到了一个舒适的避难所。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm]['æŋgrəli] :

The	Prince	of	Winter	looked	at	them	angrily	:
这	王子	的	冬天	看起来	在	他们	愤怒地	:

冬之王子怒视着他们：

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət] [kaʊ] [juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət] [breɪk] [juː; jʊ] !

“	If	I	could	but	cow	you	,	if	I	could	but	break	you	!
“	如果	我	可以	但	奶牛	你	,	如果	我	可以	但	休息	你	!

“如果我能吓倒你，如果我能击垮你！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [juː; jʊ][dɪ'faɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] ['ɪrɪteɪt] [ˌem 'iː] .
" You defy me and you irritate me .
" 你 违抗 我 和 你 刺激 我 .

"你违抗我的命令，你惹恼了我。"

[juː; jʊ][stænd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] ['kiːpɪŋ] [gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][juː; jʊ]
You stand in the midst of my kingdom keeping guard for Summer and you
你 站立 在 这 中间 的 我的 王国 保持 警卫 为了 夏天 和 你
[gɪv] ['ʃeltə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'faʊndɪd] [skriːtʃəz] [ænd; ənd] [skɹ'iːməz] [huː] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [piːs] [
give shelter to the confounded screechers and screamers who disturb the peace [
给 庇护所 到 这 令人困惑 尖叫者 和 尖叫者 WHO 打扰 这 和平 [
-
154]
-]

你站在我的王国中央，守护着夏天，庇护着扰乱和平的可怜的尖叫者和喧闹者[154]

[ɒv; əv][maɪ][lænd] .
of my land .
的 我的 土地 .

我的土地。

[maɪ][aɪs] ['kænɒt] ['penətreɪt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [pɪθ] [ænd; ənd] [kɪl] [juː; jʊ] .
My ice cannot penetrate to your pith and kill you .
我的 冰 不能 穿透 到 你的 髓 和 杀 你 .

我的冰无法穿透你的骨髓杀死你。

[ɪf] [ai][hæd; həd]['əʊnli] [snəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['beri] [juː; jʊ] , [səʊ] [ðæt] , [æt; ət] [liːst] ,
If I had only snow enough to bury you , so that , at least ,
如果 我 有 仅有的 雪 足够的 到 埋葬 你 , 所以 那 , 在 至少 ,

如果我只有足够的雪把你埋起来，至少，

[juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [ə'fend] [maɪ] [aɪz] !
you did not offend my eyes !
你 做过 不是 得罪 我的 眼睛 !

你没有让我感到不适！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [triːz] [stʊd] [strɒŋ] ['ʌndə(r)] ['wɪntərz] [rɒθ] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['brɑːntʃɪz] :
" But the trees stood strong under Winter's wrath and waved their long branches :
" 但 这 树木 站立 强的 在下面 冬天的 愤怒 和 挥手 他们的 长的 分支 :

"但是，树木在冬日的怒火下依然屹立不倒，挥动着长长的枝条：

" [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [ðeɪ] [sed] .
" You have taken from us what you can , " they said .
" 你 有 已采取 从 我们 什么 你 能 , " 他们 说 .

"你们已经从我们这里拿走了你们能拿走的一切，"他们说。

" ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] [dʌz] [nɒt][gəʊ] .
" Farther than that your power does not go .
" 更远 比 那 你的 力量 做 不是 去 .

"你的力量无法超越这个范围。"

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] ['kɑːmli] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] [taɪmz] .
We will wait calmly for better times .
我们 将要 等待 平静地 为了 更好的 时代 .

我们将平静地等待更好的时机。

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , ['wɪntə(r)] ['sʌd(ə)nli] [set] [aɪz] [ə'pɒn] ['taɪni] ['lɪt(ə)l] [bʌdz] [raʊnd] [ə'baʊt]

"	When	they	had	said	this	,	Winter	suddenly	set	eyes	upon	tiny	little	buds	round	about
"	什么时候	他们	有	说	这	,	冬天	突然	放	眼睛	之上	微小的	小的	花蕾	圆形的	关于

[ðə; ði] [twɪgz] .

the	twigs	.
这	树枝	.

"他们说完这话的时候，冬天突然注意到树枝周围冒出了小小的嫩芽。"

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wɔːlnʌts] [spaɪks] , [ðæt] [smæk] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .

He	saw	the	walnut's	spikes	,	that	smacked	of	spring	.
他	锯	这	核桃的	尖峰	,	那	猛击	的	春天	.

他看到了核桃树上的尖刺，那尖刺散发着春天的气息。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [-]

He	saw	the	little	brown	[	155	]
他	锯	这	小的	棕色的	[	-	]

他看到了那只小棕猫[155]

[maɪs] [trɪp] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rʌn] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [snʌg]

mice	trip	out	for	a	run	in	the	snow	and	disappear	again	into	their	snug
小鼠	旅行	出去	为了	一个	跑步	在	这	雪	和	消失	再次	进入	他们的	舒适

['pɑːlə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

parlours	before	his	eyes	.
客厅	前	他的	眼睛	.

老鼠们在雪地里奔跑嬉戏，然后又在他眼前消失在它们舒适的巢穴里。

[hiː; hi] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːd] [ðə; ði] ['hedʒhɒg] ['snɔːrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hedʒ] ;

He	distinctly	heard	the	hedgehog	snoring	in	the	hedge	;
他	明显地	听到	这	刺猬	打鼾	在	这	对冲	;

他清楚地听到了树篱里刺猬的鼾声;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [krəʊz] [kept] [ɒn] ['skriːmɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

and	the	crows	kept	on	screaming	in	his	ears	.
和	这	乌鸦	保留	在	尖叫	在	他的	耳朵	.

乌鸦在他耳边不停地尖叫。

[θruː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪs] ,

Through	his	own	ice	,
通过	他的	自己的	冰	,

透过他自己的冰层，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['nəʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frɒgz] [stɪk] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] .

he	saw	the	noses	of	the	frogs	stick	up	from	the	bottom	of	the	pond	.
他	锯	这	鼻子	的	这	青蛙	戳	向上	从	这	底部	的	这	池塘	.

他看到青蛙的鼻子从池塘底部露出来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] ['frenzi] :

He	was	seized	with	frenzy	:
他	曾是	查获	和	狂热	:

他陷入了狂怒之中:

" [duː; də] [aɪ] [driːm] [ɔː(r)] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [ə'weɪk] ?

"	Do	I	dream	or	am	I	awake	?
"	做	我	梦	或者	是	我	醒	?

"我是在做梦还是醒着？"

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [tɔː(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [wɪð] [bəuθ] [hændz] .

"	he	shouted	and	tore	at	his	beard	with	both	hands	.
"	他	喊叫	和	撕裂	在	他的	胡须	和	两个都	双手	.

他大喊着，双手用力扯着胡子。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ?

“	Are	they	making	a	fool	of	me	?
”	是	他们	制作	一个	傻子	的	我	?

“他们是在愚弄我吗？”

[ˌeɪ 'em][aɪ][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɔː(r)][nɒt] ?

Am	I	the	master	or	not	?
是	我	这	掌握	或者	不是	?

我到底是不是大师?

” [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ə'neməniz] [briːð] ['piːsfəli] [ænd; ənd] ['laɪtli] [ɪn][ðə; ði] [məʊld] ,

”	He	heard	the	anemones	breathe	peacefully	and	lightly	in	the	mould	,
”	他	听到	这	海葵	呼吸	和平地	和	轻轻	在	这	模具	,

他听到海葵在霉菌中平静而轻柔地呼吸着，

[hiː; hi] [hɜːd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [grʌbz] [bɔː(r)] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [-]

he	heard	thousands	of	grubs	bore	deep	into	the	wood	[	156	]
他	听到	数千	的	幼虫	钻孔	深的	进入	这	木头	[	-	]

他听到成千上万的幼虫钻入树林深处[156]

[ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [æz; əz] ['tʃɪəfəli] [ænd; ənd] [ˌɪmpə'tɜːbəbli] [æz; əz] [ðəʊ] ['sʌmə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

of	the	trees	as	cheerfully	and	imperturbably	as	though	Summer	were	in
的	这	树木	作为	愉快地	和	沉着冷静	作为	尽管	夏天	是	在

[ðə; ði][lænd] .

the	land	.
这	土地	.

树木欢欣雀跃，神态自若，仿佛夏日已降临大地。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['biːz] [krɔːl] [ə'baʊt] [ɪn][ðeə(r)] ['bɪzi] [haɪv] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['hʌni] [ðeɪ] [hæd; həd]

He	saw	the	bees	crawl	about	in	their	busy	hive	and	share	the	honey	they	had
他	锯	这	蜜蜂	爬行	关于	在	他们的	忙碌的	蜂巢	和	分享	这	蜂蜜	他们	有

[kə'lektɪd] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] .

collected	in	summer	and	have	a	happy	time	.
集	在	夏天	和	有	一个	快乐的	时间	.

他看到蜜蜂在繁忙的蜂巢里爬来爬去，分享着夏天采集的蜂蜜，过着快乐的日子。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bæt][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] , [ðə; ði] [wɜːm] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ;

He	saw	the	bat	in	the	hollow	tree	,	the	worm	deep	down	in	the	ground	;
他	锯	这	蝙蝠	在	这	空洞的	树	,	这	蠕虫	深的	向下	在	这	地面	;

他看见空心树里的蝙蝠，看见地底下的虫子；

[ænd; ənd] , [weər'evə(r)][hiː; hi] [tɜːnd] , [hiː; hi] [sɔː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [egz] [ænd; ənd] [grʌbz] [ænd; ənd]

and	,	wherever	he	turned	,	he	saw	millions	of	eggs	and	grubs	and
和	,	无论	他	转向	,	他	锯	百万	的	鸡蛋	和	幼虫	和

['krɪsəlɪdz] ,

chrysalids	,
蛹	,

无论他转向何方，看到的都是数以百万计的卵、幼虫和蛹。

[wel] ['gɑːdɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] ['kɒnfɪdəntli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] .

well	guarded	and	waiting	confidently	for	him	to	go	away	.
出色地	守卫	和	等待	自信地	为了	他	到	去	离开	.

严阵以待，静候他离开。

[ðen] [hiː; hi] [lept] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪsts] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

Then	he	leapt	down	into	the	valley	and	raised	his	clenched	fists	to	heaven	.
然后	他	跳跃	向下	进入	这	谷	和	提高	他的	紧握	拳头	到	天堂	.

然后他纵身跃入山谷，高举紧握的双拳指向天空。

[hɪz; ɪz] [waɪt] [heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd] [stɹ'i:md] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] , [hɪz; ɪz][lɪps] ['trembld] , [hɪz; ɪz] [aɪz]

His	white	hair	and	beard	streamed	in	the	wind	,	his	lips	trembled	,	his	eyes
他的	白色的	头发	和	胡须	流媒体	在	这	风	,	他的	嘴唇	颤抖	,	他的	眼睛

['glitə] [laɪk] [aɪs] . [-]

glittered	like	ice	.	[	157	]
闪闪发光	喜欢	冰	.	[	-	]

他的白发和白须在风中飘动，嘴唇颤抖，眼睛闪着冰光。[157]

[hi:; hi] [stæmpt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [laʊd] , [hɔ:s] [vɔɪs] :

He	stamped	on	the	ground	and	sang	in	his	loud	,	hoarse	voice	:
他	盖章	在	这	地面	和	唱	在	他的	大声	,	嘶哑	嗓音	:

他跺着脚，用他那沙哑而响亮的声音唱道：

[rɔ:(r)] [fɔ:θ] , [maɪn] ['æŋgə(r)] , [rɔ:(r)][ænd; ənd] [raʊz]

Roar	forth	,	mine	anger	,	roar	and	rouse
吼	前进	,	矿	愤怒	,	吼	和	唤醒

怒吼吧，我的怒火，怒吼吧，唤醒吧！

[wɒt] [bri:ð] [bɪ'ləʊ] ['ɜ:rθs] ['gɜ:də(r)] !

What	breathes	below	earth's	girder	!
什么	呼吸	以下	地球的	梁	!

地球的骨架之下，究竟有什么在呼吸！

[baɪ] [θ'aʊzəndz] [sleɪ] [ðem; ðəm] — [bɜ:d][ænd; ənd] [maʊs] ,

By	thousands	slay	them	—	bird	and	mouse	,
经过	数千	杀戮	他们	—	鸟	和	老鼠	,

成千上万地猎杀它们——鸟和老鼠，

[ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd][frɒg][ænd; ənd] [li:f] [ænd; ənd] [laʊs] !

And	fish	and	frog	and	leaf	and	louse	!
和	鱼	和	青蛙	和	叶子	和	虱	!

还有鱼、青蛙、树叶和虱子！

[ɪn] ['dedli] [fɒg] [ðə; ði] ['væli] [saʊs] !

In	deadly	fog	the	valley	souse	!
在	致命	多雾路段	这	谷	汤	!

山谷笼罩在致命的浓雾中！

[bɪld] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pleʒə(r)] - [haʊs]

Build	me	a	royal	pleasure	-	house
建造	我	一个	皇家	乐趣	-	房子

为我建造一座皇家宫殿

[ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] , [weə(r)] [stɔ:rmz] [kə'raʊz]

Of	ice	and	snow	,	where	storms	carouse
的	冰	和	雪	,	在哪里	暴风雨	旋转木马

冰雪交加，风暴肆虐之地

[wɪð] [deθ] [ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd]['mɜ:də(r)] !

With	Death	and	Cold	and	Murder	!
和	死亡	和	寒冷的	和	谋杀	!

死亡、寒冷和谋杀！

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] .

He	shouted	it	over	the	land	.
他	喊叫	它	超过	这	土地	.

他向大地大声喊叫。

[ðə; ði][aɪs] [brəʊk] [ænd; ənd] [splɪt] ['ɪntu:] [lɒŋ] [kræks] .

The	ice	broke	and	split	into	long	cracks	.
这	冰	打破	和	分裂	进入	长的	裂缝	.

冰层破裂，裂成一道道长长的裂缝。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ˈθʌndə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .

It	sounded	like	thunder	from	the	bottom	of	the	river	.
它	听起来	喜欢	雷	从	这	底部	的	这	河	.

听起来像是从河底传来的雷声。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdaːkənd] , [æz; əz] [wen] [ˈsʌmərz] [ˈθʌndə(r)] - [stɔːrmz] [juːst] [tuː; tə]['gæðə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væli]

It	darkened	,	as	when	Summer's	thunder	-	storms	used	to	gather	over	the	valley
它	变暗	,	作为	什么时候	夏季	雷	-	暴风雨	用过的	到	收集	超过	这	谷

, [bʌt; bət] [-]

,	but	[	158	]
,	但	[	-	]

天色暗了下来，就像夏天雷暴聚集在山谷上空时一样，但是[158]

[wɜːs] [stɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pə'siːv] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ɔːl] [pɑːs] [baɪ] ,

worse	still	,	for	then	you	could	perceive	that	it	would	all	pass	by	,
更糟	仍然	,	为了	然后	你	可以	感知	那	它	会	全部	经过	经过	,

更糟糕的是，那时你可能会觉得这一切都会过去。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][həʊp][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

but	now	there	was	no	hope	to	be	seen	.
但	现在	那里	曾是	不	希望	到	是	已见	.

但现在已经看不到任何希望了。

[ðen] [ðə; ði] [stɔːm] [brəʊk] [luːs] .

Then	the	storm	broke	loose	.
然后	这	风暴	打破	松动的	.

然后暴风雨就爆发了。

[ðə; ði] [geɪl] [rɔːd] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [triːz] [fɔːl] ['kræʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

The	gale	roared	so	that	you	could	hear	the	trees	fall	crashing	in	the	forest	.
这	大风	咆哮	所以	那	你	可以	听到	这	树木	落下	崩溃	在	这	森林	.

狂风怒吼，森林里树木倒塌的声音清晰可闻。

[ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz][splɪt][ɪn] [tuː] [ænd; ənd][ðə; ði][hjuːdʒ] [fləʊ] [hiːpt] [ʌp]['ɪntuː] ['taʊərɪŋ] ['aɪsˌbɜːgz] ,

The	ice	was	split	in	two	and	the	huge	floes	heaped	up	into	towering	icebergs	,
这	冰	曾是	分裂	在	二	和	这	巨大的	浮冰	堆积如山	向上	进入	参天	冰山	,

冰层裂成两半，巨大的浮冰堆积成高耸的冰山。

[waɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [frəʊz] [tə'geðə(r)] [ə'gen] [æt; ət] [wʌns] .

while	the	water	froze	together	again	at	once	.
尽管	这	水	冻住了	一起	再次	在	一次	.

而水却瞬间又冻结在一起。

[ðə; ði] [frɒst] [bɪt][æz; əz] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][gəʊ][ænd; ənd][bɪt][tuː; tə] [deθ]

The	frost	bit	as	deep	into	the	ground	as	it	could	go	and	bit	to	death
这	霜	少量	作为	深的	进入	这	地面	作为	它	可以	去	和	少量	到	死亡

['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [məʊld] .

every	living	thing	that	it	found	in	the	mould	.
每一个	活的	事物	那	它	成立	在	这	模具	.

霜冻深入地下，冻死了霜冻层中所有活着的生物。

[ðə; ði] [snəʊ] [fel] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] ['əʊvə(r)] ['medəʊ] [ænd; ənd] [hɪl] ; [skaɪ][ænd; ənd] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)]

The	snow	fell	and	drifted	over	meadow	and	hill	;	sky	and	earth	were
这	雪	跌倒	和	漂移	超过	草地	和	爬坡道	;	天空	和	地球	是

['blendɪd] ['ɪntuː][wʌn] .

blended	into	one	.
混合	进入	一	.

雪花飘落，覆盖了草地和山丘；天地融为一体。

[ðɪs] ['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ; [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][hɑːd] [taɪmz] . [-]

This	lasted	for	many	days	;	and	those	were	hard	times	.	[	159	]
这	持续	为了	许多	天	;	和	那些	是	难的	时代	.	[	-	]

这种情况持续了好多天；那段日子很艰难。[159]

[ðə; ði] ['spærəʊz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [æt; ət] [lɑːst] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] [ɔː(r)] [ded] ;

The	sparrows	did	not	know	at	last	if	they	were	alive	or	dead	;
这	麻雀	做过	不是	知道	在	最后的如果		他们	是	活	或者	死的	;

麻雀们最终也不知道自己是死是活了；

[ðə; ði] [krəʊz] [krept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [paɪn] - ['fɒrɪst] , ['saɪlənt] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd] [fɪə(r)] .

the	crows	crept	into	the	pine	-	forest	,	silent	with	hunger	and	fear	.
这	乌鸦	悄悄地爬	进入	这	松树	-	森林	,	沉默的	和	饥饿	和	害怕	.

乌鸦悄无声息地潜入松树林，饥饿和恐惧让它们噤若寒蝉。

[ðə; ði] [stæg] [hæd; həd] [nɒt] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [tʌft] [ɒv; əv] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [pɑːst] [ænd; ənd]

The	stag	had	not	found	a	single	tuft	of	grass	for	two	days	past	and
这	麀	有	不是	成立	一个	单身的	簇	的	草	为了	二	天	过去的	和

[naʊ] [lept] ['belɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] ,

now	leapt	belling	through	the	wood	,
现在	跳跃	鸣叫	通过	这	木头	,

这头雄鹿已经两天没找到一丛草了，现在它一边发出鹿角的叫声，一边在树林里跳跃着。

['tɔːtʃəd] [wɪð] [stɑː'veɪʃ(ə)n] .

tortured	with	starvation	.
受折磨	和	饥饿	.

饱受饥饿折磨。

[ðə; ði] [maɪs] [krept] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['pɑːlə(r)] [ænd; ənd] [frəʊz] ; [ðə; ði] ['tʃæfɪntʃ] [frəʊz] [tuː; tə] [deθ] ;

The	mice	crept	together	in	their	parlours	and	froze	;	the	chaffinch	froze	to	death	;
这	小鼠	悄悄地爬	一起	在	他们的	客厅	和	冻住了	;	这	金翅雀	冻住了	到	死亡	;

老鼠们挤在它们的巢穴里，冻僵了；苍头燕雀被冻死了；

[ðə; ði] [heə(r)] [leɪ] [ded] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] ;

the	hare	lay	dead	in	the	meadow	;
这	野兔	躺	死的	在	这	草地	;

野兔死在了草地上；

[ðə; ði] [fɒks] [et; eɪt] [ðə; ði] [herz] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

the	fox	ate	the	hare's	remains	and	was	very	thankful	to	do	so	.
这	狐狸	吃	这	野兔的	遗迹	和	曾是	非常	感恩	到	做	所以	.

狐狸吃掉了野兔的残骸，并且非常感激自己能这样做。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [səb'said] [æt; ət] [lɑːst] , [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [wɪt] ['betə(r)] .

And	,	when	the	weather	subsided	at	last	,	things	were	not	a	whit	better	.
和	,	什么时候	这	天气	平静下来	在	最后的	,	事物	是	不是	一个	白色	更好的	.

而当天气最终好转时，情况也丝毫没有好转。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['pɪəsɪŋli] [kəʊld] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

It	was	more	piercingly	cold	than	ever	.
它	曾是	更多的	刺痛地	寒冷的	比	曾经	.

天气比以往任何时候都更加刺骨寒冷。

[ðə; ði] [snəʊ] [leɪ] [ɔːl] [-]

The	snow	lay	all	[	160	]
这	雪	躺	全部	[	-	]

积雪覆盖了[160]

[ə'raʊnd] [ɪn] [hjuːdʒ] [drɪfts] ; [ænd; ənd] , [weə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [biːn] [bləʊn] [ə'weɪ] ,

around	in	huge	drifts	;	and	,	where	the	snow	had	been	blown	away	,
大约	在	巨大的	漂移	;	和	,	在哪里	这	雪	有	到过	吹	离开	,

周围堆积成巨大的雪堆；而雪被吹走的地方，

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [hɑːd] [æz; əz] [stəʊn] .

the	ground	was	hard	as	stone	.
这	地面	曾是	难的	作为	石头	.

地面坚硬如石。

['evri] ['sɪŋg(ə)l] ['pʌd(ə)l] [wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] ; [ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n] , [ðə; ði]

Every	single	puddle	was	frozen	to	the	bottom	;	the	lake	was	frozen	,	the
每一个	单身的	水坑	曾是	冷冻	到	这	底部	;	这	湖	曾是	冷冻	,	这

['rɪvə(r)][wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n] ;

river	was	frozen	;
河	曾是	冷冻	;

每个水坑都冻到了底部；湖面结冰了，河面也结冰了；

[ænd; ənd][ðə; ði][stæg][hæd; həd][tuː; tə] ['swɒləʊ] [snəʊ] [tuː; tə] [sleɪk] [hɪz; ɪz] [θɜːst] .

and	the	stag	had	to	swallow	snow	to	slake	his	thirst	.
和	这	麀	有	到	吞	雪	到	熄灭	他的	口渴	.

雄鹿不得不吞下雪来解渴。

[wɒnt] [rein] [ɒn] ['evri] [saɪd] .

Want	reigned	on	every	side	.
想	统治	在	每一个	边	.

欲望充斥着四面八方。

[ðə; ði] ['hedʒhɒg] [hæd; həd] [ʃrʌŋk] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɪtʃ]

The	hedgehog	had	shrunk	until	there	was	room	for	two	in	the	hole	which
这	刺猬	有	缩小	直到	那里	曾是	房间	为了	二	在	这	洞	哪个

[wɒz; wəz][wʌns] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

was	once	too	small	for	him	.
曾是	一次	也	小的	为了	他	.

这只刺猬缩小了，以至于原本对他来说太小的洞里现在可以容纳两只刺猬了。

[ðə; ði] [krəʊz] [fɔːt] [laɪk][mæd] ,

The	crows	fought	like	mad	,
这	乌鸦	战斗	喜欢	疯狂的	,

乌鸦们疯狂地打了起来，

[ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən][əʊld] ['ʃrɪvld] ['beri] [fə'gɒtn] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

if	they	found	as	much	as	an	old	shrivelled	berry	forgotten	in	the	bushes	.
如果	他们	成立	作为	很多	作为	一个	老的	干瘪	浆果	被遗忘的	在	这	灌木丛	.

哪怕他们只找到一颗被遗忘在灌木丛中的干瘪老浆果。

[ðə; ði][fɒks] [skʌlk] [ə'baʊt] [wɪð] [æn; ən] ['empti] ['stʌmək] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [aɪz] .

The	fox	skulked	about	with	an	empty	stomach	and	evil	eyes	.
这	狐狸	潜行	关于	和	一个	空的	胃	和	邪恶的	眼睛	.

狐狸饿着肚子，眼神凶狠地四处游荡。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [maɪs] [dɪ'skʌvəd] [wɪð] [dɪs'meɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [kʌm] [-]

But	the	little	brown	mice	discovered	with	dismay	that	they	were	nearly	come	[	161	]
但	这	小的	棕色的	小鼠	发现	和	沮丧	那	他们	是	几乎	来	[-		]

]

但小棕鼠沮丧地发现，它们几乎就要.....[161]

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðeə(r)][stɔː(r)] - [ruːm] ,

to	the	bottom	of	their	store	-	room	,
到	这	底部	的	他们的	店铺	-	房间	,

一直到他们储藏室的最底部，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːm] [ɪn][ðə; ði][bæd] [deɪz] .

for	they	had	eaten	very	hard	to	keep	warm	in	the	bad	days	.
为了	他们	有	吃	非常	难的	到	保持	温暖的	在	这	坏的	天	.

因为在寒冷的日子里，他们为了取暖吃了很多东西。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɒn] [ɔːl] [ðɪs] [wɪð] ['kɒntent] .

The	Prince	of	Winter	stood	in	the	valley	and	looked	upon	all	this	with	content	.
这	王子	的	冬天	站立	在	这	谷	和	看起来	之上	全部	这	和	内容	.

冬之王子站在山谷中，心满意足地看着这一切。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

He	went	into	the	forest	,
他	去	进入	这	森林	,

他走进了森林，

[weə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n][tuː; tə] ['wɪndwəd] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði]

where	the	snow	was	frozen	to	windward	right	up	to	the	tops	of	the
在哪里	这	雪	曾是	冷冻	到	迎风	正确的	向上	到	这	最高额	的	这

[smuːð] [biːtʃ] - [trʌŋks] ;

smooth	beech	-	trunks	;
光滑的	山毛榉	-	树干	;

迎风面的积雪一直冻结到光滑的山毛榉树干顶部；

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [bau] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜː(r)] - [triːz] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [səʊ] [θɪk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wei]

but	on	the	boughs	of	the	fir	-	trees	it	lay	so	thick	that	they	were	weighed
但	在	这	树枝	的	这	冷杉	-	树木	它	躺	所以	厚的	那	他们	是	称重

[raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

right	down	to	the	ground	.
正确的	向下	到	这	地面	.

但是，杉树枝上积满了厚厚的落叶，把树枝都压到了地上。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmərz] ['sɜːvənts] , ” [hiː; hi] [sed] , ['skɔːnfəli] ,

“	You	may	be	Summer's	servants	,	”	he	said	,	scornfully	,
“	你	可能	是	夏季	仆人	,	”	他	说	,	轻蔑地	,

“你们或许是萨默的仆人，”他轻蔑地说。

“ [bʌt; bət] [stɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [jɔː'selvz] [tuː; tə] ['weərɪŋ] [maɪ] ['lɪvəri] .

“	but	still	you	have	to	resign	yourselves	to	wearing	my	livery	.
“	但	仍然	你	有	到	辞职	你们自己	到	穿着	我的	涂装	.

“但你们还是得接受穿上我的制服的现实。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [ɒn][juː; jʊ] ;

And	now	the	sun	shall	shine	on	you	;
和	现在	这	太阳	将	闪耀	在	你	;

现在阳光将照耀着你；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [deɪ] ['ɑːftə(r)][maɪ] [əʊn] [hɑːt] . ” [-]

and	I	will	have	a	glorious	day	after	my	own	heart	.	”	[	162	]
和	我	将要	有	一个	辉煌	天	后	我的	自己的	心	.	”	[	-	]

我必将迎来我心目中那光荣的一天。”[162]

[hiː; hi] [beɪd] [ðə; ði] [sʌn] [kʌm] [aʊt] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] .

He	bade	the	sun	come	out	;	and	he	came	.
他	巴德	这	太阳	来	出去	;	和	他	来了	.

他命令太阳出来；太阳就出来了。

[hiː; hi] [rəʊd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [braɪt] [bluː] [skaɪ] ;

He	rode	over	a	bright	blue	sky	;
他	骑	超过	一个	明亮的	蓝色的	天空	;

他骑马掠过湛蓝的天空；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] ['væli] [reɪzd] [ɪt'self] [tə'wɔːdz] [hɪm][ænd; ənd] [lʊkt]

and	all	that	was	still	alive	in	the	valley	raised	itself	towards	him	and	looked
和	全部	那	曾是	仍然	活	在	这	谷	提高	本身	向	他	和	看起来

[tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [wɔːmθ] .

to	him	for	warmth	.
到	他	为了	温暖	.

山谷里所有还活着的生物都向他抬起头来，向他寻求温暖。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['saɪɪŋ] [diːp] [ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [diːp] [ɪn][ðə; ðɪ]

There	was	a	yearning	and	a	sighing	deep	in	the	ground	and	deep	in	the
那里	曾是	一个	渴望	和	一个	叹息	深的	在	这	地面	和	深的	在	这

['fɒrɪst] [ænd; ənd] [diːp] [ɪn][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] :

forest	and	deep	in	the	river	:
森林	和	深的	在	这	河	:

大地深处、森林深处、河流深处，都回荡着渴望和叹息：

" [kɔːl] [sprɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['væli] !

"	Call	Spring	back	to	the	valley	!
"	称呼	春天	后退	到	这	谷	!

“让春天重返山谷！”

[gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmə(r)] [ə'gen] !

Give	us	Summer	again	!
给	我们	夏天	再次	!

夏天再来一次吧!

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['jɜːnɪŋ] !

We	are	yearning	!
我们	是	渴望	!

我们渴望!

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['jɜːnɪŋ] !

We	are	yearning	!
我们	是	渴望	!

我们渴望!

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [sʌn] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ][kəʊld] [smaɪl] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðeə(r)] [preə(r)z] .

"	But	the	sun	had	but	a	cold	smile	in	answer	to	their	prayers	.
"	但	这	太阳	有	但	一个	寒冷的	微笑	在	回答	到	他们的	祈祷	.

但太阳只是冷冷地笑着回应了他们的祈祷。

[hiː; hi] [gliːm] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][hɔː(r)] - [frɒst] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [melt] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] [stɛərd] [daʊn]

He	gleamed	upon	the	hoar	-	frost	,	but	could	not	melt	it	;	he	stared	down
他	闪闪发光	之上	这	白霜	-	霜	,	但	可以	不是	熔化	它	;	他	凝视	向下

[æt; ət][ðə; ðɪ] [snəʊ] ,

at	the	snow	,
在	这	雪	,

他凝视着霜花，却无法将其融化；他低头凝视着积雪。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [θɔː] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

but	could	not	thaw	it	.	[	163	]
但	可以	不是	解冻	它	.	[	-	]

但无法将其解冻。[163]

[ðə; ðɪ] ['væli] [leɪ] [ded] [ænd; ənd]['saɪlənt]['ʌndə(r)][ɪts] [waɪt] ['waɪndɪŋ] - [ʃiːt] .

The	valley	lay	dead	and	silent	under	its	white	winding	-	sheet	.
这	谷	躺	死的	和	沉默的	在下面	它是	白色的	绕线	-	床单	.

山谷被白色的裹尸布覆盖，死寂一片。

['skeəsli] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [krəʊz] [skriːmd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] .

Scarcely	even	the	crows	screamed	in	the	forest	.
几乎	甚至	这	乌鸦	尖叫	在	这	森林	.

森林里几乎连乌鸦的叫声都听不到。

" [ðæts] [haʊ] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][lænd] , " [sed] ['wɪntə(r)] .

"	That's	how	I	like	to	see	the	land	,	"	said	Winter	.
"	那就是	如何	我	喜欢	到	看	这	土地	,	"	说	冬天	.

“我喜欢这片土地的这种景象，”温特说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] , ['sɒri] [deɪ] , [swˈɒləʊd] [ʌp] ['helpləsli] [ɪn]

And	the	day	came	to	an	end	,	a	short	,	sorry	day	,	swallowed	up	helplessly	in
和	这	天	来了	到	一个	结尾	,	一个	短的	,	对不起	天	,	吞咽	向上	无助地	在

[ðə; ði] [greɪt] ,

the	great	,
这	伟大的	,

一天结束了，短暂而令人惋惜的一天，无力地被浩瀚的宇宙吞噬。

[stɜːn] [naɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [stɑːz] [ʃɒn] [kəʊld]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .

stern	night	,	in	which	a	thousand	stars	shone	cold	over	the	earth	.
船尾	夜晚	,	在	哪个	一个	千	明星	闪耀	寒冷的	超过	这	地球	.

严寒的夜晚，千颗繁星冰冷地照耀着大地。

[ðə; ði] [snəʊ] [kriːk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tred] [ɒv; əv][ðə; ði][stæg] ; [ðə; ði] ['spærəʊ] [tʃɜːrpt] [wɪð] ['hʌŋgə(r)][ɪn]

The	snow	creaked	under	the	tread	of	the	stag	;	the	sparrow	chirped	with	hunger	in
这	雪	嘎吱作响	在下面	这	踏	的	这	麀	;	这	麻雀	啁啾	和	饥饿	在

[hɪz; ɪz] [sliːp] .

his	sleep	.
他的	睡觉	.

雄鹿的脚步踩在雪地上发出吱嘎声；麻雀在睡梦中饥饿地鸣叫。

[ðə; ði][aɪs] ['θʌndə] [ænd; ənd] [splɪt] ['ɪntuː][hjuːdʒ] [kræks] .

The	ice	thundered	and	split	into	huge	cracks	.
这	冰	雷鸣	和	分裂	进入	巨大的	裂缝	.

冰层发出隆隆声，裂开成巨大的裂缝。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]['wɪntə(r)][sæt][ɒn][hɪz; ɪz] ['maʊntən] [θrəʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [hɪz; ɪz]

The	Prince	of	Winter	sat	on	his	mountain	throne	again	and	surveyed	his
这	王子	的	冬天	卫星	在	他的	山	王座	再次	和	调查	他的

['kɪŋdəm] [ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd] .

kingdom	and	was	glad	.
王国	和	曾是	高兴的	.

冬之王子再次坐在他的山中王座上，环顾他的王国，心中充满喜悦。

[hɪz; ɪz] [greɪt] , [kəʊld] [aɪz] [-]

His	great	,	cold	eyes	[	164	]
他的	伟大的	,	寒冷的	眼睛	[	-	]

他那双冰冷的大眼睛[164]

[stɛərd] , [waɪl] [hiː; hi] [graul] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪəd] :

stared	,	while	he	growled	in	his	beard	:
凝视	,	尽管	他	咆哮	在	他的	胡须	:

他瞪着我，胡须里发出低沉的咆哮：

[praʊd] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [hɑːd] [ɒv; əv][hænd] ,

Proud	of	speech	and	hard	of	hand	,
自豪的	的	演讲	和	难的	的	手	,

言辞犀利，手脚强硬。

[ə; eɪ]['kruːəl] [lɔːd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,

A	cruel	lord	to	follow	,
一个	残忍的	主	到	跟随	,

一个残暴的领主，值得追随。

['wɪntə(r)] [lɒks] [ʌp] [siː] [ænd; ənd][lænd] ,

Winter	locks	up	sea	and	land	,
冬天	锁	向上	海	和	土地	,

冬季封锁了海洋和陆地，

[blɒks] [ʌp] ['evri] ['hɒləʊ] .

Blocks	up	every	hollow	.
积木	向上	每一个	空洞的	.

堵住了所有空隙。

['sʌmə(r)] [kəuks] , [swiːt] [ænd; ənd][blænd] ,

Summer	**coaxes**	**,**	**sweet**	**and**	**bland**	**,**
夏天	同轴电缆	,	甜的	和	平淡	,

夏日诱惑，甜美而平淡，

['flaʊəz] [ɪn] [sɒft] ['vɪgə(r)] ;

Flowers	**in**	**soft**	**vigour**	**;**
花朵	在	柔软的	活力	;

花朵柔和而充满活力；

[æt; ət] ['wɪntərz] [hɑːʃ] [ænd; ənd] [grɪm] [kə'mɑːnd] ,

At	**Winter's**	**harsh**	**and**	**grim**	**command**	**,**
在	冬天的	残酷的	和	严峻	命令	,

在冬日严酷无情的命令下，

[ðeɪ] [daɪ] [ɒv; əv] ['ruːθləs] ['rɪgə(r)] .

They	**die**	**of**	**ruthless**	**rigour**	**.**
他们	死	的	无情	严格	.

他们死于残酷的折磨。

[ʃɔːt] [ænd; ənd] [kəʊld] [ɪz] ['wɪntərz] [deɪ] ,

Short	**and**	**cold**	**is**	**Winter's**	**day**	**,**
短的	和	寒冷的	是	冬天的	天	,

冬日短暂而寒冷。

[lɒŋ] [ænd; ənd] [wɜːs] [naɪts] ['aʊəz] ;

Long	**and**	**worse**	**night's**	**hours**	**;**
长的	和	更糟	夜晚	小时	;

漫长而糟糕的夜晚；

[fjuː] [bɝdz] ['læŋgwɪʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [peɪ]

Few	**birds**	**languish**	**in**	**his**	**pay**
很少	鸟类	憔悴	在	他的	支付

很少有鸟儿在他的报酬下受苦。

[ænd; ənd] [jet] ['fjuːə(r)] ['flaʊəz] .

And	**yet**	**fewer**	**flowers**	**.**
和	然而	更少	花朵	.

然而，花朵却更少了。

[ðə; ði] [deɪz] [wɔː(r)] [ɒn] [ænd; ənd] ['wɪntə(r)] [rein] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lænd] .

The	**days**	**wore**	**on**	**and**	**Winter**	**reigned**	**over**	**the**	**land**	**.**
这	天	穿着	在	和	冬天	统治	超过	这	土地	.

日子一天天过去，寒冬笼罩大地。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [maɪs] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðeə(r)] [lɑːst] [nʌt] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] [wɪts] - [end]

The	**little**	**brown**	**mice**	**had**	**eaten**	**their**	**last**	**nut**	**and**	**were**	**at**	**their**	**wits**	**'**	**end**
这	小的	棕色的	小鼠	有	吃	他们的	最后的	坚果	和	是	在	他们的	智慧	-	结尾

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] . [-]

as	**to**	**the**	**future**	**.**	**[**	**165**	**]**
作为	到	这	未来	.	[	-	]

小棕鼠吃完了最后一粒坚果，对未来感到茫然无措。[165]

[ðə; ði] ['hedʒhɒg] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [skɪn] [ænd; ənd] [bəʊn] ; [ðə; ði] [krəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli]

The	**hedgehog**	**was**	**reduced**	**to**	**skin**	**and**	**bone**	**;**	**the**	**crows**	**were**	**nearly**
这	刺猬	曾是	减少	到	皮肤	和	骨	;	这	乌鸦	是	几乎

['gɪvɪŋ] [ɪn] .

giving	**in**	**.**
给予	在	.

刺猬瘦得只剩皮包骨了；乌鸦们几乎都放弃了抵抗。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [leɪ] [ded] ['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs] .

The	river	lay	dead	under	the	ice	.
这	河	躺	死的	在下面	这	冰	.

冰层下，河流一片死寂。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] :

Then	suddenly	there	came	the	sound	of	singing	:
然后	突然	那里	来了	这	声音	的	歌唱	:

突然，传来歌声：

[pleɪ] [ʌp] !

Play	up	!
玩	向上	!

尽情发挥!

[pleɪ] [suːn] !

Play	soon	!
玩	很快	!

快来玩吧!

[kiːp] [taɪm] !

Keep	time	!
保持	时间	!

把握时间!

[kiːp] [tjuːn] !

Keep	tune	!
保持	调	!

敬请期待!

[jiː; ji] ['weɪvlɪts] [bluː] [ænd; ənd]['tendə(r)] !

Ye	wavelets	blue	and	tender	!
叶	小波	蓝色的	和	投标	!

啊，蓝色的、温柔的波浪!

[kiːp] [taɪm] !

Keep	time	!
保持	时间	!

把握时间!

[kiːp] [tjuːn] !

Keep	tune	!
保持	调	!

敬请期待!

[bɜːst] [aɪs][ænd; ənd] [raɪm]

Burst	ice	and	rime
爆裂	冰	和	韵脚

冰霜和雾凇破裂

[ɪn][ˌiːkwɪ'nɒkʃl; ˌekwɪ'nɒkʃl] ['splendə(r)] !

In	equinoctial	splendour	!
在	春分	辉煌	!

春分时节的壮丽景色!

[ʌp] [lept] ['wɪntə(r)][ænd; ənd] [stɛərd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [braʊz] .

Up	leapt	Winter	and	stared	with	his	hand	over	his	brows	.
向上	跳跃	冬天	和	凝视	和	他的	手	超过	他的	眉毛	.

温特猛地跳了起来，用手捂着眉头，凝视着前方。

[daʊn] [bɪˈləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [stʊd] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [sprɪŋ] , [jʌŋ] [ænd; ənd] [streɪt] , [ɪn][hɪz; ɪz]

Down	below	in	the	valley	stood	the	Prince	of	Spring	,	young	and	straight	,	in	his
向下	以下	在	这	谷	站立	这	王子	的	春天	,	年轻的	和	直的	,	在	他的

[griːn] [gɑːb] ,

green	garb	,
绿色的	外衣	,

在山谷下方，站着春之王子，年轻挺拔，身着绿色长袍。

[wɪð] [ðə; ði] [luːt] [slʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

with	the	lute	slung	over	his	shoulder	.
和	这	琵琶	吊着	超过	他的	肩膀	.

他把鲁特琴挎在肩上。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [heə(r)] [weɪvd] [-]

His	long	hair	waved	[	166	]
他的	长的	头发	挥手	[	-	]

他的长发飘扬[166]

[ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] [raʊnd] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz]['evə(r)] ['smaɪlɪŋ] ,

in	the	wind	,	his	face	was	soft	and	round	,	his	mouth	was	ever	smiling	,
在	这	风	,	他的	脸	曾是	柔软的	和	圆形的	,	他的	嘴	曾是	曾经	微笑	,

风中，他的脸庞柔和圆润，嘴角总是挂着微笑。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['driːmi] [ænd; ənd] [mɔɪst] . [-]

his	eyes	were	dreamy	and	moist	.	[	167	]
他的	眼睛	是	梦幻般的	和	潮湿	.	[	-	]

他的眼睛迷离而湿润。[167]

[ðə; ði] ['sekənd] ['miːtɪŋ] [-] [-]

THE	SECOND	MEETING	[	168	]	[	169	]
这	第二	会议	[	-	]	[	-	]

第二次会议[168][169]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] ['sekənd] ['miːtɪŋ]

The	Second	Meeting
这	第二	会议

第二次会议

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sentʃəriz] [ræn][æz; əz][fɑːst]

A	thousand	centuries	ran	as	fast
一个	千	几个世纪	跑	作为	快速地

一千年飞逝而过。

[æz; əz] [rʌnz] [wʌn] [deɪ] [ɒv; əv] ['glædnəs] [pɑːst]

As	runs	one	day	of	gladness	past
作为	跑步	一	天	的	欢乐	过去的

快乐的一天过去了

[ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] [ɪz] [nʌn] ['noʊɪθ] .

And	how	that	is	none	knoweth	.
和	如何	那	是	没有任何	知道	.

至于其中缘由，无人知晓。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [pɑːst] , [wʌn] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

A	hundred	thousand	years	passed	,	one	like	the	other	,
一个	百	千	年	通过了	,	一	喜欢	这	其他	,

十万年过去了，一年又一年，千篇一律。

[ænd; ənd][ðə; ði][deɪ] [keɪm] [wen] [ðə; ði]['prɪnsɪz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] [ə'gen] , [æz; əz][ə'reɪndʒd] ,

and	the	day	came	when	the	princes	were	to	meet	again	,	as	arranged	,
和	这	天	来了	什么时候	这	王子们	是	到	见面	再次	,	作为	安排	,

到了约定的日子，两位王子再次相聚。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [haʊ] [θɪŋz] [hæd; həd] [gɒn] .

and	to	hear	from	one	another	how	things	had	gone	.
和	到	听到	从	一	其他	如何	事物	有	已消失	.

并互相了解事情进展情况。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn]

They	went	to	the	meeting	-	place	in	the	darkness	of	the	night	and	sat	down
他们	去	到	这	会议	-	地方	在	这	黑暗	的	这	夜晚	和	卫星	向下

['seprətli] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt][bɪ'fɔː(r)] ,

separately	where	they	had	sat	before	,
分别地	在哪里	他们	有	卫星	前	,

他们趁着夜色来到聚会地点，各自回到之前坐过的位置坐下。

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , [iːtʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['maʊntən] . [-]

in	a	circle	,	each	on	his	mountain	.	[	170	]
在	一个	圆圈	,	每个	在	他的	山	.	[	-	]

围成一圈，每个人都站在自己的山上。[170]

[wen] [ðə; ði][sʌn] [rəʊz] , [hiː; hi] [ʃɒn] [ə'pɒn][ðə; ði][fɔː(r)] [greɪt] [lɔːdz] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)] [maɪt] [ænd; ənd]

When	the	sun	rose	,	he	shone	upon	the	four	great	lords	in	all	their	might	and
什么时候	这	太阳	玫瑰	,	他	闪耀	之上	这	四	伟大的	领主们	在	全部	他们的	可能	和

['splendə(r)] .

splendour	.
辉煌	.

当太阳升起时，它照耀着四位伟大的领主，展现出他们全部的威严和辉煌。

[ænd; ənd] ['sʌmərz] ['pɜːp(ə)l] [kləʊk] [biːmd] [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] [belt] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] [ænd; ənd]

And	Summer's	purple	cloak	beamed	and	the	golden	belt	round	his	loins	and
和	夏季	紫色的	披风	光束	和	这	金的	腰带	圆形的	他的	腰肉	和

[ðə; ði][rəʊz][ɪn][hɪz; ɪz][belt] .

the	rose	in	his	belt	.
这	玫瑰	在	他的	腰带	.

萨默的紫色斗篷闪闪发光，他的腰间系着金色的腰带，腰带上别着一朵玫瑰。

[sprɪŋ] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [griːn] [gɑːb][ænd; ənd] [plʌkt] [æt; ət][ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [luːt] [ænd; ənd]

Spring	sat	in	his	green	garb	and	plucked	at	the	strings	of	his	lute	and
春天	卫星	在	他的	绿色的	外衣	和	拨弦	在	这	字符串	的	他的	琵琶	和

[hʌmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

hummed	to	it	.
哼唱	到	它	.

春天身着绿色长袍，坐在那里，拨弄着鲁特琴的琴弦，哼着歌。

['ɔːtəmz] ['mɒtli] [kləʊk] [flæpt] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .

Autumn's	motley	cloak	flapped	in	the	wind	.
秋天的	杂乱无章	披风	拍打	在	这	风	.

秋天的斑斓披风在风中猎猎作响。

[ðə; ði] [snəʊ] [ɒn] ['wɪntərz] ['maʊntən] ['spɑːkl] [laɪk]['daɪəməndz] .

The	snow	on	Winter's	mountain	sparkled	like	diamonds	.
这	雪	在	冬天的	山	闪闪发光	喜欢	钻石	.

冬日山上的积雪闪闪发光，如同钻石一般。

['sʌmərz] [aɪz] [ænd; ənd] ['wɪntərz] [met][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm]['ɑːftə(r)] ['meni] [j'iəz] .

Summer's	eyes	and	Winter's	met	for	the	first	time	after	many	years	.
夏季	眼睛	和	冬天的	遇见	为了	这	第一的	时间	后	许多	年	.

多年之后，夏日与冬日的目光第一次相遇。

[ðə; ði] [swet] [spræŋ] [tuː; tə] ['wɪntərz] [braʊ] ; ['sʌmə(r)] ['ʃivə] [ænd; ənd] [ræpt] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz]

The	sweat	sprang	to	Winter's	brow	;	Summer	shivered	and	wrapped	himself	in	his
这	汗	弹簧	到	冬天的	眉头	;	夏天	瑟瑟发抖	和	包装	他自己	在	他的

[kləʊk] .

cloak	.
披风	.

冬日的额头上渗出了汗珠；夏日瑟瑟发抖，用斗篷裹住了自己。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['iːkwəli] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['iːkwəli] [praʊd] ;

They	were	both	equally	strong	and	equally	proud	;
他们	是	两个都	同样地	强的	和	同样地	自豪的	;

他们俩实力相当，也同样骄傲；

[ðə; ði] [-]

the	[	171	]
这	[	-	]

[171]

[aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðərz] [wɜː(r); wə(r)][kəʊld][ænd; ənd] [stɜːn]

eyes	of	the	one	were	as	gentle	as	the	other's	were	cold	and	stern
眼睛	的	这	一	是	作为	温和的	作为	这	其他的	是	寒冷的	和	船尾

.

:
.

一个人的眼神温柔，而另一个人的眼神则冷峻严厉。

[ðeɪ] [lʊkt] ['æŋgrəli][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['bɪtə(r)] , [ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] ['enəmɪz] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

They	looked	angrily	at	each	other	,	bitter	,	irreconcilable	enemies	as	before	.
他们	看起来	愤怒地	在	每个	其他	,	苦的	,	不可调和的	敌人	作为	前	.

他们怒目而视，如同从前一样，是彼此仇恨、不可调和的仇敌。

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [sæt][dʒʌst] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [æz; əz][ɒn] [ðæt] [deɪ] [lɒŋ] [sɪns]

And	Spring	and	Autumn	sat	just	opposite	each	other	,	as	on	that	day	long	since
和	春天	和	秋天	卫星	只是	对面的	每个	其他	,	作为	在	那	天	长的	自从

;

;
;

春与秋就那样相对而坐，如同很久以前的那一天一样；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [met] [laɪk] ['wɪntərz] [ænd; ənd] ['sʌmərz] ,

and	their	eyes	met	like	Winter's	and	Summer's	,
和	他们的	眼睛	遇见	喜欢	冬天的	和	夏季	,

他们的目光交汇，如同冬日与夏日的目光。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['naɪðə(r)][hæd; həd] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] [ðæt] [pɑːst] .

for	they	neither	had	seen	each	other	during	the	years	that	passed	.
为了	他们	两者都不	有	已见	每个	其他	期间	这	年	那	通过了	.

因为在过去的这些年里，他们彼此都没有见过面。

[ænd; ənd] [sprɪŋz] [glɑːns] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mɔɪst] [ænd; ənd] ['driːmi] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ænd; ənd]

And	Spring's	glance	was	just	as	moist	and	dreamy	and	young	and
和	春天	瞥一眼	曾是	只是	作为	潮湿	和	梦幻般的	和	年轻的	和

['ɔːtəmz] [dʒʌst][æz; əz][sæd][ænd; ənd] ['sɪəriəs] .

Autumn's	just	as	sad	and	serious	.
秋天的	只是	作为	伤心	和	严肃的	.

春天的目光同样湿润、梦幻、年轻，而秋天的目光同样悲伤、严肃。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [sæt] [laɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

The	princes	sat	like	that	for	a	while	.
这	王子们	卫星	喜欢	那	为了	一个	尽管	.

两位王子就这样坐了一会儿。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [rəʊz] [ænd; ənd] [baʊd] [ləʊ] , [bʌt; bət] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [baʊd] ['ləʊə(r)] [ðæn; ðən]

Then	they	all	rose	and	bowed	low	,	but	Spring	and	Autumn	bowed	lower	than
然后	他们	全部	玫瑰	和	鞠躬	低的	,	但	春天	和	秋天	鞠躬	降低	比

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

the	others	,
这	其他的	,

然后他们都起身深深鞠躬，但春秋鞠躬的幅度比其他两位都大。

[æz; əz] [bi'fit] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [-]

as	befits	those	who	are	[	172	]
作为	适合	那些	WHO	是	[	-	]

正如那些[172]的人一样

[ðə; ði] ['lesə(r)] .

the	lesser	.
这	较少	.

较小的那个。

[ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ə'gen] , [iːtʃ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['maʊntən] ,

And	,	when	they	were	seated	again	,	each	on	his	mountain	,
和	,	什么时候	他们	是	坐着	再次	,	每个	在	他的	山	,

当他们再次落座时，各自坐在自己的山上，

['ɔːtəm] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['sɪəriəs] [aɪz] [tuː; tə] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

Autumn	turned	his	serious	eyes	to	Summer	and	asked	:
秋天	转向	他的	严肃的	眼睛	到	夏天	和	问	:

秋天严肃地看向夏天，问道：

“ [dɪd] [aɪ] [kiːp] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [wiː; wi] [meɪd] ? ”

“	Did	I	keep	the	covenant	we	made	?	”
“	做过	我	保持	这	盟约	我们	制成	?	”

我是否遵守了我们之间的约定?

“ [ðæt] [juː; jʊ] [dɪd] , ” [sed] ['sʌmə(r)] .

“	That	you	did	,	”	said	Summer	.
“	那	你	做过	,	”	说	夏天	.

“你确实做到了，”萨默说。

“ [juː; jʊ] [brɔːt] [maɪ] [prə'djuːs] [həʊm] ; [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

“	You	brought	my	produce	home	;	I	thank	you	for	it	.
“	你	带来	我的	生产	家	;	我	感谢	你	为了	它	.

“你把我的农产品带回家了；我为此感谢你。”

” [bʌt; bət] ['ɔːtəm] [tɜːnd] [tuː; tə] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

”	But	Autumn	turned	to	Winter	and	asked	:
”	但	秋天	转向	到	冬天	和	问	:

但秋天转眼变成了冬天，问道：

“ [ænd; ənd] [dɪd] [aɪ] [duː; də] [wɒt] [aɪ] ['prɒmɪst] [juː; jʊ] ?

“	And	did	I	do	what	I	promised	you	?
“	和	做过	我	做	什么	我	承诺	你	?

“我有没有履行我对你的承诺？”

[dɪd] [aɪ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [bed] ?

Did	I	make	your	bed	?
做过	我	制作	你的	床	?

我帮你铺床了吗?

[dɪd] [aɪ] [meɪk] [ruːm] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [stɔːrmz] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [frɒst] ? ”

Did	I	make	room	on	the	earth	for	your	storms	and	your	frost	?	”
做过	我	制作	房间	在	这	地球	为了	你的	暴风雨	和	你的	霜	?	”

我是否在地球上为你的风暴和霜冻留出了空间?

“ [juː; jʊ][dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] ['wɪntə(r)] , ['blʌntli] .
“ You did , ” replied Winter , bluntly .
“ 你 做过 , ” 回复 冬天 , 直截了当地 .

“你确实做到了，”温特直截了当地回答道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [left] [ðə; ði] ['væli] [tuː] [leɪt] . ” [-]
“ But you always left the valley too late . ” [173]
“ 但 你 总是 左边 这 谷 也 晚的 . ” [-]

“但是你总是太晚才离开山谷。”[173]

[sprɪŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [feɪs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
Spring raised his young face towards the Prince of Summer and asked :
春天 提高 他的 年轻的 脸 向 这 王子 的 夏天 和 问 :

春天抬起稚嫩的脸庞，看向夏天的王子，问道：

“ [dɪd][aɪ] [spred] [jɔː(r); jə(r)] [klɒθ] [æz; əz][aɪ] ['prɒmɪst] ?
“ Did I spread your cloth as I promised ?
“ 做过 我 传播 你的 布 作为 我 承诺 ?

“我是否按照承诺铺好了你的布？”

[dɪd][aɪ] [rɪ'liːs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] ,
Did I release the water from the yoke of the ice ,
做过 我 发布 这 水 从 这 轭 的 这 冰 ,

我是否已将水从冰轭中释放出来?

[dɪd][aɪ][rɪd][ðə; ði] [ɜːθ] [ɒv; əv][ɪts]['frəʊz(ə)n] [krʌst] ?
did I rid the earth of its frozen crust ?
做过 我 摆脱 这 地球 的 它是 冷冻 地壳 ?

我是否清除了地球的冰冻地壳?

[dɪd][aɪ] [dreɪp] [ðə; ði] [griːn] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] ? ”
Did I drape the green woods for your coming ? ”
做过 我 垂帘 这 绿色的 树林 为了 你的 未来 ? ”

我是否已用华盖装点绿林，迎接你的到来?

“ [jes] , [juː; jʊ][dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] ['sʌmə(r)] , ['kaɪndli] .
“ Yes , you did , ” replied Summer , kindly .
“ 是的 , 你 做过 , ” 回复 夏天 , 亲切地 .

“是的，你做到了，”萨默和蔼地回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [əʊ] [juː; jʊ][maɪ] [θæŋks] .
“ And I owe you my thanks .
“ 和 我 欠 你 我的 谢谢 .

“我由衷地感谢你。”

” [bʌt; bət]['wɪntə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət] [griːn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
” But Winter shook his fist at green Spring and shouted :
” 但 冬天 摇晃 他的 拳头 在 绿色的 春天 和 喊叫 :

“但冬天对着翠绿的春天挥舞着拳头，大声喊道：

“ [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [tuː] [suːn] , [juː; jʊ] ['rɑːskl] !
“ You always came too soon , you rascal !
“ 你 总是 来了 也 很快 , 你 恶棍 !

你这个坏家伙总是来得太早!

[aɪ]['nevə(r)][gɒt][maɪ] [snoʊz] ['θʌrəli] ['emptid] , [maɪ] [stɔːrmz] [hæd; həd]['nevə(r)] [bləʊn] [ðəm'selvz]
I never got my snows thoroughly emptied , my storms had never blown themselves
我 绝不 得到 我的 雪 彻底 清空 , 我的 暴风雨 有 绝不 吹 他们自己
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

我的积雪从未彻底排干，暴风雪也从未自行消散。

[bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhɜːrdi] - [ˈgɜːdɪ] . ” [-]

before	you	were	there	with	your	hurdy	-	gurdy	.	”	[	174	]
前	你	是	那里	和	你的	赫迪	-	格迪	.	”	[	-	]

在你带着你的手摇风琴来之前。”[174]

“ [ai] [dɪd] [æz; əz] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] ,

“	I	did	as	I	had	to	,
”	我	做过	作为	我	有	到	,

我做了我该做的，

” [rɪˈplaɪd] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd] [plʌkt] [æt; ət] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [luːt] .

”	replied	Spring	and	smiled	and	plucked	at	the	strings	of	his	lute	.
”	回复	春天	和	微笑	和	拨弦	在	这	字符串	的	他的	琵琶	.

“斯普林回答道，他笑着拨弄着鲁特琴的琴弦。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ˈɔːtəm] [rəʊz] [ænd; ənd] [meɪd] [θriː] [diːp] [bəʊz] :

But	the	Prince	of	Autumn	rose	and	made	three	deep	bows	:
但	这	王子	的	秋天	玫瑰	和	制成	三	深的	弓	:

但秋之王子起身，深深鞠躬三次：

“ [ðen] [ˈaʊə(r)] [ˈmiːtɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɜːθ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Then	our	meeting	was	fortunate	for	the	poor	earth	,	”	he	said	.
”	然后	我们的	会议	曾是	幸运	为了	这	贫穷的	地球	,	”	他	说	.

“那么，我们的相遇对这片贫瘠的土地来说是一件幸事，”他说。

“ [naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [pɑːt] , [ˈnevə(r)] [tuː; tə] [miːt] [əˈgen] ,

“	Now	we	can	part	,	never	to	meet	again	,
”	现在	我们	能	部分	,	绝不	到	见面	再次	,

“现在我们可以分别了，永不再见。”

[ænd; ənd] [gəʊ] [ˈaʊə(r)] [weɪ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [lænd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .

and	go	our	way	over	the	land	until	the	end	of	the	world	.
和	去	我们的	方式	超过	这	土地	直到	这	结尾	的	这	世界	.

然后我们一路走下去，直到世界的尽头。

” [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [rəʊz] [ænd; ənd] [baʊd] [θriː] [taɪmz] , [æz; əz] [ˈɔːtəm] [hæd; həd] [dʌn] ,

”	The	Prince	of	Spring	rose	and	bowed	three	times	,	as	Autumn	had	done	,
”	这	王子	的	春天	玫瑰	和	鞠躬	三	时代	,	作为	秋天	有	完毕	,

“春之王子起身，像秋之王子那样，鞠躬三次。”

[ænd; ənd] [baʊnd] [ðə; ði] [luːt] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .

and	bound	the	lute	over	his	shoulder	.
和	边界	这	琵琶	超过	他的	肩膀	.

并将鲁特琴扛在肩上。

[bʌt; bət] [ˈsʌmə(r)] [ænd; ənd] [ˈwɪntə(r)] [rɪˈmeɪnd] [ˈsɪtɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

But	Summer	and	Winter	remained	sitting	and	looked	out	before	them	,
但	夏天	和	冬天	剩余	坐着	和	看起来	出去	前	他们	,

但夏日和冬日依然坐着，望着前方。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [maɪndz] ; [ænd; ənd] , [wen] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɔːtəm] [sɔː] [ðɪs] , [ðeɪ] [sæt] [-]

as	if	they	had	more	on	their	minds	;	and	,	when	Spring	and	Autumn	saw	this	,	they	sat	[	175	]
作为	如果	他们	有	更多的	在	他们的	思想	;	和	,	什么时候	春天	和	秋天	锯	这	,	他们	卫星	[	-	]

仿佛他们还有别的事要忙；春秋见状，便坐了下来[175]

[daʊn] [əˈgen] , [iːtʃ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈmaʊntən] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [rɪˈspektfəli] .

down	again	,	each	on	his	mountain	,	and	waited	respectfully	.
向下	再次	,	每个	在	他的	山	,	和	等待	尊敬	.

他们各自回到自己的山上，恭敬地等待着。

[ænd; ənd] , [wen] [ðɪs] [hæd; həd] ['lɑːstɪd] [sʌm; səm] [taɪm] ,

And	,	when	this	had	lasted	some	time	,
和	,	什么时候	这	有	持续	一些	时间	,

而当这种情况持续了一段时间后，

['wɪntə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] .

Winter	raised	his	white	head	and	looked	from	the	one	to	the	other	.
冬天	提高	他的	白色的	头	和	看起来	从	这	一	到	这	其他	.

冬日抬起它白色的脑袋，从一旁看着另一旁。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

“ [naʊ] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['θɪŋkɪŋ] .

“	Now	I	will	say	what	we	are	all	thinking	.
“	现在	我	将要	说	什么	我们	是	全部	思维	.

“现在我要说出我们所有人都在想的话。”

” ['ɔːtəm] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [glɑːns] [tə'wɔːdz] [hɪm] ; [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] [hɪz; ɪz]

”	Autumn	turned	a	questioning	glance	towards	him	;	and	Spring	unfastened	his
”	秋天	转向	一个	提问	瞥一眼	向	他	;	和	春天	解开	他的

[luːt] [ə'gen] [ænd; ənd] [pleɪd] [ænd; ənd] [hʌmd] .

lute	again	and	played	and	hummed	.
琵琶	再次	和	玩	和	哼唱	.

秋天疑惑地看了他一眼；春天又解开他的鲁特琴，弹奏起来，哼唱起来。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [prɪns] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'sent] .

But	the	Prince	of	Summer	nodded	in	assent	.
但	这	王子	的	夏天	点头	在	同意	.

但夏日王子点头表示同意。

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪnsɪz] [baɪ] [ðə; ðɪ] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] , ” [sed] ['wɪntə(r)] .

“	We	are	princes	by	the	grace	of	God	,	”	said	Winter	.
“	我们	是	王子们	经过	这	优雅	的	上帝	,	”	说	冬天	.

“我们是蒙上帝恩典的王子，”温特说道。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [ʃeəd] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [baɪ] [tɜːnz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə'griːmənt] ,

“	We	have	shared	the	earth	among	us	by	turns	,	according	to	agreement	,
“	我们	有	共享	这	地球	之中	我们	经过	转弯	,	根据	到	协议	,

“我们按照协议轮流分享地球，

[səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [rein] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [jɪə(r)] .

so	that	each	of	us	reigned	for	a	quarter	of	the	year	.
所以	那	每个	的	我们	统治	为了	一个	四分之一	的	这	年	.

这样，我们每个人都统治了一年中的四分之一时间。

[wiː; wi] [-]

We	[	176	]
我们	[	-	]

我们[176]

[hæv; həv] [kept] [ðə; ðɪ] ['kʌvənənt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [lænd] [ɪz] [nəʊ]

have	kept	the	covenant	which	we	made	with	one	another	,	but	the	land	is	no
有	保留	这	盟约	哪个	我们	制成	和	一	其他	,	但	这	土地	是	不

[lɒŋgə(r)] ['aʊəz] . ”

longer	ours	.	”
更长	我们的	.	”

我们遵守了彼此立下的盟约，但这片土地不再属于我们了。

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [sed] ['sʌmə(r)] .
“ That is true , ” said Summer .
“ 那 是 真的 , ” 说 夏天 .

“没错，”萨默说。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [lɔːdz] [ɪn][ðə; ði][lænd] , ” [sed] ['wɪntə(r)] .
“ We are no longer lords in the land , ” said Winter .
“ 我们 是 不 更长 领主们 在 这 土地 , ” 说 冬天 .

“我们不再是这片土地上的领主了，”温特说道。

“ [men] [hæv; həv] [siːzd] [ə'pɒn] [ðə; ði]['paʊə(r)] .
“ Men have seized upon the power .
“ 男人 有 查获 之上 这 力量 .

“男人们已经掌握了权力。”

” [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [n'ɒdɪd] [wʌns] [mɔː(r)] ; ['ɔːtəm] [dʒʌst] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə'sent] ;
” The Prince of Summer nodded once more ; Autumn just bowed his head in assent ;
” 这 王子 的 夏天 点头 一次 更多的 ; 秋天 只是 鞠躬 他的 头 在 同意 ;

夏王子再次点头；秋王子只是低头表示同意；

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [hʌmd] [hɪz; ɪz] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
and Spring hummed his songs and looked out over the land as if he
和 春天 哼唱 他的 歌曲 和 看起来 出去 超过 这 土地 作为 如果 他
[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['lɪsənɪŋ] .
were not even listening .
是 不是 甚至 聆听 .

春天哼着歌，眺望着大地，仿佛根本没在听。

[bʌt; bət]['wɪntə(r)] [kən'tɪnjuːd] :
But Winter continued :
但 冬天 持续 :

但温特继续说道：

“ [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wens] [ðeɪ] [keɪm] .
“ I know not whence they came .
“ 我 知道 不是 何处 他们 来了 .

我不知道他们从哪里来。

[aɪ] [ˌdeə'seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] ['vɜːmɪn] [wɪtʃ] [sprɪŋ] [l'ɔːz] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]
I daresay they are some of that vermin which Spring lures up from the
我 敢说 他们 是 一些 的 那 害虫 哪个 春天 诱饵 向上 从 这
[məʊld] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['sʌmə(r)] [kiːps] [ðə; ði][laɪf][ɪn] .
mould with his playing and which Summer keeps the life in .
模具 和 他的 玩耍 和 哪个 夏天 保持 这 生活 在 .

我敢说，它们是春天用它的嬉戏将那些害虫从霉菌中引诱出来，而夏天则让它们保持生命。

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] . [-]
I do not know . [177]
我 做 不是 知道 . [-]

我不知道。[177]

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ][duː; də] [nəʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ,
But this I do know , that they are there ,
但 这 我 做 知道 , 那 他们 是 那里 ,

但我知道，他们就在那里。

['swɔːmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)] . ”
swarming over the land and increasing year by year . ”
蜂拥而至 超过 这 土地 和 增加 年 经过 年 . ”

它们蜂拥而至，遍布这片土地，而且数量逐年增加。

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [sed] [ˈsʌmə(r)] .
“ That is true , ” said Summer .
“ 那 是 真的 , ” 说 夏天 .

“没错，”萨默说。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ˈɔːtəm] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət] [sprɪŋ] [went] [ɒn] [ˈpleɪɪŋ] [ænd; ənd]
The Prince of Autumn nodded his head , but Spring went on playing and
这 王子 的 秋天 点头 他的 头 , 但 春天 去 在 玩耍 和
[ˈhʌmɪŋ] .
humming .
哼唱 .

秋王子点了点头，但春王子继续演奏和哼唱。

“ [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði][ˈmætə(r)][stændz] , ” [sed] [ˈwɪntə(r)] .
“ That is how the matter stands , ” said Winter .
“ 那 是 如何 这 事情 站立 , ” 说 冬天 .

“事情就是这样，”温特说道。

“ [ænd; ənd][ai] [ˈkænɒt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .
“ And I cannot touch them .
“ 和 我 不能 触碰 他们 .

“而且我不能碰它们。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈklevə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [mɔː(r)][ˈklevə(r)] [iːtʃ] [taɪm] [ai] [siː]
They are too clever for me and they become more clever each time I see
他们 是 也 聪明的 为了 我 和 他们 变得 更多的 聪明的 每个 时间 我 看
[ðem; ðəm] [əˈnjuː] .
them anew .
他们 重新 .

他们太聪明了，我根本招架不住，而且每次见到他们，我都觉得他们更聪明了。

[ɪn] [veɪn] [ai] [send] [maɪ][məʊst] [ˈpɪəsɪŋ] [kˈəʊldz] , [maɪ] [mˈaɪtɪəst] [stɔːrmz] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .
In vain I send my most piercing colds , my mightiest storms against them .
在 徒劳 我 发送 我的 最多 冲孔 感冒 , 我的 最强大的 暴风雨 反对 他们 .

我徒劳地向他们发出最刺骨的寒意和最猛烈的风暴。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɪt] [snʌg] [ænd; ənd] [seɪf] [ænd; ənd] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [stɔːrmz]
They have built houses in which they sit snug and safe and allow the storms
他们 有 建造 房屋 在 哪个 他们 坐 舒适 和 安全的 和 允许 这 暴风雨
[tuː; tə][reɪdʒ] .
to rage .
到 愤怒 .

他们建造了房屋，舒适安全地坐在里面，任由风暴肆虐。

[ðeɪ] [lait] [ˈfaɪərz][tuː; tə] [kiːp] [ðəmˈselvz] [wɔːm] [ænd; ənd] [-]
They light fires to keep themselves warm and [178]
他们 光 火灾 到 保持 他们自己 温暖的 和 [-]

他们点燃篝火取暖，[178]

[hæv; həv] [meɪd] [ðəmˈselvz] [θɪk] [ˈwʊlən] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [ænd; ənd] [lɪmz] , [ðeə(r)]
have made themselves thick woollen clothes for their bodies and limbs , their
有 制成 他们自己 厚的 羊毛 衣服 为了 他们的 身体 和 四肢 , 他们的
[hændz][ænd; ənd] [fiːt] .
hands and feet .
双手 和 脚 .

他们为自己制作了厚厚的羊毛衣服，用来保暖身体、四肢、双手和双脚。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɪˈnʌf] .
And even that is not enough .
和 甚至 那 是 不是 足够的 .

即便如此也还不够。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][juːz][fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [teɪk] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['haʊzɪz] ;

The	animals	they	have	a	use	for	they	take	into	their	houses	;
这	动物	他们	有	一个	使用	为了	他们	拿	进入	他们的	房屋	;

他们会把有用的东西带回家；

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðeɪ] [baɪnd] [ʌp] [ɪn] [mæts] [ænd; ənd] [strɔː] .

the	bushes	they	want	to	protect	they	bind	up	in	mats	and	straw	.
这	灌木丛	他们	想	到	保护	他们	绑定	向上	在	垫子	和	稻草	.

他们用垫子和稻草把想要保护的灌木捆起来。

[wen] [aɪ] [send] [maɪ] [snəʊ] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

When	I	send	my	snow	down	over	the	earth	,
什么时候	我	发送	我的	雪	向下	超过	这	地球	,

当我将雪降到大地上时，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] ,

till	it	lies	right	up	to	the	roofs	of	their	houses	,
直到	它	谎言	正确的	向上	到	这	屋顶	的	他们的	房屋	,

直到它一直延伸到他们房屋的屋顶。

[ðeɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [rəʊdz] [ænd; ənd] [pɑːðz] [raɪt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

they	shovel	it	away	and	make	roads	and	paths	right	through	it	.
他们	铲	它	离开	和	制作	道路	和	路径	正确的	通过	它	.

他们把泥土铲走，直接穿过泥土修建道路和小径。

[wen] [aɪ] [baɪnd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [aɪs] , [ðeɪ] [breɪk] [ðə; ði] [aɪs] ['ɪntuː] ['piːsɪz] , [ɪf] [ðæt] [suːts] [ðem; ðəm]

When	I	bind	the	water	with	ice	,	they	break	the	ice	into	pieces	,	if	that	suits	them
什么时候	我	绑定	这	水	和	冰	,	他们	休息	这	冰	进入	件	,	如果	那	西装	他们

,

,

,

当我把水和冰结合在一起时，如果他们觉得这样合适，他们就会把冰打碎。

[ɔː(r)] [els] [ðeɪ] [pʊt] ['aɪən] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [skeɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] [dɪ'raɪv] [ə; eɪ]

or	else	they	put	iron	under	their	feet	and	skate	over	the	ice	and	derive	a
或者	别的	他们	放	铁	在下面	他们的	脚	和	滑冰	超过	这	冰	和	派生	一个

['pleʒə(r)] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːgən] . ” [-]

pleasure	from	it	into	the	bargain	.	”	[	179	]
乐趣	从	它	进入	这	便宜货	.	”	[	-	]

或者，他们可以在脚下放铁，在冰上滑冰，并从中获得乐趣。”[179]

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [sed] ['sʌmə(r)] .

“	That	is	true	,	”	said	Summer	.
“	那	是	真的	,	”	说	夏天	.

“没错，”萨默说。

“ [men] [hæv; həv] [siːzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] .

“	Men	have	seized	upon	the	power	.
“	男人	有	查获	之上	这	力量	.

“男人们已经掌握了权力。”

” [bʌt; bət] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [dʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['griːvəns] :

”	But	the	Prince	of	Winter	was	not	yet	done	with	his	grievance	:
”	但	这	王子	的	冬天	曾是	不是	然而	完毕	和	他的	不满	:

“但是冬之王子还没有发泄完他的怨气：

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [men] [ðæt] [ruːl] [ðə; ði] [ɜːθ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It	is	men	that	rule	the	earth	,	”	he	said	.
“	它	是	男人	那	规则	这	地球	,	”	他	说	.

他说：“是男人统治着地球。”

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tiːz] [ænd; ənd]['hɪndə(r)][ˌem 'iː] ['evriweə(r)] .

“	And	they	know	it	and	tease	and	hinder	me	everywhere	.
”	和	他们	知道	它	和	逗	和	阻碍	我	到处	.

“他们明知如此，却处处戏弄我、阻挠我。”

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['θʌrə] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

To	show	their	thorough	contempt	for	me	,
到	展示	他们的	彻底	鄙视	为了	我	,

为了表达他们对我的彻底蔑视，

[ðeɪ] [hæv; həv] [pleɪst] [ðeə(r)] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst]

they	have	placed	their	greatest	and	most	important	festival	in	the	very	midst
他们	有	放置	他们的	最	和	最多	重要的	节日	在	这	非常	中间

[ɒv; əv][maɪ] [reɪn] .

of	my	reign	.
的	我的	在位	.

他们把最盛大、最重要的节日安排在我统治时期的正值之中。

[səʊ]['breɪz(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['sɪmpli] [beg][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

So	brazen	are	they	that	they	simply	beg	me	for	ice	and	snow	for	their
所以	厚颜无耻	是	他们	那	他们	简单地	求	我	为了	冰	和	雪	为了	他们的

- ['krɪsməs] - ! ”

'	Christmas	'	!	”
-	圣诞节	-	!	”

他们真是厚颜无耻，竟然直接向我要冰雪来过他们的“圣诞节”！

“ [aɪ] [nəʊ] [ðem; ðəm] [tuː] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] .

“	I	know	them	too	,	”	said	the	Prince	of	Autumn	.
”	我	知道	他们	也	,	”	说	这	王子	的	秋天	.

“我也认识他们，”秋季王子说道。

“ [aɪ] ['kænɒt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðəm'selvz] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

“	I	cannot	deny	that	they	have	made	themselves	lords	of	the	earth	,
”	我	不能	否定	那	他们	有	制成	他们自己	领主们	的	这	地球	,

“我无法否认他们已经把自己变成了地球的主宰，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [duː; də][ˌem 'iː][nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [-]

even	though	they	do	me	no	particular	[	180	]
甚至	尽管	他们	做	我	不	特别的	[	-	]

即使他们没有对我特别[180]

[hɑːm] .

harm	.
伤害	.

伤害。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][self] - ['wɪld] [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðə; ði][krɒps] [həʊm] ['sʌmtaɪmz] ['ɜːlɪə(r)]

But	they	are	self	-	willed	and	they	bring	the	crops	home	sometimes	earlier
但	他们	是	自己	-	意志	和	他们	带来	这	农作物	家	有时	早些时候

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ɪz] [raɪt] . ”

and	sometimes	later	than	is	right	.	”
和	有时	之后	比	是	正确的	.	”

但他们很固执，有时会过早地把庄稼收割回家，有时会过晚地收割回家。

“ [dʒʌst][səʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['wɪntə(r)] .

“	Just	so	!	”	shouted	Winter	.
”	只是	所以	!	”	喊叫	冬天	.

“正是如此！”温特喊道。

“ [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] ['kænɒt] [stɑ:v] [ðem; ðəm][tu:; tə] [deθ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [fɪl] [ðeə(r)][bɑ:rnz][ɪn]

“	That	is	why	I	cannot	starve	them	to	death	,	because	they	fill	their	barns	in
”	那	是	为什么	我	不能	饿死	他们	到	死亡	,	因为	他们	充满	他们的	谷仓	在

['ɔ:təmz] [taɪm] .

Autumn's	time	.
秋天的	时间	.

“这就是为什么我不能让他们饿死，因为他们在秋天会把谷仓填满。”

[ɪf] [wi:; wi] [kept] [tə'geðə(r)] , [wi:; wi][kʊd; kəd] [krʌʃ] [ðem; ðəm] .

If	we	kept	together	,	we	could	crush	them	.
如果	我们	保留	一起	,	我们	可以	压碎	他们	.

如果我们团结一致，就能击败他们。

” [bʌt; bət] [naʊ] ['sʌmə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] :

”	But	now	Summer	raised	his	voice	:
”	但	现在	夏天	提高	他的	嗓音	:

但现在萨默提高了嗓门:

“ [men] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][du:; də] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]

“	Men	have	the	power	,	”	he	said	,	“	and	we	can	do	nothing	to
”	男人	有	这	力量	,	”	他	说	,	“	和	我们	能	做	没有什么	到

[prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] .

prevent	it	.
防止	它	.

“男人拥有权力，”他说，“我们对此无能为力。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [tu:] ['meni] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][ænd; ənd] [tu:] ['klevə(r)] , [æz; əz]['wɪntə(r)][hæz; həz] [sed]

They	have	become	too	many	for	us	and	too	clever	,	as	Winter	has	said
他们	有	变得	也	许多	为了	我们	和	也	聪明的	,	作为	冬天	有	说

.

:
.

正如温特所说，他们数量太多，也太聪明了。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

In	the	beginning	,	I	had	nothing	against	them	.
在	这	开始	,	我	有	没有什么	反对	他们	.

起初，我对他们没有任何敌意。

[ðeɪ] [ræn][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [laɪk] [maɪ] ['ʌðə(r)] ['kri:tʃəz] [ænd; ənd] [-]

They	ran	in	the	forest	like	my	other	creatures	and	[	181	]
他们	跑	在	这	森林	喜欢	我的	其他	生物	和	[	-	]

它们像我的其他生物一样在森林里奔跑[181]

['hʌntɪd] [ænd; ənd] [fɔ:t] [ænd; ənd][bɔ:(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['fəʊlɪɪdʒ] .

hunted	and	fought	and	bore	their	children	under	the	foliage	.
猎杀	和	战斗	和	钻孔	他们的	孩子们	在下面	这	叶子	.

他们在树叶下狩猎、战斗、生育子女。

[ðeɪ] [əu'bei] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][laɪf] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd][leɪd][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ,

They	obeyed	the	law	of	life	,	as	I	had	laid	it	down	,
他们	服从	这	法律	的	生活	,	作为	我	有	铺设	它	向下	,

他们遵守了我所制定的生命法则。

[ænd; ənd][aɪ] ['grɑ:ntɪd] [ðæt] [tu:; tə][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][stæg][ænd; ənd][ðə; ði]

and	I	granted	that	to	them	just	as	much	as	to	the	stag	and	the
和	我	的确	那	到	他们	只是	作为	很多	作为	到	这	麾	和	这

['spærəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:m] . ”

sparrow	and	the	worm	.	”
麻雀	和	这	蠕虫	.	”

我给予它们的权利，与给予雄鹿、麻雀和蚯蚓的权利一样多。”

“ [ðə; ðiˈ][fɜːst] [taɪm] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem ˈiː] [ðeɪ] [ræpt] [ðəmˈselvz] [ɪn] [skɪnz] [ænd; ənd] [hɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn]
“ The first time they saw me they wrapped themselves in skins and hid themselves in
” 这 第一的 时间 他们 锯 我 他们 包装 他们自己 在 皮肤 和 隐藏 他们自己 在
[həʊlz] ,
holes ,
孔 ,

“他们第一次见到我时，就用兽皮把自己裹起来，藏在洞里。”

” [sed] [ˈwɪntə(r)] , [ˈæŋgrəli] .
” said Winter , angrily .
” 说 冬天 , 愤怒地 .

“温特生气地说。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [raɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈsʌmə(r)] , [ˈkɑːmli] .
“ That was their right , ” replied Summer , calmly .
” 那 曾是 他们的 正确的 , ” 回复 夏天 , 平静地 .

“那是他们的权利，”萨默平静地回答道。

“ [ˈevri] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kriˈeɪtɪd] [siːk] [prəˈtekʃ(ə)n] [əˈgenst] [jɔː(r); jə(r)] [ˈwɪkɪdnəs] ,
“ Every single being that I have created seeks protection against your wickedness ,
” 每一个 单身的 存在 那 我 有 创建 寻找 保护 反对 你的 邪恶 ,

“我创造的每一个生命都渴望免受你的邪恶侵害，

[ɪf] [hiː; hi] [ˈkænɒt] [flaɪ][ðə; ðiˈ][lænd][ˈdjʊərɪŋ][jɔː(r); jə(r)] [reɪn] .
if he cannot fly the land during your reign .
如果 他 不能 飞 这 土地 期间 你的 在位 .

如果他不能在你统治期间飞越这片土地。

[bʌt; bət] [men] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
But men are no longer what they were .
但 男人 是 不 更长 什么 他们 是 .

但如今的男人已经和以前不一样了。

[ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [hʌnt] [ˈfriːli] [ænd; ənd] [ˈbreɪvli] [ɪn][ðə; ðiˈ] [wʊd] . [-]
They no longer hunt freely and bravely in the wood . [182]
他们 不 更长 打猎 自由 和 勇敢地 在 这 木头 . [-]

他们不再在树林里自由勇敢地狩猎了。[182]

[ðeə(r)] [ˈkʌlə(r)] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [peɪl] , [ðeə(r)] [ɑːmz] [wiːk] , [ðeə(r)] [hɑːts] [ˈkreɪv(ə)n] .
Their colour has become pale , their arms weak , their hearts craven .
他们的 颜色 有 变得 苍白 , 他们的 武器 虚弱的 , 他们的 心 懦夫 .

他们脸色苍白，双臂无力，内心懦弱。

[fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfiːb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈhelpləs] .
For years at a time , their children are feeble and helpless .
为了 年 在 一个 时间 , 他们的 孩子们 是 微弱 和 无助 .

他们的孩子常常多年体弱多病，无助无助。

[men] [ɑː(r); ə(r)] [ˈretʃɪd] [ˈkriːtʃəz] [ðæt] [dɪˈzɜːv] [tuː; tə] [daɪ] ;
Men are wretched creatures that deserve to die ;
男人 是 可怜 生物 那 应得 到 死 ;

男人是可怜的生物，他们该死；

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ˈwɪntə(r)] [kɪld] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
and I would not say a word against it if Winter killed them all .
和 我 会 不是 说 一个 单词 反对 它 如果 冬天 被杀 他们 全部 .

即使冬天把它们全部杀死，我也不会说一句反对的话。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [reɪn] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðiˈ] [strɒgɪst] ,
For they do not reign because they are the strongest ,
为了 他们 做 不是 在位 因为 他们 是 这 最强 ,

因为他们并非因为强大而统治，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['stʌdid] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rldz] ['sʌt(ə)l] [kən'traivəns] [ænd; ənd][dɪ'vaɪsɪz] .

but	because	they	have	studied	all	the	world's	subtle	contrivances	and	devices	.
但	因为	他们	有	研究	全部	这	世界的	微妙的	诡计	和	设备	.

但因为他们研究过世界上所有精妙的计谋和装置。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [gɪvz] [ðem; ðəm][ðeə(r)]['paʊə(r)][ə'pɒn] [ɜ:θ] . ”

That	is	what	gives	them	their	power	upon	earth	.	”
那	是	什么	给予	他们	他们的	力量	之上	地球	.	”

这就是他们在地球上拥有权力的原因。”

“ [let] [ju: 'es] ['ekstəpeɪt] [ðem; ðəm] ! ” [rɔ:d] ['wɪntə(r)] .

“	Let	us	extirpate	them	!	”	roared	Winter	.
“	让	我们	根除	他们	!	”	咆哮	冬天	.

“让我们把他们彻底消灭！”温特咆哮道。

“ [wi:; wi] ['kænɒt] [du:; də] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] .

“	We	cannot	do	that	,	”	replied	the	Prince	of	Summer	.
“	我们	不能	做	那	,	”	回复	这	王子	的	夏天	.

“我们不能那样做，”夏日王子回答道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'dæptɪd] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə] [su:t] [ðeə(r)] [əʊn] [ni:dz] .

“	They	have	adapted	the	earth	entirely	to	suit	their	own	needs	.
“	他们	有	改编	这	地球	完全	到	套装	他们的	自己的	需求	.

“他们已经完全改造了地球，使其适应自己的需求。”

[ðeɪ] [-]

They	[	183	]
他们	[	-	]

他们[183]

[hæv; həv] [ik'stə:mineit] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plɑ:nts] ,

have	exterminated	some	of	my	animals	and	plants	,
有	灭绝	一些	的	我的	动物	和	植物	,

一些动物和植物被它们消灭了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ][ju:z][nɔ:(r)] ['pleʒə(r)] [tu:; tə][ðem; ðəm] ; ['ʌðə(r)z] [ðeɪ] [hæv; həv]

because	these	were	of	no	use	nor	pleasure	to	them	;	others	they	have
因为	这些	是	的	不	使用	也不	乐趣	到	他们	;	其他的	他们	有

[dɪ'semɪneɪtɪd] ['evriweə(r)] .

disseminated	everywhere	.
传播	到处	.

因为这些东西对他们来说既无用又无益；而另一些，他们却传播到了各地。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] ['ɪntu:][ðeə(r)] ['sɜ:vɪs] [bɪ'kʌm] [wi:k] [ænd; ənd] ['sɪkli] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu]

And	all	that	they	take	into	their	service	become	weak	and	sickly	like	unto
和	全部	那	他们	拿	进入	他们的	服务	变得	虚弱的	和	病弱的	喜欢	到

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

凡是被他们奴役的人，都会像他们自己一样变得虚弱多病。

[taɪd][tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

tied	to	them	and	dependent	upon	them	,
系	到	他们	和	依赖	之上	他们	,

与它们有联系并依赖于它们，

[səʊ][ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ji:ld] [ðem; ðəm][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ni:d] ,

so	that	they	can	yield	them	the	advantages	which	they	need	,
所以	那	他们	能	屈服	他们	这	优势	哪个	他们	需要	,

这样他们就能获得他们所需的优势，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [friː] [laɪf][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
but 但 **are** 是 **no** 不 **longer** 更长 **allowed** 允许 **to** 到 **lead** 带领 **the** 这 **free** 自由的 **life** 生活 **for** 为了 **which** 哪个 **they** 他们 **were** 是
[kri'eɪtɪd] .
created 创建 **.** .

但他们不再被允许过上他们被创造出来时所应有的自由生活。

[ai] [heɪt] [men] , [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] [heɪts] [ðem; ðəm] .
I 我 **hate** 恨 **men** 男人 **,** , **as** 作为 **the** 这 **Prince** 王子 **of** 的 **Winter** 冬天 **hates** 讨厌 **them** 他们 **.** .

我憎恨男人，就像冬之王子憎恨他们一样。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['remədi] [ə'genst] [ðeə(r)] [maɪt] .
But 但 **there** 那里 **is** 是 **no** 不 **remedy** 补救 **against** 反对 **their** 他们的 **might** 可能 **.** .

但面对他们的力量，没有任何办法可以补救。

" [hiː; hi] [siːst] ['spiːkɪŋ] .
" " **He** 他 **ceased** 停止 **speaking** 请讲 **.** .

他停止了说话。

[ðə; ði] [θriː] ['prɪnsɪz] [stɛərd] [dɪ'spɒndəntli] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
The 这 **three** 三 **princes** 王子们 **stared** 凝视 **despondently** 沮丧地 **before** 前 **them** 他们 **.** .

三位王子垂头丧气地望着前方。

[bʌt; bət] [sprɪŋ] [-]
But 但 **Spring** 春天 **[** [**184** - **]**]

但春天[184]

[plʌkt] ['geɪli] [æt; ət][ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [luːt] .
plucked 拨弦 **gaily** 兴高采烈地 **at** 在 **the** 这 **strings** 字符串 **of** 的 **his** 他的 **lute** 琵琶 **.** .

他轻快地拨弄着鲁特琴的琴弦。

[ðen] ['wɪntə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] , ['rʌfli] :
Then 然后 **Winter** 冬天 **turned** 转向 **to** 到 **him** 他 **and** 和 **said** 说 **,** , **roughly** 大致 **:** :

然后温特转向他，粗声粗气地说：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [nɒt]['spəʊkən] .
" " **You** 你 **are** 是 **the** 这 **only** 仅有的 **one** 一 **that** 那 **has** 有 **not** 不是 **spoken** 说 **.** .

"只有你还没开口说话。"

[wɒt] [hɑːm] [duː; də] [men] [duː; də][juː; jʊ] ? "
What 什么 **harm** 伤害 **do** 做 **men** 男人 **do** 做 **you** 你 **?** ? **"** "

男人对你有什么伤害?

" [tel] [ˌjuː 'es] ! " [diˈmɑːnd, -'mænd] ['ɔːtəm] .
" " **Tell** 告诉 **us** 我们 **!** ! **"** " **demanded** 要求 **Autumn** 秋天 **.** .

"告诉我们！"秋天厉声问道。

" [duː; də][juː; jʊ] [heɪt] [ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi][duː; də] ? " [ɑːskt] ['sʌmə(r)] .
" " **Do** 做 **you** 你 **hate** 恨 **them** 他们 **as** 作为 **we** 我们 **do** 做 **?** ? **"** " **asked** 问 **Summer** 夏天 **.** .

"你们也像我们一样讨厌他们吗？"萨默问道。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [feɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðəʊ]

The	Prince	of	Spring	raised	his	young	face	and	looked	at	them	as	though
这	王子	的	春天	提高	他的	年轻的	脸	和	看起来	在	他们	作为	尽管

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [əˈweɪ] .

his	thoughts	were	far	away	.
他的	想法	是	远的	离开	.

春之王子抬起稚嫩的脸庞，望着他们，仿佛心事重重。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : “ [men] ?

Then	he	said	:	“	Men	?
然后	他	说	:	”	男人	?

然后他说：“男人？”

[ðeɪ] [kɔːz] [ˌem ˈiː][nəʊ][peɪn] . ”

They	cause	me	no	pain	.	”
他们	原因	我	不	疼痛	.	”

它们不会让我感到疼痛。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [griːn] [laɪz] , ” [sniə] [ˈwɪntə(r)] .

“	I	think	that	is	one	of	your	green	lies	,	”	sneered	Winter	.
”	我	思考	那	是	一	的	你的	绿色的	谎言	,	”	冷笑	冬天	.

“我认为这又是你的谎言之一，”温特冷笑道。

[bʌt; bət] [sprɪŋ] [lʊkt] [əˈweɪ] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mɔɪst] [ænd; ənd] [-]

But	Spring	looked	away	before	him	with	his	moist	and	[	185	]
但	春天	看起来	离开	前	他	和	他的	潮湿	和	[	-	]

但春天在他面前移开了目光，湿润而[185]

[ˈdriːmi] [aɪz] , [plʌkt] [ˈhɑːdə(r)][æt; ət][ðə; ði] [strɪŋz] [ænd; ənd] [ˈɑːnsə(r)d] :

dreamy	eyes	,	plucked	harder	at	the	strings	and	answered	:
梦幻般的	眼睛	,	拨弦	更难	在	这	字符串	和	回答	:

梦幻般的眼神，被更用力地拨动琴弦，回答道：

“ [siː] ,

“	See	,
”	看	,

“看，

[wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][maɪ] [luːt] [ænd; ənd] [sɪŋ] [tuː; tə]

when	I	come	to	the	valley	and	touch	the	strings	of	my	lute	and	sing	to
什么时候	我	来	到	这	谷	和	触碰	这	字符串	的	我的	琵琶	和	唱歌	到

[ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊz] [sprɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [məʊld] :

it	and	the	flowers	spring	up	from	the	mould	:
它	和	这	花朵	春天	向上	从	这	模具	:

当我来到山谷，拨动琴弦，对着它歌唱，花朵便从霉菌中绽放：

[ðen] [ðə; ði] [ˈweɪlɪŋ] [riˈlæks] [ɪn] [menz] [hɑːts] [ˈiːv(ə)n][æz; əz][ɪn][ðə; ði][kəʊld] [graʊnd] .

then	the	wailing	relaxes	in	men's	hearts	even	as	in	the	cold	ground	.
然后	这	哀嚎	放松	在	男士	心	甚至	作为	在	这	寒冷的	地面	.

然后，人们心中的哀嚎如同冰冷的地面上的哀鸣般渐渐平息。

[ðen] [ðeɪ] [sɪŋ] [ænd; ənd] [ˈflʌrɪʃ] [ænd; ənd] [θraɪv] [ænd; ənd] [lɑːf] ; [ænd; ənd] [lʌv] [ɪz][ˈkɪnd(ə)ld][ɪn]

Then	they	sing	and	flourish	and	thrive	and	laugh	;	and	love	is	kindled	in
然后	他们	唱歌	和	繁荣	和	蓬勃发展	和	笑	;	和	爱	是	点燃	在

[ðeə(r)] [θɔːts] ;

their	thoughts	;
他们的	想法	;

然后他们歌唱、繁荣、兴旺、欢笑；他们的心中燃起了爱的火焰；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [səʊlz] [rɪˈdʒɔɪs] .

and	their	souls	rejoice	.
和	他们的	灵魂	麾	.

他们的灵魂也因此而欢欣鼓舞。

" [ðə; ði] [θriː] [lʊkt] [æt; ət] [sprɪŋ] [ɪn] [ə'meɪzmənt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

"	The	three	looked	at	Spring	in	amazement	,	but	he	continued	:
"	这	三	看起来	在	春天	在	惊愕	,	但	他	持续	:

三人惊讶地看着斯普林，但他继续说道：

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] , [əʊld][mæn] , [wen] [lɑːst][ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] .

"	There	was	an	old	,	old	man	,	when	last	I	came	to	the	valley	.
"	那里	曾是	一个	老的	,	老的	男人	,	什么时候	最后的	我	来了	到	这	谷	.

"我上次来山谷的时候，看到一位非常非常老的老人。"

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [dɪm] .

His	hair	was	white	and	his	eyes	dim	.
他的	头发	曾是	白色的	和	他的	眼睛	暗淡	.

他的头发已经花白，眼睛也黯淡无光。

[hɪz; ɪz][hændz] [grəup] ['helpləsli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz][kʊd; kəd] ['skeəsli] [beə(r)][hɪm] .

His	hands	groped	helplessly	before	him	;	and	his	legs	could	scarcely	bear	him	.
他的	双手	摸索	无助地	前	他	;	和	他的	腿	可以	几乎	熊	他	.

他的双手无助地在身前摸索；他的双腿几乎支撑不住身体的重量。

[hɪz; ɪz] [-]

His	[	186	]
他的	[	-	]

他的[186]

['dɔːtə(r)] [daɪd][ɪn] ['sʌmərz] ['pæʃənət] ['aʊəz] ; [hɪz; ɪz][sʌnz] [drɒpt] [ded] [waɪl] ['gæðərɪŋ]

daughter	died	in	Summer's	passionate	hours	;	his	sons	dropped	dead	while	gathering
女儿	死亡	在	夏季	热情的	小时	;	他的	儿子们	掉落	死的	尽管	采集

['ɔːtəmz] [krɒps] .

Autumn's	crops	.
秋天的	农作物	.

女儿死于盛夏激情之时；儿子们在秋收庄稼时猝死。

[hɪz; ɪz][waɪf] [kləʊzd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɒθ] , [əʊ] ['maɪti] ['wɪntə(r)] !

His	wife	closed	her	eyes	under	your	wrath	,	O	mighty	Winter	!
他的	妻子	关闭	她	眼睛	在下面	你的	愤怒	,	哦	强大的	冬天	!

你的怒火，哦，凛冬啊，你的妻子闭上了双眼！

[bʌt; bət] , [wen] [ai] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [plʌkt] [æt; ət][ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][maɪ] [luːt] ,

But	,	when	I	stood	in	the	valley	and	plucked	at	the	strings	of	my	lute	,
但	,	什么时候	我	站立	在	这	谷	和	拨弦	在	这	字符串	的	我的	琵琶	,

但是，当我站在山谷中，拨动鲁特琴的琴弦时，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['krʊkɪd] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [rɪ'kʌvəd] [ðeə(r)]['faɪə(r)] : -

suddenly	he	straightened	his	crooked	back	and	his	eyes	recovered	their	fire	:	'
突然	他	拉直	他的	歪	后退	和	他的	眼睛	恢复	他们的	火	:	-

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['tɜːnɪŋ] [griːn] !

The	woods	are	turning	green	!
这	树林	是	转弯	绿色的	!

他突然挺直了弯曲的背脊，眼睛里重新燃起了光芒："树林变绿了！"

- [hiː; hi] [sed] .

'	he	said	.
-	他	说	.

他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd][ræn][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] [legz]['ɑːftə(r)][maɪ] ['flaʊəz] [ænd; ənd]

And	he	went	out	and	ran	on	his	shaking	legs	after	my	flowers	and
和	他	去	出去	和	跑	在	他的	摇晃	腿	后	我的	花朵	和

['lɪsnd] [tuː; tə][maɪ] [sɒŋ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɪn][maɪ] [griːn] ['glædnəs] .

listened	to	my	song	and	joined	with	the	others	in	my	green	gladness	.
听着	到	我的	歌曲	和	加入	和	这	其他的	在	我的	绿色的	欢乐	.

他跑出去，颤抖着双腿追着我的花儿跑，听着我的歌，和其他人一起沉浸在我的绿色喜悦中。

〃 [hiː; hi] [siːst] .
〃 He ceased .
〃 他 停止 .

他停了下来。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['prɪnsɪz] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] .
Not one of the three princes answered him .
不是 一 的 这 三 王子们 回答 他 .

三个王子没有一个回答他。

[lɒŋ] [ðeɪ] [sæt]['saɪlənt][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] . [-]
Long they sat silent and looked out over the earth . [187]
长的 他们 卫星 沉默的 和 看起来 出去 超过 这 地球 . [-]

他们久久地静静地坐着，眺望着大地。[187]

[ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [fel] [ænd; ənd] [naɪt] .
And evening fell and night .
和 晚上 跌倒 和 夜晚 .

夜幕降临，天亮了。

[ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] [ə'pɒn][ðə; ði] [snəʊ] - [klæd] ['maʊntən] , ['sʌmərz] ['rəʊzɪz] [ʃed] [ðeə(r)] [sent] ,
The moon shone upon the snow - clad mountain , Summer's roses shed their scent ,
这 月亮 闪耀 之上 这 雪 - 覆膜 山 , 夏季 玫瑰 棚 他们的 香味 ,

月光洒在白雪皑皑的山峰上，夏日的玫瑰散发着芬芳。

['ɔːtəmz] ['mɒtli] [kləʊk] [flæpt] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
Autumn's motley cloak flapped in the wind ,
秋天的 杂乱无章 披风 拍打 在 这 风 ,

秋天的斑斓披风在风中猎猎作响。

[sprɪŋ] [plʌkt] [æt; ət][ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [luːt] [ænd; ənd] [hʌmd] ['sɒftli] [tuː; tə][ɪts]['mjuːzɪk] .
Spring plucked at the strings of his lute and hummed softly to its music .
春天 拨弦 在 这 字符串 的 他的 琵琶 和 哼唱 轻轻 到 它是 音乐 .

春天拨动着他的鲁特琴琴弦，轻轻哼唱着它的乐曲。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði][fɔː(r)] ['prɪnsɪz] [rəʊz][ɪn][ðeə(r)] ['splendə(r)] [ænd; ənd][ðeə(r)] [maɪt] ,
The next morning , the four princes rose in their splendour and their might ,
这 下一个 早晨 , 这 四 王子们 玫瑰 在 他们的 辉煌 和 他们的 可能 ,

第二天早晨，四位王子威风凛凛地起身，气势磅礴。

[baʊd] [ləʊ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [strəʊd] ['sləʊli] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .
bowed low to one another and strode slowly away over the earth .
鞠躬 低的 到 一 其他 和 大步走 缓慢地 离开 超过 这 地球 .

他们互相深深鞠躬，然后缓缓地迈着大步离开。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[-] [nəʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释：

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sɪstənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] ['stændədaɪzd] .
Inconsistencies in hyphenation have been standardized .
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神